EILANDSRAAD VAN ARUBA
Notulen 1980, No. 9

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op woensdag 5 november 1980 des morgens om 9.00 uur.

Behandeld onderwerp:

Brief van het Bestuurscollege van Aruba d.d. 30 oktober 1980 betreffende reorganisatie van de Arubaanse havens. (Bijlage 1980, no.31-A; Ag.no.3155)

VOORZITTER: F.D.Figaroa, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H.Angela, J.F.Bareño, M.Bislip, P.Bislip, F.H.Croes, G.F.Croes, J.H.A.Eman, F.Flanegin, J.R.Frank, P.P.Kelly, V.Kock, C.F.Laclé, D.I.Leo, R.Lopez-Henriquez, B.J.M.Nisbet, N.O.Oduber, F.E.A. de Palm, J.C.Rasmijn, D.Tromp, E.J.Vos, alsmede de Gedeputeerden G.Bareño en R.R.Zaandam.

AFWEZIG IS HET LID: C.B.Boekhoudt.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion aki di Eilandsraad di Aruba y mi ta pidi atencion pa nos himno di Aruba.

Het Arubaanse volkslied "Aruba Dushi Tera" wordt gespeeld.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa over pa trata e unico punto di agenda:
Brief van het Bestuurscollege van Aruba d.d. 30 Oktober 1980 betreffende reorganisatie van de Arubaanse havens. (Bijlage 1980, no.31-A; Ag.no.3155)
Deliberacionnan general ta worde habrí. Na palabra ta Sr. Roberto Lopez-Henriquez.

DE HEER LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a cuminsa awe mainta pa haci referencia na dos telegram cu a worde mandá na e Raad aki, relacioná cu e reunion cu ta bay tuma lugar awe mainta, di cual nos a haya copia. Un telegram firmá pa tanto Camara di Comercio, como Asociacion di Comercio e Industria, y un otro telegram extra cu e mes texto firmá pa Asociacion di Comercio e Industria di Aruba, den cual e dos instancianan aki ta haci un apelacion ariba Raad pa trata e asunto di e containerhaven aki di un forma zakelijk, un forma serio, y pa no permití loke a yama duelonan politico, ya cu e proyecto aki ta di vital importancia pa Aruba.

Señor Presidente, mi ta bon consciente, masha bon mes consciente, di e preocupacionnan of di e preocupacion cu ta reina den seno di e dos organisacionnan aki encuanto di e tratamento di e proyecto aki den Raad, preocupacion cu a inducí nan na manda e telegramnan aki pa Raad.

Sinembargo, mi no por laga di expresá mi asombro pa e telegramnan aki pa varios motibo, na promé lugar pasobra e contenido, e texto, di e telegramnan aki por causa e impresion completamente eroneo, como sifuera cu e Raad aki no tin por lo general e custumber di trata tur asuntonan cu ta worde presenta n'é cu e seriedad rekerí. Na di dos lugar, pasobra for di e contenido por worde deducí cu e remitentenan ta perde for di bista cu e hecho cu decisionnan cu ta worde tumá akiden, maske nan of nos gusta esey of no, ta generalmente decisionnan cu ta reflehá un cierto maneho y cu, por lo tanto, principionan politico di e diferente partidonan representá aki den Raad, no por laga di hunga un rol importante den tumamento di tal decisionnan.
Y por ultimo, pasobra como cu esaki ta promé biaha cu un telegram asina ta worde mandá door di e instancianan aki, e impresion por worde creá tambe cu ta un containerhaven só ta di vital importancia pa Aruba. Den e Raad aki nos a yega di trata asuntonan, na mi parecer, di mucho mas importancia cu un containerhaven, cu en berdad no ta concerni un parti di nos comunidad só of cierto gremio den nos comunidad, pero henter e pueblo di Aruba.

Señor Presidente, nos ta bay trata awe e carta di 30 di oktober cu Bestuurscollege a dirigi na Raad y cu ta relacioná cu un proyecto di un haf di container. Nos por recordá cu na maart, si mi no ta herá, nos a haya e promé documentonan relacioná cu e proyecto aki y cu despues na oktober, si mi no ta herá, na cuminsamento di oktober, nos a haya mas detayes ya cu e rapport no tabata duna suficiente informacion manera e miembronan di Raad tabata deseá y a bini varios cambio.

Pero ainda dia 30 di oktober nos ta bolbe haya un carta den cual ta keda establecí cu atrobe a bini cierto cambionan den varios aspectonan di e proyecto aki y den e reunion domestico di e Raad aki pa trata e proyecto, ya varios miembronan di Raad a trece padilanti cu e tempo pa prepara riba e asunto aki di gran importancia tabata masha cortico. Esey kizas no tabata referí na e documentonan cu nos a haya na maart, pero sigur sigur ta referí na e documentonan y e cambionan cu a tuma lugar na cuminsamento di oktober y hasta den e carta di 30 di oktober mes, carta por cierto ariba cual mi tin entendí ta causa hopi disgusto entre diferente conseheronan di e proyecto aki, ya cu e cambionan cu a tuma lugar aki tabata iniciativa di un persona só, sin a consultá cu e demas conseheronan di e proyecto aki.
Y hasta den e mes carta aki tin varios asunto cu ainda ta keda pendiente pa regla. Ta worde bisá, cu esaki no ta completamente cla ainda, ta trahando ariba esaki, ta trahando ariba esaya. Y awor nos ta weita cu den un carta di 30 di oktober loke Bestuurscollege ta pidi e Raad aki ta practicamente un "carte blanche" pa dal bay cu e proyecto aki. Esaki ta un di e razonnan pakiko nos tin cierto reserva riba henter e asunto aki, pasobra aunke nos tambe ta considerá un containerhaven di vital importancia pa Aruba, nos ta en principio contra pa duna Bestuurscollege "carte blanche" riba un asunto asina delicado tanten cu tur e detayenan no ta conocí y tur e informacion cu nos ta rekeri no worde duná.

E containerhaven segun e partido cu ta sostene Gobierno, ta un di e tanto proyectonan cu e partido MEP y su Gobierno ta ehecutando pa ensanchá e economia di nos isla. Nos por recordá poco tempo pasá, un diputado di Teritorio Insular di Aruba na television a declará cu tin varios proyecto pendiente cu lo bay ensanchá e economia di Aruba y e a mencioná entre otro: e promenada na San Nicolas, containerhaven y na mes momento e a mencioná tambe e Hotelvakschool, e mes Hotelvakschool cu e kier a laga basha abao cu caterpiller.

Mi mester bisa cu ami sigur ta un di e personanan cu a trata na dedicá masha hopi tempo na studia e proyecto aki, mi a studia tur loke ta relacioná cu e proyecto, asina leu cu tempo tabata permiti mi. Y mi mester bisa honestamente cu te dia di awe, kizas mañan cos por cambia, mi no a yega na e conclusion cu e proyecto aki por resultá den un impacto economico pa nos isla. Esaki riba su mes no kier meen cu mi no ta considerá un containerhaven importante pa Aruba y hasta ta necesario y durante mi disertacion awe mainta lo mi trata na splica esey.

Ora nos ta bay papia di crea un situacion nobo, mi ta kere ta bon pa nos wak, reflecciona, kiko ta e situacion cu lo nos tin actual of cu nos tabata tin den pasado. Awor aki nos tin nos hafnan bon, moderno, limpi, bon mantení, cu ta resotá directamente bao di Teritorio Insular di Aruba y pues ta sometí na e control democratico di e mas halto Parlamento Arubiano. Nos tin entendí cu nos haf, encuanto aanlegkosten, gastonan di bapor, ta un di e asunnan di mas abao den regio, sinembargo encuanto carga ta un di esunnan di mas cara.

Haven- en Loodsdienst ta un servicio di Gobierno cu empleadonan, tur ambtenaar of arbeiders, den servicio di Gobierno, protehá pa diferente leynan gubernamental, entre otro L.M.A., diferente otro reglanan y henter nos haf actualmente ta worde manehá pa cierto reglamentonan establecí legalmente.

Algun aña pasá a surgi, mi ta bisa, como un salbacion pa hopi hende, e sistema di carga mercancia den container. Mi ta bisa afortunadamente e sistema aki a surgi, pero nos tur sa containernan tin un ventaha grandisimo pa proteccion di bo mercancia, tin menos hortamento di mercancia, menos dañamento di mercancia, y mi ta kere tur hende ta contento cu tempo moderno aki a introducí e sistema di container. Y nos por a ripará ultimamente cu hopi barco ta biniendo Aruba cargá cu containernan, for di nos haf cargá cu container ta sali y cada biaha ta asina cu mas y mas mercancíanan ta worde barcá y ta worde hací uso di container. Sinembargo ta presentá un problema cu ta hustamente e causa pa cual varios pais mester a cuminsa pone hafnan di container. E problema ta cu awor aki ta e bapornan mes mester viaha cu tur e kraannan necesario pa baha e containernan aki. E kraannan aki ta tuma hopi lugar ariba e bapornan, lugarnan cu lo por a worde ocupá door di mas container. Ta e intencion di e compañianan di bapor pa a lo largo no pone e kraannan aki na bordo di bapor, pa kita e kraannan aki, di moda cu e barconan of e bapornan cu ta carga container simplemente lo bay cu container só y cu e containernan aki lo worde bahá na puertonan cu nan mes tin e facilidad di baha e containernan aki. En berdad ta asina cu Aruba na e momento aki no tin e facilidad ey y si Aruba no zorg pa e tin e facilidadnan ey, esey lo kier meen cu nos lo bay dependé di transporte di nos containernan for di islanan cu sí tin e facilidadnan ey pa Aruba, locual en berdad lo aumenta e costo di tratamento di container.

Señor Presidente, a worde bisá, si mi no ta ekibocá, cu un di e razonnan pa cual lo bini un containerhaven Aruba ta pa baha e costo di tratamento of di handling di container. Mi ta kere cu esaki ta un informacion inrealistico y no ta corecto. Si nos worde bisá cu ta bini un containerhaven pa evitá cu mañan e gastonan di container por bin subi, anto e ora ey sí nos por bay di acuerdo, pero ningun hende por convence nos y tempo lo demostrá esey, cu un containerhaven na Aruba lo baha e gastonan di tratamento di container.

Y mas laat lo mi bin cu cifranan pa proba esey.

Señor Presidente, nos por a recorda cu pa haci posibel e cambionan aki den nos haf, a bini varios proposicionnan pa forma diferente compañianan cu lo bay ta envolví den e proyecto total di containerhaven. Nos por corda cu tabata tin un tempo cu tabata papia di dos compañia: un compañia cu lo ta doño di e hafnan y un otro compañia cu lo ta e stuwadoorsbedrijf, cu ta esun cu lo zorg pa descargá e botonan, pa handle tur e carga y cu e compañia aki mes lo zorg pa tur e equiponan necesario pa transportá of pa handle e containernan. Un di e compañianan aki lo tabata ta, y esey a keda te dia di awe, un compañia yamá Aruba Port Authorities, A.P.A., cual ta e compañia cu lo bira doño di nos haf, cu lo ta e compañia cu ta handle tur asunto relacioná cu nos hafnan, cu e compañia den cual su servicio tur e personanan cu awe ta traha pa Haven- en Loodsdienst, cu excepcion kizas di e Loods lo mester cambia y drenta den nan servicio. Y e compañia aki e ora ey lo bay sera cierto acuerdonan cu e otro compañianan cu ta bay traha ariba waf.

Señor Presidente, aceptando cu e containerhaven ta necesario, mi ta kere ta bon pa nos bay constatá si e sistema riba cual e containerhaven ta bay worde ehecutá ta e sistema di mas ideal y di mas corecto. Tin p.e. cuater posibilidad. Nos por laga e Havenbedrijf, manera e ta actual, un servicio di Gobierno, ta un posibilidad. E di dos posibilidad ta, cu nos por hacié un empresá, un bedrijf, manera WEB, Luchthavendienst, DOW. E di tres posibilidad ta cu nos por hacié un havenschap. Y loke mi kier cinsiderá como ultimo posibilidad, pa trahé un N.V., un compañia anonima.

Mi a lesa y bolbe lesa tur e stuknan cu a worde presentá na Raad y ningun momento mi por a haya un razon bon, cla y hustificá pakiko den e set-up aki ta necesario cu mester bay crea un n.v., un sociedad anonima, pa run nos haf. Y es mas, mi tin diferente objeccion contra di un n.v. y mi ta bay trece nan dilanti.

Señor Presidente, normalmente ta asina, y ora bo tende hendenan di sector comercial papia nan ta bisa bo tambe cu ta asina, cu empresanan manera esaki mester worde guiá ariba un base comercial pa nan ta efectivo, pa nan ta rendable, y no por forma parti di e compleho total gubernamental. Experiencia sinembargo a demostrá nos aki na Aruba, y mi por bisa na Antiyas, completamente diferente, pasobra hustamente ora nos a cambia e cosnan na n.v. nos a saca e control directo cu e Parlamento tin riba cosnan cu ta di Gobierno y nos a pone nan den man hopi biaha di hendenan, pa razonnan politico, cu no tin e capacidad pa run tal cos. Mi kier duna un ehempel palpable: e compañia ARUVEN. Un compañia cu desde añanan largo ta perdiendo placa, den mi opinion y opinion di varios persona, unica e exclusivamente pasobra e no tin un gerencia basá ariba experiencianan unicamente comercial, sino cu semper tur partido, no solamente MEP, desde fundacion di ARUVEN, a concretá na hinca politiconan, amigonan politico den gerencia di ARUVEN. Esey ta un di e contranan cu mi tin. Mi ta weita atrobe e posibilidad door di forma un n.v., pa bolbe bay hinca den e n.v.-nan aki personanan cu no tin e capacidad comercial di run un havenbedrijf y ora ya caba nos a saké for di e control directo y democratico di nos Parlamento, e consecuencianan por ta desastroso. Akiden hopi biaha nos a yega di haci pregunta di ARUVEN y ki nos ta tende? Ta President-Commissaris por duna informacion, pasobra nos ta aandeelhouders nos ta, Bestuurscollege no por leg verantwoording af pa ARUVEN, pasobra ta un n.v. e ta.

Y mescos nos ta weita mañan ora cu e A.P.A. N.V. cuminsa bay malo, placa ta worde perdí, placa mester worde inyectá, Eilandsraad, representantenan di pueblo ta bin pidi Bestuurscollege duna cuenta, nos ta bay tende atrobe: no, no, no, no ta berdad, e cos aki ta un n.v. privá e ta, ta aandeelhouders nos ta, laga e Voorzitter di Raad cu commissarisnan bin duna cuenta.
Mi no sa si nos ta realisá con peligroso ta, ora bo cohe henter bo comunicacion cu mundo, cu ta bo puerto, poné den man di un compañia anonimo, den man di hendenan cu kizas no tin e "know-how" pa handle e asunto aki.
E hendenan cu ta nan mester bay dicidí, no Gobierno, ki bapor por drenta, ki bapor no por drenta, bapor di cua pais por drenta, bapor di cua pais no por drenta, etc., etc.

Señor Presidente, mi ta bolbe ripití y kizas awe cu e diputado tin hunto cuné aki un bateria di consehero, nan di awor ey casi henter Rotterdam ta aki presente, kizas awe e Señor diputado por duna un splicacion mas cla, di pakiko nos mester a scohe pa e forma di n.v. y nos no por a cambia p.e. Haven- en Loodsdienst den un bedrijf, manera WEB, manera DOW, cu por ta mescos y mes bon, haci tur e trabaonan conectá cu e containerhaven y sin saca e control ariba nos puertonan, un parti asina importante di Aruba y cualkier pais, for di control directo y democratico di su representantenan di pueblo.

Señor Presidente, nos sa cu e proyecto aki ta bay worde financiá door di Hulanda; un parti como regalo pa cual nos ta masha agradecido y e otro parti den forma di loke nos ta yama un " zachte lening ", cu un porcentahé di interes masha abao. Kiko nos ta weita den e constelacion di un n.v.? Gobierno di Aruba, Teritorio Insular di Aruba, ta haci un fianza na Gobierno Hulandes, e ta usa e fianza ey hunto cu e regalo pa hinké como capital den e N.V., e responsabilidad pa pago di e fianza ta keda cerca Teritorio Insular di Aruba. Un constelacion sumamente straño. Na promé lugar e responsabilidad di paga interes ta keda den e Gobierno y hasta nos tin cu bay mas leu, e responsabilidad di subsidiá tur perdida cu e n.v. tin ta bay keda riba lomba di Gobierno.

Señor Presidente, ademas di e compania A.P.A. mi no por kita for di mi mes e impresion cu henter e formacion di A.P.A. aki, di e n.v. aki, a sosodé rond di un of di cierto persona, cu e proposito di antemano pa bisa cu esaki ta e persona cu ta bay run A.P.A. Y ora nos traha, normalmente nos ta forma un compañia y despues nos ta bay busca e persona pa run e compañia. Aki mi tin e impresion cu nos tabata tin e persona promé y despues nos a bay busca e forma pa hinca e persona ey den nos plannan. Esaki ta un impresion cu mi no por kita for di mi y mi sa cu esaki ta un impresion cu ta existí tambe bao di hopi otro persona den nos comunidad.

Señor Presidente, un di e otro compañianan cu lo worde forma relacioná cu e proyecto di container, ta un compañia yamá APEX, cu ta un compañia cu lo ta bay tin tur e equipo pisá necesario pa handle container.
Nos tin entendí cu e compañia aki lo worde formá of e accionistanan di e compañia aki lo worde formá pa personanan cu na cierto aña, mi ta kere ta na aña 1975, tabata tin equipo ariba haf ta traha y e personanan aki por participá den e compañia anonima ey pa e balor di nan equiponan cu lo worde determiná pa un comision of un grupo di persona y no mas.
Awor aki ta asina cu ariba nos haf tin un libertad completo pa tur persona, tur instancia, tur compañia, cu tin equipo y cu ta dispuesto na cumpra equipo ainda pa bay traha, pa haci oferta pa transporta, pa baha, etc., etc.

Na e momento cu e containerhaven aki worde establecí, ta bay bini durante un cierto periodo, si mi no ta mal entendí, cinco aña, un sorto di monopolio pa e compañia APEX, cu ariba haf ta nan so por bay handle e asuntonan di containerhaven. Esaki ariba su mes, nos a yega di expresé caba na ocasionnan previo, mi ta kere ta un situacion cu no ta completamente deseáble, maske comprendible, pero loke ta pa nos di masha importancia ta di sa, si en berdad tur persona cu tabata tin equipo na aña 1975, ta bay bira participante den e N.V. Tambe mi kier a sa, pakiko nos a cohe aña 1975 of ta 1976, mi no ta corda e fecha exactamente, como base? Pakiko nos no a bisa cierto momento ora e proyecto a cuminsa bira realidad, tur persona cu ta dispuesto na cumpra equipo of cu ta dispuesto na participá den e N.V., por cumpra accionnan di e N.V.? Mi ta comprondé, kizas mi mes ta contestá mi pregunta, cu esaki ta un risico, cu si bo bisa asina e personanan cu mas placa ta bay core cumpra mas hopi equipo pa nan tin mayor cantidad. Pero di otro banda toch mi ta kere cu e sistema aki ta un tiki mas democratico, pasobra asina nan por bisa bo: sí, pero bo tabata sa cu na 1975 tal y tal persona of tal y tal compañia tabata tin mas equipo cu nos y ta p'esey bo a cohe aña 1975. Quiere decir, ora nos ta tuma e decisionnan aki, nos mester balanciá e cos aki masha bon pa wak kiko ta e bentahanan y e desventahanan.

Señor Presidente, mi tin comprendí cu e compania APEX aki ta bay traha e siguiente base, cu pa determiná kiko ta bay ta e gastonan cu nan ta bay haci pa handling di container, nan lo haci un resumen di tur nan gastonan y trece esakinan back of relatá nan na un prijs pa container. Y ariba esaki, riba e total di gastonan aki, nan ta permiti di añadi 15% como ganashi.
Mi tin entendí tambe cu e calculamento di e gastonan pa container lo worde basá ariba e minimo e cantidad di container cu nos ta trahando cuné awor, cu ta entre 15 cu 18 mil. Awor e diputado concerní a declará cu esaki en berdad ta e caso, pero si cualkier momento durante aña e ganancia netto di cualkier di e compañianan aki, sea di APEX of di AHACO, sobrepasá 20% di e volumen, cu e ora ey lo bini un afroming cu lo consistí di e hecho cu 25% di e exceso lo mester worde entregá of lo mester bay den un pot. Mi no sa si exactamente e diputado concerní a mencioná e porcientonan aki, pero mi sa sí cu ta esaki ta e porcientonan cu lo bini. Mi a papia cu e personanan concerní. Mi tabata tin entrevista, tanto cu e hendenan di AHACO, como di APEX, y nan ta bao di e impresion cu ta esey ta e porcentahenan cu lo bini: 15% riba e gastonan y si e total ganancia sobrepasá 20% di e volumen, anto e ora ey lo bini un afroming.
Señor Presidente, e cos aki ta masha bon teoreticamente, pa nos papia si e ganancia sobrepasá 20% di e volumen. Pasobra ora bo tin gastonan, sea variabel of fiho, y bo ta permiti di break nan down den gasto pa container, y riba esey bo ta añadí 15% si bo gastonan bay subiendo, bo volumen ta subi, e 15% ta keda ey, kier meen cu casi teoreticamente en berdad ta posibel pa bo sobrepasá 20%, pero practicamente e no ta asina. Mi ta splica ki ora e ta teoreticamente. E ta teorecticamente posibel ora bo a basa bo amortisacionnan di bo equipo cu cierto gastonan riba, p.e.18.000 container, y bo ta handle, p.e. 40.000 container, anto e ora bo ta haya 15% back di bo amortisacion, mientras cu bo amortisacion ya caba a worde incorporá den e 18.000 container. Pero no lubidá cu nos tin un diferencia basico di 15% riba costo y 20% di volumen. Kiermeen cu ya ey caba atrobe tin un 5% adicional cu ta permití e compañia aki haci ganancia extra sin cu tin ningun sorto di afroming. Awor ora bo tin un inversion, manera ta e caso di e compania APEX, y ora bo tin gastonan fiho, manera APEX lo tin, teoreticamente en berdad esey ta posibel.

No ta mi intencion pa bay haci un alocucion mucho detayá awe mainta y molestiá ningun hende cu cuenta di cijfer, pasobra mi ta kere cu esaki no ta necesario, pero e problema ta bira mas serio ainda ora cu manera AHACO, bo no tin ningun inversion, pasobra ey tur bo gastonan ta variabel.
Y mas bo usa bo empleadonan, mas trabao bo tin, mas bo ta gana. Asina ta ora bo 15% di margen ta basá exclusivamente ariba gastonan variabel, hamas y nunca bo por sobrepasá 20% di bo volumen. Y mi pregunta cardinal ta: pakiko 15%, pakiko 20%? Ami ta comerciante y mi mester declará akiden, cu mi no conocé ningun comerciante, ningun negoshi y ningun empresa, cu ta gana netto 20% di nan volumen. Imposibel! Un ganansia di 20% di bo volumen ta un ganansia normalmente exagerá. Pa un persona gana 20% di su volumen, practicamente kier meen cu e ta traha cu un margen di ganancia di casi 100% riba su costo. Pasobra ora nos ta papia di ganancia y nos ta expresa ganancia den volumen y ganancia netto den volumen, nos mester bay wak, si bo ganancia netto ta 20%, anto ta cuanto bo ganancia bruto ta cu bo por kita bo gastonan afó anto ainda sobra 20%. Mi ta comprondé pakiko den e casonan aki nos no a papia mihor di un porcentahe di ganancia di inversion, un "return on investment". Ora cu comerciante of cualkier persona invertí f.100.000 den algo y e gana f.50.000 netto, e persona aki a haya un "return on investment", un interes riba su placa, di 50%. Ora e gana f.20.000 e ta haya 20%. Y aki ta caminda bo ta bay determiná kiko ta un ganancia husto pa un compañia of un inversionista. Especialmente ora bo ta trata na fiha tarifanan cu ta importante pa e economia di henter e isla. Y laga mi splica, laga mi bay mas leu, ora mi ta papia di return on investment mi kier meen, return riba bo mes investment. Es decir, cu si bo ta accionista, si bo capital ta f. 50.000, bo por tin 1 miyon na equipo, pasobra f.950.000 bo a fia na banco pa haya e equiponan ey. Pero si riba e f.50.000 ey fin di aña bo a gana f.50.000 netto, bo placa a producí bo 100% y no ta importante cuanto bo volumen tabata.
Mi ta haya cu e punto aki especificamente ta demostrá cu falta den e set-up di e containerhaven aki e elemento financiero comercial economico pa yega na e mihor solucion cu ta determiná un reparticion mas husto entre e compañianan cu ta bay beneficiá di nos containerhaven y e economia di e isla cu lo mester bay tin cierto beneficionan.

Awor un di e argumentonan cu un accionista di un compañia asina lo por usa ta, si mi capital mes ta mey miyon y e compañia ta bay traha cu 2 miyon of 3 miyon, ta mi influencia como accionista grandi ta pone cu banco ta fia e compañia ey 2 miyon. Y ta husto cu mi return on investment no tin mag di worde compará unicamente cu loke mi a hinca den e compañia, sino loke e compañia ta producí. Pero esey ta e punto di bista comercial y kizas correcto di e inversionista. Pero esey no kier meen cu nos, como Gobierno, como representante di pueblo, mester bay aceptá un proposicion asina simplemente pasobra nos no por huzga cu tin proposicionnan mas husto, mas hustificá, mirá for di e punto di bista di e pueblo of di e economia di e pueblo.

Señor Presidente, loke mi a bisa aki pa e compañia APEX ta conta pa AHACO. Na AHACO nos ta haya e mesun problema, atrobe un sumamento di tur e gastonan, 15% riba djé, y si en caso durante un aña e ganancia netto sobrepasá 20% di e volumen lo bini un afroming, pero aki ainda limitá te 25%.

Señor Presidente, un pregunta cu mi ta haci mi mes ora mi papia di ganancia di APEX, ganancia di AHACO, ta logico loke mas ta interesa mi, que hubo di ganancia di APA?

Pasobra ta APA ta bay ta e pueblo. Ta APA ta bay ta e placa di e pueblo cu ta worde invertí den e proyecto aki. Y hamas y nunca nos, como representantenan di pueblo, lo por bay permití cu nos ta bay para responsabel pa sumanan di 20, 30, 40 miyon pa invertí den un proyecto di container, cu ta bay causa cu un of dos compañia ta bay aumentá nan ganancia anual, mientras cu no tin ningun garantía pa nos, cu nos tambe ta bay beneficiá for di e containerhaven aki.

Señor Presidente, nos por a lesa den algun di e stuknan aki, caminda Gobierno ta bay asina leu na proponé cu e f. 333.000 cu Gobierno mester contribuí pa paga pa e paketnan social di e personanan di UPA, cu e f.333.000 voorlopig no lo worde incluí den e gastonan di APA pa no aumenta e gastonan di container. Y ora nos a tende esaki, nos di: caramba, nos tin tres filantroop aki na Aruba; Gobierno, e hendenan di APEX y e hendenan di AHACO. Pero ora nos a bay find out, nos a constatá, no, ta un filantroop só nos tin, cu ta Gobierno. Pasobra AHACO y APEX, nan sí ta bay incluí f.333.000 den e costo di containernan y nan sí riba esey kizas ta bay añadí e 15% tambe. Y si nan no haci esey, sigur sigur loke nan añadi riba djé ta interes riba e suma ey. Es decir, cu e f.333.000 cu APEX y AHACO ta bay contribuí, nan ta bay bisa cierto momento: O.K., f.333.000 mi kier e back den 10 aña, ta f. 33.000 pa aña, 12% di interes ta f.3.000, mi ta poné ariba, mi ta handle 18.000 container, riba cada container ta bini f.2.00, pa mi haya mi f.333.000 back. Kier meen ey sí e costo di container ta worde subí. Pero ora ta placa di pueblo, ta placa di APA, anto e ora ey sí nos ta bisa: warda un rato, nos ta hinca f.333.0000 aden, pero no ta necesario saké por lo pronto, pasobra e ta bay hisa costo di e container. Es mas, e interes, segun mi tin entendí, tampoco no ta bay worde hincá den e totale paket voorlopig, tampoco no ta bay worde hincá den e totale paket den afschrijving ariba e kraan; tur esakinan ta cosnan cu ta alza e costo di container.

Señor Presidente, un cos cu mi a pasa den henter e proyecto aki y ta base di cualkier negoshi, ta un feasibility study di APA. Mi ta kere ora nos ta papia di un proyecto di 40 y pico miyon florin, y bo ta pidi Raad pa duna su aprobacion na tal proyecto, bo mester por spera cu Raad kier weita for di bo: shonnan na unda mi placa ta bay, na unda e placa di pueblo ta bay y kiko e placa di pueblo ta bay producí of kiko e proyecto ta bay costa nos? Ningunmomento, a menos cu tin stuknan cu mi no a weita, ningun momento mi a weita un feasibility study di APA, na unda ta pará aden, esaki ta bay ta e gastonan di APA, esaki ta bay ta e entradanan di APA, APA ta bay gana tanto placa of APA ta bay perde tanto miyon. Y sinembargo ta worde sperá di nos, como miembronan di e Parlamento aki, cu sin mas nos ta bay duna Bestuurscollege "carte blanche" pa dal bay cu e proyecto aki.

Señor Presidente, mi ta lamentá cu sorto di errornan basico asina, por causa cu miembronan consciente, manera e miembronan di oposicion, lo mester vota contra di un proyecto asina causa e impresion como sifuera nos ta contra di containerhaven. Mi kier weita un persona aceptá na bira socio di un compañia lantá door di un otro, sin e otro presenté kiko ta bay sosodé cu su placa, cuanto e ta bay spera di gana, cuanto e ta bay spera di perde.
Y loke ta worde pidí awor door di Bestuurscollege, ta pa pueblo, pa medio di su representantenan aceptá na bira socio di un compañia cu un inversion di 40 y pico miyon florin, sin e representantenan di pueblo sa ningun momento si e compañia ey ta bay gana placa of si e compañia ey ta bay perde placa. Tur loke a worde bisá, e containerhaven ta di vital importancia, ban trata pa duna Bestuurscollege "carte blanche" pa dal bay traha un containerhaven.

Señor Presidente, mal experiencia di mas cu e cosnan aki, pa simplemente bo duna un "carte blanche" pa un proyecto. Y ami pa mi parti ta bisa, mi ta dispuesto na duna mi aprobacion na e proyecto aki na e momento cu Bestuurscollege presenta na mi tur e documentonan y e hechonan debidamente probá, cu mi por comprobá pa mi mes cu e proyecto aki tin razon di existí. Ora nos weita e capacidad di e containerhaven aki, cualkier hende cu tin idea di cifra ta tembla. Awor aki nos ta handle entre 15 pa 18.000 container pa aña. Nos ta papiando di un containerhaven cu por bin handle 150.000 container pa aña. Diez biaha e capacidad realistico di container cu nos sa handle. E break-even point ta 40.000. E informacion cu ami tin despues di mi combersacionnan cu diferente compañianan y hendenan, ta cu e capacidad maximo ta bay bira 150.000. Anto den e stuknan, y aki ta duel mi cu mi mester bolbe constatá loke a keda comprobá caba, ta cu e diputado concerní no ta bon documentá den e asunto aki, p'esey awe mi ta contento cu su conseheronan ta aki, den e stuknan ta poní cu e break-even point ta 40 pa 50.000 container. E break-even point 45.000 pa 50.000, kier meen cu ey numa ta bira hustificá, caminda cu e compañia no ta perde ni gana placa. Esey ta e break-even point. Y kiko nos ta bisa? Si, en berdad ta asina cu nos tin 15.000 pa 18.000 container, pero nos ta bay dependé y nos ta conta cu nos lo haya hopi negoshi di transito, p.e. di Venezuela, Brasilia, etc., etc., mi kier a puntra Bestuurscollege, y especialmente e diputado concerní si ningun di nan si ningun di e conseheronan a bay Venezuela, a bay Brazil, bay find out si en berdad hamas Aruba por bira doorvoerhaven pa Venezuela y Brazil? Nos por hinca den nos cabez cu paisnan rico, manera Venezuela, cu tin un presupuesto anual di 7 pa 800 miyon bolivar, por aceptá loke nos no kier acepta. Nos no kier acepta bira un haf cu lo mester depende di transito di nos container te otro caminda, pero nos ta acepta sí cu paisnan, manera Venezuela y Brazil, lo acepta na bira paisnan cu lo bay dependé di Aruba pa trece nan containernan. Y laga nos no perde for di bista, cu na Corsow tambe Gobierno Hulandes a duna nan e "golden handshake". Na Corsow tambe ta bay bini un containerhaven di mas o menos capacidad cu aki y nan tambe mester bay depende di transito, pasobra nan tambe ta way over nan capacidad realistico.

Mi sa cu tin un minimo cu bo mester tin pa bo por traha un containerhaven. Bo no por traha un containerhaven basá ariba 15.000, pero sí bo por traha un containerhaven basá ariba, p.e. 30, 35.000. Y mi pregunta ta, pakiko nos no ta traha nos containerhaven basá ariba cifranan mas realistico? Pakiko nos no ta traha containerhaven basá, p.e., ariba 35.000, riba e minimo rekerí? Y si mañan resultá cu nos mester extendé, nos ta extendé.

Señor Presidente, mi no kier a papia over di un aspecto masha importante di e proyecto aki, cu ta e aspecto social di e miembronan di UPA cu ta trahando riba haf, pasobra mi a considerá esaki un asunto cu ta concerní exclusivamente UPA y nos tin entendí di e diputado, cu tur e asuntonan aki a keda reglá caba cu UPA, di forma cu mi no kier bay pa mañan mi no worde tildá di ta hunga politica, ni door di ningun Parlamentario, ni door di Camara di Comercio, ni door di Asociacion di Comercio y Industria, asina ta esaki ta e unico razon pakiko mi no ta papia over di e pakete di medidanan social, pasobra e diputado concerní a duna nos e garantia of a splica nos cu tur e asunto aki a keda reglá cu UPA y cu e a worde aceptá. Loke sí mi kier a haci..................

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, mi ta kere cu Señor Bob Lopez Henriquez a lesa e notulen.

Exactamente loke mi a bisa ta cu mi ta wardando contesta, mi no a bisa cu tur cos ta reglá, Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Anto e ora ey mi mester haci un pregunta categorico, mi kier a sa si e ta reglá? Y mi kier a sa tambe di Bestuurscollege con a bay cu e asunto di e reunion cu GABA y SEPA ayera, cu segun mi tin entendí, basta tempo nan tabata pidiendo un reunion cu Bestuurscollege y cu ayera numa, na víspera di e tratamento di e proyecto aki den Raad, nan a haya tal reunion.

Ta imposibel pa den un termino asina corto di un ora pa elaborá, manera lo mi a deseá, riba un proyecto di un magnitud asina grandi. Mi tin hopi cos mas cu mi kier a trece padilanti, pero mi ta kere ta importante pa mi warda e disertacion di e diputado concerní despues di e eerste ronde, pa mi bin back y weita si e ora ey mi por cambia mi punto di bista over di e proyecto aki, cu te na e momento aki mi mester admití ta sumamente desfaborable. Señor Presidente, pero ta duel mi, mi no ta gusta worde interumpí den medio di un debate di asina tanto importancia. Asina ta cu mi ta weita ta mas o menos un ora, mi kier a lagué aki. Mi ta bin back den tweede ronde. Danki.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, awe por fin Aruba ta sigui canta gloria. Un otro vistoria, un otro felicitacion pa nos pueblo arubano, pa un proyecto di magnitud grandi. Un proyecto cu gracias na e bon boluntad di nos partner, Hulanda, ta yega na realisacion di e proyecto aki.
Tambe palabra di felicitacion ta bay na e pueblo arubano y na nos Bestuurscollege, y e incansable hoben dinamico, Señor Oduber. Y last but not least, nos conseheronan, Hefe di Departamento di Haven- en Loodsdienst, Señor Martinus, y nos hendenan cu ta brinda nos nan presencia, esta nos conseheronan hulandes, Señor Zandbrink y Señor Van Krimpen.
Tambe mi ta kere cu mi no por lubidá Señor Canninga y nos coleganan di Raad cu esunnan cu nos a tende nan voz, cu nan sugerencia tabata: fraccion di RUBA, fraccion di PPA, pero nos no a tende sugerencianan di nos coleganan di oposicion di AVP. Sinembargo nos a mira cu e Raad aki por sigui traha ariba labor di nos Bestuurscollege y gracias na Dios nos ta asina leu pa mira e decision cay den un bon ambiente.

Señor Presidente, un palabra sigur sigur ta na su lugar, un palabra di aprecio, pa nos trahadornan di waf aki na Aruba, e miembronan di UPA, cu ultimamente nan a organisá den sindicato, pero promé aya, tatanan di famia cu a haya un empleo pa cria nan famia door di e hecho ora cu nos ta mira cu Lago a bay over pa introduci un massale lay-off, nos a mira nos hendenan a gana un pan dignamente na e pida waf di Aruba. P'esey tambe palabra di aprecio na tur e hendenan aki, cu a principiá e labor aki, a duné un cachet asina serio y bon, cu hasta Gobierno Hulandes ta duna nos un man pa yuda Bestuurscollege pa sigui mehoracion di nos havenprojekt.
Indudablemente, nos sabi door di e cifranan brindá na nos, cu berdaderamente Aruba su waf ta na di diez lugar como uno basta cara den Caribe y den America Central. Y naturalmente ora cu e producto yega asina leu, e ta worde pisá na e prijs di combustible y e prijs di primera y segunda necesidad. E hecho ta, esey ta un parti di nos economia tambe cu ta bisa nos cu prijs di costo di bida ta halto. Pero gracias a Dios Bestuurscollege a bay asina leu di haci bon investigacion y estudio pa baha e nivel di costo di bida, unda cu nos ta mira e sugerencianan brindá na nos den su forma di e rapport. Un palabra di magnitud di elogio masha grandi pa nos Bestuurscollege.

Mas aun ora cu nos a mira Bestuurscollege cu estampa socialdemocrata a mira si bo bay over pa afvloeiingssysteem, no manera cu un bedrijf grandi a haci aki en lo pasado, manda e tatanan di famia cas pa via di inkrimping, y nos a mira cu Bestuurscollege ta bay introducí e suma di 7 miyon pa e sociale voorzieningnan pa e miembronan cu ta pará aki den e rapport, di e catego_ rianan cu ta bay cas, sea nan tin ariba 60 aña of nan tabata temporario. En todo caso algo bon a worde hací pa nan, pa nan tambe tin e seguro social cu nan lo haya nan pensioen, y nan ta haya nan lump sum ineens.
Den e aspecto aki ta suplica Bestuurscollege pa bay intensivamente den e splicacion aki di e introduccion di e sociale voorziening pa e miembronan cu lo worde afgevloeid.

Señor Presidente, tambe mi no por keda sin haci pregunta na Bestuurscollege tocante e rechtspositie di ambtenaarnan y arbeiders, incluí e bewakernan, cu ta trahando den dienst di Gobierno. Mi ta deseá di worde informá debidamente ariba nan rechtspositie, ora cu e bedrijf aki bay over den un n.v. Y tambe suplica Bestuurscollege cariñosamente pa duna cuenta na nos aki na Raad di e resultado di e encuentro cu e sindicatonan UPA,GABA y SEPA, en coneccion cu e deliberacion di e rechtspositie di ambtenaarnan.

Señor Presidente, mi no a haci pregunta den huishoudelijke Vergadering ariba esaki, pasobra e a skip mi y mi no tabata bon prepará ariba esey, pero mi a haya debidamente tempo pa analisá y hací mi trabao debidamente en coneccion di e havenproject aki, y awe mi ta deseá di sa di Bestuurscollege con ta pará cu e seguridad den nos waf mañan?
Pasobra nos conocé un Veiligheidsdienst, nos conocé Landsverordening Stuwadoorsverordening, mi kier sa con esaki lo worde introducí, ora cu nos tin nos havenprojekt ta andando? Nos a haya esey di historia, mi no por bisa di experiencia, pero historia a mustra nos cu na tur parti di mundo unda cu tin trahamento ariba waf, tin accidentenan ta pasa, accidentenan minor y accidentenan grave. Y mi ta suplica Bestuurscollege duna Raad un splicacion ariba e seguridad aki, pasobra mi no ta miré berdaderamente ningun parti pará. Bestuurscollege por bisami si nan tin CAO?
Pero nos ta suplica Bestuurscollege tene cuenta cu e factor aki pa nos obreronan ora algo por pasa.

Tambe mi ta suplica Bestuurscollege pa bay den extenso y duna nos un splicacion ariba e afvloeiingssysteem. Duna nos p.e. casonan di hendenan cu lo bay, kiko nan lo haya, ki derecho nan tin? Pasobra nos sa containerhaven ta di vital importancia pa nos economia di Aruba, pero nos no por lubidá, nos no por keda sin puntra ariba e seguridad di nos hendenan cu a haci asina baanbrekend werk, tanto iniciativa y cu nos ta asina leu, cu nos mester gradici nan, cu nos a worde brindá awor aki un proyecto di magnitud grandi. Nos mester gradici tur e obreronan cu a yega na brinda nos esaki, pasobra historia a siña nos y evolucion a duna nos e responsabilidad pa nos bay modernisá nos waf.

Señor Presidente, tambe mi tin palabra di elogio pa Bestuurscollege cu a haci tanto esfuerzo cu ora bo ta bay tuma pasonan, p.e., pa usa bo waf, bo lamá, pa tene cuenta pa e limpieza, pa evitá y conservá nos naturaleza marino. Y esey ta un aspecto cu a cay den bon agrado den nos comunidad tambe. Pero ora cu nos studia e mapa, nos ta mira cu probablemente lo bini un uitbreiding na Barcadera, unda ta pará gestippeld, e waf mester worde cobá y e rif lo mester worde kibrá. Mi ta duna Bestuurscollege den recomendacion, haci bon estudio ariba e plan aki.

Pasobra nos sabi kiko a pasa nos ora lagoen a worde cobá aki asina hundo, cu nos a destruí por bisa e posibilidad pa e piscadornan di canaster, como un 40 den total, no tin e pan ey mas. Y kiko nos a mira? Berdad economia ta exigi hopi di bo naturaleza. Nos tin aki pa e waf di Oranjestad te na Barcadera, nos tin un vaargeul, bisa di 30 pia mas o menos, y nos pregunta ta cuento bapor ta pasa eyden pa aña? Pakiko tantisimo inversion? Nos ta contento cu nos a haya santo blanco, pero nos a kibra algo di nos naturaleza, nos a kita, nos por bisa asina, afán di e piscadornan di canaster di Lagoen di Camacuri, cu nos no ta mira nan ey mas. Y kiko nos ta mira? Ningun barco no ta pasa eyden. Mi por corda, podisé un barco, antes, of dos, podisé te cinco, por a usa e vaargeul. Pero ey nos ta mira algo ta worde hací door di nos autoridad sin planea, sin mira dilanti kiko por ta e concecuencia despues. E concecuencia aki ta e lagoen ta hundo, no tin e posibilidad mas pa e hendenan cu a yega di tira antes nan canaster eyden, nos a kibra algo di nos naturaleza, nos a kibra algo di nos economia, nos a kibra un profesion cu semper nos hendenan di antes tabata tin. Den e luz aki mi ta duna Bestuurscollege un recomendacion pa bay hopi profundo cu su tecniconan, su dienstnan, pa evitá semehante cosnan. Si nos por bay over pa habri un otro porta, studié bon, pa nos no bolbe cometé e falta bárbaro, manera cu nos a yega di haci den pasado.

Señor Presidente, mi ta bay comentá un rato ariba e telegram cu nos a haya di Presidente di Camara di Comercio y Vereniging van Handel en Industrie. Mi no ta kere cu e telegram aki ta specificamente pa fraccion di MEP y Bestuurscollege, pasobra semper nos a bin zakelijk mas tanto posibel.
E magnitud di e proyecto aki no ta duna, ni habri e posibilidad pa politica worde hací cuné. Esaki ta un proyecto di nos pueblo, pa nos pueblo, introducí door di nos Bestuurscollege. Pero a pesar di e telegram bo por apreciá e inquietud cu ta reina den cierto hende pa avisá cierto hendenan di oposicion pa no haci politica. Naturalmente tin hopi cos cu bo por papia, comentá, ariba e expresionnan di colega promé cu mi a papia, pero no ta bale la pena pa bo dedicá tempo na cosnan cu no ta duna ningun sorto di aporte, ta un sistema di kraak, pero bo no ta bisa kiko bo mester haci. Mi no ta bay mucho ariba esey, mi ta lagué completamente na e nivel di e colega ey, pero mi ta kere sí nos por a haya mas mihor aporte di nan banda.

Un biaha mas un palabra di felicitacion na tur nos pueblo, na tur e hendenan y tambe na Hulanda, cu a haci e proyecto aki posibel.

Danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER V.KOCK</u>: Señor Presidente, promé cu mi cuminsa papia ariba e punto di agenda aki, cu ta concerni "reorganisatie van de Arubaanse havens", mi kier trece padilanti cu nos a haya un telegram di directiva di GABA y SEPA, unda cu nan ta trece padilanti cu trahadornan di Haven-en Loodsdienst, pa medio di nan sindicatonan, GABA y SEPA, a manda peticion.
Nan ta referí tambe cu nunca nan a haya contesta y nan ta pidi pa cancelá e reunion te ora e personal di Haven- en Loodsdienst haya participacion y garantia ariba nan futuro status. Mi kier trece e telegram aki padilanti puntrando si Bestuurscollege tur es tempo a reuní cu e dos sindicatonan aki? Y tambe mi kier puntra si Bestuurscollege a bin na un acuerdo cu e directiva di GABA y di SEPA? Asina ta mi kier un contesta categoricamente ariba esey pa den segunda buelta mi comenta mas aleu ariba esaki.

Tratando e punto di agenda, mi kier trece padilanti cu aki ta trata di un proyecto di 45 miyon. Fraccion di Partido Patriotico Arubano por trece padilanti cu pa un proyecto grandi asina, cu ta di vital importancia pa nos isla, en principio sigur sigur nos ta pará tras di un proyecto asina.
Pero ora nos bay lesa kiko a worde hací den e preparacion di e proyecto aki, nos ta keda completamente babucá, pa e simpel motibo cu aki bo ta ripará cu e preparacion ta asina mal prepará cu, manera a worde trecí padilanti caba, no tin ningun argumento mas pa trece. Pero toch loke nos ta haya cu ariba e proyecto aki ariba pagina 22 di e stuk nr. 32, ta worde pidí pa Raad bay di acuerdo cu 4 proposicion. Nos tur sabi cu un containerhaven na Aruba ta di vital importancia y nos fraccion sigur sigur sabi esey y nos lo apoyá semper un proyecto asina. Pasobra nos sabi cu e wafnan di vecindario pronto tur podisé por haya container y si Aruba keda atras, Aruba ta bay completamente atras den futuro. Pero nos ta cuminsa bisa cu e proyecto di containerhaven na nos opinion ta trahá mucho grandi, pasobra na e momento aki, contrario cu ta scirbí den e stuknan, nos a haya informacion cu ta biniendo 10 pa 12.000 container, no manera ta scirbí den e proyecto di 13 pa 15.000. Awor e break-even point di e proyecto aki ta 44.000 container, Y papiando mas aleu cu e personanan cu ta na altura di esaki, nos a descubrí cu e proyecto aki ta bay mas aleu ainda di 100.000 container pa aña.
Esaki ta e idea cu nos ta bisa cu e conseheronan a duna Bestuurscollege, conseho cu ta bisa cu esaki lo bira un waf pa transito pa container. Pero esey mi ta bin mas despues ariba djé.

E proyecto aki ta partí den tres parti. Bo ta haya un n.v. cu ta yama APA, un n.v. cu ta yama APEX y un n.v. cu ta yama AHACO. Mi kier cuminsa papia promé ariba esun di APA.
APA, Aruba Port Authority, lo bay tuma over e trabao di Haven- en Loodsdienst y asina bira un n.v. Den e stuknan nos a ripará cu e APA aki nos por yamé den un palabra hulandes un "waterhoofd", pa e simpel motibo cu aki ta trata di un n.v. cu un staf asina grandi, cu asina tanto hende ta bay traha den djé, tanto hende cu educacionnan, manera ingeniero, docterandus, solamente manera nan ta scirbi den e proyecto, pa nan haci un stringente controle di tarifanan. Esey ta leu, pero leu di mas. Mescos cu Señor Henriquez a trece padilanti, ami tambe ta di opinion, cu Haven- en Loodsdienst por bira gewoon un bedrijf manera DOW of WEB. Mi ta corda antes tempo cu mi tabata diputado, ora cu na un dado momento á worde trecí padilanti cu WEB mester bira un n.v., mi ta corda cu e tempo ey e lider di fraccion di MEP a trece padilanti cu nan ta completamente contra esey. No akiden, sino den e sala di Eilandsraad bieu. Nan tabata completamente contra, pasobra e idea di MEP e tempo ey ta pa tur e empresanan mester keda den nan di Gobierno, pa Gobierno tin algo di bisa, ta e sistema moderno cu ta worde trecí actualmente den mundo. Esaki tabata e idea antes di MEP. Pero awor aki tur cos mester bira N.V., pasobra eyden Eilandsraad tin nada mas di bisa.
Esaki ta e punto cu sigur sigur ta un desventaha pa e proyecto aki.
Un control di Eilandsraad ariba kiko ta pasando den un proyecto asina lo ta hopi importante. P'esey pa controlá tarifa ta traha un Aruba Port Authority, cu ta bira asina grandi, cu sigur despues di tempo mi ta kere cu e tarifa mester bira mas halto door di e Aruba Port Authority mes.
Y e rapport a worde trahá,a worde compilá door di conseheronan cu sigur sigur mi ta kere cu nan a traha e rapport aki na un sistema cu e ta na ventaha di nan mes. Pa e simpel motibo, pasobra ora bo lesa e rapport aki, bo ta ripará cu e rapport aki ta bay den cierto direccion, cu ta un cos só falta, pa worde scirbí ken lo bira e direkteur.

P'esey ta algo cu sigur sigur nos fraccion ta contra. Pakiko nos por bisa cu nos no por haci Haven- en Loodsdienst un bedrijf y pone un arubiano ey na cabez, cu por bay dirigí e Havenbedrijf aki completamente manera debe ser, y haci tur e trabaonan aki cu ta poní akiden. Pakiko mester bay den cierto direccion, cu podisé lo bin un director di hendenan cu no ta Arubiano. Esey ta e parti cu mi kier a trece padilanti di Aruba Port Authority.

Di e medidanan social, loke cu mi a lesa den e rapport aki, mi por bisa cu mi ta asumi cu esakinan a worde papiá completamente cu e miembronan di UPA, cu e directiva di UPA, y cu a bin un areglo completo, pasobra mi no por comprondé anto si esey no ta berdad, pakiko e proposicionnan aki a bin den e rapport. Pero mi ta concluí anto cu esakinan a worde papiá completamente cu e directiva di UPA, cu e miembronan di UPA, y tur cos a yega na un areglo manera e diputado a trece padilanti.

Tocante di e otro n.v. APEX, Aruba Port Equipment Corporation N.V., mi kier trece padilanti cu aki tin dos firma den APEX. E dos firmanan aki lo bay handle tur e heavy equipment ariba waf. Ami a comprondé cu e dos firmanan aki, mi a investigá mas aleu, nan ta haciendo e trabao aki ya pa mas di 10 of 20 aña, y cu nan semper a haci e trabao aki, pero mi a comprondé tambe cu tin otro firma cu tambe basta tempo ta haciendo e trabao aki, y cu nan no ta aden. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko a pasa cu e otro firmanan cu ta haciendo e trabao aki? Ora cu, nos bisa, si esaki worde aprobá, e otro firmanan ey no por, ni mag, di drenta waf mes pa haci tur e trabaonan aki? Pasobra aki nos por concluí sí, lesando di e rapport aki cu no ta completo, cu competencia a worde kitá completamente afó. Un hende cu kier bay haci e trabao ey di awor padilanti ta completamente excluí.
Nos ta puntra si esaki ta berdad?

Pa e n.v. di AHACO, Aruba Harbour Corporation, esey ta di e Stuwadoorsvereniging, mi por bisa mesun cos. Pero aki ta un tiki pió, pasobra aki sí un tal momento algun persona kier lanta un agencia, nunca di nan bida nan por haci e trabao di stuwadoors, nan ta excluí pa semper. E idea di free enterprise, manera semper nos ta orguyoso di djé aki na Aruba, a worde excluí aki completamente. P'esey mi kier a contestanan die diputado ariba e puntonan aki promé cu nos sigui mas aleu. Y promé cu nos saca cierto conclusionnan.

Si nos wak Tambe e mapa A- 5.80.43 y A-3.80.42, mi por trece padilanti mescos cu mi a trecé den Huishoudelijke Vergadering, cu ariba e mapa aki tin exactamente nada. Biaha pasá e mapa tabata worde trahá den dos idioma, ingles y hulandes, e biaha aki mi a bin ripará cu purá purá nan a pone tur cos back na hulandes y aki nos ta mira e beheersgebied di e Aruba Port Authority. Mi ta comprondé cu tur e lamá cu tin dilanti di e waf ta den man di Gobierno Central y podisé un tempo den pasado a pasa esaki den man di Gobierno Insular pa nan beheer e. Mi ta comprondé esey, mi ta asumí esey, pasobra esey mi no a ripará ningun parti den e stuknan. Pero mi kier puntra si e pida, manera marcá ariba e mapa, A-5.80.43, unda ta worde duná e beheersgebied di e Aruba Port Authority, si esaki ta den man di Gobierno Insular caba of si Gobierno Insular a papia caba cu Gobierno Central ariba esaki?

Tambe ariba e mapa nos ta ripará ningun parti kiko ta, ora bo papia di un proyecto di 45 miyon, bo tin un parti cu bo tin di traha un steiger di 27 miyon florin y nos ta haya un mapa chikito asina, cu ni mustra nan ta mustra unda esaki ta bini.

Ni mustra nan ta mustra kiko ta bay pasa, p.e. un edificio di Haven- en Loodsdienst, nada bo no ta ripara. Ta gewoon un mapa nan ta pone e beheersgebied di APA. Ta parce cu aki Gobierno no kier of mi no sa, podisé no mag duna ningun informacion na Raad. Esaki sigur sigur ta algo cu Raad mester bay protestá.

Tambe di A- 3.80.42, e mapa di e beheersgebied Aruba Port Authority di Barcadera, ta mesun cos. Aki bo ta djies ripará unda e beheergebied, e teritorio unda Aruba Port Authority tin poder y voor de rest bo no ta ripará nada kiko ta bay pasa. Corda bon, ta 27 miyon florin ta bay worde gastá pa construccion, nada no ta worde poní aki.

Y mi kier bisa tambe, riba henter un proyecto asina no ta worde duná un feasibility study, no ta worde duná ningun estudio ta cuanto placa ta bay drenta, ta cuanto placa ta bay sali. No ta worde duná tampoco di e 45 miyon cu Gobierno ta bay haya di Gobierno Hulandes, cu ta bin, y ta kiko ta bay pasa cu e placa aki. Nada. Mi ta kere cu e pueblo cu a escohé nos kier sa mas hopi.

Tambe mi kier puntra, mi a comprondé cu tin 350 hende ta traha ariba waf, 200 ta keda over, y e pregunta cu mi tin ta cu mi a tende cierto rumores, pero ta bon pa nos sa concreto, cu di e 200 nan ey parce cu den futuro alrededor di 100, lo worde mandá cas toch despues. Esey mi a comprondé di e rumoresnan. Mi kier sa si esey ta berdad.

Si nos wak bon, mi kier puntra Bestuurscollege tambe ta ki dia nan a kere cu e containerhaven di Oranjestad lo bay traha tambe, bira transito waf pa containernan pa Venezuela. Si nos lesa den un articulo den corant, Corsow tambe ta trahando un containerhaven di esey nos tur ta na altura. Nos tambe ta na altura cu Corsow, dia Reina Beatrix a bini, e a kibra un botter di champaña riba un container, mi a comprondé, aki nos a ripará cu nada no a pasa. Mi ta puntra e diferencia: pakiko na Corsow sí y aki no. Pero tambe den un articulo mi ta lesa cu diputado Diaz di Corsow ta bisa cu e ta bay haci e posibilidad pa Corsow fungi como un depot pa carga destiná pa Venezuela. Y mi ta ripará cu nan a lo menos a bay papia cu Venezuela. Mi ta ripará nan actitud un poco agresivo den esaki. Mi kier puntra Bestuurscollege ki dia nan a bay papia cu Venezuela ariba esaki? Y ki dia nan, duna mi e fecha, nan a bay papia cu Brazil ariba esaki?

Señor Presidente, tin mas pregunta, pero mi kier contesta ariba esakinan promé cu nos sigui. Masha Danki.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, di mi parti, den nomber di partido RUBA, mi tambe kier a reacciona riba un paar di telegram cu nos a ricibí. Na promé lugar mi kier a menciona e telegram di directiva di GABA y SEPA, relacioná cu un telegram cu nan a manda pa Señor Gezaghebber di Teritorio Insular di Aruba, caminda nan ta pidi Bo persona, Señor Presidente, pa weita si por a cancelá e reunion aki, pa motibo cu nan lo kier a combersá cu Gobierno promé riba e asunto aki, como cu nan a pidi e reunion y nan no a logra haya esey ainda te na e momento cu e telegram aki a worde mandá. Pues a base di esey mi kier a puntra si en caso a yega na un areglo caba cu e personanan aki, pa motibo nos ta considera e areglo cu mester worde yegá na dje cu e personanan aki, como parti integral di e proyecto aki di haf di container, pa motibo ta trata di personanan cu tin hopi aña den servicio di Gobierno y nos ta considerá cu nan lo mester tin e derecho di worde tendí y dialogá cu Gobierno promé cu un decision worde tuná encuanto nan

rechtspositie. Ken ami lo ta pa tuma un decision pa e personanan aki, sin nan mes no tin ningun clase di inspraak den esaki, pues sin nan mes lo a aceptá cualkier conbenio cu Gobierno lo por a ofrecé nan. Pues den e caso aki nos kier a haci un pregunta ariba e asunto aki con e ta pará. Naturalmente durante mi disertacion muy probable lo mi bin back ariba e punto aki.

Señor Presidente, tambe nos a haya dos telegram, uno di Voorzitter di Arubaanse Vereniging voor handel en Industrie, e otro un combinacion di telegram di Camara di Comercio y Vereniging voor Handel en Industrie. Nos ta considerá cu e telegramnan aki no ta na nan lugar, pa motibo cu nos ta considerá cu nos ta personanan cu basta sentido di responsabilidad pa nos sabi con nos ta hiba y con nos ta haci nos trabao den e Parlamento aki. Pues, nos ta kere cu den e caso aki e telegramnan aki ta superfluho, pa motibo cu nos como representantenan di pueblo, representantenan cu tin e sentido di responsabilidad suficiente, sabi con nos ta haci nos trabao y nos no ta kere cu ningun persona lo mester bin bisa nos con e trabao lo mester worde hací.

Señor Presidente, pa cuminsa riba e proyecto aki, mi kier a bisa, despues di' a lesa un cantidad di papel, cantidad di stukken, cu rapportnan cu nos a haya como miembro di e Parlamento aki, nos a yega na e conclusion, cu ainda e proyecto aki manera nan ta bisa na hulandes, no ta "rijp genoeg" pa worde tratá. E proyecto aki ainda falta diferente areglonan cu mester worde hací, promé cu nos yega na traté den e Parlamento aki. Awor naturalmente nos tur aki ta di acuerdo cu progreso. Mas aun ora cu ta trata aki di un parti masha vital den nos comunidad, pues caminda tur nos carganan lo mester drenta y mas aun ora cu nos weita cu na un isla vecino tambe un haf di container lo worde construí, manera un colega di mi a bisa, ya caba e promé piedra a worde poní. Pues si en caso nos no yega asina leu na construí un containerhaven, anto e ora ey muy probable nos lo mester depende di e isla vecino aki cu lo ricibí e carganan y nos lo mester bay busca e carganan aya, cu e consecuencia cu productonan lo mester bay bira mas caro pa nos. Pues esaki ta un di e motibonan cu nos ta considerá hustificá cu a bini cu un waf di container. Di otro banda ta bisa cu financiera- economicamente, no a worde probá den e stuknan cu e waf di container aki lo ta na beneficio di' e pueblo, weitando e hecho, e gastonan cu nos ta bay pone aden, cu e pueblo ta bay paga, pasobra e placa cu Hulanda ta bay fia nos ta mitar e ta duna, mitar e pueblo mester paga back. Pues weitando e placa cu nos ta hinca aden, weitando e hecho tambe cu nos ta bay establecé algo aki pa den futuro nos bay weita si en caso e por traha. P'esey nos di partido RUBA ta bisa, un di e argumentonan cu nos por usa pa duna nos apoyo na un proyecto asina ta, e hecho pa nos no bira un isla cu lo bay dependé di un otro isla y cu e consecuencia cu nos productonan lo mester bay bira mas caro. Pues banda di esey, nos no a weita argumentonan suficiente pa asina ey convencé nos cu e proyecto aki lo ta un proyecto caminda nos gastonan den waf aki lo bay baha. Encuanto di gastonan di waf lo mi bin back ariba djé aki un rato den mi desertacion.

Señor Presidente, loke nos ta ripará di e Gobierno aki ta, cu Gobierno kier un aprobacion di Parlamento pa despues Gobierno bay traha ariba un proyecto. Nos ta bisa esey, pasobra nos no ta weita ningun caminda den e proyecto aki, caminda tin algo finalisá. Nos no ta weité. Nos no ta weita ningun parti di e proyecto aki caminda Gobierno a cuminsa algo y Gobierno a caba cuné.

Si mi ta equibocá anto e ora ey lo mi tabata kier pa Gobierno por mustra nos anto unda tin un parti di e proyecto aki cu nan a cuminsa cuné y a worde finalisá promé cu a yega den e Parlamento aki. Nos a ripará cuento papel nos a haya, cada biaha ta bin cierto cambio den djé. Por ultimo nos a bolbe haya un carta fechá dia 30 di oktober y tambe den e carta aki ta poní cosnan cu no ta mustra nos nada concreto cu Gobierno a haci un estudio profundo den e caso ey. Nos a ripara cu Gobierno no a haci un estudio profundo financiero- economico. Nos a ripará cu Gobierno no a haci un estudio profundo huridico. Nos a ripará cu Gobierno no a haci un estudio profundo pa cu e rechtspositie di e empleadonan, cu e arbeidernan. Pues nos a ripará diferente fayonan den e caso aki cu ta mustra nos y ta prueba nos cu Gobierno di un manera of otro a worde forzá pa bini cu e proyecto aki den Parlamento pa asina ey haya un aprobacion, haya un "carte blanche", y despues sigui traha ariba djé. Nos ta kere cu esaki no ta sistema pa traha y pa trata un Parlamento. Nos ta kere cu un Parlamento mester worde tratá dignamente, cu e dignidad cu e ta merecé. Un Parlamento mester worde duná su papelnan pa e por haci e trabao manera e ta kere responsablemente. Y no cu e mester haya papelnan caminda ta worde bisá; duna mi e aprobacion, despues lo mi bay regla esaki, na aña 1981 lo nos bin cu combenionan, etc. Esaki nos ta considerá un sistema di traha cu no ta digno di e pueblo aki, pasobra muy en particular nos ta kere cu den e caso aki Parlamento lo mester wordé tratá manera cu e balor cu e tin, segun e balor cu e tin.

Señor Presidente, nos ta comprondé cu Gobierno lo kier bini cu un n.v. cu yama Aruba Port Authority, pero den e stuknan cu nos a haya, tampoco nos a ripará cu loke cu Gobierno kier introducí aki, berdaderamente lo por contribuí na baha gastonan den nos comunidad. Al contrario, nos ta considerá cu den e caso aki, Gobierno a bini cu un sistema, cu un n.v., cu un compañia, caminda Gobierno ta crea posicionnan hopi pisá, cu e consecuencia cu e posicionnan aki lo mester bay cobra hopi placa. Esaki segun nos, no ta contribuí ningun momento na e bienestar di e isla aki, e no ta contribui na baha e gastonan cu nos isla tin. Nos ta ripará cu e posicionnan cu ta worde duná y mi kier papia riba e Aruba Port Authority pa cuminsá, nos ta puntra nos mes, si ta asina aki Gobierno lo kier introduci e compañia aki, si ta asina aki Gobierno kier formé, anto pakiko Gobierno no a hacié den un otro sistemá? Pakiko Gobierno no a hacié den e sentido cu bo ta bay traha di Haven- en Loodsdienst un bedrijf, pa asina ey bo por run é mucho mas mihor y bo tin un bista mucho mas cla ariba su gasto y su entradanan. Pero si nos mester bay poné den un sistema di un compañia privá, manera e ta worde introducí aki, caminda nos ta ripará cu e trabaonan cu e Haven- en Loodsdienst aki ta haciendo tambe lo worde incorporá den djé, caminda nos ta weita cu ta algun cambionan chikito lo tin, dus caminda cu trabaonan extra ta masha poco lo tin, pero un factor sí ta sobresali den esaki, cu tin posicionnan cu ta worde creá pa mas o menos 6 of 7 persona. Bo tin Directie, bo tin afdeling Haven- en Loodsdienst, Afdeling Sleepdienst Afdeling Bewaking, Afdeling Economische Zaken, Afdeling Administratie en Secretariaat, Afdeling Havenontwikkeling. Y caminda na cabez nos ta haya na promé lugar, e Hoofd, e Algemeen Direkteur, despues bo tin Havenmeester, despues bo tin Hoofd Afdeling Sleepdienst, Hoofd Afdeling Bewaking, Hoofd Afdeling Economische Zaken, Hoofd Afdeling Administratie en Secretariaat, Hoofd Afdeling Havenontwikkeling, y asina ey nos ta ripará cu e intencion aki no ta e intencion pa nos weita pa nos baha man na gastonan, pero e intencion ta mas tanto pa crea posicion y pa haci mas gastonan, locual cu imposiblemente nos por apreciá den e proyecto aki. Imposiblemente!

Pasobra den e caso aki nos no ta weita e hustificacion di e posicionnan, e hustificacion di e gastonan cu ta worde hací y nos no ta weita pa ki motibo e lo mester bira un compañia anonima cu e trabaonan aki, mientras cu nos por haci e trabaonan aki toch si e bira un bedrijf y kedando bao di e control di e Parlamento aki, en bez di pone tur locual cu nos tin den nos man awor aki pa haci pregunta ariba djé, tur e derecho cu Parlamento tin pa controlá gasto cu ta worde hací cu placa di pueblo, nos a perdé y nos mes ta bay decidí aki cu nos ta poné den man di otro hende. Esaki nos tin bastante experiencia di djé, nos tin bastante experiencia caminda nos ta ripará cu placanan ta worde gastá sin cu nos por tin control riba djé.
Nos ta papia p.e. di e compañia ARUVEN, cu nos no tin control riba djé y ora cu bo ta haci pregunta ta worde bisá: ja, pero esaki ta un compañia privá. Ta asina cu maske cu ta placa di pueblo ta worde gastá, pero nos no por bay pidi cuenta cu e placanan aki ta worde gastá. Pues, esaki ta un di e pruebanan cu nos por weita cu e asunto aki no a worde studiá suficientemente pa hustificá nos cu e situacion lo mester bay bira asina aki. Pues den e caso aki mi kier usa esaki como promé ehemplo, promé prueba, cu Gobierno su estudio aki ainda ta na mitar, pa motibo cu no solamente aki nos ta bay crea como 7 posicion, pero tambe nos ta weita cu no a bin tampoco un areglo cu e personanan cu ta trahando na e departamento ey. Naturalmente nos a tende den Huishoudelijke Vergadering a worde bisá, cu e unico cambio cu lo tin, ta cu e personanan aki ta mantene tur nan derechonan, e unico cambio cu tin cu nan no ta cày baò di LMA mas. Como sifuera cu nos por tuma decision pa nan y bisa nan mañan: Mira aki, boso bay sera CAO awor, boso no ta cay mas bao di LMA, ta boso asunto di awor padilanti. Mi no ta kere cu ta esaki ta e sistema cu nos lo mester bay traha e asunto aki. Nos ta kere cu ora cu ta trata di hende, nos mester trata e hende cu e dignidad cu e merecé. Y den e caso aki mas aun personanan cu a sirbi Gobierno durante diferente aña, mi no ta kere cu Gobierno por djies bisa nan:" Mira aki, di promé januari 1981 padilanti, boso bay firma CAO, pa motibo cu boso no ta cay mas bao di LMA, decision a worde tumá ariba boso cabez." Nos no ta kere cu esey ta e sistemá, pues aki atrobé nos kier mustra cu prueba cu e asunto aki no a worde finalisá, pa motibo cu nos no a haya nada por escrito te awe cu a worde yega na un areglo cu e personanan aki. Awo nos lo por tende cu den e careda despues cu e telegram a worde mandá pa awor aki algo a worde hací, pero mi ta kere cu den e casonan aki nos mester trata tur cos preto ariba blanco, pa motibo cu nos no por bisa cu aki ta trata di promesanan cu ta worde hací. Si en caso ta yega na un areglo, e areglo mester worde yegá na djé, e mester worde firmá pa Gobierno atené su mes na djé y pa obreronan y ambtenaarnan sa kiko nan tin di spera na e momento cu nan no ta den dienst di Gobierno mas. Pues, nos kier mustra riba e hecho cu ora cu ta trata di hende, nos lo mester mustra tambe respet y e dignidad cu e persona aki lo tin derecho riba djé y asina ey mustré tambe cu nos ta respeté den e caso aki.

Ora cu nos ripará e parti cu APA, esta Aruba Port Authority, ta bay haya beheer riba djé, nos ta puntra nos mes, si e decisionnan aki of e proposicionnan cu Gobierno ta haci aki, si aki Gobierno ta tene cuenta cu e interesnan en general. Pasobra nos ta ripará, cu ta bay worde duná un beheergebied hopi grandi na Aruba Port Authority. Un beheersgebied cu nos no por comprondé pakiko Gobierno mester bin cu un proposicion asina extravagante.
Un beheersgebied, caminda cu tur e parti pazuid aki di nos isla, nos waf, nos boca di waf, ta worde poní den man di un compañia. Si den pasado nos tabata tin miedo pa e control den e vecindario aki sali for di nos man, awe nos lo tin mas miedo weitando e hecho locual cu Gobierno a proponé nos den e caso aki.

Awor tambe mi kier a mustra riba e hecho, cu den un carta cu Gobierno a manda pa nos, pa Parlamento, Gobierno ta mustra riba e hecho cu Gobierno kier pa e vecindario aki worde duná. Na promé lugar Gobierno a papia "in eigendom overdragen", dus pa pasa e derecho, e propiedad cu nos tin ey pa e organisacion, despues Gobierno ta papia di duna e organisacion aki e tereno den erfpacht. Esaki ta algo cu nos no por comprondé y esaki atrobe ta un prueba cu e asunto aki no a worde studiá profundamente. Pasobra mi ta puntra mi mes y mi kier a puntra Gobierno den esaki: con por ta posibel cu Gobierno ta bay pa duna un pida awa na e compañia aki, mientras cu di otro parti, cu mi sa, Gobierno no tin e awa den su poder. Mi a haci un investigacion, mi a busca tur caminda, y mi no ta weita unda, pasobra den e overdracht cu a yega di tuma lugar, na aña 1953, nos a ripará cu tabata tin un uitzondering, dus uitgezonderd e " stranden der zee".
Despues a bin un uitleg kiko ta worde weitá onder "stranden der zee" den e Publicatieblad 1967, no. 64, y aki ta worde poní: " Alle binnenwateren, alsmede grote en kleine platen welke in die wateren voorkomen". Dus, e binnenwateren tambe, si en caso e laná ta den nomber di Land, e binenwateren tambe ta den nomber di Land. Awor con ta posibel cu Gobierno ta bin pidi nos pa nos pasa e awa aki, duna e awa aki den erfpacht na e compañia, mientras cu e awa aki ta bao di nomber di Gobierno Central. Pues mi ta kere cu loke Gobierno mester haci aki, ta e mesun partido cu ta sostené e Gobierno den Gobierno Central entamá e asunto aki pa e binnenwateren cuminsá worde pasá pa Eilandgebied, anto e ora ey weita kiko Eilandgebied ta haci cuné. Aunke nos ta considerá e asunto aki, di e grandura cu e awa ta aki, poní den man di un compañia privá un peligro basta grandi cu nos no por controlá y nos no por visualisá tampoco su consecuencianan. Esaki ta un prueba atrobe cu e stuk aki no ta cla pa worde tratá akiden.

Mi kier sigui ariba e asunto di erfpacht aki, caminda ta poní cu tur loke cu tin den e vecindario cu ta worde poní riba e mapa aki, cuminsando di e grens p'abao di free zone, te banda di park aki, tur loke ta riba tera, tambe ta worde duná den erfpacht na e compañia aki. Awor mi kier a puntra, na promé lugar tocante di e awa, si Bestuurscollege ta kere cu e tin e derecho of cu Parlamento por tin e derecho di yega asina leu na duna e compañia aki e awa aki na erfpacht? Esey ta promé. Na di dos lugar, mi kier a puntra, cohiendo e area di p'abao di free zone, biniendo te na park aki, nos ta ripará den e lista cu nos a haya aki cuanto tereno tin duná na erfpacht den henter e vecindario ey. Ademas di esey tin tambe edificionan di Gobierno Insular den free zone cu lo mester worde pasá pa e compañia aki. Awor mi ta puntra Gobierno, con por ta posibel cu Gobierno, como doño di tereno, ta duna e mesun terenonan aki cu Gobierno a duna na erfpacht na compañianan, e mesun terenonan aki . Gobierno ta bay duna na erfpacht na e compañia Aruba Port Authority? Con e por ta posibel? Si Gobierno por splica mi detayadamente con esaki lo bay tuma lugar? Pasobra nos sabi den e caso aki bo tin un zakelijke recht. Awor e zakelijk recht aki ta poní riba e tereno ey caba. Si bin un otro zakelijk recht den e caso aki, bo mester tin preferencia, dus e " droit de préférence ", e ley di preferencia, e principio di prioridad mester prevalecé, pues ta con por ta posibel cu bo por tin un erfpacht pa duna un compañia, anto e mesun tereno na erfpacht cu bo a duna e compañia bo ta bay duna un otro compañia na erfpacht?
E ta inposibel! Mi no por weita e formula aki. Mi kier pa Gobierno splica mi e formula aki. Ademas di esey, con por ta posibel cu Gobierno, como doño di un tereno, cu tin un contract di erfpacht cu un compañia, ta bisa cu door di duna e compañia otro aki, Aruba Port Authority erfpacht riba e tereno aki, mi kier pasa tur mi rechten en verplichtingen na e compañia

ey? Mi kier a puntra Gobierno con e por formulé pa ami cu e ta bay a base di un recht di erfpacht? Con por ta posibel cu e por haci esey?

Ademas di esey, manera mi a bisa, tin den free zone aki edificionan di Gobierno Insular. Awor a base di nos leynan, ora cu nos ta bay pasa edificionan asina pa un otro compañia, Raad mester dicidí ariba esey.
Nos no a haya un Raadsbesluit cu ta duna nos un omschrijving, edificio number tal cu ta situá tal caminda, omschrijving di e tereno, etc., e edificio aki nos ta bay pasé over na tal y tal compañia. Pues, vervreemding di edificionan ta competencia di Raad y via un Raadsbesluit nos lo por bay pasé pa un compañia. Awor mi no ta comprondé, mi kier pa Gobierno mustra mi esey tambe, con e formula lo ta, con Gobierno ta bay pasa e edificionan den free zone aki pa e compañia.

Papiando di free zone, nos sabi cu tabata tin diferente proposicionnan pa free zone bira un sistema, manera e a yega di worde poní den un proposicion, pa e bira autónomo, Mi kier a haci esaki un pregunta: con Gobierno ta bay formulé cu free zone ta bay worde duná den erfpacht na Aruba Port Authority y toch Gobierno ta bay considerá cu free zone por bay bira autonomo? Dus Aruba Port Authority ta keda cu e beschikking, e beheer, riba free zone, pero free zone ta bay bira un parti autónomo. Con esaki ta posibel, si Gobierno por splica nos?

Tambe nos por a lesa den e stukman cu tin loodsnan trahá di Gobierno Central. Pero e loodsnan aki trahá di Gobierno Central riba tereno di Gobierno Central den haf tambe Gobierno ta pidi Parlamento pa duna nan na erfpacht na Aruba Port Authority. Mi kier a puntra si Gobierno por splica nos con Gobierno por bay duna un tereno cu no ta di djé, con e por pasé pa Aruba Port Authority? Awor mi ta comprondé, bo por draag over toekomstige zaken pa hende of pa un compañia, pero den caso di onroerende goed mi ta weité masha imposibel. Pero si Gobierno tin e formula, mi tabata kier pa Gobierno por splica nos con Gobierno ta bay hacié, pasobra kizas Gobierno tin un formula cu nos no conocé y asina ta cu mi ta duna Gobierno den esaki e beneficio di e duda pa Gobierno splica nos con e ta bay haci e asunto aki, con e ta bay pasé. Y con Gobierno ta pensa cu su derechonan y su verplichtingnan, su debernan cu e tin pa cu e personanan cu tin erfpacht den e vecindario ey, tanto den free zone, como pafó di free zone, con Gobierno ta bay pasa e derecho y e debernan aki pa e compañia Aruba Port Authority, sin tin un eigendomsoverdracht, sino solamente vestiging di erfpachtsrecht?
Nos tabata kier e extenso, pasobra aki nos kier a mustra riba otro pruebanan pakiko den e caso aki Gobierno a haci algo purá sin tabata clá cu su trabao, pa motibo cu ta imposibel pa Gobierno bin cu un proposicion asina aki pa e Raad aki. Mi ta consideré un proposicion hopi ridiculo, masha ridiculo mes. Awor ta worde bisá cu e erfpachtsuitgifte en de in gebruikgeving, mi no ta papia di in gebruikgeving mes, pasobra pa bo bay duna esaki in gebruik anto pasa rechten en verplichtingen, loke mi ta kere cu ta mas imposibel ainda. Pero mi kier a puntra den e caso aki, como un Gobierno a pone cu lo cobra un suma simbolico di F. 1.— pa e erfpachtsrecht cu ta bay worde gevestigd of cu ta bay worde duná na e compañia Aruba Port Authority, na promé lugar, manera nos por a lesé den articulo 14, ta poní: " De vennootschap betaalt jaarlijks voor de door haar in erfpacht gekregen en aan het Eilandgebied toebehorende grond of in de toekomst aan het Eilandgebied nog over te dragen grond en wateren als canon", aki ta mustra claramente "aan het Eilandgebied nog over te dragen grond en wateren".

Pues, den e caso aki ta imposibel, ata Gobierno mes ta contradecí su mes aki, cu e no ta doño ainda di cierto tereno y awanan. "1. Gedurende de eerste tien jaar sedert de aanvang van dit contract, dus tot en met 1990, een vaste som van f. 1.--" esey ta un suma simbolico, "2. Na verloop van onder 1. vermelde tijdvak een bedrag gelijkstaande met 10% van het elke jaren door de vennootschap gemaakte nettowinst, blijkens uit de door een registeraccountant goedgekeurde balans en winst- en verliesrekening". Pues den e caso aki nos ta ripará cu Gobierno lo kier a duna e erfpacht pa un suma simbolico, pero na e mesun momento Gobierno ta mustra riba e hecho cu e kier introducí den e caso aki un sistema di wisselende canon, of un diferente palabra p'é, beweeglijke canon, variabele canon of aanpassing di canon of periodieke herziening di canon. Awor ora cu bo introducí algo asina ey pa e compañia, mi ta mustrando si esaki yega na bira realidad, con Gobierno no a pensa riba e consecuencianan? Ora cu bo introducí den e caso aki pa Aruba Port Authority un variabele canon y Aruba Port Authority mas despues ora cu e bira e persona cu lo mester bay duna tereno na erfpacht of na huur, pero mi kier mantene mi na erfpacht, den e caso aki, aunke mi no ta weita con un compañia cu tin erfpachtsrecht ta bay duna erfpachtsrecht riba e tereno cu e tin na erfpacht. Mi no ta weité. Kizas Gobierno por splica mi con Gobierno ta hacié, pasobra por ta cu Gobierno tin e formula y mi no conocé, mi kier un splicacion di djé. Pero sí mi kier a mustra riba e hecho cu un di e entradanan di Aruba Port Authority lo ta e erfpacht cu e lo bay cobra den e caso aki pa e tereno cu e lo bay duna den e area cu e haya. Mi kier a puntra den e caso aki, si ora cu worde duná na Aruba Port Authority un variabele canon, na su turno, Aruba Port: Authority tambe lo bay duna e personanan cu den e caso aki tuma tereno na erfpacht, (si en caso e formula cu Gobierno tin por permiti esaki, locual mi ta duda, pero teoreticamente mi kier papia riba djé awor), anto e ora ey e erfpacht cu a bay duna tambe lo ta basá riba variabele canon, dus lo bin wisselende canon? Pasobra mi no ta kere cu Aruba Port. Authority ta bisa: ya, ami lo mester paga canon, pa esaki mas oró riba tanto percentage, pues mi ta kere cu e personanan cu ta bay haya e terenonan na erfpacht tambe lo mester bay paga e variabele canon.

Mi kier mustra ariba e peligro cu ta sinta den e sistema di variabele canon aki. Nos sabi cu e sistema pa financiá proyectonan na Aruba, ta un poco dificil pa deliberá. Ora cu bo haya un financiadó ta bay hinca su placa dus dunando hypotheek ariba un lugar cu ta ariba erfpacht y e erfpacht tin un variabele canon, anto ningun momento e persona, ni e persona cu tin e erfpacht tin algo sigur den su man, algo concreto, ni esun cu ta bay duna e financiamento por weita algo concreto den esaki. Pakiko? Pasobra nos no sa ki dia lo bay subi, dus nan no sa, pero si nan sa mes ki dia e lo bay subi, nan no sa di antemano cuanto lo e bay subi, pasobra nan no sa a base di kiko e subida di canon lo tuma lugar. Pasobra ora nos ta papia di variabele canon, e herziening of un periodieke herziening di canon, nos mester weita e posibilidad: bo canon por baha y e por subi. Pero mas tanto den e casonan aki nos ta ripará cu canonnan lo bay subi. Pakiko? Pasobra nos sabi cu inflacion ta comiendo nos. Esaki ya caba ta baha e balor di nos placa. Pues base di esey nos ta considera cu nos tin un lening pa paga, pues a base di esey sigur sigur e canon lo bay subi. Awor canon por subi ora cu balor di placa baha, ora prijs di tereno subi y tambe ora cu e destinacion di tereno of di edificionan por bin un cambio den nan. Pues tin diferente factornan a base di cual bo por cambia un canon. Pero si nos ripará tin factornan tambe cu nos por yama nan factornan interno. Pues factornan caminda cu door di e actividad di e persona cu tin e edificio riba e tereno, e tereno aki ta subi di balor.

Pues, cu otro palabra, un comerciante, laga nos yamé asina cu tin un tereno na erfpacht, e tin un edificio ariba djé, door di su actividadnan cu e ta desplegá, e persona aki su negoshi ta progresá y ora cu e negoshi progresá naturalmente, den e caso aki, bo ta crea cu e prijs di e vecindario aki ta subi tambe. Awor cu esaki mi kier mustra ariba e peligro, cu ora cu e prijs subi door di e actividad, door di e factornan interno aki, anto e ora ey bo ta castiga un hende pa motibo cu e ta haci best pa gana placa. Di otro banda bo ta gana winstbelasting di djé caba, bo ta gana grondbelasting di djé, pero bo kier cobré e variabele canon tambe, caminda cu a base di e prijs cu ta bay subi, bo ta bay cobré mas placa. Solamente mi kier mustra esaki, cu en berdad nos mester trata tur manera pa nos por haya mas placa den caha, pero nos no por crea situacionnan insigur. Y esaki mi kier pa nos evitá den e caso aki. Mi tabata kier pa Gobierno splica nos si e a tene cuenta cu e consecuencianan aki, pasobra cu na Hulanda esaki a yega di tuma lugar. P.e. na Amsterdam nan a yega di introducí e asunto aki y e a traha masha malo, e a traha averechts, specialmente den zona industrial.
Pues a base di esey nos ta considerá cu e por tin un strobacion pa inversionnan. Awor di otro banda nos ta comprondé cu si tin un lugar caminda bo ta hiba un politica activo, dus un actieve grondbeleid, caminda bo ta fia placa, bo cumpra tereno, anto bo sa cu lo mester bini cambio den e rentevoet, anto e ora bo ta haya rentecorrectie, a base di esey bo por bisa: wel, mi ta pone e canon dependiendo di e rentecorrectie, anto a base di esey mi ta subié. Pero esey ta lugarnan caminda bo tin un actief grondbeleid, cu bo ta cumpra tereno cu placa cu bo ta fia y bo mester paga back y bo no por bay paga rente pa esun cu ta hayé na erfpacht, siendo cu e canon no ta cubrié, no ta cubri loke cu bo a fia. Pues esaki ta solamente un ehempel cu mi a trece padilanti, pa motibo nos kier a mustra ariba e hecho of trece prueba padilanti, cu nos ta considerá cu e caso aki ta un proyecto, aunke di vital importancia pa nos isla, nos ta considerá e proyecto aki ta di importancia, pero sí loke cu nos no ta di acuerdo cumé ta e partinan aki cu nos ta considerá cu lo por worde hací di un otro manera y mas aun ora cu Gobierno ta manda nos un stuk, un proyecto, un dossier, cu no ta completo ainda, cu Gobierno no a caba ni un estudio ainda ariba djé.

Un rato pasá nos por a tende, y mi kier a ripiti e pregunta aki, si Gobierno por tin un feasibility report di e proyecto aki? Y si Gobierno por a duna nos inzage di djé of duna nos copia di djé pa asina nos weita claramente si Gobierno por prueba nos cu e a tene cuenta cu e parti financiero economico comercial tambe. Pasobra cu tur e ehempelnan cu nos a duna ta prueba cu ainda Gobierno no ta cla cu e proyecto aki, solamente Gobierno kier un "green light", un " carte blanche", pa Gobierno por haci y deshaci despues cu e haya e aprobacion di e Parlamento aki, locual cu ta dificil pa nos por duna, aunke cu nos ta di acuerdo cu e proyecto ariba su mes, pero nos no ta kere cu Gobierno tur loke cu e ta haciendo aki, e a bin cla cu e proyecto, loke cu nos ta lamentá, pasobra cu tin hopi cos akiden cu nos ta kere cu Gobierno por a haci mihor, pasobra no tin nada cu ta di asina extravagancia cu nos no por a hacié mihor promé cu presentá e proyecto aki na Parlamento.

Señor Presidente, nos por ripará anto cu e parti di Aruba Port Authority aki, nos a mustra riba tur locual cu nos ta kere cu tabata necesario pa nos mustra ariba djé. Nos a haci preguntanan riba djé, pa asina ey nos por haya contestanan di Gobierno, pa nos por weita si nos por forma un opinion mucho mas concreto ariba e asunto aki. Tambe nos a ripará cu originalmente a worde demostrá cu e proyecto aki tabata tin necesidad di solamente 4 hectaren di tereno.

Awor aki, un luna pasá, na oktober, nos ta tende cu e proyecto aki mester eingelijk un cantidad di 10 hectaren. Awor si ta un hectare, nos por bisa tin un diferencia chikito, pero awor ta mas cu dobbel di djé e mester.
Awor nos kier a puntra, basá ariba ki clase di planificacion e Gobierno aki ta traha? Pasobra cu si bo tin un tereno reservá di 4 hectaren, siendo bo proyecto ta exigí 10 hectaren, anto ta un otro proyecto bo lo mester tabata tin. Awor mi kier a puntra si Gobierno kier a splica nos a base di kiko Gobierno a yega na e conclusion cu tabata tin mester di 4 hectaren?
Y a base di ki argumentonan of ki factornan a hunga un rol cu Gobierno awor aki mester di 2 biaha y mey mas tanto tereno cu Gobierno a reservá pa e proyecto aki, dus cu awor Gobierno mester 10 hectaren?
Duna nos un splicacion ta kiko ta e cambionan cu a bin den e proyecto aki. Pasobra nos por a sinti cu aparentemente Gobierno tabata traha riba un proyecto cu muy probablemente lo tabata dependiente di un proyecto di un otro isla. Y despues di esey Gobierno a core bisa: no, nos kier un proyecto di nos mes. P'esey nos kier un splicacion ariba esaki, pa motibo cu pa nos ta casi imposibel pa nos por comprende un cambio asina drastico.
E no ta poní den e stuknan caminda nos por saca afó kiko ta e cambio cu a worde hací cu Gobierno no tabata sa promé y cu awor aki Gobierno a haya sa. Pasobra awor aki ta mas o menos un luna cu Gobierno a participa di e cambio, dus den e carta di 1 di oktober 1980. Gobierno por a duna nos un splicacion di esaki? Awor nos ta weita tambe cu e proyecto ta basá ariba e hecho cu por tin un posibilidad cu nos waf por worde usá pa transito door di Venezuela y Brazil. Ya caba dos colega di oposicion a trese padilanti e pregunta aki. Pasobra mi a sigui e asunto aki hopi di cerca, desde 1976, y mi por corda cu mey mey di 1977 tabata tin diferente promesanan cu a worde hací of impresionnan cu a worde creá cu un isla den nos vecindario su waf lo bay worde usá como waf di transito pa Venezuela. Pero despues di esey nos por a lesa cu Jamaica ta un competencia hopi fuerte y Jamaica a ofrece Venezuela den e caso aki pa warda carga venezolano ey, storenan durante 28 dia largo, completamente gratis. Y e argumento cu a worde usá cu Jamaica por hacié, pa motibo cu e wafnan di Jamaica ta di Gobierno, dus den man di Gobierno. Na november a bin un declaracion caminda a worde bisá, cu Venezuela oficialmente no ta interesá mas pa manda barco na e isla cu a haya e impresion, pues cu pasobra personanan di Venezuela a bay haci un bishita aya, casi tabata tin un areglo hací, pero no a yega asina leu cu e areglo a worde hací, pues Venezuela a declara oficialmente cu nan no ta interesá pa manda barco mas pa e isla. Awor como cu nos por a tende di parti di Gobierno cu Gobierno sí muy probablemente lo logra pa Venezuela usa nos waf como waf di transito y muy probable Brazil tambe lo haci esey, mi kier a puntra si Gobierno por a duna nos ter inzage corespondencia cu Gobierno tin encuanto esaki? Pasobra mi no ta kere cu un Gobierno responsabel por duna un declaracion asina y pensa cu: laga nos bay weita ki futuro ta bay haci pa nos, pues laga nos kere cu Brazil cu Venezuela lo bay usa nos waf di transito. Pero nos ta kere cu un Gobierno responsabel ta planea e posibilidad a base di argumentonan concreto. Y ta manda bisa su Parlamento cu esaki ta e informacionnan cu mi por duna bo.
Y e informacionnan cu nos a haya di Gobierno ta cu Brazil y Venezuela muy probable lo por bay usa nos waf como waf di transito. Awor nos kier pa Gobierno duna nos ter inzage corespondencia cu tin cu Brazil. Y corespondencia cu tin cu Venezuela ariba esaki of conbenionan cu tin hací caba den e caso aki riba e transitohaven cu nos lo bay bira di Venezuela y Brazil.
Pasobra den e caso aki nos ta considerá cu Gobierno lo tabata hopi diligente si nos tende na 1977 cu Venezuela oficialmente a declará cu nan no ta interesá mas na manda barco pa un isla, cu a ofrecé nan esey, siendo cu nos na aña 1980 a logra pa Venezuela manda su barconan pa nos.

Pues nos kier a tende di Gobierno y si Gobierno por a prueba nos esaki. Of ta tira Gobierno a tira algo aki pa asina ey gewoon haci e impresion como sifuera cu Gobierno ta trahando den e direccion aki. Pues nos kier a tende detayadamente for di Gobierno con e asunto aki ta den otro.

Señor Presidente, nos kier a mustra riba e hecho cu di un di e cartanan, pasobra nos a haya varios carta y esaki ta pone e asunto aki onoverzichtelijk, pasobra mester bay busca carta tras di carta pa nos por weita ta cua ta esun cu tin e informacionnan concreto y corecto, pasobra tin diferente cu a cambia, pero nos por a lesa, den e corespondencia cu ta poní, cu gastonan di e waf aki ta hopi halto y tin dos factor cu a hunga un rol den esaki. E factornan aki lo mi kier lesa nan pa asina ey nos por haya un opinion concreto ariba djé, pasobra tin cosnan cu a worde bisá den pasado y aki nos ta considerá cu Gobierno mes a contra aresta e informacionnan aki. Ta poní den e carta cu nos a haya di dia 30 di oktober 1980: "Zoals al eerder is gesteld deze hoge kosten voornamelijk het gevolg van twee factoren: allereerst het veel te grote aantal havenarbeiders", esey ta uno cu ta worde bisá, "gepaard met het systeem van kijkploegen; daarnaast is de huidige structuur van het havenbeheer de oorzaak van de hoge kosten". Den huishoudelijke Vergadering nos ta haya informacionnan di Bestuurscollege y mi kier a lesé for di e notulen, caminda Señor diputado ta bisa: "Tin hopi otro gastonan y mi no por bisa, pasobra tin hende cu a duna nos gegevens confidencial, mi no por bay usa nan. No ta UPA so tin nos waf cara". Pues den e caso aki e diputado ta sigui bisa: " P'esey bo mester puntra awor aki, no ta esey, no ta berdad, no ta worde bahá (dus e gastonan), nan ta worde eliminá. Pero no ta esey só, SVA tambe ta cobrá diferente tarief, pero mi no por bisa, pasobra e gegevens aki nan a duna nos bao di condicion confidencial". Awor mi ta puntra mi mes, cu ta worde bisá aki di un parti, cu ta pa motibo cu tin hopi empleadonan ta traha na waf, waf ta cara. Pasobra tin kijkploegen, waf ta caro. Pero ora yega e momento cu mester bisa cu e compañia tambe ta causa cu waf ta caro, e ora ta confidencial, anto nos no por sa. Y aki mi ta considerá cu Gobierno no ta abierto cu nos, no ta duna nos e informacionnan corecto, no ta duna informacionnan en extenso pa asina nos por haci nos trabao responsablemente. Pues den e caso aki nos tabata kier si Gobierno por a duna nos, maske ta confidencialmente, ter inzage e gegevensnan aki pa nos por weita en berdad kiko Gobierno kier meen ora cu e ta bisa nos cu no ta e vakbond só ta haci e waf caro, pero tin otro factornan cu nos no a tende di nan nunca, pasobra ta esaki so nos a haya preto riba blanco, e otro factornan nos no a haya preto riba blanco nunca. Pues si Gobierno por duna nos e informacion.

Mi a ripara cu mi tempo a yega y lo mi kier a laga e resto anto pa segundo ronde, lamentablemente, pa motibo cu tin hopi pregunta mas cu lo mi kier a haci. Pero e asunto aki ta asina importante cu nos no por trató liher liher. Nos mester spliké detayadamente, pa asina un y tur por comprondé cu ki clase di seriedad y sentido di responsabilidad nos kier trata e proyecto aki.

Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, awe ta toca turno na Parlamento di Aruba pa dedicá su mes na reorganisacion di e haf di Playa y tambe di Barcadera, pa asina ey yega na loke nos ta yama un containerhaven.

Den un di e prome cartanan cu nos a haya for di Gobierno Insular di Aruba tabata pará cu Raad mester aproba promé punto di salida pa cuminsa negociacion locual lo tabata e intencion di Bestuurscollege na promé instancia pa haci y despues a sigui hopi di e stuknan, cu asina nos tin di bay vota awe riba un paket di medidanan cu mester worde tumá. Ami ta di opinion cu primeramente lo tabata e deber di e Parlamento aki pa yega na un principe-verklaring y despues Bestuurscollege lo por a cuminsa negociacionnan cu e participantenan den e asuntonan y cada bez acerca Raad pa asina haci cambio of aproba locual Bestuurscollege tin intencion di haci. Pasobra mi ta kere cu esaki lo por bay mescos cu den asunto di Arubus di poco siman pasá, cu despues bo ta haya bo confrontá cu cierto medidanan y cu Raad no a haya e oportunidad di en berdad hiba un debate manera debe ser pa asina trece cambionan necesario of cambionan kizas cu por tabata e parti cu Raad por a duna den e n.v. aki.

Y e carta ta sigui bisa cu despues lo bay funda APA N.V., APEX, y lo habri combersacion cu Apex y tambe AHACO. Pero mi ta comprende door di e carta aki, despues di e stuknan cu a sigui, cu esaki ta encera tambe e "greenlight" pa tuma cierto medidanan y tambe bay notaris y traha statuutnan y laga nan ser aprobá, pa asina cuminsa traha riba e asunto di containerhaven aki na Aruba.

Señor Presidente, mi tambe, y ta duel mi cu esaki mester bira un repeticion, pero mi ta kere cu Bestuurscollege, den mi aparecer, no a duna e informacionnan completo manera nos a spera den e caso aki. Y mi tin di bisa cu ta straña mi cu den e caso aki sí e aprobacion a bin di Gobierno Hulandes asina rapido, comparando cu antes cuanto tempo tabata pasa, cuanto aña tabata pasa, promé cu Gobierno Hulandes por a aprobá cierto proyecto pa Antiyas y pa Aruba en particular. Pasobra cada biaha bo tabata tende cu e proyecto no ta cla, ta falta di informacion, ta falta esaki, ta falta esey, y door di esey tur cos ta tuma mas tempo pa yega na coronacion di un proyecto, cu e consecuencia cu tur cos a bira mas caro.

Señor Presidente, áwor tabata tin poco palabranan masha bunita pará den e stuknan cu a worde ofrecí na Raad. P.e. ta worde bisá cu e relacion entre Aruba Port Authority y e instancia gubernamental, y den e caso aki mi ta supone cu ta Bestuurscollege y tambe Eilandsraad, cu mester por tin control democratico pa banda di Gobierno. Si en berdad ta algo cu cada bez cu Raad y Bestuurscollege por tin un control severo riba locual ta pasa den e instancianan aki, indudablemente esaki lo ta algo di aplaudi. Pero nos tin hopi ehempel aki na Aruba con cos ta bay ora cu Gobierno lanta un n.v. Mi tin di menciona p.e. Aruven. Aruven ta un compañia di cual mi por bisa cu e Gobierno di Aruba ta doño pa mas o menos 60% di e aandeelnan. Pero e control democratico cu Parlamento tin riba e n.v. aki ta masha chikito, casi nihil, solamente Bestuurscollege por bay over na nombra cierto comisarionan y President-Commissaris, pero voor de rest Parlamento di Aruba ta hopi alehá di e n.v. aki. Y ta p'esey mi ta kere cu ora en berdad ta worde scirbí den e carta cu e relacion entre Aruba Port. Authority y e instancianan gubernamental mester ta mas democratico, mi ta spera en berdad si en caso mester worde fundá, y si en caso ariba un bida prospero, cu esaki mester por ta algo cu ta pertenecé continuamente na aprobacion of desprobacion di e Raad aki.

Señor Presidente, tabata tin algun preguntanan cu mi kier a haci cu ta encerá e proyecto aki.

Ta worde bisá den e carta cu cierto ordenanzanan lo worde eliminá, p.e. e haventerreinreglement, e liggeldverordening, retributieverordening, sleepboottarievenverordening, loodsdienst- y loodsgeldenverordening, pasobra ta APA lo ta e instancia cu ta bay checuta e financiële beleid.
Esaki ta pará den un di e promé cartanan cu a worde presentá na Raad, tempo cu a iniciá e proyecto aki. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege si en caso ta bay over pa elimena e Eilandsverordeningen aki, ta kiko lo haci cu e verordeningnan aki? Awor laga mi bisa, si e Aruba Port Authority cuminsa traha e mester cierto richtlijnnan, e mester cierto formulacion, pa yega na cobramento di e liggelden y retributie y sleepbootverordeningnan. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu ki cifranan, cu ki normanan nan lo bay cuminsa traha, si en caso ta bay over na eliminá e haven reglement, e liggeldverordening y e otro verordeningnan? Pasobra bo mester di un comienzo of ta asina cu una bez e Aruba Port Authority worde lantá nan lo cuminsá cu cierto cobranza cu nan mes lo bay stipulá. Y ta p'esey den e Huishoudelijke Vergadering mi a haci un pregunta y mi no a haya un contesta cu por a satisfacemi riba e asunto aki. Pasobra tin un carta na Bestuurscollege cu ainda no a worde tratá den Huishoudelijke Vergadering, e tabata un di e puntonan di agenda sí, den cual Bestuurscollege a bolbe pidi pa bay over na aumentá cierto loodsgeld y cierto liggelden. Awor pakiko esaki ta worde hací, siendo Bestuurscollege tabata tin caba den su mente e fundacion di e compañia aki den haf? Tambe pa tin un controle severo, democratico, pa banda di instancia gubernamental, e stuk ta bisa cu lo ta bon pa bay nombra un Raad van Commissarissen, locual ta algo masha logico den un n.v., den cual lo tin 7 asiento di cual 4 mester ta pa Gobierno, un pa bedrijfsleven, un pa vakbond, etc.,etc. Y e stuk aki ta propone pa bay nombra como comisarionan, e diputado di Haven- en Loodsdienst, Qualitate qua, Hefe di Dienst Economische Ontwikkeling, Hefe di Dienst Openbare Werken y tambe Hefe di Accountantsdienst. Si en berdad esaki bira un richtlijn of laga mi bisa un ley interno pa Bestuurscollege di cual bo no por desviá, esaki en berdad lo ta algo di aplaudí. Pero nos tur sa cu tur cos ta cuminsá cu masha bon intencion, laga nos tuma como ehempel Sociale Verzekeringsbank, Bouwcredietbank, y mi ta kere tambe cu na principio di nan fundacion tabata existí un idea masha sano y masha bunita pa bay nombra solamente personanan cualificá pa run e banconan aki. Pero kiko a pasa? Ta tur partido cu despues a sinta den Gobierno Central na nan turno a hinca figuranan politico, pa asina traha un barera pa por nombra personanan adecuado, personanan cu sa de loke se trata den e compañianan aki. Y ta p'ésey mi ta spera cu esaki lo no keda solamente na un sugerencia, pero en berdad lo ta deber di Gobierno pa bay nombra solamente personanan adecuado cu por bay controlá pa banda di Bestuurscollege. Awor no ta necesariamente un Hefe di DECO, ni tampoco un Hefe di DOW, ni un Hefe di Accountantsdienst, pero sí mi ta bisa cu un di e persona cu mester a forma parti di e n.v. aki, mester ta en todo caso un registeraccountant, Y tambe un persona, en bez di e Hefe di DECO, e por ta un persona tambe cu tin educacion di un academia economico, pa asina e tambe sa de que se trata, cu en berdad e por yuda e compañia aki bin ariba pia, en bez di bay pone figuranan politico den futuro. Mi no ta bisa cu esaki lo sosodé, pero esaki semper a bira custumber aki na Antiyas, cu bo kier pone un persona cu lo ta hopi yegá na bo partido, bo kier tené un poco contento pa buena marcha di bo partido, pa asina cada hende haya un pida di e bolo, manera ta worde bisá aki na Antiyas.

Señor Presidente, mi ta spera ora e statuutnan di e n.v. aki worde trahá, cu en berdad lo pone kiko ta e aanstellingseisen di e commissarisnan tambe.

No solamente ta bisa aanstellingseisen pa Havenmeester of pa Algemeen Direkteur of pa e Afdeling di Bewaking of di Afdeling Technico, pero bo ta pone cierto hts-ernan, lo ta un rekisito, un aanstellingseis, pero tambe mi ta kere cu mester por ta posibel pa crea cierto aanstellingseisen pa tur e personanan cu mas oró ta bay forma parti di e commissarisnan cu ta worde benoemd den e directiva di Aruba Port Authority, pa asina nos por tin buena marcha di e compañia aki den futuro, sino esaki tambe lo bay mesun caminda cu e SVB, Banco di Credito. P.e. den Aruven nos tur sa kiko ta historia di e compañia aki, caminda tur partido a nombra e personanan cu nan tabata kier den e compañia aki. Y nos tur sa tambe cu ARUVEN ta un compañia cu por a gana placa, pero door di mal maneho, mi ta kere, pa parti di Bestuurscollege, esaki semper tabata den e cifranan corá, mientras cu e compañia cu ta run e hotelnan sí tabata gana nan placa na un manera facil.

Señor Presidente, awor e stuk ta bisa cu lo mester ta un deber di Aruba Port Authority pa e por controla e otro compañianan cu ta bay traha den haf, e compañia APEX y e compañia AHACO. Si esaki por ta posibel indudablemente e ta algo pa aplaudí, pasobra nos por a tuma ehempel con cos a bay den ARUVEN. Pa cuanto aña nos ta corda cu tabata tin hotel aki na Aruba cu tabata den mal condicion. E compañia anterior cu tabata run e hotel aki, pa añanan largo tabata haya carta di e Commissarisnan di e n.v., pa bay drecha e edificio, pa duné un cara mas bunita y cada bez nan tabata pone e cartanan ey un banda y nan tabata sigui gana placa, en bez di investeer esaki pa duné un verf, duné un onderhoudsbeurt. Y door di esey tambe bo ta perde turista, pasobra bo propiedad ta bay atras, e edificio ta bira mahos, etc. etc.

Na e momento aki tambe nos por a tende di un otro hotel, esun mas bieu aki na Aruba, cu tambe ta carecé di un onderhoudsbeurt y cu e diputado a primintí nos cu e lo bolbe acerca e gerente di e compañia cu ta run e hotel aki, pa nan cuminsa cu mantencion di e hotel aki pa e no bay atras y asina perde na balor. Pasobra no tabata tin un controle severo riba e n.v.-nan cu tabata operá e hotelnan aki. Pero aunke cu e palabranan ta para bunita den e stuk aki, cu lo bin un controle pa asina yega na un tarifa den haf cu lo por ta beneficio di e pueblo aki, en bez di solamente na beneficio di e companianan cu ta bay traha den haf, mi ta duda cu esaki lo por bay traha na un manera eficaz den futuro, pasobra mi ta puntra mi mes con un compañia, un n.v., manera Aruba Port Authority, por bay ejerce un dominio of un controle hopi grandi riba e otro n.v.-nan cu ta bay traha den haf. Pasobra cada un di nan ta n.v. riba nan mes, nan tin nan statuutnan, nan tin nan commissarisnan y door di esaki kizas informacionnan incorecto lo por ser duná den futuro, pa asina yega na tarifanan kizas hopi mas halto den nos haf. Pasobra mi no por imagina mi cu na e momento cu e directiva di APA a bisa e otro n.v.-nan, habri buki pa nos mira, cu nan lo no bay protestá. Y hasta nan ta papia di un arbitragecommissie cu lo mester bay haci e asunto aki despues na un manera mas democratico, Ta p'esey ami lo a preferá di a mira solamente dos n.v. so den e haf aki, manera e stuk tabata papia di dje na principio, cu bo mester yega na un momento cu e dos compañianan aki, esta esun di heavy equipment y esun di stuwadoors, mester a forma un compañia pa asina yuda druk e kosten hopi mas den haf, pasobra na e momento aki bo ta haya tres compañia y ta tres compañia kier bay haci ganancia den futuro. Si tabata tin dos, mi ta kere cu e gastonan por tabata menos y e resto di ganancia por a vloei af na e compañia APA y e otro tambe por a druk su kostennan, haci e liggelden y e loodsgeldnan hopi mas cara y door di esey kizas combati

e inflacion cu ta worde importá y cu ta reinando aki na Aruba. Y cu ta wordo, no solamente importá, pero cu ta worde construí aki tambe na Antiyas y na Aruba . Mi kier a puntra Bestuurscollege, como cu e stuk aki ta bisa cu den futuro lo ta recomendable pa yega na solamente dos n.v., cu nan tin un cierto di esperanza y cu nan por comunicá Raad di esaki: kiko tabata e problema cu no por a yega na formacion di solamente dos compañia den haf? Y pakiko a lo largo mester a baha cabez pa e dos compañianan aki en bez di a forza nan pa nan bay traha hunto y asina presentá un n.v. den nos haf di Aruba? Y kiko ta spera den futuro pa yega na solamente dos n.v.-nan aki? Si lo bolbe bay habri combersacion cu e dos compañianan aki, pa nan tambe uni forza pa asina trata di mengua e gastonan den haf?

Señor Presidente, a worde bisa den Huishoudelijke Vergadering cu no ta e intencion di bay crea monopolio den nos haf, pasobra haf lo ta habri tambe pa e otro compañianan cu kier establece nan mes cu heavy equipment of como stuwadoors den e haf aki, aunke cu e stuk ta papia di un exclusieve recht. Awor nos tur sa cu ora bo tin dos n.v. grandi unda cu ta aki na mundo, y una bez nan ta establecé den e haf aki y cu nan a traha pa cierto añanan, cu a lo largo nan ta crea un sorto di poder den un poder. Y si encaso cu lo por lanta compañianan di heavy equipment den futuro pa bay traha den haf aki, cu nan lo encontrá hopi barera den nan caminda, pasobra aki lo worde hací di cualkier moda pa bay stroba un entrada mas den e haf aki. Y ta p'esey mi ta kere cu en berdad mester worde poní cu e Aruba Port Authority mester por introducí den futuro tambe cualkier otro compañia pa bin haci trabao y no cu esaki mester tin e blessing tambe di e otro compañianan, pero cu esaki mester worde habrí door di pone un clausula den e contracto. Esaki mester keda habrí, pasobra pa nos por haci e haf mas democratico, pasobra caminda bo por haya un manera pa bay combatí e gastonan esaki mester worde hací uso di dje.

Tocante di e pensioenuitkering, mi ta contento cu e pensioenuitkering aki lo tabata algo cu a worde aceptá door di miembronan y cu nan tin e seguranza, cu di awor aki caba cu e pensioen aki lo worde aumentá cada aña cu 10% y cu despues di 7 aña, manera e stuk ta bisa, cu e pensioen aki, door cu bo ta haya un samengestelde berekening, e lo bira dobbel y cu despues di 14 aña e ta bira, cuatro bez mas hopi cu na e momento cu e compañia aki cumінsá paga su pensioennan. Sinembargo mi kier a puntra Bestuurscollege con nan a yega na e cifra di 10%? Esaki ta un averahe di e indexcijfer di e ultimo añanan of ta un berekening riba nan mes cu a worde hací na e momento aki? Pasobra e ta un cifra cu ta bisa mi poco, pasobra na e manera cu e ta pará den e stuk aki, mi no sa di unda e a sali, esta e 10% aki? Esaki ta un punto cu a worde negociá cu e miembronan cu ta traha den haf di UPA of cu ta algo cu a sali door di un berekening di cualkier deskundige riba e asunto di pensioenfoods? Mi kier a haya di Bestuurscollege un contesta riba esaki.

Awor e suma di 7.8 miyon cu lo worde duná door di Gobierno Hulandes pa crea un fondo pa esnan cu ta traha den waf y tambe pa bini cu un afvloeiingsregeling, cu den mi parecer ta un regeling cu na primera bista ta algo bunita si bo comparé cu otro areglonan cu tin den nos comunidad, si bo compará cu e pensioennan cu ta worde pagá na e otro instancianan privá, pero aki toch tin algo cu mi kier a haya di Bestuurscollege un contesta ariba djé. Pasobra no solamente nos tin e miembronan di e sindicato di UPA cu ta traha den haf, pero mañan tambe nos tin e personanan cu te na e momento aki ta worde pagá door di Gobierno Insular di Aruba y cu te na e momento aki ta cay bao di

Antilliaans Pensioenfonds, y aunke cu e diputado a bisa na un otro ocasion cu nan lo keda cu tur nan derechonan cu nan tabata tin den pasado, solamente e LMA lo worde cambiá pa un CAO, e pregunta ta: Ki fondo lo worde creá pa e trahadornan di Haven- en Loodsdienst, pasobra e pot di 7.8. miyon a worde usá pa fondsvorming y pa un afvloeiings pa e miembronan di UPA y esnan cu tabata traha como losse arbeider den haf. Pasobra mi no por imagina mi cu un n.v., Aruba Port Authority, cu mañan ta bay tuma over e trahadornan aki y cu ta cera un CAO cu nan, y cu nan lo mantené nan derecho di pensioen, awor e pregunta ta di cua fondo e pensioennan aki lo worde pagá mañan door di Aruba Port Authority, pasobra nan lo ta e trahadornan di e compañia aki. Awor mi no ta mira cu tabata tin un fondo pa e compania aki, pa e trahadornan aki, mañan nan no por cay mas den e Antilliaanse Pensioenfonds, pasobra e ta un n.v. apart.

Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege, cu na momento cu e loodsnan, e personanan di administratie na Haven- en Loodsdienst cu ta traha cu e Kuststation, etc. etc, cu pa añanan largo a paga nan premie na Antilliaans Pensioenfonds, nan ta laga Gobierno, nan no tin edad ainda pa worde pensioná, ki parti di locual nan a paga na e Antilliaans Pensioenfonds lo worde debolbí na e compañia aki, pa asina crea un fondo pa nan? Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si tabata tin negociacion caba cu Antilliaans Pensioenfonds of lo ta posibel cu nan lo keda den e fonds aki, locual mi ta duda, pasobra ta un n.v. apart y Antilliaans Pensioenfonds ta solamente pa e ambtenaarnan aki na Antiyas y mas oró nan no ta ambtenaar mas, mi kier a haya sa detayadamente si tabata tin negociacion cu Antilliaans Pensioenfonds?.Si a parti di e premies cu nan a paga y tambe den pasado e 26% cu a worde pagá pa nan, si un parti di esaki lo worde debolbí back of completamente pa APA, esta Aruba Port Authority, pa nan cuminsa cu un fondo pa e personanan aki? Pasobra mi a haci un berekening, pero e 7.8. miyon no ta resta nada pa nan, mester bini un fondo apart. Y ta p'esey mi a bisa den principio caba, cu bo no por bini y ofrecé Parlamento un paket di medidanan si bo no ta completamente na altura ta kiko lo bay pasa cu cada ken den e compañia aki, con e areglo mester ta completo, y ya mi coleganan a papia di un feasibility study cu nos no a haya. Y ta p'esey si esaki tabata un principiële verklaring pa dal bay y cuminsa cu negociacion, esaki lo tabata otro. Pero na e momento, segun mi a cuminsa e carta, Bestuurscollege a desviá di su promé carta y awor aki ya ta papia cu mas oró ya Raad lo worde acercá pa bay vota adicionalmente un credito di mas cu F. 330.000. Y no lubida cu e ideologia di un socialdemocrata ta bisa cu e ser humano ta e elemento central den cualkier instancia, den cualkier compañia, den cualkier bedrijf, cu e ta bay traha.
Y mi ta kere cu nos a pone un banda e principio aki cu e persona, un ser humano, ta e centrale element den cualkier instancia caminda e ta traha. Pasobra e centrale element aki ainda no a worde reglá, ta solamente ta bay lanta y despues ta bay habri combersacion cu e partnernan envolví den e compañia aki.

Señor Presidente, a worde bisá tambe cu lo por tin duda cu a lo largo e compañia aki por ta kostendekkend, pasobra nos a mira un uitbreiding masha grandi di e kaderpersoneel di economen, ir.s, S.P.D 'ers, etc., y ta personanan cu bo tin di paga nan pa nan estudio, cu lo bay costa e compañia aki hopi placa den futuro. Mi kier a puntra Bestuurscollege pakiko no a bini cu un opzet mas moderá, como cu a lo largo mi ta kere cu kizas lo tabata posibel pa bay traha cu menos expertonan, pa asina duna en berdad e garantia cu e haf aki por ta kostendekkend den futuro.

A worde bisá tambe cu vrije zone tambe lo bay cay bao di Aruba Port Authority. Awor vrije zone, mi ta corda cu ta hopi trabao mester a worde ehercé, no solamente door di Bestuurscollege, pero tambe door di Raad, mester a worde cambia e verordening, e systema di aki na Antiyas, pa asina por concuri cu e puertonan libre aki den vecindario, Panama, etc., pa asina por a atrae mas industria den e haf aki. Awor ta asina cu e vrije zone aki tambe lo bay cay completamente bao di Aruba Port Authority y cu e beleid di e vrije zone aki, mi ta comprondé, lo mester worde stipulá door di e compañia aki. Mi ta puntra mi mes si bo no ta tuma mucho trabao acerca? Si nos a mantené nos mes di crea un haf, crea un containerhaven, etc., y zorg pa e bay traha na un manera eficaz, kizas esaki por tabata posibel, pero e mesun compañia aki mester bay distribui su atencion tambe den futuro pa e vrije zone aki na Aruba. Mi kier a puntra Bestuurscollege, cu esaki a lo largo lo no bira demasiado hopi trabao pa worde hací door di e compañia aki? Y tambe mi ta puntra mi mes cu door di esaki, cu no ta resta tempo mas pa bay stipulá un beleid mas moderno pa atrae mas industria den nos vrije zone?
E pregunta ta: pakiko Bestuurscollege a haya necesario pa bay bini cu e asunto di vrije zone, pa e cay tambe bao di Aruba Port Authority?

Señor Presidente, mi ta spera cu ora cu worde bisá: " Er mag geen vervreemdingsproces op gang komen tussen APA en het Eilandsbestuur ", y cu " Het Bestuurscollege en de Eilandsraad moeten zich betrokken voelen met het wel en wee van het nationale havengebeuren ", mi ta duna un bon sugerencia y mi ta bolbe ripití, corda bon cu esaki tambe tabata uitgangspuntnan tempo cu a bini cu ARUVEN aki na Aruba. Y ARUVEN, mi ta kere cu e vervreemdingsproces entre Eilandsraad y ARUVEN, e compañia cu ta manehá nos hotelnan aki na Aruba, esaki no a resta nada di djé, en berdad e a bira un vervreemdingsproces cu Raad ni stuknan e ta haya of un jaarverslag no ta worde presentá door di e compañia aki, aunke nos tin di bisa cu ta cu placa di pueblo esaki a worde trahá, ta placa cu a worde fiá y cu ta worde financiá un parti door di Gobierno Hulandes y un parti door di STINA, placanan cu mester worde pagá back door di e pueblo arubiano. Pero e vervreemdingsproces ta ey ainda, e asunto no a worde remediá, y mi ta spera en berdad cu e palabranan aki cu a worde usá, cu Eilandsraad y Bestuurscollege, si en caso esaki sosodé, si en caso e bira un n.v. den futuro, por traha prosperamente na bienestar di e isla aki, cu mester por tin e controle severo pa parti di Eilandsraad, pa parti di Bestuurscollege. No solamente nombramento di un direkteur of un havenmeester of nombramento di e commissarisnan, pasobra hopi biaha bo ta nombra commissarisnan, pero nan mes ta hiba nan mes beleid den cualkier organisacion, lagando atras e punto di bista di Gobierno, anto e ora despues nan a tende kizas nos bay core y bay over na nombra otro commissarisnan.

Señor Presidente, mi ta spera di haya un contesta di Bestuurscollege ariba e preguntanan cu mi a haci y lo mi continuá den tweede ronde.

Masha Danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor Frank. Mi ta suspendé e reunion aki te awe merdia 2 'or.

Om 12.30 uur schorst de Voorzitter de vergadering tot 14.00 uur.

De geschorste vergadering wordt om 14.10 uur hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor Eman.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, na promé lugar, den nomber di e Partido di Pueblo Arubano, AVP, lo mi kier a gradicí Señor van Krimpen y su coleganan pa e esfuerzo cu nan a haci pa bini Aruba, segun nos a comprondé, specialmente pa asisti na e reunion aki y pa por bula aden y duna un ayudo na e diputado concerní si a caso cu bin preguntanan cu e lo no por contestá.

Señor Presidente, nos ta tratando aki un proyecto di casi 50 miyon florin y nos ta kere cu ta hopi facil pa ora cu un trabao ta adando, pa bini cu critica. P'esey nos kier pone padilanti, cu Partido di Pueblo Arubano, AVP, den e caso aki lo trata tur posibel pa solamente trece puntonan padilanti cu ta sugerencianan pa mehorá of pa coregí locual, segun nos no ta completo ainda of hasta ta inacceptabel pa e comunidad arubano. Nos ta pone padilanti cu nos ta consciente di e hecho cu pa cambia e structura den e waf di nos aki na Aruba, hopi problema mester worde solucioná ariba diferente tereno: tereno social, tecnico, problemanan cu a surgi riba tereno comercial y muy en especial e situacion cu a crece den nos waf ta exigí un aanpak masha specifico. Awor aki nos a yega asina leu cu Bestuurscollege a pone riba mesa pa nos e resultado di algun aña di estudio pa wak con nos por yega na construí y restructurá nos waf; un parti den un containerhaven y restructura e organisacion di e otro parti di nos waf. E trabaonan cu nos tin, e resultado di Bestuurscollege, muy en principal ta e resultadonan di estudionan di adviseurnan hulandes y segun nos despues di estudio profundo di nan, nos mester concluí cu loke nos tin ariba mesa awor aki ta un ramo, un skelet, cu nos mester bay yena y cu mester ta e base pa nos sigui traha, pero ningun momento nos por considerá loke nos tin ariba mesa como algo cu ta cla caba y nos no ta kere cu Bestuurscollege por ta di opinion tampoco cu locual nos tin awor aki ta algo cu ta cla caba, sino puntonan pa discusion y pa yena y wak si por trece cambio pa mehorá henter e proyecto. P'esey nos ta kere ta bon pa nos trece padilanti cu enfasis, cu Partido di Pueblo Arubano, AVP, ta absolutamente pro e proyecto di e containerhaven aki. Pero hecho cu nos ta pro naturalmente no kier meen cu nos ta di acuerdo cu tur e proposicionnan cu nos tin ariba mesa awor aki. Y nos por a tende den un exposé excelente caba di nos colega di fraccion, Señor Bob Lopez Henriquez, cu a trece un comprondemento mihor den henter e proyecto, mi tambe lo kier a bay un tiki mas leu en detaye ariba e diferente aspectonan, diferente organisacionnan y gruponan cu ta envolví den e proyecto aki. Nos por dividié den APA, esta un n.v. cu Gobierno kier bay lanta, APEX y AHACO, dos compañia cu lo ta compañianan n.v. tambe privá, e trahadornan di waf cu ta organisá parcialmente den e organisacion UPA, trahadornan di Haven- en Loodsdienst y a la bez henter e organisacion di Haven- en Loodsdienst, manera cu e ta awor aki, y naturalmente e posicion di Bestuurscollege cu su adviseurnan den henter e organisacionnan aki.

Señor Presidente, lo mi kier a cuminsá cu e organisacion APA, cu ta bay ta, segun e rapportnan ta sugerí y ta proponé, un n.v. cu lo mester bay manehá henter e tereno y e lamanan di nos wafnan. A worde trecí padilanti caba door di diferente colega, cu nos di oposicion ta di opinion cu un n.v. no ta mihor manera pa bo bay organisá e maneho di e terenonan di e waf y e edificionan di e waf. Nos tur sa cu bo wafnan ta e venanan di vital importancia pa bo economiá. Pesey nos ta considerá di vital importancia pa keda cu un control democratico maximo, di e Parlamento ariba locual ta bay sosodé den nos wafnan.

Nos tur sa tambe cu ariba e momento cu bo lanta un n.v., pa un parti masha grandi bo ta kita e control democratico aki y poné den man di, na promé lugar Bestuurscollege, cu lo bay nombra den e n.v. cierto comisarionan, anto nan lo ta esun cu ta bay nombra e director pa e dicidí e maneho di e wafnan. Di un manera masha masha indirecto, masha getrapt (e palabra ta "in" na Aruba), e control di Eilandsraad lo ta y casi bo no por bisa cu control di Parlamento di Aruba lo por tin su efectividad mas. Den e rapportnan cu a worde trecí padilanti ta worde sugerí ou otro posibilidadnan lo ta di menos balor y e unico cu kizas lo ta mihor, ta un eventuel havenschap, manera nan conocé na Europa, pero cu esey, segun nos sistema legal, lo no ta posibel. Esaki por ta berdad. Mi no tabata tin e tempo pa studié profundamente, nos Staatsregeling den articulo 94 ta habri e posibilidad di lanta gemeenschappen y naturalmente, mi ta kere cu huridicamente no sin mas bo por trece bao di e articulo ey un havenschap, pero sí mi sa cu un cambio relativamente simpel den e Staatsregeling aki lo bo por haci posibel pa pone un havenschap bira un realidad. Esaki lo tin un bentaha grandi cu bo tin un control democratico mas concreto cu ta posibel y a la bez bo ta evitá tur e problemanan cu awor aki nos tin dilanti nos, cu bo ta bay splits op tur loke mester sosodé den waf. Pa un banda bo ta haya cu e organisacion, e compañia di e waf, lo mester eingelijk tin e verordening di bevoegdheid, e poder di traha regla den e waf. Esaki pa dia cu e ta un n.v. lo no ta posibel, kier meen cu Eilandsraad lo mester keda traha e reglanan pa e compañia aki. Esaki ta un di e problemanan cu lo bo por evitá y ademas ta asina cu awor aki pa bay cambia henter e sistema aki den un n.v., lo mester laga hopi di e verordeningnan cu nos tin awor aki cay y ainda no ta bisto con e solucionnan lo worde hayá. P'esey nos kier a proponé pa mantené por lo pronto, manera e ta, Haven- en Loodsdienst, bo por breid e uit pa cuminsa cu e proyecto, anto mientrastanto, si en caso ta berdad nos kier bay na un organisacion cu no ta un bedrijf of un dienst di Gobierno, e ora bo ta bin cu un proposicion y den e caso aki lo mester ta masha facil, pasobra nos sa cu awor aki Gobierno Central ta worde sostení door di 2/3 parti den Staten. Ademas den e caso aki nos por garantisá cu Partido di Pueblo Arubano, AVP, lo vota pro den Staten. Y nos sa cu e partido cu ta sostené e Gobierno Insular aki ta den Staten y ta den e coalicion riba e tereno di nivel central, asina ta den algun siman esaki por ta cambiá, e ora ey lo bo por bay start cu un organisacion cu en verdad tin tur e elementonan cu nos ta buscando y asina yega na e formulacion di e n.v. aki. Si en caso cu e Bestuurscollege ta kere cu esaki no ta alcansabel, e ora, manera mi coleganan a bisa, pa un control mas mihor ariba e locual ta bay sosodé den nos wafnan, nos ta proponé pa por lo pronto atrobe mantené e Haven- en Loodsdienst manera e ta y duné e uitbreidingnan necesario.

Señor Presidente, e motibonan trecí padilanti den e rapportnan trahá door di e conseheronan, no ta convence nos cu e n.v. aki lo ta mihor manera pa bay run tur loke ta toca nos waf. Nos ta spera cu e argumentacionnan trecí padilanti door di Partido di Pueblo Arubano lo ta bastante fuerte pa e diputado reconsiderá e asunto di e n.v. aki y wak si no ta mihor berdad pa cambia e leynan si ta necesario y bin cu un havenschap of anyhow por lo pronto laga e Haven- en Loodsdienst manera e ta e breid e uit cu tur loke ta necesario pa cuminsa cu e proyecto, pasobra nos tur ta di acuerdo cu e proyecto aki mester start mas pronto cu ta posibel. Tambe bo ta evitá e ora ey e problema cu, mas laat mi ta bin back ariba djé, esta kiko ta bay haci cu e ambtenaarnan y e gouvernementsarbeidernan cu tin awor ta trahando na Haven- en Loodsdienst.

Señor Presidente, tambe mi kier den e ramo aki relatá cu algo cu a worde trecí padilanti door di e diputado concerní, cu lo ta asina cu pa lanta un n.v. lo no ta necesario pa Bestuurscollege bin acudi cerca Raad. Esaki ta completamente corecto. Wel, Bestuurscollege por lanta n.v. na cantidad si e kier, pero sí naturalmente ta dependé kiko e doel di e n.v. ta, pasobra si Bestuurscollege bay lanta un n.v. cu un doel di kita cierto podernan cu eigenlijk ta toca Eilandsraad, naturalmente ningun momento e diputado of Bestuurscollege lo aprobá pa lanta tal n.v. y mas den e caso aki, cu ta bay duna henter e Havenbeheer, Haven- en Loodsdienst, den man di e n.v.
Mi ta kere cu esaki no ta un asunto di elegancia cu mester bin Raad, sino un asunto di absoluto obligacion pa bin Raad y haya e sosten di e mayoria di Raad.

Señor Presidente, en corto bisá, APA como n.v. pa nos ta inaceptabel y nos ta kere cu lo ta bon pa esaki forma un parti mas leu di estudio, aunke cu nos ta bisa cu nos no ta kere cu esaki lo tranca e desaroyo di henter e containerhavenprojekt, pero sí nos no por aprobá manera e ta awor aki.

Señor Presidente, e situacion specifico den nos waf a trece cu awor nos tin un proposicion cu ta tres n.v. Cu APA nos a caba, esta cu eingelijk nos no por bay di acuerdo cuné, pero e no ta un faillure, pasobra semper, como Eilandgebied ta keda como e shareholder di mas grandi, si bo mira cu nos ta bay malo, por cambié atrobe. Pero e dos otro n.v.-nan sí ta un peligro grandi pa nos comunidad. Un bez mas e waf aki ta bo vena vital, ta riba esey economicamente bo ta biba. Awor kiko e proposicion di Bestuurscollege ta? E proposicion di Bestuurscollege ta pa dos compañia particular haya monopolio den nos waf: uno ta APEX cu lo atendé cu tur e equipo, e heavy materialnan den waf, anto e otro ta e stuwadoors company, AHACO, cu lo ta esun cu su so lo tin e derecho di organisa e cargamento y descargamento di e barconan.
Na promé lugar e pregunta: pakiko mester tin dos compañia? Mas logico, tur caminda di mundo, bo tin un stuwadoorsbedrijf, cu ta handle henter e cargamento y descargamento. Pakiko aki eingelijk nos ta construyendo un compañia cu de facto ta un verhuurbedrijf di heavy equipment, si of no, cu personal ariba djé? Anto e stuwadorings company di berdad? Ta surgi nos e pregunta si Gobierno a haci basta esfuerzo pa wak si no por yega na un acuerdo pa forma un stuwadorings company, pa asina e waf por traha mas eficiente pa evitá doublures, manera den e rapportnan mes ta ilustrá tambe, pa evitá ineficiencia den trabao den waf. P'esey lo nos kier sa di banda di Bestuurscollege, ta kiko ta e motibo cu berdad a keda necesario cu mester bin dos compañia? Pasobra den e rapport ta pará letterlijk asina: " Het komt beter overeen met de op Aruba levende mensen ", pero esey pa nos naturalmente ta griego. Nos lo kier sa ta kiko e "wensen" ta y pakiko no por bin na formacion di un n.v. cu lo ta hopi mas eficiente y lo evitá hopi problema den e restructuracion di nos waf. Awor si a caso cu berdaderamente ta absolutamente imposibel pa yega na un n.v., na un compañia, cu ta bay bira e stuwadorings company, e siguiente pregunta ta: Pakiko tur dos e compañianan aki mester haya un concesion, cu lo causa cu nan tin pa por lo menos cinco aña, un monopolio den waf? Na promé lugar e cinco añanan ey. Aunke cu ta masha onduidelijk pará den e rapportnan, mi no ta kere cu ningun compañia lo bay invertí comercialmente den nos waf solamente cu un concesion di cinco aña, sin cu e haya un toezegging pa mas aña, pasobra nos tur sa cu e inversionnan envolví, ta inversionnan bastante grandi. Pero laga nos sali for di e punto mes cu e ta cinco aña só, nos no ta comprondé pakiko mester tin un monopolio.
E contesta cu bo ta haya tin biaha, mi mes ta contesté, ta cu de facto ya caba tin un monopolio na Aruba.

Esey ta berdad, de facto ta asina cu eingelijk ta un of dos compañia ta esnan cu ta handle e cargamento y descargamento den nos waf. Pero sí ta asina cu constantemente den waf tin e posibilidad di bin cu competencia. Locual kier meen cu si e compañianan cu actualmente ta trahando den waf, cuminsa exigí prijsnan mucho halto of nan servicio baha, semper e posibilidad t'ey cu otro compañia ta drenta y bay competí. Como cu te awe e compañianan of compañia cu ta envolví ta haciendo bon trabao, e no a laga caminda pa competencia. Pero latentamente e competencia t'ey tur dia. Y mi kier a ilustrá esaki cu un ehemplo cu diariamente ta tumando lugar den nos waf, cu lo por causa problema den futuro, si a caso cu e compañia APEX aki haya un monopolio. Ta asina cu e compañia cu ta trahando awor aki, ta un compañia cu ta carga y descargá barco, pero a la bez e tin un compañia di transportacion. Kier meen cu e containernan cu ta worde descargá for di e barco, ta worde poní ariba su mes trucknan y worde trecí na e clientenan. Awor riba e tereno aki tin competencia tin diferente otro compañia cu ta haci e trabao ey tambe, esta di saca e container for di waf y trecé pa cliente. E competencia aki a trece cu ta masha barata pa un compañia busca un container for di haf y trecé na su negoshi, pasobra tin un competencia masha salud. Awor kiko ta bay sosodé ora bo duna un monopolio na esun cu ta carga y descargá e carga, esta e containernan, pero a la bez ta un transport company, es ta cu a la vez e tin den su man ariba ki momento e ta pone un container ariba su propio truck, su propio chassis, of e ta poné ariba un di e otro nan. Awor di biaha tur hende ta contesta: sí, pero esey por awor tambe. No, ey e punto ta sinta, cu awor si e otro compañianan worde perhudicá y esaki sigui, nan tin e posibilidad di cumpra un toploader y poné banda di esun compañia cu ta pará awor aki y competí y di e forma ey kita cu esun cu ta haciendo su so awor por haci abuso di su posicion.
Awor kiko nos ta bay haci? Nos ta bay kita e posibilidad ey, nos ta bay duna un compañia e maneho den waf, cu e por perhudicá tur e otronan cu ta envolví den e transporte. Mi no ta bisa cu e ta bay sosodé, kizas e hendenan aki ta e mihor amigonan cu ta cana rond ariba Aruba, pero e posibilidad t'ey y mi ta kere cu esaki no mag sosodé. Pero esey ta un peligro relativamente chikito. Un peligro hopi mas grandi ta algo cu nos por a tende di djé hopi, algun tempo pasá. Esta mi ta corda un tempo tabata tin hopi papiá cu eventualmente un organisacion na Aruba UPA, lo tabata tin intencion pa bay cumpra equipment pa bay traha ariba waf, tabata tin papia cu esaki lo bira un monopolio cu ta peligrosisimo pa un waf. Nos ta di acuerdo cu e ponencia ey, pero awor nos ta bin den e posicion cu nos ta bay crea un monopolio pa un compañia. Ta masha simpel natural ora bo tin un compañia cu tin un concesion di por lo menos cinco aña, pa riba un cierto momento juist influencianan cu kizas bo kier evitá di ta presente den bo waf, bini sin cu bo sa. E sharenan di e compañia APEX ningun momento, manera ta proponí den e rapportnan aki, por worde controlá door di Gobierno. Asina ta e actual doñonan di e sharenan aki facilmente por cohe nan y bendenan cu p.e. un nomber cu a worde mencioná hopi e tempo ey, Señor Owel, cu tabata hopi envolví den e asunto di waf ey y ariba un cierto momento ta haya nos mes cu nos vena di mas importante, economicamente mirá, ta den man di un grupo extranhero. Absolutamente inaceptabel! Pa e motibo ey nos tin dos proposicion: un proposicion ta, cu mirando e hecho cu Gobierno ta bay inverti 45 pa 50 miyon, nos ta kere cu lo ta husto pa Gobierno tuma participacion den un compañia cu sigur lo bay haci ganashi, esta APEX. Ora cu esaki sosodé, masha facil den e Statuutnan di e compañia ey por pone un clausula, cu ningun momento mag bende sharenan di e compañia sin cu a ofrecé na Gobierno, e sharenan pa e por cumpra nan, pa asina evitá cu mañan nos ta bay haya nos mes cu henter nos waf ta den man di doño straño, cu no tin ningun amor pa nos isla,

cu tin otro intencionnan y cu e mancha a sali completamente for di e competencia di nos Gobierno. Ademas e solucion aki lo tin e bentaha cu e ora Gobierno por gana placa tambe. Pasobra te awor aki loke nos ta mira cu Gobierno ta participá den compañia APA, cu for sure por lo pronto ta bay perde so. Nos colega, Señor Bob Lopez Henriqeuz, a puntra pa un break-down, pa un feasibility study, pa nos sa kiko APA ta bay haci y pa nos por tin un idea kiko e perdida of e eventual ganashi lo ta. E ta mustra cu APA por lo pronto ta bay perde hopi placa. Pero mirando e hecho cu Gobierno ta bay invertí den e waf aki 45 pa 50 miyon florin, nos no ta mira pakiko Gobierno no por participá pa un parti den e compañia APEX y AHACO y asina sigurá su mes sikiera di un parti di ganashi cu lo bini back door di e inversion aki hací door di Gobierno. Ademas lo nos kier sa cu promé cu nos bay di acuerdo cu cualkier n.v., ta den man di ken e aandelen ta? Nos tur sá cu compañianan anonima awendia mester tin e sharenan op naam, ariba nomber, nan no mag tin shares aan toonder mas, pa nos sa di ken nos ta papiando, pasobra esey tampoco no ta sali na cla den tur e estudionan hací door di e adviseurnan.

Señor Presidente, den e mesun cuadra aki mi tin un otro pregunta: Lo nos kier sa cu locual ta pará den un di e rapportnan, cu e ganashi cu APEX aki lo bay haci, ariba un cierto momento un cierto procentahe, no a worde conbiní ainda cuanto lo bay den un fondo na bienestar di UPA. Nos kier sa si esaki ta berdad, pasobra tin miembronan cu ta bay participá den henter e cos aki, cu segun nan e cos aki no ta palabrá y seguramente cu nan no ta bay paga un parti di e ganashi, p'esey nos lo kier claridad den esey.
E pregunta ta lo siguiente: tin scirbi den un di e notanan cu APEX ora e cuminsa gana, un cierto porcentahe lo bay den fondo pa UPA. Lo mi mustra Señor diputado aki un djies, anto e ora den di dos of di promé buelta di contestacion lo nos apreciá di haya contesta ariba djé. Pasobra e ta pará den un di e rapportnan, of notulen. Por ta cu e ta achterhaald.

Señor Presidente, asina ta un posibilidad ta pa Gobierno participá den APEX y AHACO. Esey lo consehá como un solucion bon, pasobra e ta trece bentaha pa nos Gobierno, bentaha financiero, y a la bez e ta duna un control un tiki mas mihor, aunke cu nos ta bisa di padilanti cu nos ta prefera absolutamente pa no tin un monopolio den waf. Y nos ta bisa di antemano, cu no pasobra bo no ta duna un monopolio kier meen cu di biaha ta bin un di dos compañia, pasobra e situacion actual ya caba a demostrá cu si bo traha bon, bo no ta haya competencia pasobra e lugar ta mucho chiquito pa dos compañia, tanten cu bo traha bon. Asina ta mi kier duna den consideracion na Bestuurscollege pa studia esaki, pasobra naturalmente manera e ta pará awor aki den e rapportnan, nos no por duna nos aprobacion. Nos ta kere cu nos ta bayendo den bon direccion, pero nos no por duna nos aprobacion.

Señor Presidente, riba e parti social nos a sali for di e punto di bista cu ya caba Gobierno a yega na un acuerdo cu UPA. Segun nos a comprondé awe, cu ainda no ta asina leu cu a yega na un acuerdo satisfactorio cu UPA. Nos a kere promé cu cualkier cos por sigui, nos mester ta sigur cu Gobierno Insular, hunto cu e compañianan envolví, lo a yega na un combenio satisfactorio cu UPA. Nos a trece padilanti cu nos lo trata e asunto aki mas zakelijk cu ta posibel, pasobra nos ta mira e importancia di e containerhaven, pero esey no kier meen nos mag perhudicá interesnan di nos obreronan, sin cu Bestuurscollege a haci un esfuerzo maximo pa evitá esey sosodé. P'esey, lo mi kier sa di Bestuurscollege con leu a procedura ta, con leu e reunion ta bayendo cu UPA y cu esaki ta yegando of a yega un resultado satisfactorio, cu nos por considerá cu UPA a aceptá

locual a worde afrecí. Awe of ta ayera nos a ricibí un telegram tambe di e organisacionnan SEPA y GABA cu ta demostrando un temor cu decisionnan lo por worde tumá, sin cu nan interesnan a worde cuidá. Ya mi a trece padilanti caba cu na nos opinion lo no ta prudente pa den e stadium aki lanta un n.v., esta cambia Haven- en Loodsdienst den un n.v. Un di e motibonan ta cu bo ta haya bo mes cu e problema di e ambtenaarnan y e gouvernements arbeidernan, cu bo lo mester bay pone nan den CAO y cu lo por bin na perhudica nan. P'esey ta un di e motibonan cu nos a proponé, pa por lo pronto studia e otro posibilidadnan, traha un havenschap, y no bini cu e n.v. den e situacion manera e ta awor aki.

Ademas pa concluí, mi kier encerá mi mes na tur e preguntanan hací door di mi coleganan. Y mi kier enfatisá un cos tambe cu ta sali for di e rapportnan, cu ya mi colega a trece padilanti, cu ta duna un impresion un tiki negativo. Den e diferente rapportnan nos por lesa con nos mester bay atrae diferente tecnico, diferente hendenan for di Hulanda, un omschrijving masha nauwkeurig. Si a caso cu ta asina cu tin hende ariba bista cu lo por bin yuda nos, lo nos apreciá si esaki worde bisá bon cla, y no via di un omschrijving masha straño pa yega na haya e hendenan aki, pasobra e ta pone nos corda ariba e busnan VOLVO, cu tambe ta worde omschreven door di e tecniconan cu a forza nos, cu eingelijk ta solamente un bus den mundo tabata tin cu nos por a cumpra. Asina eigenlijk nos ta hayando e sentí cu ta un hende por bira Project Manager aki na Aruba y lo nos preferá di bisa: " lo nos apreciá si tal y tal bin ", y no di e forma ey.

Señor Presidente, den eerste ronde, te aki. Masha, masha Danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, gobерná ta mira padilanti. Awe nos ta tratando un proyecto y nos por a scucha varios orador den sala di Eilandsraad ta puntra nan mes kiko tin preto riba blanco di e contractonan cu p.e. Venezuela, Brazilië, etc. E ta pone mi corda e tempo cu Aruba tabata aspirá di por tin un maneho propio pa su desaroyo economico y cu Aruba tabata worde mirá como un districto di e isla mas grandi y cu un economia complementario. E tempo Aruba no por tabata tin un propio puerto completamente equipá, pasobra Corsow lo mester tabata e centro y cu Aruba su puerto lo haci un rol segundario, den e trabaonan maritimo. Ademas ora cu Aruba den su empeño pa yega na desaroyo e industria turistica, Aruba tabata abogá pa un jet-airport. Aruba no tabata tin mag di haya un pista di aterizahe pa jetplanes, pasobra cu Aruba tabata worde weitá como un districto di e isla mas grandi, cu un economia complementario. Y e tempo ey, cu tabata tin politiconan den e Consehero Ehecutivo, tabata aboga pa Aruba haya su pista di aterizahe pa avionnan jet, ningun momento a worde puntrá ki contracto boso tin cu Merca pa e turistanan baha na Aruba, ki contracto boso tin cu Venezuela pa e turistanan baha na Aruba. Pero e totalidad a ser tumá, e desaroyo den e regio a ser tumá, pa weita si berdaderamente un inversion asina ta hustificá. Y nos por a ripará con e politiconan di e tempo ey cu awe no ta politico mas, ta p'esey e partidonan a bira partido minusculo, cu no ta hungando un papel politico mas den nos politica di Aruba, e politiconan cu vision, cu miras padilanti a dicidí di convencé e politiconan hulandes cu e inversionnan aki tabata hustificá. Y ken por bisa awe cu un jet strip na nos aereopuerto no tabata hustificá? Te hasta cu e a bay asina leu cu tur otro isla, cu excepcion di St. Eustatius y Saba, a yega na realisá tal, pues permitimi na e momento aki den e contexto total di mustra ariba e hustificacion di e proyecto aki.

E gobierno aki, si no tabata pa e miras na 1975, ora cu e Departamento di Asuntonan Constitucional a worde instituí y cu nos a worde criticá ki balor e departamento ey tin, awe nos ta weita cu Aruba ta añas adelantá compará cu otro islanan, pa motibo di e miras cu nos tabata tin ariba tereno estatal, nos tabata sa di prepará, busca expertonan di Hulanda, expertonan cu a worde criticá, pa yuda nos y awe nos tur ta completamente satisfecho y di acuerdo cu loke a worde hací. Te hasta esnan cu tabata tin e voznan mas halto den nan critica, awe ta cu un voz di alabanza, un voz di elogio, pa e miras di e Gobierno aki, loke nos ta haciendo ariba tereno constitucional.

Na 1975 ora cu e Gobierno aki a bini cu e Departamento di Asuntonan Petrolero, kiko a worde sclamá den e sala aki? Placa ta worde bentá afó, departamento ta worde creá, departamento innecesario, funcionnan, posicionnan ta worde creá pa yuda compinchinan, etc., etc.. Awe por tin un persona den nos comunidad cu no ta di acuerdo cu e plan di e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo cu na 1975 tabata sa di busca hendenan local experto y duna otro hendenan e tarea pa prepará nan mes y cu awe nos por bisa cu plena satisfaccion cu e departamento aki ta planeando pa ensanchá e base economico di Aruba? Cua ta e persona den nos comunidad cu na e momento aki por tin un critica riba e plan di e Gobierno aki encuanto di Asuntonan Petrolero.

Señor Presidente, nos ta continuá, pero mi ta bay mas breve. Agricultura, Cria y Pesca, Instituto di Cultura, Instituto di Deporte y Recreacion, tur a worde criticá, awe nan ta worde aplaudí. Ariba tereno social: Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, Transporte publico bao di e compañia Arubus.
Y a base di kiko? A base di estudionan cu a worde hací. Y pa nos demostrá cu e Gobierno aki no ta trahandó solamente ariba tereno estatal, constitucional y social, no solamente ta trahando ariba tereno cultural educativo, pero e Gobierno aki ta trahando pa amplia e base economico di nos isla. Estudionan a worde hací y e futuro economico di nos isla, a worde eliminá, cu nos lo mester buské den dienstverlening, prestamento di servicio.
Y ta p'esey nos ta completamente di acuerdo cu e plannan di e Gobierno aki, conhuntamente cu e Gobierno Central, den cual e mesun participá pa p.e., telecomunicacion worde mehorá, satelite worde trahá of establecí, esta un stacion di satelite aki na Aruba, propio telexcentrale y e proyecto di telefon, cu awe tur hende tin elogio encuanto esey. E comunicacion aerea, nos por bisa cu nos aeropuerto tur atencion ta worde poní na djé, radar, aumento di e seguridad, pa asina nos aeropuerto por competí cu cualkier aeropuerto internacionalmente. Y mi no kier bay mes ariba tur tereno, manera turismo, e compañianan off-shores, free zone, pero mi kier a yega si awor na e punto di nos puertonan.

Si berdaderamente nos futuro economicamente ta den dienstverlening, prestamento di servicio, nos mester percurá pa e infra-structuranan necesario. Y un di e infra-structuranan necesario di vital importancia pa nos pueblo ta percurá pa pone nos puertonan up-to-date, pa por competí cu cualkier otro isla of pais den nos region. Y ta p'esey mi ta haya lamentable cu na un manera hopi simple a worde bisá awe, cu kiko nos ta haci cu un puerto container cu un capacidad maximo di 150.000 container pa aña, mientras cu di acuerdo cu nan interpretacion 40.000 lo ta e break-even point.
Na prome lugar aki no ta cuestion di inversion na gran escala, aki ta cuestion di espacio, reservacion di tereno. Pero sí ora cu na principio otro hendenan kier a trece un planning pa Aruba, otro hendenan cu tin mesun concepto cu e economia di Aruba y Corsow ta complementario y no competitivo,

a bolbe bini cu e plan pa percura pa un puerto container na Corsow cu carac-ter di transito, anto cu Aruba lo ta algo complementario na esun di Corsow. Mi por bisa acerca, mi a trece un pasada di un persona cu sigur, sigur merece tur nos aprecio y respet. Mi no ta menciona su nomber, pero mi ta lesa su pasada sí for di su rapport: " Mijn persoonlijk mening is dat de Nederlandse Regering nimmer volledig achter het containerhaven projekt voor Aruba heeft gestaan. Dit laat het verloop van het projekt duidelijk zien. Men had gehoopt dat het projekt zou mislukken op de houding van de UPA. Toen bleek dat Gedeputeerde Nel Oduber een akkoord met de UPA kon bereiken wenste de Nederlandse Regering de financiële consequenties niet te dragen. De afvloeiïngsregeling ad 8.7 miljoen waren dan 7.7 miljoen ten laste van de ontwikkelingshulp, terwijl wel zonder meer den aankoop van de kades op Curaçao door Nederland werd gefinancieerd. " Esaki ta pasada di un homber prestigioso cu mi no ta menciona su nomber, pero si ta tipicamente e mentalidad bieu, cu un containerhaven volwaardig, completo pa Corsow, Aruba lo bira complementario. Kiko a resultá? Palabra di elogio na promé lugar na e momento aki na UPA, cu a pesar cu por tabata tin duda na nan posicion pa futuro, tabata sa di duna e cooperacion necesario na nos Gobierno di Aruba. Y den persona di Señor Nel Oduber, diputado di nos puerto, Haven- en Loodsdienst, cu por a yega na un comprondemento. Ya ora cu esey a resultá y cu nos Gobierno tabata sa di convencé Hulanda cu nos no ta satisfecho, nos no ta contento, cu un puerto container cu ta algo complementario of subsidario di esun di Corsow, sino nos tambe ta exigí pa nos trafico, un containerhaven, cu facilidadnan di container volwaardig, door di cual a resulta cu e suma mester a worde aumentá te na e suma cu nos ta papia di djé awe, 46.7 miyon.

Señor Presidente, esaki mi ta trecé padilanti, pasobra hopi criticá, cu unda e feasibility report ta, unda e contractonan cu Venezuela ta, unda e contracto cu Brazilië ta? Anto e ora nos ta bay back pagina 17 di e rapport unda cu aparentemente, sea cu e a worde lesá of e no a worde lesá, pero ta duna un splicacion completamente di e desaroyonan cu tin den nos region. Y aki nos ta weita bon cla cu no ta loke Señor Lopez Henriquez a trece padilanti tabata doorslaggevend, pa motibo cu bo por yega na pone e infrastructura necesario cu e mesun inversion pa un cierto cantidad di containers, reservando tereno pa por amplia bo capacidad. Y si nos por weita unda ta pará den e rapport cu e desaroyo aki na Sur America encuanto containers, por ta na 1985 un doorbraak lo tuma lugar, cu bo por bisa cu e trafico den e ramo aki, haciendo uso di containers lo ta den pleno desaroyo, anto mi no ta kere cu nos Gobierno lo haci bon pa no haci e inversion na e momento aki.
Si nos Gobierno kier warda promé pa na 1985 ora cu e trafico di containers ta den pleno desaroyo aki den Sur America, anto e ora ey Gobierno ta bin cu un proyecto, e ora ey nos ta laat. Y ademas no lubidá cu e aprobacion di e proyecto aki door di Hulanda ta reconoce e hecho cu economia di Aruba y Corsow ta competitivo y cu mas liher y cu mas diligencia Aruba por ta cla cu su facilidadnan, no solamente e por tin un cierto bentaha ariba otro isla, pero Aruba ta prepará pa ora cu na 1985 e trafico aki na Sur America un doorbraak a ser lográ, Aruba ya caba ta den desaroyo, pues Aruba por probeché di e desaroyo aki. Pues, manera ta pará den e rapport tambe: " Het geheel overziende zijn wij optimistisch met betrekking tot de mogelijkheid, dat wanneer de containers stromen naar Zuid - en Midden- America eenmaal op gang zijn gekomen, Aruba in de regio een niet onbelangrijke transito functie kan gaan vervullen. Hiervoor is het noodzakelijk om tijdig voldoende en concluerende overslag faciliteiten aan te bieden". Esaki ta exactamente loke cu e Gobierno aki ta haci, cu ta necesario pa na tempo Aruba tin facilidadnan suficiente y competitivo pa ofrecé.

Esaki ta e diferencia entre e Gobierno aki cu e otro Gobiernonan, of kizas aspirantenan pa den un futuro lehano cu lo kier bin gobernā.
Pasobra bo no por bin bisa loke cu e Gobierno aki ta haci awe ta malo.
Y ta p'esey nos por a scucha for di Señor Eman y Señor Lopez Henriquez un contradiccion. Señor Eman, reconociendo e proyecto aki, aprobando e proyecto aki, pero tin parti huridico den e structura cu mi ta di acuerdo cu cierto parti di Señor Eman, pero completamente contradictorio na Señor Lopez Henriquez, cu a analisa e parti financiero economico di e mesun fraccion y casi nos por bisa cu Señor Lopez Henriquez su conclusion ta desaprobá e proyecto aki na e momento aki.

DE HEER E. LOPEZ HENRIQUEZ: Persoonlijk feit. Señor Presidente, mi ta comprondé cu ta mas facil pa Señor Croes comprondé Señor Eman cu no a papia di cifras, cu ami cu sí a papia di cifras. Pasobra Señor Croes tin hopi capacidad, pero den cifras sí a keda aprobá cu e no tin. Mi a cuminsá pa bisa cu e hecho cu mi tin cierto remarca riba e proyecto no ta nificá cu mi ta contra, al contrario cu mi ta pro y mi ta considerá e proyecto di containerhaven aki di vital importancia pa Aruba.

DE HEER G.F.CROES: (Vervolg) Señor Presidente, pero mi no a bisa esey, mi no a contradecí Señor Lopez Henriquez den esey. Mi a contradeci Señor Lopez Henriquez na e momento cu Señor Lopez Henriquez ta bisa, ki mishi 150.000 container na e momento aki pa nos trafico? Nos tin contracto cu Brazilië, nos tin contracto cu Venezuela? Pues, Señor Lopez Henriquez tambe lo kier weita un containerhaven kizas aki cinco aña, aki diez aña. Pero esaki ta e diferencia cu Señor Eman kier e awor aki, pero restructura partinan huridico y Señor Lopez Henriquez, cu un manera masha convencional ta bisa mi kier garantia promé di Venezuela, di Brazil, pa mi por weita si berdaderamente e inversion aki ta valido of e ta un bon inversion.
Pero si nos mester bay planea di tal manera pa nos turismo, pa nos den nos region of den dienstverlenende sector, pa cu nos inversionnan riba satelite, telefon, pa off-shores, free zone. Tempo cu nos a cuminsa cu nos free-zone, cua ta e contractonan cu nos tabata tin di antemano? Tempo cu nos a cuminza cu nos turismo, nos a cuminsa haci inversion pa nos aeropuerto, hotelnan, cua ta e contractonan cu nos tabata tin di antemano? Pues, di acuerdo cu un desaroyo den bo region, di acuerdo cu loke bo tin di ofrece, estabilidad politico, un trankilidad di trabao, bo situacion geografico, e karakter, e índole di bo puertonan, bo ta bay. Y esey a sali for di tur e rapport. Di acuerdo cu e desaroyo di containers di Europa pa Midden-Oosten 90% di e trafico ya caba ta bay pa containers, mientras aki den Caribe pa Estados Unidos ta 3% y dia pa dia e ta bay aumentando. Pues, si nos no kier ta na tempo pa probecha di e desaroyo aki, anto nos lo ta e hendenan conservativo, nos lo ta e personanan cu no ta usa nos common sense pa por planea pa futuro. Esaki mi kier a trece padilanti ora cu mi a cuminsa na principio: gobernā ta mira padilanti. Esaki ta e miras pa futuro.
Y ta p'esey lo mi straña mi mes cu si acaso Señor Lopez Henriquez por bisa cu kizas mi ta compronde Señor Eman mihor pa e parti huridico of e parti cu nos ta traha hopi den e sector constitucional, pero Señor Lopez Henriquez cu ta sali for di e parti economico comercial sa masha bon cu henter e sector aki ta respalda e proyecto aki, no aki cinco aña, no aki diez aña, pero awor y nan ta haya cu nos ta laat caba. Pues, mi por bisa cu di nos banda nos ta sumamente satisfecho cu loke nos Bestuurscollege a haci encuanto e ampliamento di e proyecto, encuanto e aceleracion di e proyecto y na e momento aki nos mester bisa cu palabra di elogio no ta solamente na Bestuurscollege, no ta solamente na Señor Nel Oduber, no ta solamente na e expertonan di Hulanda, p.e. di Havenbedrijf of di gemeentewerken,

Havenbedrijf Gemeente Rotterdam of Dienst Gemeentewerken of E.C.T., Europe Container Terminus, no solamente na nos propio conseheronan, manera havenmeester y otro experto, Señor Canninga, den kader di technische bijstand ta yudando nos, no solamente na Scheepvaart Vereniging Aruba, no solamente na tur e otro instancianan y otro firmanan cu ta traha den puerto, pero muy en principal un organisacion pa cual ami personal y e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tin e mas halto aprecio, den nos lucha pa reconocimiento e organisacion aki a hunga un rol enormemente grandi na 1977 nos a haya reconocimento pa prepara pa nos futuro estructura estatal y awor e organisacion aki a duna su cooperacion completo. Pero awor mi kier a haci algun pregunta, pasobra mi ta desea pa e diputado por desaroya ampliamente ariba djé. Nos ta tene cuenta cu interes general, amplia e base economico, haci uso di un facilidad cu nos tin den e dienstverlenende sector, pues nos puerto, bini cu containerhaven, facilidad di containers, pero aki e ta trata di futuro y di destino di hendenan. Ora cu nos ta trata di interes general, nos ta trata di destino di 65.000 habitante.Pero esunnan cu directamente ta envolví ta 355 persona, tata di famia, cu hamas mi ta kere cu un Gobierno responsabel cu ta worde respaldá pa un partido social-democrata, lo ta laga e provisionnan social un banda sin percurá pa e personanan aki debidamente. Y ta p'esey mi ta haci un invitacion na e diputado, pasobra un proyecto asina no por bini den Eilandsraad sin cu e a worde gescreend den partido detenidamente. Pasobra si a caso cu Bestuurscollege mester bini cu un proyecto den Eilandsraad, anto nos fraccion ta weita cu e proyecto aki no ta di acuerdo cu nos ideologia, Bestuurscollege lo haya invitacion pa hala e proyecto atras, percurá pa screen e cu fraccion y di acuerdo cu e criterionan di nos ideologia adapté, pa e por haya nos aprobacion. Y den e caso aki Bestuurscollege, muy en principal e diputado concerní a sinta y a duna nos splicacion exactamente di cada individuo kiko e lo bay haya, kiko lo ta e provisionnan. Di 355 persona, 199 ta keda den vaste dienst. Di e otro personanan tin grupo cu lo haya pensioen, otro grupo cu lo bin den remarca pa un areglo di afvloeiing, pues cu nan ta haya un compensacion, sea den un pago di biaha of e ta worde repartí den 12 luna, y cu nan por haya e posibilidad pa por worde integrá den e proceso laboral ariba nos isla. Y for di tur e calculacionnan cu a worde hací, nos a worde convencí cu loke provisionnan cu nos a haya financiamente di parti di Hulanda p'é y cu nos acerca for di nos propio presupuesto lo bay vota mas cu f. 300.000, ta e maximo na e momento aki cu por a worde duná, teniendo na cuenta tur e aspectonan social.

Señor Presidente, mi ta pidi e diputado, nos tin den e proposicionnan aki categoria A: pensioen pa 32 trahador cu tin e edad mas halto cu 60 aña. Categoria B: pa 86 cu durante 1979 tabata gana menos cu f.1000,--, pues masha leu leu, manera nos ta bisa na papiamento, tabata traha C-1, ta 12 obrero di e edad entre 55 cu 60 aña. C-2, ta e categoria di 20 obrero den waf cu na 1979 a gana entre f.1000 cu f.3.000. Y D categoria, ta esnan cu lo bay traha den vaste dienst den e sistema nobo. Mi ta pidi e diputado pa si acaso cu por tin un persona aki den sala di Eilandsraad ta duda cu nos por a perhudica un obrero. lagué trecé padilanti. Nos ta invitá cualkier persona cu si a caso e kier haya un splicacion kiko e ta bay haya, e por hayé personalmente cerca e diputado, pero mi ta pidi e diputado for di tur e categorianan aki duna ehemplo sin mencioná nomber. Duna ehemplo, haci e calculacion loke cu e tin pa asina demostrá cu berdaderamente a ser tení debido cuenta cu e aspecto social.

Señor Presidente, mi tin algun ehemplo tambe, pero lo mi considerá esey pa e segunda buelta, despues cu e diputado tabata na palabra.

Mi mester bisa cu ta sumamente impresionante e expertonan cu tabata sa di duna nos conseho den e ramo aki y sumamente agradecido na Gobierno Hulandes cu tabata sa di ta hopi royaal den e caso aki. Pero fuera di esey, nos, reconociendo berdaderamente e magnitud di e proyecto aki pa e desaroyo di Aruba y pa tur persona por sinti su mes completamente satisfecho di e areglo, nos ta dispuesto pa vota F. 334.000, pa asina completá e yudanza di parti di Hulanda, pa nos haya e provisionnan social pa e personanan cu ta trahando den waf.

Señor Presidente, e Gobierno aki, teniendo na cuenta interes general di nos pueblo, teniendo na cuenta e destino di 65.000 habitante, tabata sa di tene na cuenta cada problema y aspecto individual di cada trahador, pa asina por yega na un solucion satisfactorio. Y ya caba tur persona a papia ariba e tres n.v.-nan cu lo bini: Aruba Port Authority, esey 100% ta den man di Gobierno Insular di Aruba, pues 100% propiedad di e pueblo di Aruba: AHACO ta e Aruba Harbour Corporation, aki e 199 trahadornan, lo bay den vaste dienst: y despues ta bin esun di APEX, pa heavy equipment. Loke cu mi kier a puntra e diputado, comokiera cu mi a haya un telegram tambe y aparentemente e impresion a worde creá cu ta solamente dos compañia cu tabata traha den puerto a bin den remarca pa por bira accionista den APEX, e compañia cu lo bay explota e parti di heavy equipment den puerto, esey ta ATCO y Aruba Transport Corporation. Hopi otro personanan cu tabata traha den puerto caba, mas of menos 8, a manda mi un telegram y a bisa mi ta con bin nos por ta envolví solamente dos firma, mientras cu nan tambe añanan largo a participá den e trabaonan den nos puerto. Mi a haya e contesta caba y mi sa tambe cu e diputado a reuni cu e personanan aki y a pone nan na haltura, of mediante telegram e a pone nan na haltura, kiko nan mester haci. Mi a haya e contesta di e diputado. Sinembargo awe oficialmente den sala di Eilandsraad mi ta desea di sa cu si tur e personanan aki cu tabata trahando promé cu 1978, lo haya e reconocimiento pa participá den e n.v. bao di e nomber APEX. Mi a haya e contestacion positivo caba informalmente, sinembargo ta bon pa den e reunion aki e worde trecí atrobe padilanti. Ademas, manera cu mi a mencioná cu e ta trata di sernan humano cu nan famia, cu nan propio problema.

Mi a ricibí tambe un copia di un telegram di SEPA y di GABA, na unda cu nan a pidi pa posponemento di e reunion aki, pa motibo cu nan no sa con nan ta pará. Den e caso aki mi por bisa den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu una bez bo tin un derecho adkirí no por worde getorn na djé, a menos cu cualkier cambio di status ta nificá en todo caso, no un nadetrimento di bo posicion material of di ambiente di trabao.
Den e caso aki mi no ta kere, y ta bon pa e diputado elabora pa e publico, pa e notulen y pa e Raadsleden ariba djé, cu ningun ambtenaar y ningun obrero lo worde perhudicá of obligá. Y te hasta, y mi no kier anticipá kiko lo ta e desaroyonan, pero mester tin e posibilidad di diferente alternativa.
Pero nos tin entendí cu e Bestuurscollege lo bay forma un comision pa yega na un solucion satisfactorio, pero mi ta enfatisá cu fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo lo ta pará tras di cada ambtenaar y tras di cada obrero, werknemer, arbeider, pa e no worde perhudicá. Y esaki ta e mensahe cu nos tin di duna awe pa duna e personal aki di Haven- en Loodsdienst e plena trankilidad, pa asina nan no kere cu nan pan of posicion lo worde amenasá.

Awor un otro aspecto. Mi por a lesa for di e notanan cu APA, e compañia anonima, Aruba Port Authority, lo bay cuminsa den puerto aki na Playa y tin como teritorio di maneho na Playa y na Barcadera.

A lo largo San Nicolas, cu desde 1925 a worde duná na lago, lo por bin tambe bao di e control total di Gobierno, mediante e n.v. aki.

Mi kier a puntra Bestuurscollege, comokiera ou p.e. den e estudio cu a worde hací na Jamaica, Kingston, cu aya un di e bentahanan, no solamente pa e situacion geografico, pero tambe den e structura Port Authority tabata tin e maneho den e free zone. Aki na Aruba nos free zone ta cay bao di Department Dienst Economische Ontwikkeling y awor nos ta bay lanta e Port Authority. Mi no ta kere cu kizas desde awor aki caba nos lo mester haya un exclusion cu free zone lo bay cay bao di Aruba Port Authority, pero sí nos ta di opinion cu e merecé un evaluacion. Pues si no ta na bentaha di e desaroyo si e free zone tambe cay bao di e supervision y e maneho di APA, Aruba Port Authority, e n.v., e compañia di Gobierno.

Manera nos por a lesa for di e proyecto, desde e momento cu Gobierno a dicidí pa saca e containerhaven di Aruba for di bao di hala di e containerhaven di Corsow, hacié un containerhaven completo, tabata rekerí reservacion di en bez di 4 hectaren, 10 hectaren. Aki un miembro di oposicion, esta Señor Vos, ta puntra kiko ta e argumentonan cu direpente Bestuurscollege a bay over na reservá entre 4 te 10 hectaren. E ta pará describí completamente den e rapport aki, cu e karakter di e containerhaven aki, a worde cambiá pa e hací un funcion tambe den transitovervoer. Pues, esey ta e motibonan cu Gobierno a dicidi di stop e extension di e free zone y reservá e tereno pa nos puerto container. Pero na e mesun instante mi kier a puntra Bestuurscollege si ta nifica cu nos free zone no tin espacio mas pa por worde extendí na playa? Si no ta recomendable y den un di e rapportnan aki mi por a lesé masha superficialmente, cu Bestuurscollege ta pensá berdaderamente pa transladá e zona libre pa Barcadera. Mi no kier bisa awe solamente cu ta un idea, mi kier a haci un recomendacion di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo enfaticamente, pa Bestuurscollege no pense mas aki na Playa den extendé e free zone. Si nos por weita na Jamaica cu na e momento aki nan tin un area di 40 hectaren cu un extension te 60 hectaren, anto si no ta recomendable pa nos laga tur e terenonan aki na Playa pa loke por a resta, pa posibel ampliacion. Y enfaticamente nos sa Bestuurscollege tin den e tereno industrial na Barcadera, muy en principal en bista di exploracion y explotacion di petroleo, pa tur e industrianan cu tin relacion cu exploracion y explotacion di petroleo, pa nan worde destiná den e area di Barcadera y nos ta enfatisá awe, no solamente a area di Barcadera mester worde destiná pa industrianan ey, sino tambe pa e zona libre, comokiera cu awor na playa no a keda otro posibilidad.

Señor Presidente, mi kier termina den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa duna aprobacion na loke a worde pidí den e carta di presentacion di promé di oktober 1980. Pero promé cu mi terminá mi kier a pidi Bestuurscollege sí pa tuma den serio consideracion loke un miembro di oposicion a trece padilanti, cu ora cu, p.e. den Apex, e compañia di heavy equipment den puerto, si nan kier bende nan accionnan, pa nan no por bendé cu cualkier hende di afó, of firma di afó, sin aprobacion di, sea APA, Aruba Port Authority, cu toch ta un n.v. di Gobierno of cu aprobacion di Teritorio Insular. Te hasta mi ta recomendá pa percurá pa tur e aandelen di e compañia aki ta op naam y no aan toonder, cu tur e accionistanan ta conocí y pa pone e clausula acerca cu ora cu acciones ta worde bendí pa sa ken ta esun cu ta bini na e lugar pa e por haya e aprobacion, sí of no. Pasobra berdaderamente no ta intencion pa yega na reorganisa nos puerto cu un Aruba Port Authority, anto bo ta haya dos compañia, tres of cuatro, mañan ta draai bendé cu cualkier persona di afó, figura kizas indeseable cu ta pre-

senta capital y ta tuma e accionnan over.

Pues punto number uno: entrante promé di januari 1981, e aprobacion pa lanta un Aruba Port Authority di acuerdo cu e concepto di e statuutnan cu nos a ricibí, ademas e aprobacion pa e credito di f. 334,000 pa bini cu e medidanan social pa e trahadornan den haf, na e mesun instante e cambio di e reglamento den nos puerto, manera mandá pa nos tambe, y tambe door di e institucion di Aruba Port Authority tin algun di e verordeningnan, leynan di Eilandsraad cu a bira superfluo, pues pa nos por hala nan atras, pa nos anulá e leynan ey.

Señor Presidente, palabra di felicitacion primordialmente na nos pueblo en general pa e proyecto aki. Palabra di felicitacion na e directiva di UPA, cu tabata sa di coopera, y esunnan cu no ta miembro di UPA tambe, cu tabata sa di coopera den e iniciativa aki na bienestar di nos pueblo en general. Palabra di felicitacion na tur e empresanan den puerto cu a duna nan cooperacion. Y mi ta pidi esnan cu ta trahando na Haven- en Loodsdienst, sea ambtenaar of como obrero, comprension, pasobra fraccion y Bestuurscollege sigur ta pará nan tras pa nan no worde perhudicá tampoco. Y palabra di felicitacion, mi no ta mencioná tur e scheepvaartverenigingnan, tur e diferente compañianan di heavy equipment, pero sí mi kier a expresa palabranan di felicitacion tambe na nos Bestuurscollege y mi kier a cuminsá cu e persona cu a principiá cu e proyecto aki, cu awe ta Minister Plenipotenciario suplente, Señor Roland Laclé, y despues diputado Nel Oduber, henter Bestuurscollege, pero tur e conseheronan tambe, tanto di nos puerto, Señor Martinus, Señor Wever di Juridische Zaken, como e personanan presente awe, Van Santbrink, Van Krimpen y Señor Canninga, Van den Burg, cu tambe nos sa cu tabata hopi activo akiden y palabra di gratitud na Hulanda pa e manera cu nan tabata sa di aceptá e modificacion aki di e proyecto, reconociendo cu e economia di Aruba, compará cu di Corsow no ta complementario, sino competitivo. Historia lo demostrá cu awe nos a mira padilanti. Historia lo demostra ki rol e puerto container aki lo bay hunga den e desaroyo di nos isla.

Masha Danki.

<u>DE HEER B.J.M. NISBET</u>: Señor Presidente, por fin despues di casi 9 luna pasá nos a ricibí como Parlamentario e promé documentonan den e proyecto di containerhaven. Nos ta aki den Raad presente, pa asina como representantenan di pueblo nos trata e proyecto aki. Por cierto nos fraccion tambe a ricibí diferente telegramnan, entre otro telegramnan di Camara di Comercio, di ATIA, unda nan ta puntra nos pa keda zuiver zakelijk. Mi kier a bisa cu di parti di mi persona ora mi a drenta e Raad aki e promé punto cu mi mester cumpli cuné ta e formalidad di mi huramentacion a base di articulo 22 di ERNA, cual huramentacion mi ta tene cuenta cuné pa e 4 añanan cu mi ta den Raad y ta pueblo lo dicidí si nan ta manda mi back, sí of no. Tambe a base di articulo 37 ERNA ta bisa: " De leden van de Raad stemmen naar eer en geweten, zonder last van of ruggespraak met hen door wie zij zijn gekozen".

Señor Presidente, por cierto awe mi por a sinta y scucha varios orador cu a hiba palabra ariba e proyecto di containerhaven pa Aruba. Partido Patriotico Arubano ta bon conocí cu nos tabata den Gobierno pa varios aña y mi tabata masha contento ora mi por a tende e orador promé cu mi menciona e palabranan: " Goberna kier meen mira padilanti."

Pasobra e ora ey, como representante di un partido cu den pasado a goberna y a sa di lanta Aruba y poné den e constelacion antiyano, manera cu e ta, un posicion poderoso, economicamente fuerte, te hasta cu ora tabata tin campañanan electoral pa Eilandsraad, cu e oposicion di e tempo ey por a grita duro: Aruba ta baca di lechi di otro isla. Pa e a yega asina leu tabata tin trabaonan duro cu a worde hací y mi ta contento cu mi por bisa cu mi ta representa un partido cu a contribui na e progreso economico di nos dushi isla Aruba.

Nos partido, PPA, como tal nos fraccion ta reconocé cu un haf ta un instrumento sumamente esencial pa cumpli cu e metanan di un Gobierno ariba e sistema social economico di un pais. Mas ainda un isla unda e waf ta forma e porta cu exterior. Como tal ta semper necesario cu Gobierno, indirectamente pueblo, tin un control ariba e instrumento aki. Tambe ta asina cu ta un hecho cu den e sistema di transporte awendia ta worde usá mas y mas containers. E proyecto di containerhaven ariba su mes ta un paso sumamente positivo, pero nos como Parlamentario lo mester evaluá tambe si e aanpak y e procedura cu e Gobierno a hiba y tambe e proposicionnan cu a worde hací na Parlamento ta esunnan corecto. Esey ta forma parti di e frase: gobernã kier meen mira padilanti. Como Parlamentario bo tin cu evaluá tur esaki, pa ora locual bo ta cualifica como padilanti nos futuro yega, berdaderamente resultá cu e tabata un bon proyecto cu bo a presentá.

Hecho ta cu lo mester bini un containerhaven aki na Aruba. Mi kier a cuminsá pa referí na locual mi por a tende e orador promé cu mi mencioná, esta cu nan, Gobierno di Aruba, tambe a tene cuenta cu e parti social. Esey ta hopi berdad. Mi por a mira cu tin proposicionnan ariba mesa. Pero algo cu mi no por a compronde ta, ta con e diputado awe mainta por a bisa cu no tin un acuerdo ainda, anto awe tardi e lider di fraccion di Movimiento electoral di Pueblo ta bin gradici e vakbond, haci como sifuera tin un acuerdo caba. Mi kier a puntra e diputado pa contesta ora e ta bezig den su contestacionnan contesta categoricamente si berdad tin un acuerdo cu e vakbond di UPA.

Mi mester bisa pa poné bon cla cu no ta pasobra e Gobierno aki of e partido cu ta sostené e Gobierno aki ta yama nan mes social-democrata, cu e Gobierno aki a tene cuenta cu e parti social. Aruba ta forma parti di Antiyas y Antiyas parti di Reino Hulandes cu ta miembro di e organisacion, si mi no ta herá, e yama ILO. Y na aña 1973 tabata tin un conferencia na Geneve, unda cierto decisionnan a worde tumá y unda parcialmente a worde tratá e sistemanan nobo cu ta worde introducí rond mundo den e wafnan y unda nan a bisa bon cla cu lo mester tene cuenta cu e trahadornan cu semper a traha den e wafnan aki. Un di e argumentacionnan lo mi bay lesa:"Overwegende dat havenarbeiders dienen te delen in de voordelen verkregen door de invoering van nieuwe methodes vrachtbehandeling en dat dienovereenkomstig activiteiten voor een blijvende verbetering van hun situatie door middel van zodanig middelen zoals het regulariseren van werkgelegenheid en stabilisering van het inkomen en andere maatregelen di betrekking hebben op hun levens- en arbeidsvoorwaarden, alsmede met betrekking tot de veiligheid- en gezondheidsaspecten van de havenarbeid dienen ontwerpen genomen te worden tegelijkertijd met de planning en de invoering van nieuwe methodes". Por cierto mi a bisa caba, mi ta contento como Parlamentario di por mira cu berdaderamente tin proposicionnan riba mesa, unda e Gobierno a trece pa asina yuda berdaderamente e trahadornan di waf. Pero toch mi mester bisa cu como Parlamentario mi tin un responsabilidad pa un pueblo cu ta consisti di mas o menos 65.000, pues tur persona cu ta biba aki na Aruba.

Mi a puntra e parti aki caba, si tin un acuerdo of si no tin, mi kier a puntra si a worde papiá tambe tocante e partinan di segurodad di trabao, si ta bay tin un seguro pa e trahadornan cu lo traha ariba waf, si a tene cuenta cu esaki, etc., etc., cu ora un bira malo tin seguro cu ta dek pa si acaso nan mester bay hospital, tur esaki ta cay bao di e argumento cu mi a lesa. Y no solamente locual mi por a mira den e proposicionnan, esta e afvloeiing of e pensioenering, etc., etc., e ta encerá hopi mas. Mi kier a puntra Bestuurscollege si a tene cuenta cu esaki?

Señor Presidente, un pregunta hopi cardinal por cierto cu mester worde hací, ta con Gobierno di Aruba a prepará e proyecto aki? Pasobra ora mi a haya e promé documentacion na januari, nos a hayé cu e peticion pa studié, pasobra muy pronto e ta bin Raad. E muy pronto aki a dura 10 luna pa Gobierno trecé Raad, pa asina como representacion di pueblo por bahandel e.
Pues e promé pregunta, manera mi a bisa, con Gobierno a prepará e proyecto aki? Pasobra como un Parlamentario cu apenas tin un aña den Raad, mi persona a haya e impresion, manera hopi otro Parlamentario a bisa caba, cu e proyecto aki no tabata suficientemente rijp pa worde behandeld. Sinembargo graag lo mi kier a tende di e diputado con precies henter e proyecto a desaroyá su mes.

Mi sa cu dia 29 di december 1978 a worde instalá un comision cu tabata tin un cierto tarea. E comision aki, e Eilandsbesluit aki, ta bao AJZ no. 13664. Den e decreto di Gobierno aki a worde bisá cu e comision su tarea ta: 1. pa guia e proposicionnan di e expertonan hulandes encuanto di realisacion di un organisacion nobo pa explotá e wafnan di Aruba; 2. pa fungi como partner di combersacion di e expertonan aki; 3. pa conseha Bestuurscollege encuanto e proposicionnan organisatorio aki; y tambe 4. pa guia e implementacion di e structura nobo pa explota e waf aki. Mi kier a puntra si Bestuurscollege a ehecuta nan decision di e tempo ey, esta si e comision aki a worde instalá? Si e a worde instalá mi kier a puntra e fecha cu e a worde instalá? Kende a forma e comision aki? Y tambe mi kier a puntra si e comision aki a cumpli cu su tarea, pues si e ta existí ainda? Y kiko tabata e consehonan di tur e proposicionnan di e expertonan cu a worde hací di e comision na Bestuurscollege?

Señor Presidente, un di e promé documentacionnan cu mi por a haya den mi man tabata un rapport di 20 di januari 1979, Interimrapport organisatie structuur haven van Aruba. Y awor aki lo mi bini back ariba un punto cu ya a worde mencioná, sinembargo mi ta hayé sumamente importante y cu mi mester acentué un biaha mas. E tempo ey e expertonan hulandes a bisa cu segun nan ta cuatro posibilidadnan lo tin, dus " vier mogelijkheden voor de juridische vorm van het havenbeheer op Aruba". Nan a mencioná un vollideg overheidsbedrijf y aki ta bisa: "Voor de Antillen wordt deze beheersvorm ten behoeve van commerciële overheidsactiviteiten niet de meest wenselijk geacht".
Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan a puntra kiko ta e argumentacionnan pa kiko un overheidsbedrijf no ta esun mas wenselijk? Pasobra nos tin diferente overheidsbedrijven caba y nan t'ey. Awor pakiko den e caso aki e no ta esun mas wenselijk?

Tambe a worde bisá cu un posibilidad lo ta un havenschap, manera cu Hulanda tin. Pero aki ta bisa: "Aangezien de Staatsregeling geen bepalingen terzake bevat, zouden daarin eerst nieuwe wettelijke bepalingen over het onderwerp moeten worden opgenomen".

Mi a puntra Señor diputado den Huishoudelijke vergadering e pregunta: pakiko na Hulanda nan tabata tin den añanan 33 den e haven van Vlissingen un n.v.- vorm y kiko tabata e desaroyo cu a leid ertoe cu na 1960 no tabata tin n.v. vorm mas, y cu a bini e zogenaamde havenschappen tur caminda den Hulanda? Graag mi tabata kier pa e diputado splica su mes un biaha mas, pasobra segun mi por a lesa den e notulen, den cumisamento e a duna un ciertosplicacion cu mi por a comprondé, pero despues na final e a cambié un poco cu toch tin mi un tiki bruhá. Pues si e por a splica un biaha mas ta kiko tabata e argumentacion e tempo ey na Hulanda, pakiko a caba cu e n.v. y a bini cu un havenschap?

E ora ey a worde proponí un overheids n.v., di unda lo por bini tres diferente situacion. Anto e ora ey expertonan cu a duna conseho na nos diputado di nos Bestuurscollege a bisa: "Als nadeel van een overheids n.v. wordt wel gezien de te geringe mogelijkheid voor democratische controle vanuit Regering en Parlement". Dus mi ta bolbe ripiti e parti aki.
E tempo ey e expertonan a bisa nos Gobierno:"Als nadeel van een overheids n.v. wordt wel gezien de te geringe mogelijkheid voor democratische controle vanuit Regering en Parlement". Anto punto number 4 tabata: "Een volledig particulier beheer", y aki nan a bisa: " Op Aruba geldt dit voor de oliegaven", y esey tambe a worde afgeschreven despues cu e desaroyo di e proceso a tuma lugar, e lunanan a pasa, a "boil down" cu a keda solamente na e asina yamá n.v. cu lo bini y a haya e nomber di APA N.V.

Señor Presidente, den e otro rapport, esun di 10 di januari 1980, ta worde bisá, si mi no ta herá, riba pagina 4: " De relatie tussen de Aruba Port Authority N.V., A.P.A. N.V., en de Eilandelijke Overheid dient zodanig te worden gestructureerd, dat aan de eisen van een gezonde democratische controle kan worde voldaan". Pues, den e promé rapport tabata bisa: " een te geringe democratische controle". Awor bo papia di un n.v., un sistema bo tin: Directie, Raad van Commissarissen, algemene ledenvergadering.
E no ta nada cu bo tin di bay puzzel con e cos ta, pero den tur n.v. bo tin un directie, mayoria n.v. bo tin Raad van Commissarissen y bo tin un algemene aandelenvergadering cu ta representá e aandeelhoudersnan.
Y aki ta worde bisá: " De relatie tussen de Aruba Port Authority N.V. en de Eilandelijke Overheid dient zodanig te worden gestructureerd dat aan de eisen van een gezonde democratische controle kan worden voldaan".
Mi kier a puntra Señor diputado pa splica nos ta con e " gezonde democratische controle" lo tuma lugar den e caso di un n.v.? Pasobra pa mi persona un n.v. ta inaceptable, mi ta kere cu mas bien nos mester studia e posibilidad di, sea un havenschap of sea un bedrijf, manera cu nos tin diferente aki na Aruba, unda Parlamento, e representantenan di pueblo por controlá e "doen en laten" di e bedrijf aki. Pues, despues di e desaroyo total loke nos por a conclui ta, cu Parlamento ta bay perde su control democratico y na mesun momento dos monopolio ta bay worde creá.

Señor Presidente, un otro punto sumamente interesante tabata, cu den e rapport atrobe, esun di 10 di januari 1980, ta worde bisá: " De adviseurs Van Krimpen en Molenaar kozen in vermeld rapport in eerste opzet voor een havenbeheer dat zou bestaan uit een Port Authority, zijnde een overheids n.v., en één gezamenlijke stuwadoorsmaatschappij die ook de zorg zou moeten hebben voor het havenmateriaal. Na gesprekken met belanghebbende op Aruba bleek echter dat men aldaar meer voelde voor de oprichting van een drietal n.v.'s, te weten: de Aruba Port Authority N.V. de Stuwadoorsmaatschappij Aruba N.V. en tenslotte een afzonderlijke N.V. voor havenmateriaal, de Aruba Port Equipment N.V.

Deze opzet zou bovendien in overeenstemming zijn met afspraken die zijn gemaakt tijdens een bespreking op 16 december 1978 in de Dragon Phoenix." Aki mi kier a puntra si Parlamento por haya inzage di e decisionnan cu a worde tumá den e reunion di 16 di december na Dragon Phoenix. Pasobra semper ta worde referí na e reunion aki, pero te dia di awe nos no sa ken a participá y nos no sa e decisionnan concreto cu a worde tumá. Pues, mi kier a puntra si Parlamento por a haya inzage di documentacion cu ta prueba ta ken a participá y ta cua ta e decisionnan cu a worde tumá concretamente. Aki mi kier a sigui riba locual mi a lesa, pasobra ta expres mi a lesa henter e pida, pasobra loke ta bin mas abao ta mas interesante. Aki ta bisa: " Hoewel voornoemde adviseurs deze constructie iets minder gelukkig achten, moet worden toegegeven dat deze een betere aansluiting heeft op de in Aruba gegroeide praktijk. Er bestaan geen principiële bezwaren tegen deze opzet". Pero awor e pida aki ta bin: " Bedacht dient evenwel te worden, dat indien uiteindelijk wordt gekozen voor een structuur waarin drie n.v.'s participeren, een extra en vrij gecompliceerde relatie moet worden geconstrueerd tussen de stuwadoorsmaatschappij ", esta AHACO, " en de Equipment N.V., APEX. Een toekomstig samengaan blijft in de toekomst evenwel mogelijk en is dat de mening van de adviseurs, om efficiency redenen, ook wenselijk. " Mas despues riba pagina 18 tambe nan ta mencioná atrobe: locual mi a lesa, e " extra en vrij gecompliceerde relatie ". Aki ta bisa: " Zoals hiervoor reeds is gesteld verdient de contractuele relatie tussen de Equipment N.V. en de Stuwadoorsmaatschappij grote aandacht. Zoveel mogelijk dient te worden voorkomen dat het creëren van een afzonderlijk n.v. een aanleiding vormt tot het ontstaan van de onnodige kosten, gezien de extra overhead di gaat ontstaan ". Ora cu nos a haya e ultimo documentacion di Bestuurscollege, mas atras nos a haya copia di e Statuten, copia di e "uitgangspunten voor commerciële relaties tussen den APA en de AHACO ", y tambe copia di e "uitgangspunten voor de commerciële relaties tussen APA en APEX", pero ningun caminda mi por a haya, ni e uitgangspunten di e extra relatie, e relatie cu tabata very segun e expertonan " een grote aandacht ". Ta p'esey ora mi a tende e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo mancioná cu e a worde gescreend, mi di si acaso tabata existí screening di proyecto den e gobernacion di MEP, anto e biaha aki nan no a screen bon. Mi por duna ehempel di otro cu tambe nan a screen malo, pero mi ta laga esey pa despues. Aki Parlamento a haya diferente documentacion, unda expertonan ta bisa cu ta bay bin un cierto relacion entre AHACO y APEX. E ta "vergrote aandacht" y e ta"extra en gecompliceerd", " een extra en vrij gecompliceerde relatie ". Y awe ta bin puntra Parlamento cu ta representante di pueblo, sin cu nos a wak e " extra en gecompliceerde relatie " aki. Nos no a wak ningun documentacion ariba esey, pero nos como representatenan di pueblo, cu ta representá e digno pueblo di Aruba, tin cu bay tuma decision. Ta p'esey mi a bisa, ora mi a cominsa mi discurso, cu segun mi e un aña y mey cu mi tin den Parlamento aki, e proyecto aki no ta rijp pa behandeling ainda.

Señor Presidente, tin mas cos hopi mas straño den henter e proyecto aki. Bestuurscollege ta mencioná den nan ultimo carta cu nan a manda nos, pa no papia di monopolio, pero papia di concessie, ta concessie e cos aki ta. No usa e palabra monopolio, e cos aki ta un concessie. Den tur e documentacion cu nos a haya di e mesun Bestuurscollege aki, for di januari nan ta papia di un monopolio cu ta bay worde duná. E expertonan ta bisa mester controla APEX, mester controla tarieven di AHACO, pasobra ta un monopolio nan ta bay haya. Anto Bestuurscollege den nan ultimo carta ta mencioná, no papia di monopolio, papia di concessie, pasobra e monopolio ey e tin mesun psicologico cuné.

Den Huishoudelijke Vergadering mi a puntra e diputado kiko Gobierno Hulandes lo por tabata tin e tempo ey contra di un cierto vakbond cu kier a bin cu equipment, anto a worde papiá cu nan ta bay haya monopolio? E tempo ey tur hende a grita " free enterprise ", ningun monopolio. Pero awe e propio Gobierno ta bin na Raad: nos kier duna dos compañia monopolio. E tempo ey mi a puntra e diputado kiko tabata argumentacion di Hulanda, pakiko nan tabata contra monopolio? Diputado a contesta: Ami no a usa e palabra monopolio nunca, e vakbond no tabata tin derecho di monopolio, nunca mi a papia di monopolio. E ora ey mi a bruha berdaderamente e dia, mi di, segun mi ta diputado Laclé a menciona e palabra aki. Mi a bay den mi documentacion, no ta diputado Laclé, ta diputado Oduber. Mi tin hopi documentacion ariba e cos aki. Dia 29 di oktober 1979 un corant local, diputado Oduber na palabra, ta bisa:" E problema cu a surgi pa e haf di container pa Aruba ta preocupá e diputado concerní. Y Hulanda a pone bon cla, cu si vakbond mantené su punto di bista di bini cu su propio compañia creando asina un monopolio pa heavy equipment, Gobierno Hulandes lo deshací di financiamento di e proyecto aki ". E no ta otro diputado,e ta e diputado aki. Mi kier a tende un splicacion di su persona, ta con e tempo ey tabata tin miedo di monopolio, di con awe sí e no kier papia di monopolio, p'esey nan kier papia di concessie, pasobra nan ta corda kiko nan a yega di bisa den pasado, e no kier papia di concessie, ta monopolio e cos aki ta. Ta e mesun cos e cos aki ta!

Señor Presidente, tambe ta worde bisá ariba pagina 20 di e rapport di 10 di januari:" Er mag geen vervreemdingsproces op gang komen tussen de Aruba Port Authority en het Eilandsbestuur. Het Bestuurscollege en de Eilandsraad moeten zich betrokken voelen bij wel en wee van het nationale havengebeuren ". Mi kier a puntra, esey mi mester a trecé awor ey cu mi a papia riba e asunto di n.v., ta con nan ta bay tene e Eilandsraad muy en especial cu ta representacion di pueblo, na haltura di " het wel en het wee " den e nationale havengebeuren, ora nan a onttrek nos di e controle directo cu nos tabata tin, nan kier bin cu un sistema indirecto atrobe, pero e control directo cu nos tabata tin p.e., den un havenbedrijf, nan ta bay onttrek e di djé y hinké den un n.v. Mi tabata kier pa e diputado splica pa mira si e diputado ta kere berdaderamente locual e ta bisa.

Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos no ta kere cu ta bon pa duna dos compañia monopolio. E consecuencianan segun nos ta inaceptable si den pasado por a worde gritá "free interprise", anto awe tambe ta sigui grita "free enterprise". No por aceptá monopolio pa dos compañia. Ningun momento nos partido por bay di acuerdo cu e parti aki.

Señor Presidente, tambe ta worde bisá den un di e documentacionnan, cu Gobierno ta di acuerdo cu no ta bon pa in principe un vakbond tin aandelen. Laga mi lesé bon: " Er is tot op heden herhaaldelijk gesproken over de participatie van de UPA in de n.v. voor havenmateriaal APEX. Deze participatie staat op grond van afspraken van december 1978 in principe open. Realisatie hiervan kan geschieden door aankoop van aandelen van de APEX. Wij zijn evenwel ", anto aki ta bin , " met de Nederlandse adviseurs van mening dat een dergelijke participatie onwenselijk is. Men moet de rol van vakbond en werkgever niet vermengen". Tin biaha ora mi usa e palabra wega, kizas hende ta bay tuma mi na malo. Pero manera mi a bisa na cuminsamento di mi discurso, mi ta representá henter e pueblo aki y mi no ta aceptá wega.

P'esey mi a puntra awor ey ta ken a participa den e reunion di Dragon Phoenix na december 1978? Si bo a aceptá un cos na december 1978, ta di con bini, awor nos ta na november 1980, bo ta bisa: si, pero e cos aki no ta bon sí, e cos aki no ta bon. Ta di con na december 1978 bo a acepté? Esaki ta wega. P'esey ora tin personanan, instancianan ta papia di zakelijk, mi tin cu tene cuenta cu e huramentacion cu mi a haci, mi tin cu representá mi pueblo dignamente. Mi tabata kier un splicacion ariba e parti aki.

Señor Presidente, algo cu mi kier a puntra tambe, mi sa cu dia 15 di september 1977 tabata tin un reunion na Hulanda, unda diferente personanan di Aruba, entre otro e lider di MEP, a reuni cu un Señor De Koning di Haven-Rotterdam. E topiconan tabata modernisacion di e hafnan di Aruba y tambe havenvakschool na Aruba. Como cu nos ta tratando e containerhaven, mi kier a puntra si e punto b. aki ainda ta bin acerca of a lubidá ariba e parti aki?

Señor Presidente, tambe ta asina cu a worde mencioná door di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo, cu goberná kier meen mira padilanti. A worde bisá cu vrije zone lo worde mudá of lo worde cuminsá tambe na Barcadera, pasobra mester di tereno pa e waf di container. Mi kier a menciona cu ta existi un ley, cu ta e propio Gobierno of e propio partido cu ta sostene e Gobierno aki, a yega di iniciá, tempo cu nan tabata den Gobierno di Antiyas, esta e asina yamá Ruimtelijke ordening Wet. Y e ley aki ta raamwet y ta Gobierno Insular mester ehecutá su parti door di cumpli cu e ley aki. E ora ey nos por caba cu e decisionnan incorecto y cuminsa cu algo, anto na mitar caminda ta bisa: o ja, nos tabata tin mester di tereno pa e containerhaven, nos ta bay cambia e cos aki, nos ta bay mandé Barcadera. Y tambe semper tabata asina cu e terenonan na Barcadera lo a worde usá pa industrianan.
Mi kier a puntra ta kiko ta bay pasa exactamente cu e terenonan aki?
Y kiko ta e voordeel cu bo ta cohe terenonan di Gobierno, pasobra ta un cantidad di tereno, y bo ta hinké den man di e APA N.V.? Mi kier a haya un splicacion ariba esaki, kiko ta e voordeel exactamente cu nos tin cu esaki?

Señor Presidente, tambe ta asina cu durante discurso di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo, e a gradicí varios instancia, un lista largo di instancia y personas, cu a contribuí cu nos te asina leu cu awe den Parlamento di Aruba nos ta tratando e proyecto di containerhaven. Mi kier sa si e a lubidá un compañia? Sí, mi ta djies mencioná e nomber, despues si ta necesario mi por duna un splicacion pakiko e por a lubidá e nomber, Mercandia Scheepvaart Maatschappij, na Hulanda. Gracias tambe na nan, ta asina leu cu awe nos ta tratando e proyecto di e containerhaven aki na Aruba.

Señor Presidente, a worde mencioná tambe e nomebr di un persona cu no tabata mucho deseá aki na Aruba y na Antiyas, cu un tempo lo kier a fia un cierto vakbond placa pa nan operá den haven di Aruba. Y e tempo ey e vakbond aki a haya un cierto stempel, cu nan tabata esunnan cu lo trece e persona aki Aruba. Mi kier a bisa cu di parti di mi persona, como Parlamentario, mi a haci un estudio profundo di tur locual a tuma lugar den e proceso di e proyecto aki. Y mi por garantisá en todo caso cu no ta e vakbond aki a trece e persona aki Aruba.

Te aki den primera tanda.

DE HEER M.BISLIP: Señor Presidente, awe nos tin nos dilanti un otro proyecto masha grandi pa e comunidad arubano aki, cu ta e proyecto pa nos por yega na reorganisacion di nos haf.

Di mi parti mi ta kere nos mester ta sumamente satisfecho y contento cu awe nos a yega asina leu cu nos tin e proyecto aki nos dilanti riba mesa, pa nos traté den Parlamento. Pasobra ta un historia basta largo caba tin aki na Aruba tocante di problemanan cu tabata tin den nos hafnan. Mi ta kere henter pueblo di Aruba a pasa diferente biaha, cu nan sa exactamente kiko ta di nos haf. Y ta p'esey mas aun mi ta satisfecho y contento, pasobra pa mi cuminsa na aña 1973, manera un colega a mencioná caba awor ey, tabata tin un convecion na Genêve, na cual convencion tabata tin karakter di number 137, na unda tur sindicatonan, doñonan di trabao, y Gobiernonan di e mundo aki a bini hunto, pa asina purba compilá hunto tur e deseonan pa mehorá trahadornan den haf. E convencion 137 aki tabata especialmente pa e personanan cu ta traha den " cargohandling in docks ", na unda cu, manera mi a mencioná, a bini hunto pa purba discutí y di parti di Antiyas tabata tin participacion di Minister di Labor, e tempo ey, Presidente di UPA na Aruba, y tambe tabata representante di Scheepvaartvereniging Aruba.
Y na Hulanda a firma un convenio pa asina purba mehora situacionnan general den haf. Y den e convenio aki algo cu a worde firmá y cu te awe mi por bisa cu no a worde reglá, ta cu den e convenio ey a worde firmá cu "losse arbeiders zijn niet toegestaan", na unda cu decision a worde tumá e tempo ey pa purba eliminá mundialmente e sistema di losse arbeiders. P'esey mi ta sumamente satisfecho cu nos tin e proyecto aki nos dilanti, pa asina nos por yega na resolvé e problema aki.

Señor Presidente, pa cuminsá mayoria di mi coleganan cu a papia den e Raad aki, a cuminsa mencioná tocante di e telegramnan cu a worde mandá, specialmente door di Camara di Comercio y di ATIA. Mi ta kere berdad a yega tempo pa nos bay papia mas zakelijk cu ta posibel den e Parlamento aki y busca moda di hisa e nivel di e Parlamento aki. Mi ta lamentá cu un colega cu a bay promé cu mi mester a bolbe bay contra cierto reglanan, pero mi ta kere cu cada un di nos akiden tambe lo tin e derecho di expresá nos mes manera nos ta deseá.

Señor Presidente, importancia, manera mi a bisa, di nos haf ta algo masha grandi. No aki na Aruba so, pero mundialmente economia di un pais hopi biaha ta dependé ariba e haf. Si e ta traha na un sistema mas moderno cu ta posibel pa asina por purba, aunke cu mi a tende contradiccion di otro coleganan cu esaki no ta berdad, cu si mehora situacionnan na haf, esaki lo no rebahá cierto gastonan. Na e momento aki, mi ta kere cu nos tur sa, cu costonan aki na Aruba ta 30% mas halto cu nos hermana isla Corsow, cu ta asina cerca di nos. Mi ta kere cu ta elogiable cu di parti di Gobierno cu a bini cu e proyecto aki, pa haci tur posibel pa mehorá e situacion aki.
Pero semper naturalmente lo tin critica ora algo nobo of algo cu tabata existí caba y e ta worde mehorá. Nunca bo por satisfacé tur persona cu ta traha den un empresa, etc., pero mi ta kere semper ora kizas den diferente organisacionnan nos ta wak beneficio principal di nos organisacion na promé lugar, pero ora bo ta den e sala aki como representante di bo pueblo automaticamente beneficio general, algemeen belang, ta e cos cu ta prevalecé.
Y ta p'esey mi ta kere cu ta di elogiá tur e personanan cu den e ultimo lunanan aki a traha hopi duro cu nos por a yega awe cu e proyecto aki ta bini pa worde debatí den e sala aki y mi ta kere cu esaki tambe lo carga e apoyo general di e Parlamento aki, aunke mi por bisa cu mi a tende algun coleganan contradictorio cu a bini cu cierto preguntanan. Mi ta kere cu especialmente di parti di nos fraccion nos a worde debidamente informá, te hasta mi por bisa cu ultimo ora, esta ayera ainda, nos fraccion a deliberá en extenso y a haci tur clase di pregunta, tanto na e Señor diputado, como su conseheronan, cu asina nos tabata debidamente informá.

Mi por te hasta bisa cu nos a cuminsa di ayera tardí y te den oranan di marduga, pa nos a worde debidamente informá tocante ki decision nos ta tuma. Mi ta kere nos fraccion, no ta pasobra nos Bestuurscollege a bini cu un proyecto den e sala aki, automaticamente mester worde aprobá, pero mi ta kere cu cada un di nos cu ta carga e responsabilidad pa nos pueblo, mester worde debidamente informá cu ora nos tuma nos decision, nos sa cu nos a tuma un decision pa e pueblo en general y na beneficio di nos pueblo. Y tambe ora nos a pidi informacionnan en general riba trahadornan, etc., pa ningun persona of lo minimo por worde perhudicá, pero mi ta kere na tur informacionnan cu nos a haya te asina leu, mi ta kere loke cu e expertonan aki a trece padilanti y loke Bestuurscollege a informá nos, especialmente den e parti social di e trahadornan aki, mi ta kere di e parti di pensioen cu hopi empresanan aki na Aruba of hopi trahadornan por ta envidioso di cierto afvloeiingssysteem, tambe di e parti di pensioen di acuerdo y areglo cu e personanan aki a logra haya.

Señor Presidente, mescos cu tempo nos tabata tin un otro proyecto grandi den e sala aki, cu tambe nos a haya hopi critica di parti di oposicion, masha hopi preguntanan a worde lansá, te hasta a busca tur manera di caba cu e proyecto di Arubus, awe nos por bisa cu nos Gobierno Insular a bini cu un otro proyecto grandi, pa asina nos por competí den nos region aki cu e otro paisnan y pa asina nos traha na bienestar di nos pueblo.

Señor Presidente, mi tin solamente un pregunta mas, pa mi demostra cu e cos aki, especialmente e proyecto di haf aki, no ta algo cu ta djies a bini poco persona traha un rapport, pero algo cu ta andando, manera mi a mencioná, di aña 1973. Y mi ta corda na aña 1975 cu tabata tin un wilde staking, manera nos ta yamé, den e hafnan aki na Aruba. A peticion di e Bestuurscollege e tempo ey te hasta a worde pidí for di Hulanda technische bijstand e tempo ey. Y a worde mandá e havendeskundige Jan Koning, y mi por bisa di e tempo ey caba tur posibilidadnan a worde mirá pa asina cuminsá traha na mehoracion di nos haf. Den e verslag ey tambe tabata tin diferente punto hopi bon, pero manera mi a bisa, tempo ta core, modernisacion ta bini y hopi biaha bo tin cu atené bo mes na e cambionan cu ta bini asina rapido, especialmente den e situacion aki di hafnan rond mundo.
E tempo ey caba a worde debidamente deliberá cu directiva, especialmente di e trahadornan di haf. Te hasta Señor Jan Koning a hiba tres persona di directiva di UPA Hulanda pa asina nan haya un idea exactamente con e sistema di modernisacion di haf ta tuma lugar aya. Pero si loke mi kier a puntra ta na e momento aki, si acaso, nos ta menciona cu lo keda mas o menos casi 200 persona den servicio di haf aki, cu e personanan aki lo worde debidamente entrená, haya un on the job training, of nan lo worde mandá Hulanda pa haya un training y aki na Aruba mes si ta posibel cu lo bin, mi no ta bisa manera un hotelvakschool, pero algo manera havenschool. Of nos por, si acaso ta sali nos mas barata, manda e personanan aki Hulanda pa haya un opleiding na havenschool na unda aya nan por haya on the job training, pa asina ora cu e proyecto aki finalisá nos tin hendenan aki debidamente entrená pa tuma e trabao aki over.

Señor Presidente, mi ta kere cu di parti di nos coleganan den e Raad aki, tambe lider di nos fraccion, a bay debidamente den informenan en general, tambe Señor diputado a duna nos informacion en detayes ayera. Mi ta kere locual e lo bay haci aki un rato, despues di un splicacion amplio y si acaso kizas lo tin mas preguntanan, tambe conseheronan por duna splicacion, manera nos a haya.

Y lo no tin duda den e sala aki pa nos por aprobá e proyecto aki cu ta na bienestar general di nos pueblo.

Te aki den primera tanda.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, awe nos ta tratando un proyecto hopi importante pa desaroyo economico di nos isla, esta e proyecto di construccion principalmente di un waf pa ricibí y cu tur e facilidadnan pa carga y descargá bapornan di container.

Kiko ta e motibo cu nos mester bin cu un waf pa bapornan di container? Antes transportacion di mercancia tabata sosode los y no den bulto grandi hunto. Pero poco poco pa mas eficiencia a bin e introduccion di e sistema pa transportacion di mercancia den container. E sistema aki ta un sistema mas eficiente, un sistema mas rapido, mas economico, e ta ofrece e posibilidad di transportacion di massa y tambe di fabrica directo pa e comerciante. E fenómeno di sistema di container dia pa dia mundialmente ta bira e sistema pa transportacion di mercancia. Y ta p'esey ta di suma importancia cu nos isla y su waf por sigui competí den transportacion di mercancia mundialmente. Ta pa tal motibo tal proyecto y tal waf asina ta di importancia vital pa nos isla, pa e comercio y pa henter e poblacion en general. Nos no por laga nos isla den futuro bira dependiente di un otro isla of di wafnan cu facilidad di container den vecindario. Esaki lo pone sigur cu e prijsnan di mercancia ariba nos isla lo subi mucho mas.

Tambe ta dificil pa bo bisa padilanti ki acogida un proyecto asina lo bay tin ariba mercado mundial y con lo e bay crece. Tur e crecemiento ta depende di factornan, manera bo prijs, e precio cu bo ta exigí den waf, bo servicio cu bo waf ta duna, e seguridad y concurencia cu bo trahadornan di bo waf lo presta. Ta bon conocí cu e situacion di nos waf natural por competí mundialmente cu tur waf. Nos waf di Aruba aki tin su propio entrada y salida. E waf aki ta suficiente hundo pa asina por ricibí e bapornan di container di mas grandi di mundo. No tin e problema cu biramento of cu nan no por drenta.

Tambe ta conocí cu nos waf pa diferente factornan ta un di esunnan di mas caro den e regio di Caribe. Cifranan concreto ta prueba esey, cu nos ta bastante mas caro cu mayoria di tur e wafnan den Caribe. Tur esakinan ta factornan cu ta pone nos Gobierno bin cu un proyecto pa establecimiento di un waf di container pa nos isla.

Tambe nos por corda cu e sistema di container a worde introducí na Aruba, con e tereno di e waf na Aruba tabata yená, stiwá cu container, cu no tabata tin suficiente espacio ariba waf. E tereno tabata duna, un bista caotico. Criticanan a worde lanzá pa e maneho di e waf, cu tur e containernan ta stiwá links en rechts, cu ta forma un obstaculo y tabata peligroso pa e taxinan y nos turistanan. Mirando tur e factornan aki y e competencia mundial ta comprendible y di suma importancia cu nos pueblo, nos isla mester haya e facilidadnan pa carga y descarga bapornan cu container.

Tin critica a worde lanzá contra e grandura di e waf cu lo bay handle 150.000 container pa aña, pero mi ta kere cu ta demostrá vision politico y economico cu di awor aki caba bo ta cumpli cu bo reglanan pa futuro, bo ta traha un infrastructura debidamente, pa asina den futuro bo ta prepará pa por competí cu cualkier waf di índole den nos region.

Señor Presidente, e Gobierno Insular di Aruba no solamente a bin cu e proyecto di waf so, pero e a duna un parti importante den e proyecto su totalidad pa e trahadornan den waf. Nan a tuma debidamente cuenta cu e personanan trahando den waf, tur e sernan humano cu den pasado, den temponan dificil a presta labor. Den temponan cu no tabata tin equiponan a demostra cu nos pueblo di Aruba ta un pueblo trahador, nos Gobierno a tene den e proyecto aki debidamente cuenta cu e parti social pa e trahadornan aki. Ariba e banda social mi kier a pidi Bestuurscollege si e por a elaborá un poco mas en extenso ariba esaki, pa asina demostrá cu cifra concreto cu e diputado y e Bestuurscollege a tene debidamente cuenta cu esaki, cual ta toca e trahadornan di waf.

Señor Presidente, e proyecto aki ta un proyecto di miyones, di al rededor di 46 miyon florin. Mi ta corda ainda bon cla con den sala di reunion aki criticanan fuerte a worde lanzá contra e proyecto di telefoon dos, tres aña pasá, pasobra e proyecto tabata mucho grandi, nos no por a mira e consecuencianan di padilanti. Pero ta demostrá di capacidad y madurez politico ora bo tin e corahe pa tuma decisionnan decisivo ariba tal proyectonan di magnitudnan asina y pa asina ensanchá nos base economico y tambe na bienestar di nos pueblo en general. Nos Parlamento mester demostrá madurez y vision politico pa tuma un decision clave ariba e proyecto aki.

Señor Presidente, mirando e bon documentacion di e proyecto aki den su totalidad, mi kier no cabe duda cu Bestuurscollege durante lunanan largo a haci un bon trabao y un bon preparacion tocante e proyecto aki. Mi ta kere facilmente pa cierto personanan of cierto politiconan ta facilmente pa sinta busca pieu, manera nan ta bisa: "Spijkers op laag water zoeken". Ta masha facil, cu maske con bon documentá, con bon prepará un proyecto ta, pa di un of otro moda bo ta busca algo pa asina bo lanza critica. Mi ta kere cu e proyecto aki ta un mijlpaal hopi importante pa comercio y economia di nos pueblo en general.

Señor Presidente, ta bon conocí tambe cu e diputado su persona a haya hopi elogio na diferente parti aki na mundo, na Hulanda, na Antiyas en general, pa e trabao incansable cu e a ehercé pa e preparacion di e proyecto aki. P'esey mi ta spera cu henter nos Parlamento por tin e madurez y vision politico di reconocé e trabao incansable di e Gobierno, reconocé e importancia vital di tal proyecto asina y pa honra e proyecto aki cu nan aprobacion.

Señor Presidente, mi kier a felicitá henter e pueblo di Aruba, Bestuurscollege y e diputado directamente envolví cu e proyecto aki. Mi kier a manda un palabra di gradicimiento pa tur e conseheronan y especialmente pa e sindicato di waf cu a demostrá madurez y comprension pa e proyecto di vital importancia pa nos pueblo y asina a bay di acuerdo cu e proyecto aki.

Tocante e dos telegramnan cu Camara di Comercio y ATIA a manda pa nos Parlamento, nos por a tende hopi critica fuerte, specialmente pa banda di oposicion encuanto e dos telegramnan aki. Mi kier a bisa, esun cu e zapato a pas é, bistié.

Te aki, Señor Presidente.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, na promé lugar mi tin cu bisa cu satisfaccion mi mester felicitá mi coleganan den e Parlamento aki pa e forma al caso cu nan a trata e asunto aki, cada uno treciendo su punto di bista padilanti, haciendo su remarcanan y treciendo su preguntanan.

Pasobra e ta un proyecto cu indudablemente e tin e factor economico cuné. Nos mester bisa cu e ta un proyecto cu ta di vital importancia pa economia di Aruba, especialmente en bista di e desaroyo ariba tereno estatal di nos isla. E tin e parti humano tambe cuné, e parti social, cu ta un di e partinan cu ki ora cu bo ta trata un proyecto y cu bo kier hunga riba sentimiento di hende ta facil pa bo hacié. P'esey di mi banda un palabra di felicitacion un bez mas pa mi coleganan, cu nan a laga tur esakinan un banda y a trata e proyecto aki cu tur e seriedad cu e ta rekerí. Un proyecto cu ta costa nos alrededor di 46 miyon florin.

Señor Presidente, ta for di 1976 un comision a ser instituí door di Gobierno Insular pa weita e posibilidad pa drecha e facilidadnan den e wafnan di Aruba, tambe pa restructura esakinan. Despues di esey tabata tin e desaroyonan cu a bini y for di september 1977 mi tin cu bisa cu un seriedad a ser poní tras di e proyecto aki, cu awe nos ta asina leu cu nos ta den e sala aki y cu nos ta tratando e proyecto aki.

Di mi banda mi tin cu bisa cu tabata mi intencion di tira un discurso parti di mainta, pero door di ocupacion mi no por a hacié. Y hopi di e miembronan den e Parlamento aki, mi a sigui e reunion aki sí debidamente, y mi tin cu bisa cu hopi di e preguntanan cu ami mes tabata tin pa haci na nos Bestuurscollege a worde hací door di e otro miembronan, tanto di parti di oposicion, como di parti di e fraccion di Gobierno, p'esey ami lo no bay cay den repeticion.

Si nos tin cu bolbe trecé padilanti e asunto cu Gobierno tin intencion pa bin cu tres compañia anonima despues cu e estudionan preliminar a mustra cu lo a bin cu dos compañia, Pero cu e Gobierno aki mirando e situacion aki na Aruba, e situacion local, despues a bin na e idea pa institui tres compañia. Un di e remarcanan cu di parti di oposicion mi tin cu bisa cu en berdad a capta mi atencion, pasobra mi tambe tabata tin atencion ariba e asunto aki, ta cu e compañia di material pisá, e compañia di heavy equipment, caminda cu bo ta weita cu en berdad e posibilidad, aunke cu si bo wak e huridicamente, bo tin cu bisa cu e compañia aki tin e monopolio, pero si bo wak e de facto ta diferente compañia tin hincá den e n.v. aki. Y en berdad a lo largo bo no ta spera, pero semper ta mihor cu bo ta prudente den asuntonan aki, cu un persona di afó of un di e empresanan mes cu ta formando e n.v. aki, por haya un posicion monopolitario e ora y cu tur e consecuencianan cu lo tin cuné. P'esey e sugerencia cu a bin padilanti di parti di un miembro di oposicion, en especial mi tin cu bisa di parti di Señor Henny Eman, caminda cu e ta trecé bon cla padilanti, pa Gobierno tene cuenta cu esaki cu ora cu e sharenan, e aandeelnan, worde pasá den otro man, pa Gobierno tá e promé cu tin un "say" den esaki, y tambe cu tur e aandeelnan aki ta registrá. Esakinan sigur sigur ta sugerencianan cu di nos banda, pasobra Señor Betico Croes tambe a trecé bon cla padilanti, ta di apreciá pa mustra con miembronan di Parlamento ta profundizá nan mes den e materia aki y ta trecé nan proposicionnan bon clá padilanti.

Señor Presidente, ariba e asunto di e parti social cu mi ta corda bon cla den un Huishoudelijke Vergadering a ser trecí padilanti. Tambe e remarca a ser hací pakiko Gobierno a bin cu e integratiebepaling, kier meen cu na e momento cu un di e empleadonan aki ta haya su A.O.V., e pensioen cu e ta haya for di e compañia ta worde kitá un parti di djé. Esey nos conocé awor aki, pasobra e Landsverordening ta bisa asina, si mi no ta herá ta di 1960, number 83, e tin e bepaling den djé, y cu nos por a lesa den diarionan ultimo tempo aki cu Gobierno Central ta entamando e asunto aki cu e compañia

grandi pa nan deshací di e stipulacion aki. Pa Gobierno Insular tambe tene cuenta cu esaki den deliberacionnan, cu ora cu esaki worde kitá en general e ta aplicable pa tur e trahadornan di waf tambe.

Awor ariba e sistema di reduccion di e trahadornan di 55 aña pa 60 aña tambe mi a wak un parti aden cu mi por bisa cu e ta den desbentaha di e trahadornan aki, como cu en berdad ora di un afvloeiing, ora di un reduccion, nan no ta bin na remarca ainda pa pensioen, bo ta duna nan un suma, un lump sum, pero nos tin cu tene cuenta cu nos sistema di belasting tambe, nos belastingstelsel, cu na e momento ey si bo duna un di e empleadonan ey digamos un 20, 25.000 florin, bo ta haya bo cu e persona a traha caba e aña ey y cu sigur sigur un 35% di e lump sum cu lo bo ta bay duné na e momento ey, ta bay den caha di Gobierno back. Kier meen de facto e persona no a haya e suma cu ta poní cu lo e mester a haya. Lo tabata mihor pa pone un alternativa e ora cu e hende ta liber, e por scohe e ora ey, e por bisa, toch mi kier e suma ey. Y kitando e parti di belasting, e ta hayé netto of digamos bo por duné un alternativa tambe cu e por hayé den termino mas largo, asina ey e ta scapa e parti di belasting.

Esaki ta algun di e sugerencianan cu mi tin, pa motibo cu mi ta kere cu den e asuntonan aki cu tur respet pa e expertonan, pasobra ta for di aña 1977 nan ta ariba e proyecto aki, no ta cos di awor. Nan a traha ariba djé tur sorto di forma, pero semper ora bo trece e asuntonan aki den discusion, bo ta haya bo cu ideanan nobo ta bin padilanti. Sí a ser trecí padilanti cu e asunto aki no ta rijp ainda pa worde tratá den e Parlamento aki. Nos por ta di acuerdo, nos por ta den desacuerdo, pero un cos sí, mester yega na un momento pa comienzo. Pasobra si sigui deliberá, nos ta deliberá for di aña 1977 te awor, y si bolbe habri caminda pa sigui deliberá keto bay, por ta cu nos ta cay laat y e otro isla, cu ta e isla di Corsow, cu tambe tin e mesun interes cu nos, e ta bay adilanti cu e proyecto y cosechando tur e voordeelnan cu nos por a haya den e proyecto aki cu coneccion internacional cu e lo a trece cuné.

P'esey den mi discurso lo mi ta breve den esaki, ta solamente e sugerencianan lo mi kier a trece padilanti, como cu manera mi a bisa caba, hopi di e miembronan ey a trece nan punto di bista bon clá padilanti y nan preguntanan.

Una bez mas mi kier a gradicí tur e expertonan cu a pone tur nan tempo disponibel, mi conocé di nan cu a traha te hasta diasabra, diadomingo.
Mi ta corda, mi por nombra Señor Van Krimpen, pasobra mi tambe tabata tin e honor di a sinta hunto cuné den algun di e deliberacionnan, ta persona cu a traha diasabra y diadomingo y kizas, sin duda alguna, e otro expertonan tambe a hací mescos. P'esey di mi banda un palabra di gratitud.

Te asina leu den promé ronde.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bislip.

Mi ta suspendé e reunion te 6 'or.

Om 17.00 uur schorst de Voorzitter de vergadering tot 18.00 uur.

De geschorste vergadering wordt om 18.30 uur hervat.

DE VOORZITTER: E reunion ta ser reanudá. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Nel Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe nos como Gobierno Insular ta considerá esaki otro dia grandi den e pagina di historia cu e Gobierno aki lo bay scirbi pa cu e proyectonan den interes financiero economico social pa e pueblo aki. Mi por comprondé cu ora bo tin proyectonan grandi, semper ta surgi diferencianan di opinion y den tur trabaonan cu bo haci, como ser humano bo por cometé pifianan, y tur sugerencia cu ta den interes di e proyecto, lo mi tin orea pa nan. Pero den e bida nocturno cu nos ta biba aden, bo tin hende semper cu ora algo ta poní ariba papel nan kier etalá e sabiduria cu nan tin, pa motibo cu e ora ey e no ta bon. Pero lo mi kier trata e proyecto aki cu ta di vital importancia pa e pueblo aki na e manera mas honesto y corecto cu ta posibel, dunando tur e informacion, di e moda ey e pueblo por haya un impresion cu ta trata aki un di e proyectonan di mas grandi di e ultimo añanan den historia di Aruba. Y un proyecto cu e pueblo aki no por sin né. Desaroyonan den mundo hopi biaha ta exigí di bo tin cu haci cambionan den bo structura, pa motibo sino bo ta keda atras. Y semper ora bo ta trece cambionan structural, bo ta crea cuné cu tín e sistema actual, cu semper ora bo cambia un structura lo bo tin partidanan envolví cu lo mester haci sacrificio. No tin un cambio structural den ningun sistema na mundo caminda bo por keda sin haya problema. Den nos opinion mi ta kere ta bon pa cada miembro di Parlamento haci un comparacion desde cu nos a yega di trata proyecto di tur Gobiernonan anterior, mi ta kere nunca ningun miembro di Parlamento a haya asina hopi informacion por escrito di un proyecto. Awor hopi biaha loke ta pará den e stuknan, manera custumber, no ta worde studiá debidamente y bo ta haya bo confrontá hopi bez cu preguntanan cu ta contestá caba den e stuk. Asina ta mi ta bisa cu toch lo mi haci mi esfuerzo, referi na e paginanan na unda cu e asuntonan ey ta pará of si ta cosnan cu mi ta corda for di cabez lo mi contestá nan.

Mi ta kere ta na su lugar pa nos como Gobierno expresá palabra di gratitud na e Gobierno Hulandes cu a pone e 45.6 miyon disponibel pa e proyecto aki.

Awe akiden nos a tende hopi hende: pakiko a haci esaki, pakiko a haci esaya? Pero mi ta kere cu si tin un Gobierno cu a informá pueblo e desaroyo di e proyecto aki, ta nos Gobierno. Prueba di esey mi tin cu ki movecion cu a worde hací pa e proyecto aki, nos a tene un conferencia di prensa pa informá pueblo.

E caminda di cruz cu e proyecto aki a pasa ta hopi largo. Hopi hende no sa e dolornan cu nos a pasa aden pa awe ta asina leu y awe nos ta tende di miembronan di oposicion: nan no ta contra e proyecto. Mi ta kere cu mi ta biba, muri y bay cu un sistema cu lo keda existí, cu nunca di bo bida lo bo por satisfacé tur hende, pasobra semper lo bo keda cu diferencianan den interpretacion di kiko ta bon y kiko ta mas mihor. Mi ta kere cu ta na su lugar tambe pa tur e expertonan cu a yuda nos, cuminzando di Havenbedrijf Rotterdam, siguiendo cu Gemeentewerken di Rotterdam tambe y Europa container Terminus B.V., e compañia di mas grandi di mundo cu ta traha cu mas cu un miyon di container pa aña, cu tin un experiencia enorme, cu a yuda nos den henter e set-up di e proyecto aki. Awe mi ta tende tocante feasibility study.

E Pensioenbureau di Hulanda cu a yuda nos pa e parti unda cu nos lo mester a bini cu un areglo di pensioen. Y tambe tur esnan envolví aki na Aruba, cu desde promé di juli 1979 cu mi tin e encargo di Haven- en Loodsdienst, nos por a deliberá cu tur e partidonan aki y cu awe mi por bisa cu nos ta asina leu, cu den mi opinion nos por trata e proyecto aki, cualñan ta nos Scheep vaart Vereniging Aruba, e compañia di transporte den nos haf, e sindicato UPA, y tambe GABA y SEPA. Y mi ta kere ta na su lugar pa tur nos conseheronan di Gobierno Insular, esnan cu diasabra y varios biaha diadomingo a yuda nos den e proyecto aki, mi ta kere ta na su lugar pa nos bisa cu e hendenan aki a haci sacrificio pa logra algo grandi pa e pueblo aki.

Mi ta kere awor aki ta na su lugar pa duna splicacion di e trayectoria cu nos a pasa pa cu e proyecto aki. Mi por bisa cu e proyecto aki a cuminsa cu un decision di e Minister pa Asuntonan Hulandes-Antiyano.
Dia 31 di december 1976, orde a worde duná na ir. Molenaar, ir. De Nekker y ir. Zwarthout, pa studia e posibilidad pa construccion di un containerhaven pa Corsow y tambe pa bin cu e facilidadnan necesario pa e haf di Aruba. Na september 1977 a sali e rapport di e tres expertonan aki, unda Aruba lo haya acomodacion pa nos haf solamente containernan cu ta bini pa nos consumo, of uso local. Proposicion e tempo ey tabata ta un expansion chikito na e tan conocí kade cu tin den nos haf aki, cu lo a exigí un inversion e tempo ey di al rededor 14 miyon florin. E terminal arubano a worde mirá claramente como aanvullend, mi ta kere e palabra exacto na papiamento lo ta " agregacion " na esun di Corsow, y Corsow lo mester handle e articulonan di transito pa e parti noord di Latino-America. Nos lo worde, manera ta pará den e rapport ey, gevideerd via Corsow. Despues 10 di januari 1978 nos experto cu nos tin den cuadra di ayudo tecnico aki na Aruba, Señor Canninga, riba peticion di Bestuurscollege a traha comentario pa Gobierno ariba e rapport di september 1977, unda diferente cambio a worde proponí na e expertonan di Hulanda cu a traha ariba e rapport. Despues dia 24 di juli 1978 Minister pa Asuntonan Hulandes-Antiyano a aprobá pa Aruba un suma di 16 miyon florin pa construccion di facilidadnan pa container den haf di Oranjestad. E suma aki tabata encerá e tempo ey pa cumpra solamente un multi-purpose crane pa Aruba, cierto trabaonan cu ta rekerí, y edificionan cu lo mester a worde construí. Esun cu mester guia e proyecto ta expertonan di Havenbedrijf Rotterdam y Hulanda e tempo ey tabata tin intencion pa stacioná dos experto na e isla di Corsow, cu tambe lo mester guia e proyecto di Aruba. Aruba e tempo ey lo no por a haya e placa aki, ta condicion poní pa Hulanda, tanten cu nos no reorganisá nos haf, esta cambia e structura actual. Den e condicionnan ta poní cu mester caba cu e situacion unda agencianan di bapor ta huur trahador cerca e sindicato y cu tercer parti of otronan por aparecé cu equipo ariba terenonan di haf.

Mi ta kere lo ta bon pa tur miembro di Parlamento scucha e condicionnan aki, di ki tempo caba nan ta poní, pa evitá despues e pregunta di n.v. y tambe e asunto di concesion. Tambe a worde poní como condicion cu mester duna un cierto cantidad di trahadornan den nos haf un servicio permanente cu pagonan fiho y introducí un opkomstplicht, y cuminzá cu un reduccion di e cantidad di hendenan cu tin ta trahando den haf. Esaki ta e condicionnan poní pa e Minister di Hulanda den un carta dia 24 di Juli 1978. Nos lo mester cumpli cu tur e condicionnan aki pa por ricibí e suma pa cuminsá ehecutá e proyecto aki.

Gobierno cu ayudo di expertonan di Havenbedrijf Rotterdam a cuminsá e tempo ey studia problemanan cu tin y tambe con pa yega na e reorganisacion rekerí pa Hulanda pa haya e cen pa e proyecto.

Dia 16 di december 1978 den Dragon Phoenix bao presencia di e experto di Havenbedrijf di Hulanda, Señor Van Krimpen, combersacionnan a tuma lugar cu esnan cu ta envolví cu actividadnan den haf. Esnan presente na e reunion ey tabata, ex-diputado (awor aki), ing. R.H.Laclé, mr. H.Fingal, representantenan di Scheepvaart Vereniging Aruba, UPA, ATCO, Aruba Transport. E tempo ey a keda conbiní cu lo bini un begeleidingscommissie Port op Aruba, bao presidencia di e diputado cu lo guia e proposicionnan organisatorio di e expertonan hulandes den realisacion di un structura nobo. Tur esnan envolví por a delegá miembro den e comision. Tabata dos miembro pa Scheepvaart Vereniging Aruba, dos pa e sindicato di UPA y tres pa e compañianan di transporte operando den haf. Tambe a keda conbiní cu pa parti di material den haf cu lo no bin nobo y esnan operando pa e fecha ey den haf lo por participá den un eventual pool pa heavy equipment. Mi ta kere di locual mi a tende awe, mi a contestá un parti importante di e preguntanan cu a worde hací, con a yega na esnan cu a envolvé nan mes y con bin Gobierno a deal cu cierto hendenan:acuerdonan cu esun cu sigui lo mester respetá. Den un carta di dia 28 di december 1978 di e director di Havenbedrijf Rotterdam, mandá pa tur esnan envolví, Kier meen un copia a bay pa tur esnan cu tabata na e reunion ey, ta pará, cu tur esnan presente, kier meen na e reunion cu a tuma luga e fecha cu mi a menciona awor ey, ta reconocé e necesidad pa trece cambionan fundamental den e situacion organisatorio den haf y cu e posicion di e trabadornan lo mester worde mehorá y tambe cu lo bini un servicio permanente, tambe pa pone maneho di waf den un n.v. di Gobierno. Kier meen dia cu mi persona a tuma e encargo di diputado di Haven- en Loodsdienst, mi ta confrontá for di e tempo ey cu un acuerdo será cu tur esnan envolví. Ta un carta di 28 di december 1978 cu mi ta dispuesto pa laga e miembronan di Parlamento mira, cu di tempo ey esnan envolví a conbini cu otro, cu na lugar di Haven- en Loodsdienst lo bini un n.v. pa Gobierno.

Dia 20 di januari 1979, despues di e reunion di aña 1978 y locual mi a mencioná awor ey, a sali un rapport interino cu ta titulá. Organisatie structuur haven van Aruba. Kier meen e organisacion pa e structuur nobo pa e waf di Aruba. Despues na maart 1979 Havenbedrijf a bin cu un rapport titulá: De organisatie van de haven van Willemstad, op Curacao, en van Oranjestad, op Aruba. E rapport di maart 1979, cu mi a mencioná ultimo aki, a worde mandá pa tur esnan envolví pa comentario por escrito. Y cada un partner tabata ricibí reaccion di uno.

Señor Presidente, tin cos cu mi ta bisa cu mi no ta ripití, mi ta bisé un biaha, pa no den tweede ronde cu tin contesta cu mi no a duna, pues tur hende scucha bon, pasobra mi experiencia ta, mi ta ripití hopi cos varios biaha akiden. Mi kier bisa bon cla cu door cu esaki a sosodé, e a trece cuné cu partidonan envolví, lesando locual cada uno a pone riba papel di otro, no tabata den esfera pa sinta con kier cu otro na mesa. Kier meen, promé cu mi a bira diputado, promé di juli 1979, a sali un rapport na maart, e rapport aki tabata trata e tempo ey structura di dos n.v., e tabata worde mandá pa cada partido envolví. Y cada un partido tabata ricibí kiko esun ta pone di otro den e comentarionan. Y comprendible ta cu si p.e. e sindicato lesa loke SVA a pone riba papel y vice versa, y e compañianan di transporte lesa kiko SVA ta pensa, semper bo ta haya bo cu un polemica, pa motibo mi ta kere cu hopi biaha bo por tende cu un hende a bisa tal cos di bo, bo ta tumé for granted, manera nan ta bisa, pero sí bo miré scirbí e ta pone bo bira un tiki, mi ta kere, impaciente, pasobra bo ta trece problemanan cuné. Y net esaki a sosodé e tempo ey, cu e partidonan envolví no por a sinta cu otro conhuntamente mas.

Na juli 1979 mi a tuma encargo di Haven- en Loodsdienst y haya mi cu e proyecto pa un containerhaven pa Aruba y cu e problemanan aki cu mi a caba di splica. Mi a dicidí di busca tur informacion cu por tabata tin di e proyecto y a yega na e conclusion pa den e interes di e proyecto lo ta mihor pa sinta na mesa cu cada partido apart y no manda comentario di ningun pa otro pa evitá cu lo bo sigui den un sfera lo por bira exclusivo.

Dia 12 di september 1979 Bestuurscollege, despues cu a reuní cu tur esnan envolví, cada un apart, a manda e comentarionan pa Ministro di Desaroyo, pa luego manda nan Hulanda. Kier meen, Bestuurscollege a studia e proyecto, e parti di e rapport di maart 1979, y despues di a reuní cu tur e partidonan nos a duna nos comentario con nos lo mira e solucion. E tempo ey Bestuurscollege tambe a pone den e carta su punto di bista cu tabata lo siguiente: cu nos tin e impresion, mirando e desaroyonan, cu mester ta posibel pa yega na un solucion pa un organisacion den haf di Oranjestad door di lanta 3 n.v. en bez di dos, manera recomendá door di e expertonan. Tambe e tempo ey nos a pidi Hulanda ayudo tecnico pa e problemanan cu lo bay bin cu e trahadornan den haf ora bo bini cu e reorganisacion. Mirando cu ta tres n.v., cu nos ta deseá pa yega na un solucion, nos a pidi Hulanda pa laga e expertonan cu a trahe e rapport di maart 1979 bini Aruba pa nos discutí e cambio. Lo mi mester tuma hopi tempo pa mi splica e cambio di e dos n.v. pa tres, pero lo mi trata na hacié mas cortico cu ta posibel.

Ta asina aki cu tabata tin un acuerdo, unda cu e partidonan tur envolví a expresá cu na lugar di Haven en Loodsdienst lo mester bini un n.v. di Gobierno. Den e rapport di maart 1979 tabata pará un n.v. pa stuwadoors y tambe pa equipo. Pero despues cu partidonan envolví a ricibí por escrito comentarionan di otro y cu e esfera no tabata di gaba, tabata dificil despues cu Bestuurscollege a bolbe reuní cu tur esnan envolví, pa yega na dos n.v. Si nos e tempo ey a keda para ariba, manera ta pará den e rapport, awe lo nos no ta akiden y mi ta kere pa añanan lo nos no yega, pasobra e diferencianan di opinion entre e partidonan envolví tabata hopi grandi, y no tabata tin e boluntad e tempo ey pa yega na tres n.v. Mi ta kere pa mi no habri heridanan bieu cu mi tin preto ariba blanco e comentarionan di e partidonan ariba otro, lo ta mihor cu lo pasado mi lagué, pa motibo cu lo mi bolbe bay trece cosnan padilanti cu a sosodé, cu por ta bo bay trece nan padilanti, bo ta bolbe daña e ambiente y mi ta kere esey no ta necesario mirando cu door di lanta tres n.v. nos a evitá un problema grandi. E decision di Bestuurscollege pa tres n.v...............

DE HEER V. KOCK: Punt van orde, Señor Presidente, Señor diputado a trece padilanti, cu lantando tres n.v. lo evitá problema. Diferente bez e ta papiando di e problema, mi kier sa kiko e problema tabata?

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no sa ki sorto di problema e ta buscando. E kier mi bisé, siendo mi a caba di bisa ultimo aki cu mi no kier habri heridanan, mi tin tur e cartanan, comentarionan di partidonan, e problema ta, no kier a traha cu otro pa yega na dos n.v. Mi ta kere cu bisando esaki mi ta evitá di bay cohe tur e cartanan, lesa kiko SVA a bisa di UPA, kiko UPA a bisa di SVA. Mi ta kere cu acuerdonan cu ya nos tin nan caba, pakiko ta bolbe bay con a yega na nan. Si tin hende tin necesidad pa problema, nan bay busca problema, ami no tin tempo pa bay busca mas problema.

Siguiendo ariba esaki, Bestuurscollege a tuma un decision pa bin cu tres n.v., y nos a participá esaki den un reunion na oktober 1979 na tur e partidonan envolví, cu Gobierno a mira esaki como e mihor solucion pa salba e proyecto. E mesun luna oktober 1979 como diputado di Haven- en Loodsdienst, cu e Hefe di e Departamento pa Desaroyo Economico y e experto, Señor Canninga, nos a bay hulanda ariba peticion di Eilandsraad, despues cu a sali publicá un articulo cu un otro isla mester pura cu realisacion di su containerhaven, pasobra ta bin concurencia den e area di Caribe. Mi ta kere si mi refresca memoria di e miembronan di Parlamento nan por corda; den Tweede Kamer na Hulanda a worde bisá esaki y unda cu e Minister pa Asuntonan Antiyano e tempo ey a bisa cu Corsow lo mester hací purá, pasobra ta bin concurencia den e area di Caribe. Y Eilandsraad e tempo ey tabata kier sa ta con leu Bestuurscollege ta y ta kiko ta e desaroyo. E tempo ey nos a pidi Hulanda ayudo financiero pa cubri e gastonan cu e reorganisacion a trece cuné pa e trahadornan den haf y cu nos ta di opinion cu lo ta dificil pa realisá e proyecto aki si e problema ey no worde resolví. E tempo ey nos a bisa Hulanda, pa un reorganisacion nos no por keda cu e cantidad di hendenan den nos haf, hende lo mester bay cu pensioen, y tambe lo mester bini un afvloeiingsregeling. un areglo unda cu e hendenan ta ricibí un lump sum y nan lo no keda den haf. Hulanda e tempo ey no kier a mara su mes na e consecuencia financiero, pasobra e ta contra principionan pa ayudo, manera cu é a tuma lugar te awor. Mihor bisá, Hulanda a nenga e tempo ey e ayudo financiero. Sí ta asina cu nan a bay di acuerdo pa pone un experto na nos disposicion pa e problema aki y tambe manda dos experto pa e reorganisacion.

Despues na december 1979, e expertonan pa e reorganisacion a bini Aruba y a traha un rapport datá 10 di januari 1980, cu titulo: Opzet van het Arubaanse Havenbeheer; saliendo for di punto di bista pa tres n.v, Di biaha akiden mi a tende cu ta cita e opzet; cuanto hende, shete cabez, Esakinan ta sugerencia na e Gobierno, no kier meen cu tur locual ta poní den e rapport e Bestuurscollege aki ta bisa, tanto hende mester, tanto ingenieur, tanto hurista, tanto economm. Mi kier bisa di biaha cu nos Gobierno te ainda pa cu e proyecto aki, mi ta bin aribe djé djies aki, ta kiko nos a pidi Hulanda di acuerdo cu un rapport cu a sali despues. Kier meen cu esnan cu ta lesa den e rapport di 10 di juni, cu ta bin tanto hende. nos no tin ningun acuerdo pa ningun hende haya bin den e sentido di e rapport di 10 di januari 1980. Cu esaki a bay e tempo e rapport di 10 di januari pa tur esnan envolví y desde e tempo ey nos a sigui reuní constantemente pa mira con nos lo por a haya otro.

Mientrastanto a bin un experto economico Aruba pa yuda nos pa haci calculonan pa e fondo cu lo mester worde formá pa pensioen y tambe e afvloeiingsregeling. Palabra di élogio pa e bon trabao cu a haci pa nos ta na su lugar pa Señor Van den Burg di e Havenbedrijf Rotterdam. For di djé a sali un rapport dia 27 di februari 1980 titulá: Consequenties van voorgenomen sociale maatregelen voor een nieuwe Arubaanse havenorganisatie. Kier meen, e medidanan social pa yega na un organisacion nobo den nos haf. E rapport aki ta sumamente confidencial, pa motibo cu e ta contené hopi datonan personal di tur trahadornan den waf. Kier meen a base di e rapport aki nos tin entrada cu nos a haya for di SVA di delaster un trahador cu a traha durante 1977, 1978, 1979 den nos haf. Eyden ta pará entre otro, cu durante aña 1979 un tótal di 355 a traha riba e waf y di cual 238 segun e rapport ta miembro di e sindicato y 177 no miembro di e sindicato. Pa por yega na e pakete social, esta e pensioen y un afvloeiingsbedrag, e ta costa nos F. 8.697.540, segun e calculonan hací na februari 1980.

Kier meen, e experto a bini Aruba, e a busca tur e datonan y e a haci e calculonan, cuanto ta bay costa Gobierno. Pa motibo cu nos a bisa Hulanda cu nos ta mira imposibel realisa e proyecto aki sin haci algo pa e fondo social pa e trahadornan cu ta envolví. Ariba nos peticion a bini un experto y e a traha e rapport, manera mi a bisa, di februari 1980 y unda cu e a yega na un suma astronomico di f. 8.697.540. Bestuurscollege a entregá e rapport aki na e sindicato pa nan haya studié y duna nos comentario. E tempo ey a worde pidí na Bestuurscollege door di sindicato pa laga Señor Van der Burg, cu a traha e rapport, bini y duna nan un splicacion y Bestuurscollege a haci esaki y na mas cu un ocasion nos a reuní cu e experto, dunando un splicacion na e sindicato. E tempo ey problema grandi tabata ta con nos lo por yega na e suma aki, ya cu Aruba lo no por pagué. Si Bestuurscollege mester a paga e 8.7. miyon, nos a bisa tambe e tempo ey, cu nos no por pagué di nos fondonan, e suma ta hopi halto. Nos a tuma contacto cu Hulanda y tambe a discutí e proposicion aki cu nos consehero-nan y a acerca Hulanda atrobe, bisando e cu nos ta cla cu e rapport y e gastonan ta 8.7 miyon florin. Mi a reuní cu SVA y e compañianan di transporte, ya cu Hulanda ta deseá si nos kier e proyecto di containerhaven, e sacrificio financiero tambe mester worde hací aki na Aruba door di esnan envolví. Y e tempo ey a worde bisá na nos cu Aruba lo mester trece aden e suma di 1 miyon florin. Kier meen nos aki na Aruba mester percurá pa un miyon florin pa e fondo. Bestuurscollege e ora a bolbe bay reuní cu tur e partidonan envolví pa mira con nos por yega na e suma di un miyon florin. Y despues di varios deliberacionnan cu a tuma lugar, nos a yega na un acuerdo cu e agencianan di bapor, SVA, y compañianan di transporte lo contrubuí pa yega e suma di un miyon. Nos a yega na otro cu cada un envolví lo paga un tercera parti di un miyon, cual ta f. 333.333.33. Y nos a bisa e tempo ey cu Bestuurscollege tambe lo mara su mes pa e suma aki y despues lo presentá pa aprobacion cerca Parlamento locual tin den e proposicionnan cu nos ta tratando awe. Lo ta bon pa mi mencioná e carta di SVA cu ta firmá pa e directiva, kendenan ta esunnan cu e tempo ey a firma e carta di 12 di februari 1980 y cu a participá den e f.333.333.33, pa motibo cu hopi biaha a sali publicacionnan, como sifuera cu tin hende cu lo worde lagá un banda. Mi kier a mencioná tur e agencianan di bapor cu a contrubuí na e suma aki, cualnan ta: Agencia Popular, Aruba Harbour Corporation, Aruba Service & Trade Co., Continental Shipping, Eman Trading co., Firma C.S.Gorsira Aruba N.V., Gomez Enterprisës Aruba N.V., Kroonvlag Aruba N.V., Martijn Trading Co., Oficina Maritima de Aruba, S.E.L.Maduro & Sons Aruba N.V.

Despues dia 13 di februari 1980, Bestuurscollege a ricibí un carta di e compañianan di transporte, unda nan tambe ta garantisa nos e suma di un tercera parti di un miyon, cual ta: Associated Transport Co. N.V., y Aruba Transport Co. N.V. Tur esnan cu tabata december 1978 ariba waf cu equipo, cu ta deseá di participa den e n.v. di heavy equipment, nos a bisa, lo mester contribuí den un tercer parti aki. Kier meen cu december 1978 tabata traha den haf cu equipo, si e kier participá den e n.v., lo e mester contribuí den un tercer miyon pa e fondo pa pensioen. Y e firmanan cu tabata operando den waf cu equipo e fecha di december 1978 tabata: Gorsira, Dubero, UPA, Continental Shipping, Maduro & Sons, Marchena, Eman Trading y Kroonvlag. Bestuurscollege tambe a tuma e decision cu nos lo carga un tercer miyon cu awor aki ta den tratamento, manera mi a bisa awor ey, cerca Parlamento. Despues, 23 di mei 1980, a bay un carta Hulanda pidiendo aprobacion pa e suma di 7.7 miyon y unda nos a participá cu un miyon lo ta nos contribucion aki na Aruba.

Cu nos, claramente mi kier meen Scheepvaart Vereniging Aruba, compañia di transporte y Gobierno. Tur hende por corda dificultad cu nos tabata tin pa haya e suma aki. Dios ta cu e proyecto aki. E Minister pa Asuntonan Hulandes- Antiyano a bin Corsow y e mes a bay negoshá cu e doño di e kademuren na Corsow, y Hulanda a tuma un decision pa medio di su minister, pa paga 11 miyon pa cumpra eseynan na Corsow. Y e momento ey nos a bisa cu Aruba tin e feeling, y manera na mas ocasioen, cu nos no ta worde tratá igual. Cu nos tambe ta haya cu mescos cu aki na Aruba e haf ta di Gobierno completamente, cu nos no tin nodo di cumpra nada for di ningun hende, nos a haya y ta di opinion, pa yega na e proyecto aki Hulanda lo mester yuda nos cu e 7.7 miyon pa e fondo social.

Por fin despues, dia 3 di juli 1980, nos a ricibí un carta firmá pa e propio Minister pa Asuntonan Antiyano, Señor Van der Stee, unda cu e ta bay di acuerdo cu e 7.7 miyon pa realisacion di e fondo social. Den e carta aki e ta pone categoricamente cu e kier mustra nos cu e aprobacion aki no mag ta un precedente. Kier meen, nos Gobierno lo no por acercá Hulanda contando cu aprobacion pa un caso similar cu un fondo asina. E a pone den e carta cu ta trata aki di un areglo pa un bez y cu e a duna su aprobacion, haciendo un excepcion grandi. E carta ey di 3 di juli tabata e carta cu Señor Croes a referí na djé. Den un di e stuknan interno cu mi tin, Hulanda a kere semper, si bo mira e rapport di september 1977, cu nunca lo nos yega na un containerhaven, pasobra nan a mira cu e problema ta e fondo social. E suma cu lo bay rekerí y cu nan lo no duna nan cooperacion, cu nos lo por wel di lubidá y bira sucursal di un otro isla cu sí nan ta dispuesto pa yuda. Y door cu nos, e tempo ey a worde [illegible], (Y Señor Croes a referí na e acuerdo cu e sindicato) cu pa nos por sigui deliberá pa nan cooperacion ariba proyecto, (y esey ta poné den e stuk cu Señor Croes a lesa, y mi ta mira Señor Nisbet di biaha [illegible] di [illegible] awor ey e a tende diputado bisa tal cos, e a bisa cu pa un stuk interno e a lesa di un decision tumá e tempo ey) e ta poné [illegible] como consejo na Bestuurscollege, cu Hulanda lo a pensa cu [illegible], pa motibo cu lo nos no yega na un areglo cu e sindicato. Y awor, e areglo cu nos tin, cu Gobierno lo bay busca aprobacion pa e fondo di 7.7 miyon y nos a logré. E ora ey door di logra e aprobacion ey portanan a bolbe habri pa deliberacion y cu nos por a sigui mas leu. Despues nos a reuní cu tur partidonan envolví pa nos sigui ariba e reorganisacion. Y tur es tempo e Scheepvaart Vereniging Aruba a traha ariba su statutonan y cu awe e yama Aruba Harbour Corporation N.V. Tambe e compañianan di transporte riba nan concepto di statutonan, cual ta APEX N.V., cu ta nificá Aruba Port Equipment Corporation N.V. Y Gobierno a traha statuut pa su N.V. nobo, esta Aruba Port Authority N.V., cumpliendo cu loke na inicio mi a bisa, cu ta un acuerdo di e fecha cu ta pará den un carta di 28 di december 1978, cu ta un acuerdo entre tur esnan envolví e tempo ey.

Dia 16 di juni 1980 a sali un rapport trahá pa tur e conseheronan cu Aruba tin pa cu e proyecto, esta Havenbedrijf di e Gemeente Rotterdam. Pasobra awe mi a tende cu e proyecto no ta cla pa checucion, tin cosnan cu lo no ta cla, tin cosnan cu lo no ta bon. Lo mi kier mencioná e expertonan cu a yuda nos y mi ta kere cu hopi biaha nos ta kere cu nos tambe ta experto ariba tur tereno. Di Havenbedrijf a yuda nos pa e rapport di 16 di juni 1980, e Direkteur di e Havenbedrijf, ingenieur Señor Molenaar, Señor Van Krimpen y Señor Van der Burg. Di e Dienst Gemeentewerken Rotterdam, e personanan cu a traha e rapport di 1977, De Nekker, Señor Geers, Book y Heindijk.

Di Europe Container Terminus B.V., manera mi a bisa, e compañia mas grandi di mundo di container, mi ta spera cu nan tin experiencia cu nos por a siña for di nan, Ir. Van Leeuwen y tambe Señor Rijsenbrij. Mi kier menta nomber di e hendenan aki, pasobra mi ta kere nan ta begrip
Mi a bay E.C.T. pa mi mes pa mira kiko e ta. Nos haf ta un haf relativamente chikito compará cu loke nan tin, y tambe si bo mira kiko un containerhaven por trece cuné, p.e. manera na Hulanda. Lo mi no kier bay compará nos nunca cu Hulanda, pasobra nos no tin e posibilidad grandi, manera Hulanda sí tin y e paisnan grandi rond di djé. Bestuurscollege a cuminsá analisá henter e proyecto despues di a ricibí e rapport di 16 di juni 1980 y negoshá cu tur esnan envolví den forma di projektdocumenten. Ta asina, pa motibo cu di e momento cu e rapport di 16 di juni 1980 a sali, di momento cu nos a cla cu e fondo di 8.7 miyon, cu a bini aprobacion, a keda na nos e ora cu e n.v. nan tin nan concepto pa bay determiná e puntonan di salida, cual nos a hacié por escrito, pero tambe den e reunionnan. Bestuurscollege mirandó tur e aspectonan di e proyecto dia 9 di juli 1980 despues di un estudio a tuma un decision cu nos kier un containerhaven completo cu e accento ariba e funcion pa articulonan di transito, esta actua como e stacion intermedio pa mercancianan cu ta destiná pa paisnan vecino. Esaki ta encerá cu nos no ta bay di acuerdo pa e funcion local so, manera ta pará den e rapport di september 1977. Mi ta kere e cos aki a publiké hopi tempo caba den conferencia di prensa, nos a informá pueblo. Awe mi ta tende di planificacion con a bula di 2½, 4 y yega te 10. Mi ta kere nos ta mará na e rapport di september 1977. Nos tabata mará na e suma di 16 miyon só. Nos ta mará e tempo ey cu ta 4 hectaren so a worde poní disponibel door di e expertonan pa cu e proyecto. Bestuurscollege despues di analisá henter e proyecto, nos a bisa: Aruba kier e funcion di transito, pa motibo cu mientras cu nos tabata trata e proyecto, nos a ripará cu door di e situacion di Aruba, e haf natural consecuentemente e posibilidad pa drenta y sali mas facil cu otro islanan den nos vecindario, y mirando e gastonan envolví lo ta mihor nos trata na haya e funcion di transito. Lo ta bon pami cita e argumentonan cu ta staat voor den e decision di busca un funcion di transito, P.e. den e rapport di Institute for Social Studies y e disertacion di Señor J.J.Butter: Wat heet onafhankelijk?; a prueba cu e economianan di Aruba y Corsow mas bien ta concurente, cu complementario. Kier meen si bo mira analisacionnan cu a worde hací, ariba nos economiá, nos ta mira cu tin un diferencia, unda cu en bez di nos complementario, manera hopi hende lo a kere, nos tabata y ta concurente di otro. Aruba ta situá net na e cruzada di un número di rutanan marina importante. Pa logra e funcion di transito nos mester reorganisá y modernisá e hafnan.
Pa un isla, manera Aruba, esaki ta di interes vital. Mi ta contento awe di tende di varios miembro di Parlamento bisa cu Aruba lo no sigui su desaroyo economico, ya bo por bisa cu 90% di tur loke ta drente nos isla ta drenta via nos haf, cu nos lo mester pensa serio na tur cambionan cu tuma lugar, cu mirando e structura, lo mester haci e cambionan aki den interes di e pueblo, pasobra tur locual cu ta bin pa e pueblo, pa gran mayoria ta yega eynan. Manera mi a bisa awor ey, un gran parti di tur articulo cu nos ta ricibiendo ta bin den container.

Señor Presidente, nos lo mester cumpli cu cierto condicionnan si nos kier e funcion di transito. Awor ey mi ta tende durante e reunion cu ta worde bisá si Aruba no kier e posicion di ta complementario unda cu p.e. nos ta bira sucursal di un otro isla, corda Venezuela of Brazil lo kier bira di nos.
Mi ta bin back djies aki ariba djé, kiko ta pará exactamente den e rapport, cu net ora bo ta biniendo cu cambionan y bo tin bo ideanan, bo tin miras ariba cierto paisnan, pero esey no ta encerá cu bo tin acuerdo huridico, pasobra algo asina aki ta un decision politico.

Posibilidad semper por t'ey, pero garantia, mi no ta kere cu un hende por duna bo garantia, tanten e no sa sigur kiko lo bo bin cuné. Y pa nos politicamente ta di vital importancia, mirando cu e pueblo aki den su gran mayoria kier ta independiente politicamente, mi no ta kere cu lo ta na su lugar pa Gobierno bay di acuerdo pa bira sucursal di ningun otro isla den e teritorio aki banda, ni pa ningun razon. Pasobra si e razonnan ey ta conta pakiko nos kier haci Aruba un containerhaven, anto mi ta kere, manera Señor Betico Croes a splica awe, nunca Aruba lo tabata tin mester di un vliegveld, pasobra na Corsow tin un. Mi kier meen, si bo bay den e redenering ey, anto pensa tambe, mihor centralisá y pone tur cos na Corsow, nada na Aruba. P'esey mi no kier discutí e argumentonan ey, pasobra nan no tin base. Ora bo ta bin pakiko nos a kies pa e funcion di transito, manera un cos cu nos lo tabata kier of deseá di bira sucursal di cualkier isla. Si tin hende ta cana cu e pensamiento ey, lo mi respeté. Pa bo haya bira un puerto di container, cumpliendo na e exigencianan y bo por haya e trabao di transit, bo mester cumpli cu e exigencianan economico financiero. Esey ta encerá cu lo bo mester tin eficiencia den bo haf. Lo bo mester percurá pa bo tin un terminal cu unda cu bo tin un kraan pa container. Bo mester percurá pa e profundidad di bo waf, den nos caso 12½ meter, di e forma cu bapornan grandi cu container lo por drenta aki. E posibilidad t'ey y p'esey nos a bisa e expansion di tereno disponibel di e forma cu bo por pone containernan cu lo bo por haya pa e funcion di transito y bo tin tereno disponibel pa nan.

Cu ayudo di e expertonan nos a deliberá ariba e puntonan di salida, cual lo ta e relacion entre e n.v.-nan cu lo bini den nos haf, esta e relacion entre Aruba Port Authority, y AHACO, Aruba Port Authority y e compañianan di transporte, APEX y tambe a worde discutí e relacion APEX- AHACO. Nos a reuní varios bez y dia 17 di juli 1980 e compañianan di transporte y tambe na augustus 1980 Aruba Harbour Corporation N.V. a firma un acuerdo cu Bestuurscollege. E tempo ey nos a haci esaki pa fortificá e posicion di Aruba pa cu Hulanda, unda cu nos tabata kier a haya e aprobacion pa e transit function, pasobra nunca Aruba tin e aprobacion pa tin e facilidadnan ey pa un transit, un funcion pa haya e trafico di transito. Bestuurscollege no a firma ainda, pa motibo cu nos ta di opinion cu ta mihor pa trata e proyecto aki den Parlamento y despues studia tur e posibilidad cu tin, den sentido unda cu por tin sugerencianan, cu bo ta bisa ta mihor haci cambio y despues nos lo bay over na firma e acuerdonan. Den nos opinion e acuerdonan cu tin en principio ta básá ariba e realidad actual, den e sentido cu nos a tene cuenta cu cada un su interes. Mi ta kere cu e ayudo di e expertonan nos a trata di haci lo mehor.

A keda awor un problema cu nos tin ainda pa e checucion di e fondo social. Y tambe otro aspectonan cu Gobierno lo mester yega na un acuerdo cu e sindicato UPA. Nos a reuni na varios ocasion y tin un rapport di februari 1980 cu ta den poder di e sindicato y tambe for di nan nos ta spera un decision definitivo tocante palabracion cu a worde hací na december 1978 cu nan lo por participá den e n.v. di equipo. Mi a reuní hunto cu conseheronan varios biaha cu e directiva di e sindicato UPA. Nos tin e comprendemento tocante e cantidad di personanan cu lo keda den nos waf, cual ta 199. Ariba e asunto di pensioen nos a duna nan tempo ariba nan peticion, pa bini cu un alternativa pa e grupo c-l. Djies aki lo mi bay splica cada un di e gruponan aki, pasobra nan ta pará den e rapport confidencial.

E grupo C-l ta consistí di esnan di edad entre 55 aña pa 60 aña, cu segun e proposicion den e rapport di februari, lo haya un lump sum di biaha, y despues ora nan yega e edad di 60 aña lo cuminsá cobra e pensioen cu tin den

e fondo pa nan. Pero e tempo ey a worde primintí na nos cu e sindicato lo tabata kier a bin cu un alternativa, un proposicion otro, pa e grupo C-1, esta e grupo di entre 55 pa 60 aña. Nos no a ricibí te awe ningun proposicion al respecto. Sí ta asina cu ora cu nos a ripará cu lo tin dificultad pa bende e rapport di februari 1980, e fondo social mihor bisá, cu e miembronan, nos a bisa lo ta mihor pa Gobierno laga e expertonan ariba tereno di pensioen yuda y nos Bestuurscollege a haci un peticion na Gobierno Hulandes pa laga un experto bini cu ta traha na e raadgevendbureau voor Pensioenen en Beroeps- en Bedrijfsfinanciëring, esta Señor Van Zandbrink, cu awe nos tin cu nos, y kende a bin ariba nos peticion pa yuda nos cu setúp di e fondo y tambe haci calculonan di nobo pa e grupo C-1, y tambe calcula cuanto exactamente cada hende lo bay haya. Recientemente mi ta dispone di e calculonan unda cu exactamente, pa cada hende cu ta envolved, nos tin kiko ta e suma.

E concepto pa e statuut ta cla, cual ta un stichting pensioenfonds pa e obreronan den haf. Bestuurscollege a reuni cu SVB y nos kier cumpli cu e condicion di Hulanda, cu un organisacion renombrá lo bay run fondo pa pensioen y nos tin un palabracion cu SVB y tambe un combersacion cu Minister di Labor a tuma lugar, y nos ta sperando cu si e fondo lo bay cuminsa na januari 1981 nos lo acerca por escrito e ministro, pa di e moda ey nos por start.
E concepto di statutonan a worde trahá, despues di varios combersacion cu e experto a hiba cu e hendenan, directie di SVB, y mi ta kere cu ta na su lugar pa e combersacionnan cu nos tabata tin, nos gradicí e Directie di SVB pa nan cooperacion cu nan kier a duna Gobierno den e sentido aki, pasobra mi ta kere cu bo por bisa cu tur honestidad cu un encargo hopi serio y di hopi responsabilidad nan lo bay haya cu e fondo aki. Durante e ultimo reunion cu Bestuurscollege tabata tin cu UPA, mi a pidi nan, mirando e cantidad di trabao cu tin pa haci, pa tuma un decision pa dia 20 di oktober 1980, y mandé por escrito, pa nos mira kiko ta haci pa nos haya otro definitivamente. Pakiko? Pasobra si bo keda papia nos ta keda papia te aña 2000. Mester tuma decision. Y mi ta kere por escrito e decision aki mester worde tumá den e sentido cu bo mester hayé preto ariba blanco pa bo wak ki cambio lo por bin ainda y si tin posibilidad pa haci cambio, te unda bo por duna bo cooperacion bo ta duné y di e forma ey trata na haya otro. Despues mi a manda un telegram dia 22 di oktober, unda cu mi ta pidi nan una bez mas pa tuma un decision y si nan tin un alternativa pa e grupo C-1, laga mi sa. Y tambe lo mi kier tende nan opinion definitivo tocante e fondo pa pensioen y afvloeiingsbedrag. Tambe mi a pone den e telegram cu e asunto di participacion den compañianan di materialnan pisá rodante, lo mi kier sa difinitivamente for di nan, pasobra no tin tempo mas pa warda, si ta bini un participacion, sí of no. Preto ariba blanco mi no a ricibí hasta la fecha nada.

Mi ta kere lo ta na su lugar pa duna splicacion di e medidanan social cu ta worde tumá. Manera mi a bisa awor ey, durante di 1979 a traha 355 hende den haf y e suma envolví pa e fondo, mi a bisé e ora ey caba, ta 8,7 miyon, cual si bo conté pa cada persona ta un suma di f.24.507 pa cabez, cu den nos opinion, mirando tur e aspectonan, ta un suma razonable.

E cuatro medidanan mas importante cu tin den e rapport di februari 1980, cu lo mester worde tumá, ta lo siguiente: Un cantidad di trahador ariba 60 aña lo bay cu pensioen. E cantidad aki ta 33 persona. Di dos, 22 persona entre e edad di 55 pa 60 aña lo haya un suma di biaha y ora nan yega 60 aña lo ricibí pensioen.

E grupo aki ta e grupo cu unda cu lo a bini cu un alternativa, pero no a bin cuné, pero nos sí a laga e experto di pensioen haci e calculonan di nobo, cu cambionan, pa mira con esaki lo por ta na beneficio di esnan envolví. Di tres, un cierto cantidad di persona cu ta traha los den haf y cu nan entrada mayor no ta den haf, kier meen nan ta traha de bez en cuando, lo ricibí un suma di biaha. Y di cuatro, pa esnan cu ta keda den servicio di AHACO, cu lo bay den servicio permanente, 199 persona, tin un capital poní pa nan den e fondo. E cuatro puntonan ey, den nos opinion ta e parti mas importante di e aspecto social. Gobierno for di 1978 ta hibando conbersacionnan cu e sindicato UPA, pa tene nan na altura di e desaroyo.
E areglo mi ta kere cu bo por bisa pa pensioen, por worde considerá hopi bon. Cu areglo mi kier meen cu tempo cu nos a hiba deliberacion, nan a condicioná nan cooperacion cu lo bini un fondo pa pensioen. Y esey mi ta yama areglo di e tempo ey, e fondo di pensioen. Mi no ta papiando di ehecucion di e fondo. Di promé, con nos a yega na e fondo pa pensioen den e sentido aki, e suma pa e hendenan. E calculonan pa pensioen por worde hací di 1½% pa aña di servicio di e promedio di salario di e ultimo 3 añanan, cual ta 1977, 1978, 1979. Segun e experto di pensioen di Hulanda cu nos a discuti cuné, e 1½% aki ta uno hopi razonable y hasta mihor cu esun cu tin na Hulanda. Na Hulanda e ta 1 3/4 %, pero di loke bo a gana e ultimo 10 aña. Si bo miré, esun aki den nos opinion ta mas mihor. Di dos, e suma pa pensioen, manera cu ta pará den e stuk cu a bay pa Parlamento, pero mi ta haya ta bon pa mencioné pa tur hende ta informá, lo worde aumentá cada aña cu 10%. Mi a tende akiden di unda e 10%, si ta for di laira a cohé e 10%. Mi ta kere cu ken cu ta na altura di un fondo pa pensioen sa. E pensioen p.e. cu Lago ta duna aki na Aruba ta aumentá cu 5% pa aña. E pensioen cu e trahadornan den haf di Corsow ta paga premie tur luna p'é, ta aumentá cu 5%. Pensioen na Hulanda, pa ley, no mag aumentá mas cu 4%. Y 10% di nos ta un gemiddelde cu nos a calculá cu esey lo ta e suma di inflatie pa e añanan cu ta bini, y cada aña nos ta bisa lo e aumentá cu 10%. E ta den bentaha di esnan envolví. E ta un areglo, mihor cu tin den e sector particular y tambe di compañianan cu nos por multinationals cu ta paga 5%.

Pa duna un impresion di e gastonan ta lo siguiente: E gastonan di esnan cu ta bay cu pensioen ta bay costa 6x e salario di nan pa aña. E grupo di trahadornan entre 55 á 60 aña, grupo C-1, lo bay ricibí 1.2 bez e salario pa aña plus 6x e salario pa aña den forma di e derechonan pa pensioen. Comprondé esaki bon. E ta pará den e carta cu a bay pa e miembronan di Raad. Pa yuda crea un mihor bista, mi a haya cu lo ta bon pa duna e ehemplonan di e gastonan cu cada grupo ta costa. Promé cu mi bay over pa esey, lo mi kier papia di e fecha promé di januari 1981. Pasobra pakiko e fecha promé di januari 1981 ta di vital importancia pa nos? No ta pasobra Bestuurscollege kier promé di januari 1981 ta cuminsa, pero e ta bay juist pa e forma social, y mi kier spliké. Si nos no cuminsa cu e structura nobo promé di januari 1981, lo ta bon pa tur miembro di Parlamento scucha esaki bon, nos lo por perde al rededor di f. 85.000, den e sentido cu mi ta bay splica. Nos ta paga f. 350.000 na interes, pasobra e placa no ta bini over pa e Teritorio Insular, den e sentido pa e fondo. Di dos, e premie, esaki lo ta bon pa tur hende scuché bon, di dunador di trabao y trahadornan, lo mester aumentá cu f. 500.000. Y unda nos ta bay saca e placa aki? Lo ta bon pa den e discusionnan nos tene cuenta debido cu e aspecto aki di tempo, pa motibo cu e suma aki ta un suma hopi grandi y si bo pone nan dos hunto, ta un suma di f. 85.000. Y e aspecto di tempo tin nos preocupá, pasobra cu trabao nos a yega na e fondo 8.7, di cual un miyon aki na Aruba lo mester worde trecí den e fondo promé di januari 1981, pero si nos no pura, nos lo haya nos cu otro mas problema.

Señor Presidente, mi a bisa awor ey cu lo mi splica e gruponan cu ta envolví den e fondo aki, Grupo A, manera mi a bisa awor ey, ta esnan mas cu 60 aña, 33 persona ta envolví, kier meen nan ta bay cu pensioen, e fondo di nan ta costa f. 3.029.683 cu den nos opinion ta un suma hopi razonable.

Grupo B, ta salario cu ta entre zero florin y f.1.000 pa aña, kier meen bo ta haya e hendenan cu a traha los cu durante aña a gana entre zero y mil florin. Ta trata di 110 personas y e gastonan ta un suma den un solo biaha, ta f. 110.000.

Despues bo ta haya grupo C-1, esnan entre 55 aña 60 aña, ta trata di 22 persona, di cual lump sum cu nan lo haya ta f. 412.579. Bo por deel e door di 22 si nan tabata haya igual, pero esey no ta e caso, lo mi spliké despues. Y gastonan total di e pensioen cu lo nan bay ricibi ta F.2.455.574

E grupo C-2, un total di 25 hende so, nan salario tabata entre mil pa tres mil heldo, gasto total ta f. 62.500. E grupo aki cada hende lo ricibí f.2.500 den un solo biaha. E hendenan cu a gana den un aña entre mil y 3 mil heldo. Mi ta kere cu e ta un areglo hopi bon.

Señor Presidente, ta resta ainda e grupo D, mi no a papia ainda di djé. Grupo D ta esnan cu ta keda den haf, 199 hende. Y nan por haya pensioen despues y cuminsá cu e fondo y bay paga premie, nan dunador di trabao y nan tambe un parti, lo worde poní pa nan den e fondo 2.9 miyon florin pa e fondo di pensioen, cu despues di januari, si e cuminsá, e premie lo mester cuminsa worde pagá door di dunador di trabao y door di e trahador.

Awor lo mi kier splica cu lo ta bon si duna ehempel, pero ami ta haya cu mi no mester mencioná cifra, ni nomber di ningun hende, pasobra mi ta haya esakinan ta sumamente confidencial, pero djies pa duna un impresion. P.e. den e grupo A, kier meen tur hende cu ta riba 60 aña, cu lo bay cu pensioen y mi ta cohe ehempel di esnan cu ta riba 62 aña, cu lo haya di e fondo y tambe di AOV. Kier meen bo a yega 62 aña, segun nos leynan vigente bo ta cobra pensioen. Ta asina aki cu p.e. e persona den e grupo aki cu entrada mas abao, pues ariba 62 aña cu ta bay cu pensioen, nan ta 30, ta keda 3 hende so cu no tin 62 aña. Mi ta cohe ehempel y esun mas abao, lo bay ricibi 112% di su salario, mi no ta bay mencioná suma. Kier meen e persona aki ta bay ricibí na pensioen mas hopi cu e a gana. Esey ta un ehempel, esun mas abao, esaki den e grupo A ariba 62 aña. Mi ta cohe di e grupo A, e gemiddelde, kier meen mi no a cohe e homber cu a gana mas hopi den haf durante e ultimo tres añanan, mi ta cohe esun di 62 aña cu mas o menos ta mey mey encuanto salario. E persona aki lo bay ricibí 50% di su salario, kier meen e ta bay cu pensioen, e ta ricibi 50% di su salario como pensioenuitkering. Y esun cu ta un tiki mas ariba, cu un entrada un tiki mas halto, awor mi a bisa esun mas abao 112%, esun cu e entrada mas halto ta esun cu mi a caba di bisa aki di 50%, no esun meymey. Esun meymey, esun cu mi ta bay mencioná awor, kier meen esun cu mi a bisa awor ey ta 50%, esun mas halto di su salario cu e ta ricibí. Y esun mey mey ta ricibí 62% di su salario na pensioen. Mi ta willing pa mustrá e miembronan di Raad e suma cuanto e ta, den e sentido cu e lo ta bon y nos no tin nomber, solamente ehemplo di ken e ta. Ami sí tin tur nomber. Mi ta kere lo ta bon pa haya un impresion mi a duna e ehempel. Y den e grupo aki 3 hende so tin cu ta entre 60 pa 62, voor de rest tur ta ariba 62 aña. Fuera di esaki Señor Presidente, di e porcentage cu mi a menta tur aña e ta aumenta cu 10%. Kier meen cu ta bin tur aña 10% acerca di e suma aki.

Esey ta pa e groep A cu ta bay cu pensioen, y tin e grupo ainda cu den nos opinion, mi ta di acuerdo cu e sugerencias cu a worde hací, pa un lump sum si e sindicato bay di acuerdo of esunnan envolví. Den e sentido, mi ta haya cu no por tuma desicion pa ningun hende con e ta ricibí su cen. Lo ta mihor pa e suma aki worde partí durante lunanan, pasobra por haya un persona p.e. cu un edad di 58 aña, e ta haya un lump sum bastante halto y e ta keda 2 aña sin ricibí nada te ora cu e yega su 60 aña e ta haya su pensioen. Y mi ta kere cu lo ta recomendable, pa e persona aki tuma placa den cierto periodo p.e. di 1 of 2 aña, na unda cu e tin sigur sigur cu pa aspecto di belasting ora bo hayé den un solo biaha, esaki por yega hasta na 35%. E areglo C-1, loke ta poní aki den e rapport cu mi tin, cuanto e suma lo ta total, y pa cada hende, mi ta kere cu ta awor aki un calculo alternativa por worde hací, pasobra esakinan no ta poní na disposicion di e sindicato ainda como cu ta e siman aki mi a ricibí nan, pero mi ta kere cu esaki lo por forma un bon discusion, cu lo yuda na haya otro. Pa e projecto aki nos a bisa, cu apesar cu tin e fondo social semper pa pensioen lo bo por hayabo den problema pa motibo cu bo por haya cu tin persona cu lo haya nan den problema. Y p'esey nos a bisa durante e periodo di e ejecucion di e projecto, nos tabata kier a nombra un begeleidingscommissie y den e stuk cu tin na Raad, nos a bisa kendenan lo ta aden. Y Bestuurscollege a bisa cu e ta dispuesto pa duna e begeleidingscommissie e autoridad, pa tuma desicionnan autonomo, pa hasi cambionan y na unda cu por duna cooperacion, cooperá, basta nos ta keda den e suma di 8.7 miyon. Pasobra mi a bisa e sindicato cu nos tin posibilidad di move, cambionan por worde hasí, pero no cambionan drastico, pasobra e ora sí e suma no ta yega. Tambe ta asina, nos a pone den e proposicion cu a bay Raad, cu lo mester bin un beheerscommissie. Si e suma di 8.7 miyon bini den e fondo, lo mester tin un beheerscommissie unda cu nos lo mester mira e suma ey con ta invest e, pa e trece interes y di e forma ey e fondo por crece gradualmente. Mi kier bisa sí cu prome cu mi bay over pa pasa den e preguntanan cu mi a contestá caba, mi kier bisa cu e desarollo na Aruba ta captando interes internacional. P.e. mi tin den mi poder publicacionnan cu a sali den revistanan renombrá, unda cu paginanan ta worde scirbí di e desarollo na Aruba y unda cu e comentarionan ta positivo, tanto na Merca, tambe a worde sacá den e revista di e haf di Rotterdam, cu ta bay den tur idioma, y tambe den uno di Ecuador, unda cu publicacionnan a sali ariba e desarollo na Aruba. Mi ta kere cu mi a duna un splicacion di e desarollo, con nos a yega na dje y kiko e tabata, e caminda pa a yega na e proyecto.

Lo mi bay contestá awor aki, mas tanto cu ta posibel, e preguntanan cu a worde hasí. Ta asina cu a worde puntrá akiden cu a worde mandá stuknan pa e miembronan di Raad dia 10 di maart, a worde mandá 1 y 30 di oktober y unda a worde bisá cu e cambionan cu a bini ta ariba iniciativa di un persona. Mi tin miedo ora cu mi ta tende hendenan bisa cosnan asina aki, sin pia, sin cabez, pa motibo cu mi no ta kere cu ningun persona, por bisa cu un persona ta cambia. Ora cu bini cambio, nos ta discutié cu tur esnan envolví. Y lo ta bon pa mi splica Parlamento pakiko nos a hasi e cambionan. Ta asina aki cu nos ta worde consehá pa diferente expertonan, e.o. manera mi a bisa awor ey, Gemeentewerken, Havenbedrijf, E.C.T. Cada uno tin un tarea ariba nan mes y nos a pidi pa e experto economico hasi un analisacion critico, di e proyecto aki. Ta asina cu despues cu nos a combersá y nos tabata tin puntonan di salida cu un di e N.V.-nan, ora cu e expertonan di E.C.T. a bini, nan a reuní cu Bestuurscollege, y nan a bisa nos, cu lo ta mihor pa cierto cambionan bini, pa motibo cu nos ta consehero di bosonan, pero tambe di Gobierno Hulandes,

pa no bin problema den e ejecucion di e projecto aki.
Y ta p'esey e cambionan cu a bay ultimo aki pa motibo cu ora cu e expertonan tabata na Aruba, tin cu ta bay prome, tin cu ta keda door di esey, bo ta haya cu nos no ta hunto, tur partido cu otro. Y door di esey y door cu nos tabata diligente pa manda e stuk pa Raad, pa motibo cu nos a bisa cu nos kier trata e proposicion pronto, nos a bin cu e cambionan despues den bienestar di e projecto.

Tocante cu lo a worde bisá door dimi cu e intencion di A.P.A. lo ta pa baha e gastonan, y akiden a worde bisá cu tin hende cu ta convencí cu esey lo no por. Mi a yega di splica un biaha akiden, p.e. gasto pa un container aki na Aruba ta f. 650. di cual f. 50. ta pa Gobierno, ± f. 361,10 pa e trahador den haf, na equipo e ta costa f.143. y pa e agencia di bapor f.100. Cu esey mi kier meen cu nos ta mira posibilidad eyden di e gastonan cu tin den totalidad, unda cu den e operacion nobo, nos lo trata tanto cu ta posibel, pasobra ta A.P.A,e N.V. di Gobierno, lo mester duna aprobacion na e tarifanan ta mira e posibilidad ey. Awor,si di awor aki tin hende ta bisa cu nan ta convencí cu Gobierno lo no por baha e tarifanan, nos por diferencia di opinion. Pero mi ta kere cu e posibilidad t'ey.
Si bo coy e otro aspectonan cerca di eficiencia y tambe e sumanan cu ta worde cobrá, tin e posibilidad unda cu den e prome añanan di operacion bo por move. Lo mi kier bin djies aki tocante e asunto di e N.V.

Señor Presidente, tocante di e asunto di APEX n.v., a worde bisá akiden cu na aña 1975 e equiponan cu tabata traha ariba waf, mi no sá di unda e fecha aki a bini, e fecha ta december 1978, si tur persona ta bay bira participante. Ta asina y mi ta kere tur hende sa di e publicacionnan cu a sali e temponan aya, tocante henter e asunto di e equipmentnan aki, y na unda manera a worde bisá akiden cu esun cu tin mas placa tin mas hopi, a worde palabra cu lo no bini equiponan nobo den haf, pero esunnan cu por participá ta esnan cu na e momento ey tin equipo. Pasobra verdaderamente bo por haya cu si nos no a yega e tempo ey na e palabracion ey, un hende ta bay, e ta cumpra tur cos, poné den haf, e tin e mayoria. E la worde bisa akiden.
Esey tabata e problema, bo lo haya informacion cuminsa bay rond cu Aruba lo bay bira un containerhaven, equiponan lo worde cumpra y na e momento cu bo kier lanta e N.V. tin asina hopi equipo cu lo por tin equipo di mas.

Tocante di e ganashi di 15% cu a bay den e stuknan pa Eilandsraad y unda cu a worde bisá teoreticamente so, cu ta posibel cu si un hende yega e 20% di e volumen despues ta bin e afroming ta lo siguiente: nos a bisa cu APA lo determiná ya di adelante kiko ta e gastonan cu tin. P.e. pa AHACO bo sa e gastonan di personal sigur, sigur. Bo sa pa esunnan cu tin equipo, e gastonan di equipment. Nos a bisa cu nos ta haya cu ta razonable cu bo tin un ganashi, manera ta pará den e stuk, entre 8 pa 15%. Awor si bo puntra mi pakiko no 16%? Nos ta bisa cu nos ta haya un ganashi entre 8 pa 15% razonable. Cu ta imposibel pa bo gana e 20%, kier meen e overwinst. Como e ta un areglo unico, loke nos kier meen ta lo siguiente: Gobierno ta invertí un suma total di 45.6 miyon den e proyecto. Suponé cu tin casualidadesnan cu por pasa p.e. cosnan di naturaleza, den e region aki. Suponé cu nos tin e suerte cu nos, cu e desarollo ta bay asina bon.
E ora ey bo por haya cu lo bin un overwinst: anto nos a bisa, apesar cu e ta teoreticamente, pero nos no kier excluye, cu si bo gana mas cu esey, nos ta haña mas cu natural cu Gobierno lo mester haya un parti di dje.
Verdaderamente mi ta duna razon, cu e ta algo teoretico cu bo no por trece padilanti como kier.

Esey mi ta admití. Pero despues di hopi deliberacion, cu esnan envolví AHACO y APEX cu nos por a yega na esaki. E no ta algo cu a worde aceptá como kier. Pasobra nos a bisa cu Gobierno tin e responsabilidad pa e haf, Gobierno a percurá pa e infrastructura, y nos ta di opinion cu si por bin un desarollo bon, nos mester por haya parti di esey.

Mi a scucha pakiko nos no a hasi e proyecto aki a base di return on investment, kier meen loke bo a invest, si mi a comprondé bon, bo ta busca moda di hayé bek. Lo siguiente: Si bo bay den esaki bo tin cu AHACO, por ehempel, kiko ta e investment cu e ta hasi den e henter asunto aki. Unico cos cu AHACO tin, si mi ta comprondé bon di e splicacionnan cu mi a haya di esnan cu ta mas informa ariba e tereno aki, ta lista di esnan cu ta den servicio, kier meen lista di salario. Y e compañia di transporte tin e equiponan a afschrijvingnan. Si mi por haya e pregunta mas detayá por ta cu mi lo por bay mas leu di dje di lo ke mi a comprondé.

Manera mi a bisa awor ey di e 5%. Loke nos kier eliminá ta ora di e overwinst, nos ta bisa nos kier trata tur moda, cu ganashinan grandi lo worde hasí, pakiko? Ki ora cu bo hasi ganashinan grandi bo ta bereken e toch den e sentido den e prijs di e container. Juist esey nos kier trata na evitá y ta pesey nos a bin cu e areglo aki. Cu si AHACO y APEX por traha cu ganashi, pakiko APA no? Nos a bisa den e proposicion cu tin, cu nos kier break even, paga e gastonan di e projecto. Kier meen e gastonan cu tin pa e n.v. y si bo bay wak e den e aspecto di gana placa, claro tur n.v. su doel lo ta pa gana placa, pero si nos tambe bay cu e mira pa esey so, nos tambe ta contribuí na hisa e prijs di container. Pasobra si bo kier gana placa ariba un otro e tambe ta busca un modo di saké, esta e placa cu bo a gana ariba dje. Mi ta kere cu e ta comprendibel. Loke nos a bisa ta: nos kier trata na breken even di e forma ey. Si Gobierno bay trata na gana placa nos tin cu bay hasi e entradanan cu nos tin mas halto, y ta fòr di esnan envolví lo bo mester saké.

Tocante e suma di un tercera miyon. Tin dos n.v. cu ta paga un tercera parti y nan dos ta bay saca e cen aki bek, pasobra nan ta bay hinké den e pakete cu interes acerca, cu ta Gobierno ta filantroop.
Mi ta kere cu ta hopi filantropische instellingen lo tin, si esaki ta verdad. Pasobra den e acuerdo cu tin ariba e punto di salida, nos a bisa cu esey no mag worde hasí. Pa motibo cu asina bo ta cuminsá cu un peso pa cada uno di e N.V., cu ta bay druk den e gastonan di un tercera miyon. Y nos a bisa cu esaki lo mester bini for di e reserva of ganashi. Y cu den e punto di salida cu nos tin cu e dos n.v. nan aki, nos a pone cu e no mag worde berekend. Kier meen cu e un tercera miyon aki lo no mag worde berekend den e prijs pa container di e forma ey, cu nan lo sakele bek, manera cu a worde bisá.

Lo siguiente ariba e asunto di e feasibility study. Nos lo mester studia si Aruba un dia lo por bira un containerhaven, y con lo e ta den otro, cuanto lo bini. Nos ta traha un hotel, nos ta traha un feasibility study, cuanto hende ta bay den e hotel, di unda nan ta bini. Mi ta kere si ta den e sentido ey nos kier bay nos ta bay hopi leu. Loke mi kier bisa tocante feasibility study, kiko ta e gastonan, cuanto APA ta bay gana of perde. Mi a caba di bisa awor ey nos meta ta pa break even, cu e gastonan cu nos lo tin ora cu e projecto cuminsa. Ta di acuerdo cu e prestamo cu nos ta hasi for di Hulanda cu nos lo mester paga durante 30 aña cierto suma bek, cu interes di 2½%.

Lo siguiente: e prome 8 añanan nos lo mester paga bek f. 560.000, vast tur aña e mesun suma, y e resto 12 añanan cu ta keda 1.36 miyon.
E entradanan cu tin calculá pa 1981, pa Haven- en Loodsdienst, kier meen si tur cos bay manera e ideanan ta pa APA n.v. ta 4.6 miyon florin. Fuera di esey ora duna concesion nos lo haya tambe entrada. Nos tin calculacionnan hasí, ami ta yama esaki feasibility study, pa cu e proyecto aki den e rapport di september 1977. Pero tur e gegevens nan cu tin eyden ta achterhaald awor, pa motibo cu nos no kier bira un sucursal, nos kier bira un containerhaven. Door di esey e calculonan cu tin den e rapport di september 1977 cu mi tin mi no por usa nan awor, pasobra e gegevens nan ey ta achterhaald. Pero sí mi por bisa Parlamento cu tin un experto ta trahando awor aki pa Gobierno y nos ta spera cu e por cla, e ta un econoom cu e analisacion critico di tur e gastonan, y unda nos lo por bay haya e berekening mas of menos, cu ora ejecuta e projecto cuanto un container lo bay costa Aruba. Awor mi ta bin ariba e punto di bo ta bay rondia e negoshi, den e sentido aki, un politica activa ta bay busca compañianan di bapor pa bin Aruba pa usa nos como transithaven.

Mi a tende cu tin un isla cu e hendenan lo a bay otro caminda. Prome cos cu nan ta puntrabo ora cu bo ta papia cu un hende ariba esey, cuanto costa un container cerca bo? Con mi por bay hasi mi mes na habla di hende. Ridiculo! Pasobra ningun hende no ta bin cerca bo si bo no tin eficiencia y si e sa e gasto sigur, cuanto e ta. Esey nos ta bezig cuné. Tanten bo no cuminzá ejecutá e proyecto, mi ta kere cu e ta hopi prematura si bo no ta cuminsa cu un proyecto ya bo ta bay busca trabao pe.
Ta mescos cu mi ta bay traha un cas awor aki, y mi ta cana busca huurdó, ken kier bay biba aden. Mi ta kere cu nos mester ta serio den esaki.
Nos mester sa mas of menos kiko ta nos gastonan pa un container, prome cu bo acercá compañianan di bapor, pasobra esey ta e prome pregunta cu nan ta dunabo. Mi kier meen, bay papia cu un hende anto nan bisabo si nan lo bay mira si ta bin, lo mi a keiro mitar Latino America caba.
Pero mi ta bisa e asunto aki ta hopi serio. Ora cu bo tin esey bo por papia, Pa motibo cu mi no por bay cerca un compañia anto mi ta bisele na Aruba nos ta bay traha un terminal, nos ta bay haya un containerkraan, nos ta bay bira un containerhaven, bo ta bin cerca nos? Y e ta bisami sí, pero kiko ta mi gastonan pa yega eynan, den e sentido pa un container.
Mi ta kere si bo no por duna esey, anto mi ta kere cu bo lo no por papia business-wise, pa motibo cu e tambe mester tene cuenta cu e posibilidad pa e paisnan cu e ta manda e containernan cu e gastonan lo e bay trece cunele.

Mi a tende hende akiden cu a busca modo di ridiculizá e asunto di 150.000 containers. Mi no sá di unda e cifra aki a bini. Prome biaha di mi bida mi a tendé, mi a spanta, mi a kere cu ta na Rotterdam mi ta.
Loke cu ta poní den e stuknan ta cu nos a papia cuanto e ta awor aki, y nos a papia di e posibilidad di aumenté, unda nos a bisa cu nos a calculá si nos por haya un 50% di aumento, kier meen cu bo por alcanzá e cantidad di 40.000. Ami di prome dia cu mi a tende 150.000 mi no sa for di unda ni kende a bin cu e calculo ey, cu Aruba ta mik ariba esey.
Pero loke cu nos a bisa ta, cu nos ta calculá cu pa run APA e prome añanan, nos lo bay di e calculacion entre 20.000 cu 40.000.
Pero e calculonan por ta mas hopi, pero por ta menos tambe. Garantia bo no tin tanten cu bo no tin e facilidad nan ni e prueba cu bo ta eficiente.
Loke mi por duna ora a worde puntra na mi di nogoshi di transito cu Venezuela, cu Brazil, loke ta pará den e proposicion cu a bay Eilandsraad ta, y pará tambe den un stuk cu a sali publicá internacionalmente di tur hafnan di mundo ta e desarollo ariba tereno di container cu probablemente

den e 5 añanan cu ta bin Latino America lo bay over y cu lo por tin un posibilidad pa nos. No cu mi kier meen nos a bisa cu especialmente Venezuela cu Brazil. Awor mi ta haya e pregunta akiden, si mi tin garantianan di Venezuela of Brazil. Ningun caminda ta poní den e stuknan cu nos a acercá Brazil of a bay Brazil. Ta pará den e revistanan internacional di desarollo di containers, mi tiné na ingles, cu vooral di e paisnan aki bo mester tene na vista pa e desaroyo di containers. Awor ta worde puntrá akiden si nos no por aceptá loke nos no kier pa nos bira sucursal con e paisnan ey ta bay bira sucursal? Awor aki cuanto containers di paisnan grandi lo mi no menta nomber, ta bay na e lugarnan mas chikito cu nan.
Esaki ta mas bien un desicion politico, dependé di e coneccion cu bo tin den bo haf y e duracion cu bo tin pa handle un bapor. Y si bo no cumpli cu e exigencia internacional, percurá pa bo tin e facilidadnan dentro di e cinco añanan, aki lo por worde evitá door di e bapornan grandi, anto nan lo baha bo productonan den containers otro caminda. Ningun momento nos a bisa cu nos tin contacto cu Brazil of cu Venezuela, pa mi por mustra cartanan. Sí mi sa cu internationalmente tin interes, bo ta weité den e articulonan cu ta worde publicá y cu mi tin cuni akinan, pero esey no por dunabo e garantia, pasobra e facilidad lo mester tey, bo mester cuminzá cu e proyecto, y ora bo ta den e ejecucion bo ta bay busca e posibilidad cu lo por tin pabo, pa cu containers.

Tambe mi por bisa tocante e desaroyonan ariba e tereno di containers. Mi a lesa den e rapport di e Gemengde Commissie tambe, unda e sugerencia ta worde hasí na nos, pa bini cu un containerhaven, pa motibo di e problema cu tin, di Verzandino cu tin especialmente den e hafnan di e region aki p.e. Santo Domingo, Colombia. Varios expertonan, cu mi ta considerá experto, a duna e sugerencia ey. Mi ta kere cu e ta algo cu ta realistico tambe.

Tocante e pregunta categorico, si Gobierno ta cla completamente cu e sindicato UPA, mi a splica awor ey caba, cu keto bay nos ta wardando e contesta definitivo. Pero sí ta asina cu mi tin pensá e siman aki, si mi bin cla, di un reunion unda cu mi tin e alternativa di C-1 y e berekening pa persona. Mi ta kere cu nos lo por yega na un desicion.

Tocante di e sindicato GABA y SEPA lo siguiente: Nos a manda tur e stuknan di maart y tambe esnan ultimonan aki pa nan. Mi a hiba conbersacion cu nan y nos tin e palabracion cu nos lo ricibí por escrito kiko ta nan condicionnan pa participá. Pasobra Gobierno a bisa cu nos no ta bin cla mas pa lanta e structura di e N.V., den e sentido rango di cada trahador di Haven- en Loodsdienst, tanto obrero como ambtenaar, y e tempo ta cortico, e ora nos a bisa Gobierno lo pone e hendenan aki na desposicion di e N.V. y nan lo mantené tur locual nan tin, mientras cu e workgroep ta trahando, y despues nos lo tuma un desicion. Manera mi a bisa no ta nos intencion pa obligá ningun hende hasi algo cu e no kier hasi. Y dia 30 di september mi a participá esaki caba na e sindicato SEPA y ultimo atrobe na GABA y SEPA ayera. Mi ta sperando ariba un carta, unda nos lo bay duna contesta tocante e condicionnan cu ta worde poní. Pero si ta bon pa mi bisa bon cla akiden lo siguiente; ora bo ta reorganisá un structura tin sacrificio, pero mi ta spera cu tur hende hasi sacrificio. Si Gobierno ta pidi sacrificio di tur esnan envolví, lo ta bon pa tur esnan envolví hasi sacrificio. Si nos kier e proyecto aki, nos tur lo mester sacrificá algo pa e proyecto. Uno ta hasié den tempo, den otro forma, mi ta kere cu nos tur lo mester trata pa e ejecucion di e proyecto aki. Pa motibo cu si e proyecto aki no bay door nos por lubidá. Manera mi tin informacion pa bo trece un container di Corsow pa Aruba 1200 florin.

Manera a worde bisá akiden, tur loke bin Aruba ta e pueblo toch ta pagé, y tur esnan cu ta trece algo Aruba toch nan ta bereken e door den e prijs, bo mester tene cuenta cu tur e aspectonan aki. P.e. mi ta bisa, tur hende hasi sacrificio mescos Gobierno ta verwacht di esnan di Haven- en Loodsdienst, tambe sacrificio.

Señor Presidente, mi kier contesta, un pregunta di Señor Rudy Frank, tocante pensioen, unda e la puntra cu den su opinion, e trahadornan di Haven- en Loodsdienst no por bay den pensioenfonds, y di dos con ta para cu e placa di tanto añanan cu nan a paga. Permitimi, mi ta duna un splicacion ariba esaki. E posibilidad ey ta existi, y un cambio cu a tuma lugar, den e publicatieblad di 1979 no. 36, unda cu e posibilidad a worde introduci, tempo cu otro islanan a lanta diferente N.V. cu un hende cu no ta ambtenaar, of obrero di Gobierno lo por bira miembro di pensioenfonds. Ta asina cu esaki por tuma lugar a base di e publicatieblad ey, y unda cu den un Eilandsbesluit, Bestuurscollege lo por determina cua N.V. lo por bira miembro di e pensioenfonds. Y p.e. mi tin cu na un otro isla e compañia di awa y electricidad, e compañia di producion y distribucion di awa y electricidad di un otro isla servicio di telefoon, e aeropuerto y e bus bedrijf, tur ta miembro, segun e publicatieblad di 1979 no. 36 di e pensioenfonds.
Realidad si ta, cu ora bo cera un CAO, bo no tin, e LMA mas ta exsisti. Si bo puntrami mi opinion personal mi tin cu bisa, un hende cu ta traha bon, e ta cumpli cu su trabao, ami, mi ta bisa;cu obrero loke e mira ta su ambiente di trabao y locual cu e ta cobra. Mi ta kere cu ora cu si bo comparé cu e sector particular, mi ta haya cu te hasta na Gobierno bo tin e previlegio di tin e LMA cu ta defendebo. Pero den e sector particular tambe bo ta sera un CAO y bo tin bo consicionnan di trabao, bo tin ontslagwet cu ta defendebo, un ta e posibilidad cu un derecho di bo lo por worde kita con kier, unda si ta esey ta e miedo, pa kita un hende for di trabao. Mi no ta kere cu ningun dunado di trabao ta esey. Meta di un N.V. ta produccion, y bo ta mire na empresa manera Lago, esun cu ta produci mas, tin e chens di bay mas padilanti. Y mi ta kere, ojala cu poder di Dios e N.V. aki por ta un ehempel pa otro. Mi ta kere hopi, mi a jega di bisa esaki caba un biaha, papel ta un medio pa bo logra algo, pero papel no ta garantia. Hopi hende tin bunita papel, pero pone nan traha, tur nan man ta robez. Pesey mi ta bisa a bira tempo, pa papel ta un medio pa bo hasi un trabao, pero papel no ta garantia. No kier meen pasobra bo ta cana pone titulo bunita bo dilanti, bo ta traha bon, experiencia a demostra hopi hende cu a jega leu den bida,ta a base di sacrificio. Y esnan cu papel a sinta warda nan dia jega. Pesey mi ta kere cu e problema aki, lo por worde resolvi.

Tocante pakiko Gobierno no a envolví e sindicato SEPA cu GABA prome, mi por bisa cu tabata tin un reunion cu e sindicato, tocante e proyecto aki, na maart 1980 tempo cu e stuk a bay Raad y cu GABA y SEPA.
E trabaonan ta masha hopi. Y mi ta bisa delaster un trabao di e organisacion te ainda ta ami a hasié y e ta tumabo hopi tempo cu otro trabaonan cu bo tin. Y mi ta kere cu nos a hacié asina aki, y cu mi ta admití di no por a reuní cu nan tanto biaha cu esey ta recerí. Esey ta debí cu mi ta reuní cu esnan cu lo mester hasi sacrificio awor, p.e. esnan cu lomester bay, esnan cu lo mester paga den e fondo di pensioen, haci sacrificionan, cu mi ta haya cu ta sacrificionan grandi. Y mi ta kere cu e unico sacrificio cu mi ta mira cu e trahadornan di Haven- en Loodsdienst lo mester hasi ta e Landsmaterieel ambtenaren recht, LMA, popularmente yama, ta e unico problema.

Pasobra mi ta kere, ta nos opinion, cu atras den salario bo no por bay, e derecho cu bo tin lo no por worde mishí cu ne. Mi ta kere cu ningun hende lo ke mishi cu un derecho cu un otro a adkerí despues di hopi aña di sacrificio y a yega eynan door di bringá pé. Awor mi ta kere cu e problema aki, ta mi speranza cu nos lo por reglé promé cu e aña aki caba, di e forma aki nos por instalá un grupo di trabao pa durante henter aña 1981 discutí tur e aspectonan aki, y pa aña 1982 nos lo por ta clá si tur cos bay bon.

A worde puntrá tocante e seguridad den haf, den e sentido cu a worde lesá hasta convenionan di genêve, bao di ki condicion e hendenan por traha. Tin un stuwadoors-verordening cu ta den man di Land. Den nos haf nos tin un posicion cu ta existi e posicion di e equiponan y loke tin ey riba pa seguridad y bo tin e Veiligheidsinspectie cu ta controlá e seguridad. Mi ta kere cu e leynan aki, manera mi ta miré, no tin ningun problema. Stuwadoorsverordening segun mi ta un landsverordening cu ta keda existí y eyden tin e condicionnan pa e seguridad. Solamente mi ta kere e controle mester worde mihor of mas hasi, y di e forma ey bo tin e garantia pa e seguridad di e trahadornan.

Tocante e pregunta di Señor Clyve Lacle ariba e haf di Barcadera, nos tiné den e beheersgebied pero nos lo no hasi nada tanten cu nos hasi un estudio pa coba ningun vaargeul eynan. Nos tin experiencia unda cu a worde cobá e parti di Bucuti a yena cu tera. Nos a bisa si nos hasi algo eynan, nos lo hasié teniendo cuenta cu e aspecto di naturaleza tambe, pues a base di un estudio promé.

Akiden mi a tende cu e proyecto ta trahá mucho grandi. Probami kiko ta grandi akiden. E beheersgebied, nos mester cumpra un containerskraan, nos mester cumpra un mobiel, nos no mester traha un kademuur? Nos mester keda mescos? Gewoon expandé e H-kade manera e ta pará den e rapport di 1977?
Si ta esey mi kier tendé pero no bisami cu e proyecto aki ta grandi, pasobra hopi hende a pasa den dje cu un analisacion critico, prome cu nos a yega na e calculonan cu tin. Y mi ta kere cu nos a keda hopi modesto cu e gastonan, pasobra si bo ripará den e suma di 45.6 miyon, tin 7,7. aden pa un fondo. Y e resto tin gasto pa opleiding di e personal cu lo mester tuma lugar, y e gastonan ta specifico claramente. Awor si e proyecto ta grandi, mi kier tende exactamente kiko ta grandi akiden, ya mi por bin ariba tur cos detayadamente.

Mi a tende di APA, " waterhoofd ". Tin hopi sorto di cabez, awor mi a tende cu APA ta un "waterhoofd ". Ki sorto di waterhoofd? Ta mescos ta keda!
Mi a tende di un rapport di 10 di Januari nan ta cita cu ta bin 7 hende for di Hulanda: Ingenieurs, meesters, dokter yen di hende cu título. Loke Hulanda tin e intencion, segun e rapport di 16 di juni 1980, nan kier manda 2 experto Aruba. Un di nan lo ta pa coordiná ejecucion di e proyecto aki, y un di nan lo ta pa manager di e proyecto. Esey ta exigencia di Hulanda mescos cu p.e. na e isla di Corsow, nan a bay di acuerdo cu e rapport, kier meen nan ta haya un coordinator y un manager. Bestuurscollege, nos a discutié e asunto aki, nos a bisa no! Desde juli 1979, mi persona a coordiná tur e trabaonan. Mi no ta mira pakiko awor aki mester bini un hende for di Hulanda bin coy mi trabao over. E mester a bin mas promé. Asina ta nos a bisa cu nos no ta interesá den un coordinator. Nos a bisa cu si Hulanda pa e inversion kier un manager pa e siguranza di e ejecucion di e proyecto, nos ta bay di acuerdo pa manda e manager, pero ta Bestuurscollege ta coordiná e proyecto. Kiermeen nos no sa di unda e 7 personanan lo bini?

Ta pa un persona nos a bay di acuerdo den e deliberacion na Hulanda, cu nos ta aceptá den e proyecto pa bini Aruba. Voor de rest e estructura, ora cu e cambia, bo ta keda cu e personal exsistente. Y mi ta kere ta mas recomendable, y mas huicioso, pa bo cuminzá mas modesto cu ta posibel. No core empleá yen di hende, sin e esperanza cu e proyecto aki lo por desarollá debidamente. Y si ta esey ta e preocupacion mi ta di acuerdo cu esey.

Tocante cu a worde bisá akiden cu e rapport di 10 di januari ta trahá den e forma cu bo por sa ta ken ta bira directeur, y cu si un arubiano no por bira directeur? Si tin un Gobierno cu a duna arubianonan reconocimento, den e sentido manera e pregunta a worde hací door di Señor Virgilio Kock, ta nos Gobierno. Y mi ta bisa si nos por haya un Arubiano cu ta cualificá cu ta cumpli cu tur e exigencianan cu mester worde poní pa manager di un haf,lo mi ta dispuesto pa papia ariba esaki, ora mi sa cu e persona aki ta cumpli cu tur e cualificacionnan aki. No kere, manera ta worde insinuá cu lo tin hende cu a traha e rapport, di e forma kende ta bira directeur. Mi a yega di bisa esaki caba, no ta interesami kende ta bira e directeur. Loke mi ta interesá si e ta qualified, cu e ta bon, y unda cu nos lo por worde yudá den adkisicion di haya mas negoshi, di e forma ey paga e gastonan di e proyecto y cu un structura sano aki na Aruba.

A worde bisá akiden tambe tocante e asunto di monopolio. Mi a tende cu den un stuk ta bisa monopolio, otro ta bisa concessierecht. Mi ta interpreté asina aki. Ora mi tende monopolio mi ta corda di biaha ariba e Gobierno cu a duna monopolio. Monopolio mi ta miré mas bien den productos unda cu nos tur, si bo tende e palabra politicamente, corda e experiencianan amargo, bo ta bisa den e sentido cu tin hende sabí akinan cu a bisa: laga nos bini cu empresanan pa remplazá, enbez di ta importá cosnan di exterior, nos mes trahé. Pero nos mes a trahé, nos a trahé mas caro, y di calidad inferior. E monopolio mi ta interpreté den e sentido ey. Ora cu bo ta papia di un tereno, y bo kier entrada for di dje, bo ta laga hende traha ariba dje. Y bo ta papia di consecion. Awor cu bo ta bisa cu consecion ta mescos cu monopolio, mi ta bisa cu ora bo ta paga concessie, esey ta encerá bo ta paga pa durante un periodo, den e caso aki di 5 aña, cu bo por traha ariba un tereno. Bo ta paga un suma razonable y door di esey bo ta haya esunnan cu solamente por traha. Pero no ta asina, mi ta kere cu ta esey ta e malcomprendemento cu tin akiden, unda cu mi a tende cu un compañia ta handle un container, e ta poné ariba su mes trucknan, sali, y hibé. No!
Ta lo siguiente: kende cu tin container ariba e tereno, si e mes kier transporté, e por transporté. Eyden no tin ningun sorto di monopolio. Kier meen si un container yega pa meneer A, e kier pa un hende bay busca su container solamente pa e poné ariba e auto, djey transporté, e tin cu usa e equipo cu tin ariba waf cu tin un consecion pé. Pa motibo cu ora bo ta duna consecion, esnan cu tin coneccion ta paga un suma, pa mi no bisa un suma basta bon, na Gobierno. Y juist esey ta un di e condicionnan cu Hulanda a pone desde principio di e proyecto, mi a mencioná e fecha na cuminzamento, si mi no ta equivocá ta na juli 1978, cu esey nan lo no mester por tuma lugar.
Nan a bisa tercera parti of otro por traha comokier ariba e tereno. Door di esey bo ta yega na e situacion di consecion. Pa bo yega na un organisacion bo sa kende por bin traha eyriba sí of no cu su equipo. Pero esey no ta encerá cu compañianan cu tin transporte fuera di waf, lo por bin busca locual nan tin pa transportá, ariba tereno di waf. Supone cu esey lo tabata posibel. E ora mi ta bisa cu bo a mata e iniciativa particular. Loke nos a bisa ta consecion ta un motibo cu nos mester cumpli cu e condicion cu a worde poní, y di dos nos ta di opinion cu pa un mihor organisacion lo ta bon pa nos haf ta reorganisá.

Ta culpa di Gobierno cu pa añanan Gobierno no tin nada di bisa den haf. Den e sentido aki cu no tin un structura unda cu bo tin e aregulacion cu bo sá precies kende ta move y kende no ta move ariba bo haf y unda cu bo lo por cosechá entrada door cu ta usa bo tereno y e tin ganashi.

A worde splicá akiden tocante e mapanan, Loke e mapanan ta encerá, mi no ta un gran experto den leza mapa, ta gewoon e beheergebied nos tin. Nos no tin ariba e mapa edificio of unda e kademuur di 250 meter ta bin. Gewoon e beheersgebied tin ariba e mapanan, exacto unda awor aki Haven- en Loodsdienst ta, eynan bay direccion pa unda nan ta contruyendo Hotel-vakschool, 250 meter den laman cu lo worde cobá, lo bini un kademuur unda e profundidad lo ta $12\frac{1}{2}$ meter y eyriba lo bini un containerkraan cu lo move ariba abao.

Awor tocante di e awanan, Berdad ta, y e ta pará claro den e stuknan tambe, cu tin aki cu no ta cay bao di e competencia di Teritorio Insular.

DE HEER V. KOCK: Punt van Orde, Señor Presidente, diputado a duna un splicacion tocante e kademuur na e waf aki na Playa. Mi kier pa e duna esun tambe di Barcadera Señor Presidente.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos no ta construyendo un containerhaven na Barcadera. Nada ta sosodé na Barcadera, den e sentido cu ta beheersgebied nos tin eynan. No ta sosodiendo nada pa e proyecto aki, no tin ningun suma envolví pa e haf di Barcadera.

Lo siguiente tocante di e asunto di awa, cu no ta di nos. Ta asina cu tin un mocion di Eilandsraad unda nos a pidi Gobierno Central tempo pa posibilidad mescos cu tin na un otro isla, pa traspaso di awanan paden of mihor bisá "binnenwater" pa Teritorio Insular. Y e informacionnan cu nos tin cu e asunto aki ta bayendo den e direccion positivo cu e minister a bisa nos cu nos por spera di haya e transpaso den e sentido cu e awanan aki lo bini pa Teritorio Insular di Aruba. Tambe a worde papiá di e edificio nobo cu lo bin. Ta bon pa mi splica esaki. Ta bin un edificio............

DE HEER E.J.VOS: Punt van Orde, pa mi no bin cu ne mas oro, relacioná cu loke mi colega Señor Kock, a trece padilanti, y e diputado a contestá cu e no tin niks te maken cu Barcadera, anto mi kier a mustré ariba Bijlage 5, pagina 4.............

DE HEER N.O .ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, comprondemi bon, loke mi kier meen. Loke mi a kere cu e la puntrami ta e kademuur. Nos no ta construí nada na Barcadera, ta beheersgebied Barcadera ta bira.........

DE HEER E.J.VOS: Pero e ta envolví den e proyecto sí.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no cu ta sosodé nada den e sentido cu placa beheersgebied. Kier meen cu e ta cay bao di APA. Loke mi kier meen e no tin nada de haber cu e proyecto pa e parti financiero. No tin ningun suma den e proyecto Beheersgebied, kier meen nos ta beheer henter e gebied ey, pesey nos ta pidi pa pasé.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, pa nos ta hopi cla, dus e ta parti di e proyecto sí.

<u>DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, laga nos no hunga wega, mi a caba di bisa no pa e parti financiero. Tambe a worde trecí akiden door di Señor Kock cu rumores, mi no sa ta unda e ta tende rumores, cu ta keda cu 200 hende, enbez cu e lo bisa 199, y despues 100 ta bay cas.

Ami no ta na altura di esey. Nos ta conciente caba di e parti grandi cu tin e sacrificionan pa yega na e proyecto, e aspecto social, e fondo di 8.7 miyon cu hopi trabao. Ami no sa di unda e rumornan ey ta bini cu 100 hende lo bay cas, Y ke traha ariba sentimientonan di hende.

Tambe a worde puntrá ki dia nos lo bira transito pa Venezuela? Mi ta kere cu den mi discurso mi a bisa caba pakiko nos no a bay ainda y cu e intencion ta cu asina nos tin e berekeningnan cu nos lo haya pronto, nos lo por cuminzá move.

Tambe a worde puntrá si nos a hasi un estudio economico y si ta probá cu e proyecto aki lo ta na beneficio di e pueblo. Mi ta kere cu tur locual nos a splica caba y tur locual tin den e stuknan aki, bo por deducí cu e proyecto aki ta den e ventaja di e pueblo. Manera mi a bisa si bo mira e desaroyo cu lo bay bin hopi sigur den e proximo 5 añanan. si bo no percurá pa bo tin e felicidadnan, bo por hayabo cu mas gasto pa trece locual cu bo kier consumí for di otro caminda. Y cu esey mi ta kere cu e estudio financiero economico cu bo mester hasi, ta prueba cu e ta na beneficio. Loke mi a bisa ta cu den nos concepto lo e ta na beneficio di e pueblo pa parti, si bo por haya tambe acerca e negoshi di transito, y unda cu Gobierno tin control ariba e prijsnan cu ta worde cobrá den nos haf. Prome cu un prijs worde stipulá, Gobierno tin control y fin di aña un registeraccountant ta controlá e bukinan.

Tocante si nos ta busca aprobacion despues pa bay traha e proyecto. Ta worde puntra, unda tin parti finanlizá y si tin un estudio profundo juridico y tambe a worde papia ariba e rechtspositie. Mi a contestá awor ey ariba e rechtspositie pa esnan cu ta traha den haf na Haven- en Loodsdienst.

Locual nos ta haciendo aki ta cu nos a cumpli cu e condicionnan cu Hulanda a pone pa e cifra di 45.6 miyon. Nos tin palabracion cu e suma ey ta bin disponibel pa e proyecto. Di dos mi a splica e fondo di pensioen cu e factor di tempo unda cu nos la haya nos den problema si nos no principiá prome di januari cu ta bini. E partinan finalizá den nos concepto ta cu e structura ariba papel ta finalizá. Den e sentido aki cu e N.V. di Gobierno su Statutonan, e N.V. pa esnan di compañia di transporte y e N.V. di e stuwadoornan cual ta AHACO. Sí ta asina cu mi mester bisa acerca, cu e conceptestatutonan di APEX, tocante esnan cu lo participá exactamente, kende nan ta e aandeelhoudersnan, e parti ey ta nan mester zorg pa nan bin cla, den e sentido cu tur esnan envolví pa e fecha di aña 1978. Esey no ta nos trabao. Pa e parti di e fondo social, manera mi a splica awor ey mi ta wardando desicion. Nos a reuní hopi biaha y pa yega na ehecucion bo mester haya un desicion di e forma ey bo wak unda tin diferencia di opinion pa por yega na otro y mi ta kere cu e momento a yega pa nos tuma desicion y promé nos tambe kier a papia un biaha mas pa weita con leu e puntonan di diferencia ta. Mi a contestá caba e pregunta di cu a crea posicion pisá. Mi a bisa cu e rapport por papia bunita di posicionnan, pero nos no a acceptá. Nan ta manda dos hende for di Hulanda y nos a bisa cu no ta mira den ki sentido, cu si bo wak e mapa bon 50% ta tera, 50% ta awa. Mi ta kere, den nos opinion, bo beheersgebied mester bin grandi si bo ta lanta un N.V. loke bo ta bay controla, y bo ta beheer e gebieden nan pa Bestuurscollege, bo tin cu haya tur e gebieden nan ey den bo beheer.

Esey ta nos opinion. Awor mi ke sa kiko ta e tereno grandi cu tin.
A worde bisá tambe cu den un di e rapportnan ta para cu APA lo tabatá kier pa pasa e propiedad pe y despues den erfpacht. E asunto di eigendom tabata un proposicion di e conseheronan. Nos a bisa: mihor erfpacht pa motibo cu ora bo bay den eigendom, bo tin tur e problemanan di overdrachtskosten. Nos a bisa cu ta mihor mirando e escarsez di tereno cu tin apesar cu ta di vestzak pa broekzak, mihor pa Gobierno laga e tereno aki bay den forma di erfpacht; e conseheronan a bisa nos mihó eigendom, no erfpacht.

Tambe a worde puntra con ta posibel pa duna un pida awá na e compañia, siendo e no ta di Gobierno. No ta e intencion di duna awa, cu no ta di gobierno. Lo siguiente: E uso di e tereno di e beheersgebied ta bin den explotacion serca e N.V. Mi ta kere e ta bon cla den e stuknan aki. Mi ta kere mirando e stuknan aki bon, no tin ningun problema eynan, pasobra e ta pará clá ariba e exploitatie.

Si ta berdad cu e terenonan lo core di e freezone te parti cu e ta bay over pa e beheersgebied ta berdad. Tur terenonan duná den erfpacht ta un zakelijk recht. Awor aki, segun e situacion, tin hendenan cu tin den e beheersgebied di freezone te na Wilhelmina Park, cu tin terenonan den erfpacht caba.
Un zakelijk recht, den e sentido cu pa 60 aña nos no por mishi cu esey, den e sentido cu e hendenan aki tin un derecho estableci cual ta e derecho durante 60 aña ariba e tereno. Gobierno ta tumé den su beheersgebied, APA ta bini na lugar di Gobierno den e sentido aki y Gobierno ta ricibi e canon di e erfpachtsrecht. Pero no ta asina si cu e erfpacht ta bira di APA, pasobra no por, e ta ariba nomber di un institucion of un persona y bo no por mishi cu ne durante henter e periodo cu e tin ne den erfpacht.
P'esey e pregunta tocante e derechonan y obligacion na e compañia ta cu e erfpacht ta keda serca esun cu tin ne den erfpacht, Gobierno no por haci ningun cambio ariba esey. Solamente bo por papia di e rechtshogerhand, unda cu pa Gobierno e parti di e canon, en bez di e ta worde pagá na Eilandgebied, bo ta papia den e sentido di un N.V., y e ta worde paga na APA.

A worde puntra si e edificionan cu tin eyden, cu nan no por bay over pa e N.V., pasobra esey ta eigendomvervreemding, y no tin nada pará.
Den e stuknan cu a bini pa Eilandsraad ta para na pagina 10 articulo 15 unda cu esakinan ta keda den eigendom di Eilandgebied anto e N.V. pa mantene nan mes. Ta para bon cla den articulo 15 di e acuerdo entre Gobierno y e N.V. Kier meen cu no ta verdad cu e ta wordt vervreemd, pasobra bo mester di permiso di Eilandsraad pa esey, pa e bay for di Gobierno pa e N.V.
Segun articulo 15 e ta keda di Gobierno, mantenecion ta bay den man di APA N.V.

Tocante e freezone no tin palabracionnan definitivo, solamente cu e freezone gebied ta bira beheersgebied di APA N.V. Nos lo mester sera un management contract cumpliendo cu e condicion cu Hulanda a pone pa financia e ultimo edificio eynan, cu mester sake for di Gobierno y pone den man di un institucion, por ta un N.V. por ta un Stichting. Loke ta bin pa APA ta solamente e beheer, un management contract cu e institucion cu lo bini, sea un N.V. of un Stichting. Esey mi no sabi kiko lo e bay bira ainda.

Tocante e loodsnan cu actualmente ta di Gobierno Central nos a pone caba den e nota di maart cu nos lo acerca Gobierno Central pa pidi tranpaso di e dos loodsnan aki pa Gobierno Insular.

Tocante e debernan cu e persona por tin terenonan den erfpacht tanto den freezone como afo, manera mi a bisa solamente e canon por worde pagá na APA n.v. Nada ningun obligacion mas ta bini aserca, pasobra pa bo bini cu modificacion bo mester cambiá e erfpachtsbesluit. Esey bo no por hacié, pa motibo cu e hendenan tin un zakelijk recht ariba e tereno ey pa un periodo di 60 aña dependiente ki fecha nan a hayele. Mi no ta gran experto, Señor Presidente, ariba dunamento di tereno y erfpachtsrecht y tur e cuentanan ey, y mi no ta mira na unda e ridiculez cu tin den e proposicion pero por ta den segunda tanda mi por a haya un les den e erfpachtsrecht.
Mi ta gusta siña den bida, pasobra te ainda mi no a bira sabi, y lo mi kier sa exactamente kiko ta e problema cu tin, pasobra den mi opinion pa loke mi sa mi no ta mira cu tin problema den esaki y e ta para claro den e stuknan. Pero si tin cosnan ridiculo, graag lo mi kier tende kiko nan ta.

Tocante e canon cu APA lo mester paga Gobierno, articulo 14, nos a bisa den un forma simbolico durante di 10 aña e ta paga F. 1.00. E ta para bon cla den e stuk. Despues na 1990 e lo pasa pa Gobierno 10% di loke ta e ganashi si tin ganashi.

Tocante di erfpacht ariba e erfpacht kier meen si meneer A tin un tereno den erfpacht awor aki y Gobierno ta pasa e erfpacht pa APA. Esey no por. Ta imposibel. Manera mi a bisa awor ey ta solamente e beheer bo por pasa pa APA, bo no por pasa e tereno. Esey pami ta bon cla cu ta imposibel.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, Punto di orden. Mi ta weita ariba pagina 7 ta ponf: "De vennootschap is bevoegd ter bevordering van de exploitatie met inachtneming van artikel 19, gedeelte van de haar in erfpacht gegeven gronden, met de daarbij behorende gebouwen en vaste inrichtingen, aan derde in erfpacht uit te geven of te verhuren."

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, loke mi ta papia aki ta di e edificionan existente cu ta dunando e erfpacht na otro. Esey mi kier meen nos no por mishi cu nan. Pero otro tereno logicamente cu a bin na e N.V. ta mas claro no puede cantar un gallo, cu esey e N.V. por duna den erfpacht. Mi no ta mira ningun problema eynan. Pero locual tin duna caba, no por. E ta cla pami, mi no ta mira nada cu mi por worde bisá cu no ta cla.

Tocante "wisselende canon". Esaki ta mi opinion personal cu mi ta bisa cu den e caso aki ta vest pa broekzak, tocante cu e 10% di winst lo mester worde afgedragen despues di aña 90. Loke mi kier bisa di wisselende canon ta lo siguiente. Hopi tempo caba a worde pidi pa studia e posibilidad pa wak kiko por haci aki na Aruba ariba e aspecto aki. Mi no ta bisa cu mi ta un experto. Mi a tende na varios ocasion cu ora bo introduci wisselende canon, bo ta spanta e inversionistanan. Y cu wisselende canon no ta bevorderlijk pabo ora bo bini cu ne, pasobra manera mi a bisa awor ey, si bo meta ta pa desaroyo industria, lo bo tin problema. Nunca mi a mira un estudio profundo ariba esaki, mi ta puntra mi mes awor: Kiko ta e intencion di erfpacht? Gobierno ta duna un hende tereno den erfpacht durante 60 aña pa e mesun suma. Gobierno ta percura pa infrastructura, pueblo ta paga e gastonan aki ta bini un industria serca nos, segun nos leynan vigente, y mi ta papia di e ley unda cu ta holiday por worde duná, ora 10 aña pasa practico ta cu e N.V. ta haya un otro nomber, otro 10 aña pa un otro compañia pasobra esun a sera. Mi ta puntra mi mes si lo no ta bon pa weita e asunto aki den tur su aspecto. Kiko ta e nut di erfpacht e ora? Bende e tereno. Gobierno ta haya e placa e ora ey. Pasobra serca erfpacht e suma cu bo ta ricibi durante 60 aña ta inflatoir.

Si bo a duné pa F.l.—, esaki despues di 60 aña vale un cen. Esaki den mi opinion y ta pesey mes mi ta kere cu Gobierno ora e ta papia di wisselende canon, pa e haci un estudio. Mi no ta kere cu wisselende kamer con kier, den mi opinion personal ta spanta ningun inversionista. Pa motibo cu si bo bay miré economicamente anto mi ta bisa cu bo policy lo mester ta bende tereno ya awor bo ta habri posibilidad pa otro caminda, otro caminda bo ta zorg pa e infrastructura, y unda e momento ey bo por desaroyá un teritorio mas grandi, anto esey bo ta duna den erfpacht. Pero mi ta bisa cu mi nunca a detaya, bay den un profundo estudio ariba esaki, pero mi ta kere cu lo ta bon pa e aspecto aki ora mi ta tende esaki, cu pa Gobierno bo sa exactamente cu pa 60 aña bo ta duna un tereno den erfpacht, bo ta percurá pa tur infrastruotura anto pa 60 aña e persona ta paga e mesun suma. Den e caso aki no tin variabele canon. Te aña 1990 un florin como e symbolische bedrag ta worde pagá. E ta poní den pagina 14.

Mi a splica caba e asunto di 4 y lo ha., esta a base di kiko nos a yega na e desicion ey.

Señor Presidente, tocante e asunto di transito, e contactonan cu a worde hasí, si nos tin correspondencia of pruebas. Mi a spliké awor ey caba kiko a worde hasí y den e stuk no ta pará cu nos a bisa Venezuela y Brazil. Nos a duna nan como ehempel den e desaroyo, segun e revistanan internatiomal, y nos a bisa cu e ta di vital importancia pa nos tene nan na bista.

Den huishoudelijke vergadering mi a bisa cu factornan y e ta para claro den e stuknan cu a bay Raad y di e manera formulá mas cauteloso posibel e motibo cu nos haf ta caro ta e estructura. Y tocante esaki nos tin mucho hende ta traha den e haf, y di dos gastonan cu ta worde cobrá. Y mi a bisa tambe cu ariba gastonan cu tin cobrá cu nos tin informacion confidencial. No interpreté malo, cu lo mi kier bay bisa cu ta un partner so ta haci e haf caro. Mi a bisa cu ta e estructura no ta bon. Y di dos mucho hende y di tres e gastonan cu ta worde cobrá, tanto door di esunnan cu ta forma e compañianan di bapor, tambe esunnan cu tin equipo. Y ariba esey nos a haya informacionnan confidencial y a base di e palabracion, cu e cifranan aki no ta worde publicá. Y si mi haci palabracionnan cu un institucion of un organisacion lo mi ke respetá te na ultimo, loke mi a palabrá.

Señor Presidente, ta worde puntrá cu ki normanan nos ta bay traha y si nos ta eliminá e vordeningnan cu tin. E vordeningnan cu ta worde eliminá ta solamente e tarifanan. E reglamento pa haf ta keda existí y APA por cobra tur e tarifanan, cu awor aki ta reglá pa ley, despues APA por cobra tarifa mescos cu cualkier empresa ta cobra pa servicionan cu e ta presta.
Mi no ta kere cu tin ningun problema pa esey, pasobra esunnan pa seguridad di otronan ta keda existí.

Tocante e proposicion cu tin na Eilandsraad, di e sleepboot tarifanan ta lo siguiente: E asunto aki ta andando basta tempo, y a worde puntrá con bini nos no a wanté ya cu ta bini un organisacion nobo un n.v. y e motibo ta cu tempo cu Bestuurscollege a dicidí pa cumpra un sleepboot y mirando e gastonan di e sleepboot, teniendo cuenta cu e tarifanan cu nos ta cobrando, nos a dicidí y e tempo ey bo no sa sigur cu bo ta yega na bin cla cu e proyecto ey y pesey bo no por a wanta e proposicion di bay Raad, pa e motibo cu e tempo ey Hulanda no a aproba ainda un containerhaven pa Aruba. Esey ta e motibo cu nos no por a wanta e proposicion cu a bay Raad ey.

Tocante loke ta pará den e rapport di e Raad van Commissarissen a worde bisá cu e ta algo di aplaudí y cu personanan cualificá y cu lo mester bini aanstellingseisen. Mi ta kere esey lo ta dificil pa bo por bisa pa un Raad van Commisarissen: aanstellingseisen. Loke mi kier bisa ta den nos opinion, esnan cu lo worde nombrá eyden, lo mester tin di un forma of otro e experiencia y e sabiduria pa loke ta pasa den un haf, y con pa run un bedrijf y di e forma na un manera constructivo yuda e Directiva pa traha pa e desaroyo di nos haf.
Y mi ta comparti e opinion den e forma cu verdaderamente e hendenan cu bo ta pone eyden lo mester ta bon na altura di e desaroyonan pa por cumpli debidamente cu nan trabao. Pero pa bo bay bisa cu exactamente mester cumpli cu esaki of esey, mi ta kere cu dificilmente mirando e instancianan cu lo bay haya Commissariat pa bo bisanan exactamente é personanan. Mi ta kere cu nan tambe lo bay escohe for di nan seno un persona cu ta debidamente informá ariba e asuntonan aki.

Tocante e forma con APA lo bay controlá e dos otro N.V.-nan. Con lo e bay? Si e ta severo? Den ki forma? Ta lo siguiente pa bo controla e N.V. nan nan mester bin den deliberacion cu APA prome cu nan yega na determiná nan tarifa, y nan mester aprobacion di APA. Di forma ey bo tin control.
Pa e parti di henter e aña nan operacion, nos tin den e puntonan di salida, cu un registeraccountant lo controlá nan bukinan, den e forma cu bo tin un picture exacto kiko ta e movemento.

Tocante di e dos N.V. nan, mi a bisa awor ey caba na principio cu ta hopi trabao a yega na e tres N.V.- nan, den e sentido pa e partidonan por a duna nan cooperacion na e proyecto, pa motibo cu tabata tin diferencianan grandi, cu lo no por a worde kitá si bo no a haya e cooperacion di e forma ey pa un solucion, manera nos a pone den e carta cu nos a manda Hulanda cu nos comentario ariba e rapport di maart 1979, cu Gobierno a dicidí pa yega na un solucion laga nos bini cu 3 N.V. Y tocante e posibilidad si tin un speranza cu un dia nan lo por bira dos N.V. por ta posibel, pero ta prematura pa mi bisa ariba algo cu no a cuminza operá cu nan lo por yega asina leu.

Mi a splica caba e asunto di pensioen e asunto di 10%.

Tocante e pregunta ki fondo lo worde creá pa e trahadornan di Haven- en Loodsdienst ta lo siguiente: Mi a splica awor ey segun un Publicatieblad cu si yega asina leu cu e hende nan aki bay over pa e N.V. pa un Eilandsbesluit nan por mantené tur nan derechonan pa pensioen, y cu e dunadó di trabao ta paga un parti, nan ta paga un parti di premie y sigi goza di e fondo di pensioen cu nan tabata tin. Tocante si e beheersgebied ta mucho trabao pa APA. Mi no ta kere cu esey ta e caso esta cu bo ta bisa cu e beheersgebied ta mucho grandi y APA no por hasi e trabao. Den nos opinion e no ta dí e tanto ey cu e trabao siguramente por worde hasí pa e N.V.

Tocante di e havenschap, lo siguiente: den e reunion domestico mi a bisa, mi no tin sigur, pero den mi opinion, legalmente e no ta posibel cerca nos. Mi a bay averiguá y e no ta posibel, pa motibo cu den nos leynan nos no conocé, manera cu a bin na aña 1950 na Hulanda, e wetgemeenschappelijke regeling. A base di e ley ey e organo ey tin derechonan publico, den e sentido cu por traha ley como lo siguiente. E posibilidad pa bini cu un havenschap na Aruba legalmente no ta posibel. Pero den bida nada ta imposibel. Mi no kier excluí e posibilidad di wak kiko ta e posibilidad. Pero e ta un poco prematuro pa mi mara mi mes awor y bisa: sí nos lo kier un havenschap pa e empresa di Haven en Loodsdienst, pa motibo cu experiencia ta

bisabo cu e cuenta di leynan aki ta procesonan di añas. Cosnan cu ta tuma masha hopi tempo esta pa cambia ley, di e forma cu un organo manera e havenschap na Hulanda por bini akinan. Ta verdad cu e "schap" segun wet gemeenschappelijke regeling di aña 1950 por traha ley. Ta verdad cu den e caso aki e N.V. no por traha ley. E leynan ta keda den e poder di Eilandsraad. Esey ta comprendibel. E ta e organo legislativo, ta e so por traha ley, a menos cu bini algo manera un gemeenschappelijke regeling manera tin na Hulanda, e ora bo por haya un organo cu por traha ley, fuera di Parlamento. Pero esey Parlamento mester duna e poder ey. Den e sentido cu a base di ley, bo tin e poder ey.

Algo otro tambe ora cu bo ta haya un "schap", mas bien e ta na Hulanda cu bo ta haya dos gemeente banda di otro ta traha hunto, nan ta forma uno. Of bo ta haya dos provincie banda di otro. Mi no sa den e caso aki ta cu ken nos ta bay forma e havenschap nos cu nos, pero den e sentido aki mi no ta miré con kier, mi no ta bisa cu mi kier a excluyé, pero pa e cambionan, e tramitónan legal con hopi e lo dura cu mi por papia di dje awor aki y bisa: si ta bon, nos lo kier pensé, pasobra legalmente e no ta posibel awor aki.

Tocante di e diferencia di un N.V. y e havenschap ta lo siguiente: P.e. e posibilidadnan ora cu ta papia di control democratico, mi no ta mira di e tanto eyden e sentido aki unda cu Raad ta worde excluí completamente di e control. No lubidá cu ta keda un diputado di Haven en Loodsdienst, cu lo ta den e N.V. cu lo tin tur informacion. Y mi no tá mira contrariedad pa den algo grandi asina aki cu Parlamento lo por tin su "say".
Den e sentido aki cu un reunion por worde yamá unda cu por discutí cualkier desaroyo. E unico diferencia cu tin ta, cu e mancho diario ta den man di directie y abo ta carga e responsabilidad politico. Pero mi ta kere den un bon coordinacion Eilandsraad por keda haya e informacionnan di e desarollonan, principalmente tratando un proyecto di hopi peso y di gastonan hopi alto. Ora bo tin un N.V. e posibilidad pa bo fia cen ariba e mercado, den e sentido aki e financiamento, kende ta financiá e havenschap, lo por bay na e institucionnan bancario pa haya cen pa e compañia. Y ora bo ta papia di un havenschap ta Gobierno ta bolbe keda pa 100% carga tur e gastonan. Mi ta kere cu eynan tin un diferencia den e sentido aki cu si un N.V. operá di un manera debido, y practica demostrá esey su gastonan lo por ta menos, cu pa cu Gobierno. Si bo bay comparà Gobierno cu institucionnan particular, mi ta kere laga nos tur ta honesto, tin diferencia ora bo ta papia di gastonan. Biaha pasá mi a bisa cu pa lanta un N.V. no mester aprobacion di Raad, y cu lo ta politicamente elegante pa bin Eilandsraad. Tin hende ta bisa cu nan ta diferenciá di opinion. Ningun caminda, a base di ley, nos mester permiso pa lanta un N.V. Pero mi ta kere cu un N.V. bo no por operé ora bo ta papia di e parti financiero. Den e proyectonan aki bo tin e suma di un tercera miyon. Fuera di esey bo tin den e proyecto aki cambionan structural grandi cu mi ta kere cu lo ta bon pa e informacion bay pa e pueblo, Kiko ta e cambio y manera mi a bisa awor ey lo ta mas elegante pa un structura asina aki cu Raad a pasa den dje y duna su opinion ariba dje.

Tocante si e dos N.V.-nan ta un peliger vital, den e sentido pakiko dos compañia? Mi ta kere cu nos tur awe den tur trankilidad por papia bunita akiden, pero hopi hende no sa kiko a pasa den e deliberacionnan cu tabata tin, manera mi a bisa, na principio. E diferencianan grandi di opinion cu tabata tin, e cooperacion debido cu no tabata tin pa haya otro,

esey a pone cu né cu nos a bisa cu e unico forma pa cumpli cu e condicionnan di Hulanda pa e reorganisacion ta tres N.V. Pa e motibo di e factor di e diferencianan grandi cu ni con bo a keda reuní, lo bo por a sali for di e problemanan. Pa motibo cu nan tabata diferencianan hopi grandi di opinion e.o. Awor cu dos N.V. cu a haya concessierecht, lo por ta un peligro, den e sentido cu durante cierto periodo nan tin un derecho exclusivo pa nan so traha den haf, bo tin e otro aspecto di otro banda. Gobierno tin e control ariba e n.v.-nan. Awor aki nos no tin esey den ningun prijs cu ta worde cobrá. E intencion ta pa Gobierno tin un control.

Tocante cu mester di un toezegging, pasobra asina ningun compañia lo firma pa 5 aña, den nos caso nos no a papia di ningun toezegging na ningun institucion pa mas cu 5 aña. Nos a bisa cu ora nos ta papia di concesion, nos ta papia mirando e investmentsnan cu ta worde hasí pa un concesion di 5 aña.

Tocante si tin sindicato, tin intencion pa cumpra equipo den haf. Esey mi ta spera te ainda como contesta kiko ta worde hasí door di nan, esta e desicion definitivo si nan ta participá den e N.V. sí of no, y con nan lo kier a participá.

Tocante e sharesnan cu tin APEX N.V. ehempel a worde duná, y mi ta di acuerdo cu esey . P.e. despues esnan cu tin e shares lo bo bende cu un tercera of por ta hendenan indeseá den organisacion di estructura di nos haf nobo, mi ta kere cu un clausula unda cu e aandeelnan cu ta ariba nomber lo no por worde bendí, na otronan podise cu ta interesá pa participá, mi ta haya e sugerencia ey bon pa motibo cu asina verdaderamente bo por evitá cu algo por sosodé y den nos opinion tambe e ta indeseabel.

Tocante e pakiko cu Gobierno no a participá den AHACO of APEX, mi por bisa lo siguiente: Nos no lo por participa den dos N.V. cu bo mes ta bay controlá. Gobierno tin cu controla APEX N.V. y AHACO. Awor aki si nos mes bay participá aden, lo mi kier bay den un splicacion cu durante e deliberacionnan cu tabata tin pa a yega na e N.V. ey, e deseonan a worde expresá door di otro cu nan tambe kier a participá..............

DE HEER J.H.A.EMAN: Nos a caba di haya un splicacion amplio cu APA ta bay controlá APEX y AHACO, APA ta bira un N.V. Awor con Señor Odubar awor ta bisa cu ta Gobierno ta bay controlá APEX y AHACO.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi a custumá cu Gobierno. Loke mi kier meen ta APA cu ta 100% di Gobierno. Tin hende ta tarda, nan ta traag van begrip, pero locual mi kier meen ta cu APA ta bay controlá e dos N.V.-nan. APA den e sentido aki Gobierno ta vestzak pa broekzak, participá eyden kier meen bo mes ta controlá bo mes. 100% APA ta di gobierno, anto bay e ora bo por biré, y esnan cu ta participa den AHACO ta bisabo cu e tambe kier participá den APA. Mi tambe kier participá den APEX, anto asina e cosnan a bay desde principio. Esey tabata e problemanan cu tabatin. E ora ey nos a bisa: No, AHACO ta stuwadoor solamente e agentenan di bapor, pa e pool di transporte, solamente compañianan di transporte, y esun di gobierno ta solamente Gobierno. Y pa esunnan di transporte nos abisa esnan cu tabata envolví cu equipo den waf pa e fecha 1978.

Den e stuk cu Bestuurscollege a manda Parlamento tin un passage a worde lesá akiden, anto a worde bisá di wega. Nos no ta hunga wega cu ningun hende.

Ora bo lesa algo, lesé full no lesa un pida cu ta combinibo, anto e resto bo ta laga afo. Pasobra no ta mi intencion pa bay den e proyecto aki. Semper cu tur esnan cu nos a deal cune nos a bisa nan deal a base di honestidad, pasobra ta asina nos ta haya otro. Pasobra awendia cu si den bo deliberacionnan lo bo por, laganos bisa pasa algo, anto mayan e otro no ta haya sa. Un dia lo e haya sa toch, y e ora bo ta sintá cu e problema. Locual nos kier meen y a señala ta cu tin un palabracion di aña 1978, un convenio cu mester worde respetá. Pero mi ta kere cu ta mas cu natural, un splicacion e ta y nos ta bisa niet wenselijk, no ta deseabel. Mi ta dunadó di trabao, anto mi ta trahador y alavez mi ta doño di equipo tambe. Awor suponé cu bin un problema laboral. Ta exigí for di mi cu mi mester huelga. Mi ta bay huelga, e compañia cu mi tin ta bay gana menos placa. Pasobra ora mi huelga no tin business. Si mi huelga dos siman, loke mi a hinca, e placa cu mi a hinca den e compañia no ta gana placa durante e dos simannan ey. E ora bo ta perjudicá e compañia cu bo mes tin parti den dje. Esey mi kier meen ta algo cu ora bo mirele economicamente e no ta deseabel. Pero mi a bisa sí cu acuerdonan cu tin, por worde honrá. No ta cuestion cu loke ta poní eyden ta como sifuera ta pa wega cu ningun hende. E ta un realidad. Asina e ta. Si bo ta doño di algo anto mi ta traha pa otro anto mi mes welga contra e cos cu mi tin cu usa, door cu e no ta traha, ami cu tin placa eyden ta perde placa, pasobra ora cu e no ta traha mi no ta gana placa y mi ta un parti doño di dje. Bo ta worde perjudicá. E ta un realidad, no ta nada cu ta worde bisá cu no ta verdad. Si tin hende cu ta bisa cu tin algo akinan cu nan no ta comprondé mi tampoco no ta comprondé e ora mas.

Tocante e tratamento di diferente hende for di Hulanda mi a contesta caba, cu no tin nada di verdad. Ta solamente cu un experto nos a bay di acuerdo pa Hulanda manda akinan, ningun mas.

Tocante e pregunta si e hendenan worde acercá pa e participacion den e compañia di transporte fuera di e dos compañianan cu Gobierno ta deliberá cunele. Locual mi kier a bisa ta lo siguiente; Desde e fecha 16 di December 1978, a worde instalá e tempo ey un begeleidingscommissie, y e hendenan cu ta den dje ta e gesprekpartnersnan cu a keda existí. Pero mi a ricibí tambe un telegram di esnan cu ta operando cu nan equipo den haf, unda nan ta manda bisa Bestuurscollege cu nan no a worde acercá pa participacion y cu nan tambe ta interesá. Ariba esey nos a contestá cu tur esnan cu ta envolví durante e fecha di december 1978 por participá y nan por acerca esnan cu ta nombra di e tempo ey como partner di conversacion cu Bestuurscollege, pa yega na un acuerdo wak con nan participacion lo ta, pasobra e n.v. ey no ta worde formá door di Gobierno, e ta worde formá door di particular. Y esun cu kier participá y a base di palabracion tin derecho lo por participá. Asina ta cu e no por keda na e dos compañianan ey, si esnan cu ta envolví pa e fecha ey kier participá, nan por participá.

Tocante e free zone, cu lo no tin tereno mas aki na Oranjestad y cu ta recomendabel pa hibé Barcadera ya e ora na e haf di Oranjestad tur e expansion di e tereno lo por tuma luga lo siguiente. Nos a bisa en principio cu nos tabata kier a haya henter e parti ey pa e containerhaven. Y si bo mira e aspecto di gasto y cu bo tin otro posibilidad di yega na e 10ha. nos a bisa nos no kier mishi cu e tereno ey y laga e free zone por lo pronto, y hasi un estudio pa wak kiko ta e posibilidad na Barcadera. Pero algo asina ta rekeri un estudio bon balanzá, pa motibo cu bo tin esnan establecí caba den e free zone cu tin un desarollo. Y esey no ta algo cu con kier bo por tuma un desicion y bisa: free zone lo mester bay Barcadera.

Nos a pensa esey promer, pero bo mester evaluá y balanzá un desicion asina tanto cu ta posibel, pa motibo di esnan cu ta establecí caba eyden y di dos si bo kier e tereno ey pa free zone, tur e edificionan cu tin balornan basta alto, bo mester bay cumpra nan. Y e ora bo ta hasi e gastonan di e operacion di e N.V. mas alto.

Tocante e pregunta cu a worde hasi ariba seguro di trabao pa esnan cu ta traha den haf. Logicamente esnan cu ta den servicio di APA lo e percurá p'esey, y e restonan cu ta den servicio di AHACO, ta AHACO lo percurá pa esey, mi ta kere cu sigur sigur esey lo bini den un CAO, y tambe esnan cu ta traha pa APEX cu den e CAO cu nan ta sera, nan lo percurá pa nan seguro di trabao.

Tocante e commision; ki tempo e la worde lantá. Ta un besluit mi a mira awor aki di 23 november 1976 di e comision. Ami sa di e exsistencia di e comision aki y nunca mi a reuní cu e comision. Mi no sá si e comision aki a reuní un of dos biaha. Desde 1 di juli 1979 nunca mi a traha cu ningun sorto di comision di acuerdo cu decision di dia 23 di november 1976. Mi no tabata sa mes di exsistencia di esey, y nunca mi a mira un proposicion preto ariba blanco di e comision.

Tocante e pregunta pakiko Vlissingen tabata un N.V. y despues a cambiele pa un havenschap. E ta lo siguiente: 1933, e tempo ey e tabata un N.V., pero den mannan particular, Despues e gemeente, ora cu a bin e posibilidad na aña 1950, e wet gemeenschappelijk regeling, e gemeente a cumpra e terenonan ey di e doñonan privá y hacié un haf publico y p'esey di e tempo a base di e posibilidad legal a hasié un havenschap. No ta pa razon financiero. E ta bay mas bien di e razon cu e tabata den man di N.V. particular, despues e provincie Zeeland a cumpré y a hasiele, door cu e ley a duna e posibilidad na aña 1950, un havenschap.

Tocante e gezonde democratische controle, con esaki ta posibel? Bo ta haya un N.V. , unda cu bo tin e diputado ta den e comisariado. Bo mester duna cuenta na e Bestuurscollege di e desaroyo y manera mi a bisa awor ey ta bon pa Parlamento tambe ta informá debí na e gastonan di e proyecto, unda cu e desaroyo ey por worde tratá. Mi ta kere cu a base di esaki bo ta haya cu tin un deliberacion ta tuma lugar, bo ta papia ariba e desaroyo y mi ta kere cu bo por interpreté den e forma den un say.

Tocante di e decision di 16 di december 1978, si Parlamento por a haya mira e stuknan ey. Ta o.k. no tin ningun problema pa haya e stuknan aki ter inzage, pa mira kendenan tabata presente kiko a worde palabrá den e reunion cu a tuma lugar e diá ey.

A worde bisá tambe tocante e complicacion di e relacion cu lo por bay bini entre APEX y AHACO, lo siguiente: E relacion ey no ta di nos. E ta un relacion, segun e conseheronan a contestá, ta complecá. Pero e ta un relacion cu ta worde reglá door di nos den e deliberacionnan aki, e ta algo cu ta zuiver un asunto di e dos N.V.-nan aki. Loke sí nos a pone den e puntonan di salida cu Gobierno ke prevení, manera nan ta bisa na hulandes "dubbele winsten", y tambe nos a palabrá p.e. uso comun di e edificio cu ta bini, e gastonan nos ta parti nan hunto. Pero no cu den e relacion, manera cu e ta pará den e rapport cu e ta complicá entre APEX y AHACO cu Gobierno tin di bisa con e relacion mester ta. E ta algo cu ta entre e 2 compañianan cu mester worde reglá.

Mi a bisa awor ey caba tocante e uitspraak di 1978 di participacion di UPA y tambe loke cu ta pará den e stuk di e participacion, y mi a spliké awor ey y mi no ta kere cu mi mester bolbe ripitié.

Tocante di e havenvakschool, ta awor ta prome biaha cu mi a tende di e havenvakschool aki. Di tur schoolnan cu ami tin mi por bisa cu lo tin training pa e trahadornan cu lo mester operá e containercrane y tambe pa e trahadornan di APA. Den e proyecto tin un suma si mi no ta equivocá di mas cu 200.000 florin poní. Tambe a worde puntra kiko ta e voordeel cu tin di saca e tereno di free zone duna Gobierno e. E terenonan aki di e free zone, no ta bay erfpacht na APA n.v. Ta solamente e beheer ta bini den man di e N.V.

A worde puntrá tambe si nos lo entrená cierto personanan pa e equiponan cu lo mester bini nobo. Mi a bisa awor ey caba ta nos intencion di hasiele, pa di e forma ey nos por sperá mihor.

A worde puntrá akinan tocante e fondo social y e integratiebepaling. Esey kier meen cu ora bo pasa 62 aña bo ta haya pensioen di Gobierno y di e fondo bo tin cierto aftrek. Berdad tambe cu segun medionan di comunicacion nos por a lesa cu e intencion di Gobierno Central ta pa eliminá esaki. Awor tocante esaki den un combersacion cu e experto cu nos tin di pensioen e a splica nos cu ora bo eliminá e integratiebepaling. Kier meen cu un hende cu ta haya di dos lugar pensioen, bo ta hayabo cu fondo e ora no ta crea mas capital, den e forma cu ta bini nada mas acerca den e fondo, pasobra bo no tin e aftrek mas e ora. Ki bo ta haya door di esaki? No cu mi ta bisa cu e no ta bon, pero e trahador cu e dunadonan di trabao e ora, lo worde menos entusiasma pa bini cu un fondo. Pakiko? Pasobra e ora ey nan contribucion pa e fondo lo bira mas alto, door cu nan no por kita e parti cu durante e periodo cu bo ta ricibí dos pensioen, nan por kita un cierto suma. E ora bo ta bay haya manera ta e caso na Aruba, cuanto hende pa hopi aña a traha un caminda 40-50 aña nan ta bay cas y nunca ta haya un pensioen pa motibo cu nunca e dunador di trabao a paga pensioen pa nan. Nunca nan tampoco a worde brindá e oportunidad pa paga premíe pa haya un pensioen. Awor e problema ta, segun mi a worde informá, si bo kita e integratie bepaling aki, bo ta bay haya bo cu e problema pa bo yega na un fondo cu bo mester pa cuminsá cu pensioen, lo bira mas grandi y e posibilidad pa e dunadonan di trabao bini cu un Pensioenfonds pa nan trahadornan lo ta menos E unico cos cu bo por bin cuné pa ley ta cu ta bisa cu bo ta introducí cu tur empresa mester percurá pa e trahadornan cu nan tin, por haya pensioen despues di a presta tanto aña di servisio. Y esey por ta un mihor solucion.

Lo mi kier papia un biaha mas di e urgencia pa ejecutá e proyecto aki. Den nos opinion nos a cumpli y esey ta di Hulanda tambe pa cu nos, cu tur e exigencianan pa cu e proyecto aki. Ta asina cu bo mira e desaroyo y tambe manera mi a bisa awor ey ta probá cu nos ta concurente cu e otro islanan. Asina ta bo tin e factor di tempo, cu mi ta kere cu mi por bisa cu esun cu bin cla prome tin un ventaja ariba otro. Pa motibo mirando e punto di bista realistico ta cuanto container lo bay un otro isla? Cuanto container lo bin akinan? Y cuanto container lo tin pa transito? E ta un aspecto hopi importante. Mi ta kere cu nos por bisa cu nos ta practicamente, pa e parti di ejecucion, cla. Logicamente cu un proyecto bo no por bisa cu tur cos ta kant en klaar até aki, ehecuté. Semper bo ta keda cu detayenan cu mester worde reglá y mi ta kere cu tempo lo demostrá cu nos por kita nan for di caminda. Mi ta kere cu tur hende por bisa cu di e manera cu Gobierno a handel e proyecto aki, nos a haci maximo esfuerzo pa tene cuenta cu tur partidonan envolví.

Cu e interes di Gobierno, interes di esnan cu ta traha den haf, interes di e compañianan,agencianan di bapor, interes di esnan den compañia di transporte, y e interes di e pueblo. Pa motibo cu introduciendo control bo tin e posibilidad pa cu e pueblo cu e gastonan lo no por keda aumentá barbara - mente, pa e pueblo. Bo tin e aspecto social cu tin un posibilidad unda cu esnan cu ta keda cu bo sigi paga den un fondo, pa mayan ora nan jega na un edad cu nan mester bay, nan por goza di un pensioen merecí despues di a presta servicio hopi aña pa e compañia teniendo tur e aspectonan aki na cuenta lo mi kier bisa cu Gobierno a tuma hopi tempo, dedica tur atencion ariba tur e problemanan aki, y mi ta spera cu nos, prome cu fin di aña ainda, lo por jega na un acuerdo definitivo cu esnan cu nos falta ainda pa di e forma ey cuminzà ejecutá. Si no worde yegá na e acuerdonan aki, bo ta cuminza cu e problemanan cu mi a mencioná di e suma basta halto di 850.000 florin, cu bo precupacion ta, como Gobierno, di unda lo bo bay saca e suma aki, pasobra placa pa e fondo lo mester bini for di un caminda. Di hulanda lubidá! E ora e unico recurso cu ta kedabo ta bo propio presupuesto, y esey lo ta un peso mas ariba e presupuesto. Mi a primintí awor ey di bisa algo tocante di e structura, pakiko N.V. Mi a bisa cu mi ta mará na desicionnan tumá, prome cu mi a tuma e encargo. Mi a mencioná e fecha di e convenio entre tur e partidonan cu Gobierno lo mester bira un N.V. Y mi ta kere cu e forma di N.V. pa motibo cu comercialmente lo bo run é, e posibilidadnan ta mihor cu ora bo lagé den man di Gobierno. Bo tin e flexibilidad ora tin un N.V. Mi ta kere cu via comisarionan cu tin, bo tin control debido ariba e N.V. y cu Parlamento lo por haya su say door cu e diputado lo keda responsabel, mirando e suma grandi envolví cu por yama un reunion di Parlamento unda cu por worde papiá ariba e maneho unda cu Gobierno lo por duna e informacion debido na e Parlamentarionan. Condicion di Hulanda ta cu nan ta haya mas deseabel pa haya bini cu un N.V. Pa motibo cu bo tin dos posibilidad. E ta keda den e poder fuera gubernamental di Gobierno, of bo ta bay den e esfera di un N.V. y esey tabata e deseo di Hulanda pa nos haya bay den e forma di un N.V.

Señor Presidente, mi ta kere cu mi a contestá mayoriá di e preguntanan y mi ta dispuesto ariba esnan cu mi por a lubidá di contestá ainda contesta nan.

DE HEER J.H.A. EMAN: Tin un pregunta di mi cu no a ser contestá. Un di nan ta cu mi a trece padilanti cu lo ta asina cu lo tin un areglo cu eventuel ganashi cu e compañianan di transporte lo hasi, cu tin un fondo caminda un parti di e ganashinan aki lo bay na bienestar di UPA, e trahadornan den waf. Nos kier a sa si esaki ta asina, si esaki ta palabrá cu e companianan di transporte, pasobra nos a comprondé cu no ta asina.

Otro pregunta: E consecuensianan di e monopolio di e compañia APEX, cu segun mi e diputado concerní no a comprondé full, pasobra e contesta cu e la duna ariba esey no tabata cu locual lo sosodé. Mi kier a splicé un rato mas. E situacion ta asina cu den APEX lo tin manera nos por a tende Señor Oduber bisa probablemente dos N.V., cu cada un di nan tin nan mesun trap nan. Nan ta hala no solamente e carga di ariba e bapor abao, y poné den waf, pero nan ta esunnan cu ta poné ariba e trapnan tambe. Awor ey tin mas compañia cu ta hala e containernan for di waf, pafó. Awor bo ta haya e situacion cu esun tin APEX ta haya su mes den e situacion cu e mester pone su container ariba su propio trucknan pa hiba pa su clientenan y ariba trucknan di su competencia. Awor facilmente den un situacion asina lo por sosodé cu e ta tarda cu esunnan di su competencia y beneficia su mes.

Si e bay hasié, nos no ta bisa cu e ta bay hasié, pero e posibilidad t'ey den algun luna tur e otronan cu tin e trucknan pa transportá lo no tin negoshi mas. Esey ta e consecuencianan negativo internamente di e monopolio y con esey lo por worde solucioná. Esey tabata e pregunta.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, di biaha ariba esey lo siguiente: Loke mi a bisa tá, claro semper si bo ta bay pensa di mala fe e por pasa, den e sentido cu esunnan cu tin e concessie cu por traha eyriba, bo por bisa si bo ta bay den e pensamento cu mi no ta judabo, pero mi ta kere eseynan ta cosnan cu ora di e puntonan di salida bo ta worde bisá cu bo mester percurá pa tin equipo ariba waf. Kiermeen bo responsabilidad ta pa handle tur hende mescos. Den e sentido aki cu nan tambe por hiba e container. Ta pesey bo tin concesion pa traha tanto tempo ey ariba.
Awor mi ta tende dos compañia. Por ta e ta mas compañia, mi no sa pasobra manera mi a bisa awor ey, cu por tin mas hende, por ta cu nan tin e derechonan di participá si nan kier. Awor bo no por excluí esun cu kier drenta ariba tereno di haf busca su container. Awor APEX ta obligá pa percurá pa e worde poní pa haya bay cune. Mi ta duda cu e compañia lo bay hasi mal uso di e posicion y bisa no, esakinan mi ta pone promé, abo mi no por yuda. Bo tin e control, bo tin e organo, cu ta controlá e operacion ariba waf, pasobra segun bo concessierecht, bo ta obligá pa percurá pa tin equipo ariba waf. Mi ta kere si bo ta miré den e sentido di mala fé, lo por pasa, pero si bo ta miré den e sentido cu nos tin control ariba esaki, bo ta bisa cu nan lo mester percurá y cumpli cu e condicionnan di concessie.
Si bo no cumpli cu e condicionnan di concessie, bo ta bin den problema cu APA. Mi ta kere cu e ta un splicacion. Claro bo no por evitá nunca. Cosnan por pasa. Esey lo tá ora bo ta miré den e sentido cu e ke hasié di mala fe. Pero APA tin control ariba dje.

Tocante cu a worde bisá den huishoudelijke vergadering ariba e participacion ta asina cu durante diferente deliberacionnan y cu UPA a worde pidí pa presentá con nan lo kier nan participacion, y nos no tabata ricibí esey, nos a discutí e posibilidad e ora, si no tin e posibilidad cu nan lo por participá pa motibo di por ta e problema di capital, e ora nos a bisa nos lo kier yega na un areglo cu durante e 5 añanan cu e compañianan di transporte tin e concessierecht nan lo mester pone un cierto suma den un fondo. A worde papiá e tempo ey di un winstdeling, a worde papiá di un premie pa container, esta posibilidadnan. No tabata tin ningun acuerdo. Solamente e compañianan a bisa cu nan ta willing papia ariba un proposicion asina aki pa yega na un solucion. Pa motibo si e sindicato no haya e participacion, unda cu pa motibonan, por ta fuera di nan control, anto nos opinion tabata cu ta mas cu justo, cu nan lo por a haya un parti di un eventual ganashi. Pero mi tin cu bisa, cu nos no tin ningun acuerdo preto ariba blanco, pasobra mi no por negoshá un winstdeling sin sa for di e sindicato cu e ta acepté, e no a bisami nunca cu e ta acepté, sí of no. Mi ta kere cu mi ta cla den esaki.

DE HEER J.H.A EMAN: Señor Presidente, un di mi preguntanan tabata pakiko e dos compañianan APEX y AHACO a haya loke e diputado ta yamé "alleen recht" loke ta un vertaling di monopolio, pero pakiko e la hayé con cu bo kier jamé concessie, alleenrecht, of monopolio. Kiko ta e motibo cu e dos compañianan aki a hayele, mientras cu eingelijk nan ta bay padilanti, Gobierno ta bay traha un waf mas grandi, nan posibilidadnan ta bira mihor, pa ki motibo nan mester hayá e alleenrecht of concessie of monopolio?

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Si señor Eman a scuchami bon mi a bisa den un carta di 24 juli 1978, condicionnan cu a worde poní pa Aruba pa yega na ricibí cen pa e containerhaven ta, e reorganisacion, mester caba cu e situacion manera mi a bisa unda agencia di bapor ta huur trahador cerca e sindicato, y cu tercera of otronan por aparecé ariba waf cu equipo. Kier meen cu bo ta laga e free for all: Ken cu ta bini cu equipo, traha ariba waf. Esey ta e motibo primordial. Y di dos pa paga concessierecht. Si bo no bin cu e regulacion aki, bo no por cobra concessierecht. No lubidá concessierecht kier meen bo ta paga pa durante cierto periodo macht ariba e teritorio. Ta algo normaal p.e. papiando di monopolio, mi ta coy e ehempel di Hulanda E.C.T. ta run henter haf di Rotterdam, un solo compañia.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, mi no a comprondé un cos bon. Esaki ta un carta di Hulanda, Hulanda a pone e condicion cu mester duna un concessie na solamente un compañia?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: No, comprondemi bon, comprondé papiamento. Señor Presidente, mi no ta gusta e wega di ripití cos cu mi ta bisa cla. Mi a bisa cu Hulanda a bisa cu mester caba cu e situacion unda tercera of otronan ta aparecé cu equipo ariba haf. Kier meen e situacion existente, unda cu bo ta haya ken cu kier cu tin equipo por subi tereno di waf traha ki ora cu e kier. Bo ta eliminé ora cu bin cu concessierecht cu esnan cu bo tin un acuerdo cuné, cu ta paga concessie ta traha ariba tereno di haf. Ta algo notmal den tur e wafnan na mundo.

DE HEER J.H.A.EMAN: Wel, Señor Presidente, si mi a comprondé bon, e ora bo por duna concessie na dos tambe.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: No, no e por ta mas tambe. Depende cuanto kier participá, mi a pone e fecha di december 1978 y mi a bisa cu tur esnan cu tabata envolví ariba e fecha ey por participá. Mi ta cansá di bisa e mesun cos, ban comprondé otro.

DE HEER J.H.EMAN: Señor Presidente, e ta un parti fundamental di henter e setup. Laga nos pone e pregunta diferente: si mi persona tambe ta interesá di lanta un compañia y mi ta bay pidi permiso na Gobierno pa por lanta mi mesun compañia. Tin mag, sí of no?

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE:Señor Presidente, Señor Eman ta un jurista of e no ta jurista. Concessie kier meen durante e periodo cu bo tin concessie ningun otro hende por hayé. Esey ta e pregunta, Señor Presidente?

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi a lanza un pregunta cu mi no a haya un contesta di e diputado cu por a satisfacemi.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, despensa mi, mi no ta akiden pa satisfacé ningun hende.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi kier meen cu ora bo haci un pregunta, bo ta spera su contestacion. Mi ta ripití e pregunta un biaha mas.
A worde papiá den e stukken nan di Raad, cu un dado momento cu e liggelden verordening, e loodsgelden verordening etc. lo worde eliminá. Anto mi a puntra kiko lo pasa, si lo bini un vacío e ora? Awor e diputado a contestá cu APA lo bay cobra e ora. E pregunta dimi tabata ta: kiko e ta bay cobra? E bedragennan cu tabata tin den e verordening ey? Of si e ta bay stipulá

otro tarif? Esey ta solamente e pregunta cu mi a haci, Señor Presidente.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a splica awor ey bon cla cu APA ora e lanta e lo bay mira si e no bini cla pa stipulá e tarifanan exactamente e lo por tuma como punto di salida, esnan cu ta pará den e ley awor aki. Pero ta keda na e Directie cu ta bay determiná kiko e ta bay cobra. Dificilmente mi por bisa esey awor aki, pero mi ta kere cu ora un N.V. lanta ningun N.V. por cuminzá cu un vacío, e mester cuminsá percurá pa un entrada. Supone pasa mes cu no tin e reglanan cuanto lo bay cobra, mi ta kere cu ta mas cu normaal cu bo ta usa locual legalmente tabata worde cobrá, pa usa nan como puntonan di salida te ora cu bo mes traha bo mes regulacion cuenta bo ta cobra.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a hasi diferente pregunta, pero mi no a haya contesta ariba e preguntanan aki. Mi kier a cuminsa na ripití un di nan, pa asina mi haya e contesta mi weita pa ripiti e otronan, pa asina ey mi por a haya un idea ariba locual mi kier a tende of ariba e opinion di Gobierno. Mi a trece padilanti den mi elucucion, cu bo tin un verhouding di eigenaar, dus bo tin e persona of Gobierno cu ta doño di e tereno, y bo tin un erfpachter cu tin e zakelijk recht. E relacion entre e dos personanan aki ta un relacion cualitativo. Pues eigenaar tin su derecho y su obligacionnan y e erfpachter tin su derecho y obligacionnan. Mi pregunta den esaki tabata ta: con por ta posible cu Gobierno ta pasa su derecho y su obligacionnan pa cu e tereno ey, cu e erfpachter ey na un N.V., sin pasé den eigendom, pues cualitativamente, pasobra ta como eigenaar e tin nan. Awor mi tabata kier a tende e formula di Gobierno den esaki.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a splica bon cla y mi no kier les den erfpacht. Mi a bisa awor ey, tur hende tin un tereno den erfpacht,"mas claro no puede cantar un gallo" E tiné den erfpacht, ora APA lanta no por mishi cune. 60 aña e ta mantené e derecho ey. E unico cos cu nos kier ta e beheer. Anto door cu APA ta lanta, nos kier pa e paga e canon na Eilandgebied.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente. Un biaha mas pagina dos, bijlage 5, ta poní: " De Vennootschap aanvaardt deze exploitatie onder die voorwaarde en verplicht zich tot nakoming, zowel jegens het Eilandgebied als jegens derden, van alle verplichtingen jegens derden door het Eilandgebied als vorige exploitante van de havens en haventerreinen aangegaan bij de navolgende contracten en wijzigingscontracten ", anto ta poní tur e erfpachten nan bao di otro. Awor mi pregunta ta: con Gobierno, como eigenaar di e tereno aki cu tin e rechten en verplichten, cualitativo como eigenaar, por pasa e rechten en verplichten cu e tin ten opzichte di e erfpachter na un N.V., sin pasa e tereno den eigendom na e N.V. Esey ta mi pregunta.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, segun mi den e stuk e ta duidelijk, pero tin hende cu ta busca manera pa bruha e cos aki. E ta lo siguiente: Manera nos a bisa e beheersgebied ta worde overgedragen den erfpacht door di Gobierno na e N.V. Terenonan cu ta habrí, cu no ta den erfpacht, por worde duna door di e N.V. den erfpacht. Pero esun cu ta duná den erfpacht caba, bo no por mishi cuné den e derechonan cu e tin. Pero di biaha awor aki ora cu Eilandgebied tin un Eilandsbesluit draag over e tereno den erfpacht na APA, APA di biaha via di rechtsovergang, e derecho ta bay di APA pa esun cu tin tereno den erfpacht. Mi ta kere cu e ta cla, Señor Presidente. E ta pará claramente den e stuk, pero mi ta kere cu tin hende cu lo kier bruha e asunto aki. E ta pará claramente y mi no ta ripití e contesta aki mas.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi no a haya e contesta ariba mi pregunta. Mi a puntra con Gobierno por pasa su derechonan y su obligacionnan cu e tin como doño, cual derecho y obligacionnan ta inherente na e eigenaar zijn, dus cu e tin un qualitatief karakter, con e por pasanan pa un N.V. sin hasiele via un eigendomsoverdracht. Dus cu e ta pasa su eigendom. E rechtsovergang ey, mi kier sa a base di kiko e ta.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, loke mi a bisa ta e eigendomsrecht ta keda di Gobierno . E erfpachtsrecht ta bay pa e N.V. e N.V. ta hayé confrontá cu por tin hende cu tin erfpacht caba. Juridicamente via rechtsovergang di e momento cu e desicion a worde tumá cu e beheersgebied ey, e erfpachtsrecht ta bay pa APA, via rechtsovergang un Eilandsbesluit, bo ta manda bisa esun cu tin un zakelijk recht ariba e tereno, cu entrante tal dia e derechonan aki den e sentido como e erfpachter di tereno ta bay over pa e N.V. Si tin hende cu ta bisa cu no ta posibel, bin cuné den tweede ronde, pasobra p'ami e ta cla, e ta posible.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, cu esaki mi kier a mustra: pakiko e proyecto aki no ta cla ainda. Mi tin mas pregunta ariba esaki,ela keda debemi e contesta.

DE VOORZITTER: Señor Vos, tin mas pregunta cu no a keda contestá?

DE HEER E.J.VOS: Sí, sí con por laga, ta vraagpunten esakinan ta. Mi ta contento cu Señor diputado a caba di bisa cu e N.V. aki ta bay duna tereno na erfpacht. Awor mi kier a puntra, Señor Presidente, manera mi a puntra....

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden, un vraagpunt ta encerá un pregunta cu no a worde contestá, pero loke Señor Vos ta haciendo aki, e ta bezig cu su segunda vuelta.

DE VOORZITTER: Mi a hasi e pregunta categorico, si tin mas pregunta.

DE HEER E.J.VOS: Si ta un pregunta extra, Señor Presidente, cu tur respet pa Bo persona lo mi lagé pa tweede ronde. Pero esaki ta un vraagpunt e ta, pa e motibo ey mi ke ripitié. Mi ta kere cu nos a cuminzá masha zakelijk akiden, y nos ke cabé zakelijk tambe.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi no sá kiko Señor Vos ta comprondé bao di zakelijk, pero na e momento cu Señor Vos no ta hasi un vraagpunt, pero e kier drenta den tweede ronde bao di capa di un vraagpunt, anto ta mi deber y derecho di protestá como lider di e fraccion mayoritario akiden.

DE HEER E.J.VOS: Y cu tur respet tambe, Señor Presidente. Mi pregunta den primera vuelta, un otro pregunta cu no a worde contestá ta, cu Eilandgebied ta duna e tereno na erfpacht na APA.Awor di unda APA ta saca e derecho di duna tereno na erfpacht na otro hende of otro compañia? Esey ta mi otro pregunta.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki ta un pregunta nobo.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, tin diferente zakelijk recht, awor cua di nan?

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi dí a base di zakelijk recht, si e ta experto, e bay buské.

DE HEER E.J.VOS: Mi mester sa ta cua zakelijke recht? Mi mester sa pa mi sa ta con e N.V. aki ta bay duna tereno. A base di cua zakelijke recht? Tambe e ta keda sin contestá, y otro prueba cu e proyecto aki no ta cla ainda pa behandeling.

Señor Presidente, a worde bisá, mi a puntra ariba esaki articulo 3 pagina 6: " Onder exploitatie van havens en haventerreinen wordt verstaan:
a. de gebruikmaking van het bij deze overeenkomst in erfpacht gegeven terrein met de reeds bestaande, of nog te stichten, daarbij behorende gebouwen" Dus bestaande en nog te stichten. Awor mi pregunta tabata ta: con ta posibel cu nos ta bay draag e over e gebouwnan den e beheersgebied cu ta pertenecé na Gobierno insular..........

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: A bisa awor ey cu ningun gebouwennan ta worde overgedragen. Ta keda eigendom di Eilandgebied. Mi no ta contestá e cosnan aki, no bin cu wega, pasobra mi no ta contestánan.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ora cu bo ta duna un erfpachtsrecht ariba un tereno, y ariba e tereno ey tin un eigendom, e erfpachtsrecht ta ariba dje tambe. Tin un onroerend goed, e ta ariba dje tambe. Pues den e caso aki no ta asunto cu bo a duna e tereno, anto e onroerend goed ta keda zweef. E ta trahá ariba djé. Esaki ta cosnan serio cu nos kier tende contestanan serio ariba dje. Awor si esaki no ta klop, anto e ora ey nos ta cambié. Pero bisami con nos ta bay draag over un gebouw di Gobierno na un N.V. a base di e erfpachtsrecht, sin cu nos tin un Raadsbesluit aki cu tin ta bay tuma un desicion ariba dje, pasobra ta nos ta beslis e vervreemding overdracht di eigendommen di Eilandgebied, sin cu nos tin un Raadsbesluit cu ta splica nos ta cua eigendom nan nos ta bay pasa pa e N.V.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a caba di bisa cu e gebouwennan no ta bay pa APA, nan ta keda eigendom di Eilandgebied, ta kiko ta e pregunta anto?

DE HEER E.J.VOS: Ta con, Señor Presidente, bo por pasa un tereno na erfpacht sin cu bo no hasi nada cu e onroerend goed cu ta ariba e tereno?
E onroerend goed bo no por denk e weg di e tereno. E no ta zweef. Ta pegá eyriba e ta. Awor si no tin contesta, bisa mi ta keda keto, Señor Presidente. Nos ta bay tweede ronde cune. Te asina leu.

DE VOORZITTER: Bestuurscollege ta haya cu contesta a worde duná. Nos ta pasa over pa tweede ronde, palabra na Señor Lopez Henriquez.

DE HEER J.H.A.EMAN: Un punto di orden, awor cu e diputado a caba di contestá su preguntanan, nos lo kier a hasi un apelacion ariba Señor Presidente di duna nos un schorsing di mas o menos 5 minuut pa nos por reuní un rato, esta e fraccionnan den oposicion. Ta posibel?

DE VOORZITTER: Pa 5 minuut mi ta schors e reunion.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. mi ta cuminzá cu tweede ronde. Palabra ta na Señor Lopez Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, ocasionnan manera esaki ta oportuno pa un biaha mas recordá e hecho y protesta contra di dje, cu e tempo pa un miembro di e parlamento por expresá su mes a worde limitá door di e partido cu ta sostené e Gobierrno actual, partido MEP un partido cu ta yama su mes sociaal democrata, cu enfasís ariba democrata.

Aki nos ta tratando un proyecto di vital importancia pa Aruba, y nos por a ripará awe nochi con un diputado, durante casi 4 ora, por hasi uso di palabra pa defendé su maneho, mientras cu representantenan di pueblo, e verdadero representantenan di pueblo cu ta e miembronan di Raad, ta worde limitá na mey ora despues di 4 ora di exposicion di parti di e diputado concerní.

Señor Presidente, lo mi tabata kier tin 3 ora di tempo, mescos cu e diputado pa mi desbaratá mayoria di e argumentonan, cu e la trece padilanti, pero como mi ta limitá na mey ora, mi ta bay trata unicamente e puntonan di mas importante, sperando cu e diputado lo dunami e oportunidad na un otro ocasion, ora nos topa otro, pa nos papia over di e otro puntonan cu ta keda pendiente.

Señor Presidente mi kier a cuminzá referí na e hecho cu na principio di su alocucion ora e diputado tabata mencioná e diferente compañianan, organisacionnan y personanan cu a duna conseho ariba e proyecto aki, e la mencioná ECT un compañia di gran importancia y di reputacion mundial, y e la bisa: Anto nos ta papia di feasibility study. Como sifuera cu e hecho cu ta pasobra ECT tabata un di e conseheronan den e proyecto aki, nos no por tin e derecho di pidi, ni sikiera sugerí, cu lo mester bini un feasibility study prome cu nos por aprobá e proyecto of duna Bestuurscollege e carte blanche cu e ta pidi di nos.

Señor Presidente, mi kier duna e diputado concerní e garantía cu jamas y nunca ECT a traha un terminal sin traha un procedure di e terminal prome. Y mi no ta kere cu ECT por spera tampoco, ni como consehero, cu un Gobierno di un Teritorio manera Aruba, ta bay aceptá na traha un terminal pa un containerhaven, un proyecto di e grandura aki, sin antes tin un feasibility study. Si e diputado a para ey so, y no a bisa nada mas, e asunto lo tabata menos malo. Pero kiko nos ta weita mas laat e diputado a bolbe bini bek ariba e asunto di e feasibility study y ta bisa, si mi no ta herá, ta con bo kier traha un feasibility study pa un containerhaven, e ta bon pa un hotel, un negoshi etc. Y contestando e pregunta cu mi a hasi over di e entradanan y e gastonan di e N.V. ki grandi tabata mi sorpresa ora cu e diputado ta mencioná cu p.e. un di e gastonan cu e compañia lo bay tin ta cu durante e prome 6 añanan e mester paga 800 y piko mil florin bek di e fianza y despues di tanto aña 1.200.000. Mi no por imaginami, maske mi a weita e diputado en consulta pa mas di un ora cu su conseheronan, cu ningun di e conseheronan aki por a sugerí e contesta aki ariba e pregunta. Pasobra si ta asina, anto e ora ey si mi ta kere cu e proyecto aki en berdad falta hopi mas estudio y hasta mi ta kere cu lo mester bin cambio di consehero. Hamas y nunca, y den e diputadonan tin un cu tin MBA afortunadamente, hamas y nunca pagamento bek di un fianza por worde considerá como gasto di un compañia. Pagamento bek di un debe ta simplemente un asunto cu por concerní loke nos ta yama un cashflow si bo tin placa suficiente pa paga bek bo debenan, sí of no. E no tin nada di hasi cu gasto. Si tabata asina anto ningun negoshi hamas lo gana placa.

Pasobra si tur loke nan paga na nan hendenan cu nan debe, nan por consideranan como gasto, anto e ora ey tur negoshi lo tabata tin perdida. Y mi ta haya cu e contesta aki ta demostrá pa mi suficiente cla, cu kizas Bestuurscollege tin expertonan technico, pero cu den e caso di e containerhaven aki falta di e expertise financiero tan necesario pa un proyecto di e magnitud aki. Ademas e Señor diputado concerní a medio ridiculizá e asunto di e feasibility study aki bisando, cu ta mescos cu mayan mi ta bay traha un cas, (esey tabata den un otro verband over di cuenta di transito) mi ta bay busca prome huurdó pa e cas. En berdad un hende cu ta bay traha cas pa huur, mester sa prome cu tin huurdo di cas. Un persona cu ta bay cuminsa cu un negoshi, di kiko cu e ta, prome cu e cuminzá e mester sa si ta bay tin cliente pa e articulonan ey. Mi no por imaginami un hende ta bay cuminzá aki na Aruba un fabrica pa traha laga nos bisa muffler pa avion, ora cu e sa cu aki no tin ningun hende cu ta bay cumpra muffler pa avion. Esey justamente ta parti di e feasibility study. Den e mesun connecion aki mi kier bisa, cu ora e diputado bisa con nos por bay papia ni cu Venezuela ni cu Brazil, siendo cu nos no sa ainda kiko e costo lo ta di un container. Otro prueba, falta di feasibility study. Na e momento cu bo ta bay cuminzá cu un setup di un container haven, un feasibility study mester por indicabo caba, kizas no exacto kizas no na cen chikito, cuanto mas o menos e gastonan di un container lo ta bay ta.
Kizas lo ta bon pa ora cierto pregunta worde hasí y contestá pa e diputado concerni pone su mes den un posicion diferente cu simplemente ta trata aki placa di e pueblo. Mi kier sa si e diputado tin 40 miyon florin, mi ta spera cu cualkier dia e tiné, si e no tiné caba, si e diputado aki ta bay hinca e placa ey den un negoshi, sin ningun sorto di feasibility study, sin sa cu e placa ey ta bay producí of cu e placa ey ta bay worde consumí door di perdidanan durante aña. Hamas y nunca mi a weita un contesta asina zakelijk, manera esaki. Esaki pami, especialmente despues cu e diputado concerní a consultá pa mas cu un ora cu su conseheronan, ta causa dudanan grandi p'ami over di e calidad di e conseheronan cu Bestuurscollege tabata tin den e proyecto aki.

Nos por a tende un otro punto cu e diputado a contestá y ta e asunto di e dos compañianan y e la bisa cu no a bini dos compañia, pero tres compañia pa via di e problema grandi cu tabata tin e tempo ey. Mi ta conciente y mi ta al tanto di tur e problemanan cu tabata existí, pero tur loke mi por concluí ta cu e diputado concerní a sucumbí pa presion eherce pa un of mas di e partinan concerní. Mi ta lamentá esey, pasobra jamas y nunca Bestuurscollege mester permití den ningun proyecto cu e ta entamá cu presion ejercé pa dirigí e proyecto den camindanan cu ta cumbiní algun of otro di e partinan. Si en caso tabata tin problema y tabata tin partinan cu no por a traha cu otro, anto e partinan ey ta worde poní un banda y ta worde busca hendenan nobo of partinan nobo, cu sí por traha y sí por cooperá pa por forma e dos compañianan manera tabata worde sugerí.

Señor Presidente, Señor Oduber a bisa cu a worde bisá na Hulanda cu si nos kier cuminzá e proyecto aki, nos mester sacrificá. Y cu sacrificio mester worde hasí door di tur esnan envolví. Sacrificio mester worde hasí, door di tur esnan envolví. Cua ta esunnan envolví cu ta bay hasi sacrificio? APEX ta bay hasi sacrificio? AHACO ta bay hasi sacrificio? No, Señor Presidente. E unico cu ta bay hasi sacrificio ta Gobierno y kizas hendenan di UPA. Esaynan ta e unico dosnan cu lo hasi sacrificio. Pasobra e proyecto aki lo contribuí sigur, sigur na mas ganancia pa APEX di lo ke nan tin awor na mas ganancia pa e stuwadoornan, cu loke e compañianan individual tin awor.

A strañami masha hopi di tende di parti di e diputado concerní cu e 333.000 florin cu e compañianan aki ta bay contribuí no tin mag di worde hincá den e gastonan. Si esaki ta e caso mi ta kere cu tin un of dos compañia mas cu cual asuntonan no ta reglá ainda. Pasobra den preparacion di e proyecto aki, nos tabata tin conbersacion cu diferente consehero, nos tabata tin conversacion cu tur e partinan concerní, y nos a haya siguranza, tanto di AHACO y APEX cu a keda cumbini cu e 333.000 florin aki por worde hincá den e gastonan di container. Si awor e diputado ta bisa cu esey ta imposibel, anto mi ta bisa nos a crea un problema mas, y esey kier meen cu cosnan cu no ta regla ni cu UPA, ni cu GABA, ni cu SEPA, ni cu APEX, ni cu AHACO.

Señor Presidente un otro punto cu mi kier a trece padilanti ta e hecho cu e diputado a bisa: kende cu kier participá den e compañia APEX of AHACO mester participá tambe den e 333.0000 florin. Mi no por bay di acuerdo cu e ponencia aki. E 333.000 florin mester ta un inversion di e compañia como tal. Y e accionistanan mester ta unicamente dispuesto na pone nan placa di accion. Pasobra si na e momento cu bo bay bisa pa bo bira accionista di e compañia bo mester pone ariba mesa un parti di e 333.000 florin, bo ta excluí tur e personanan cu nó tin e financia suficiente pa bay producí e placa ey, ni maske cu nan tin equipo.

Señor Presidente, mi a papia ampliamente ariba e 20% y e 15% y e cifranan aki atrobe ta basá ariba conbersacionnan cu nos tabata tin cu e partinan concerní, na unda nan a bisa nos cu a worde combiní cu e diputado concerní, cu tin mad di trece 15% na cuenta ora ta calculá e costo di e gastonan. Y mi a bisa tambe cu den mi opinion 15% of 20% ta un porcentahe demasiado halto, especialmente considerando ora cu esaki ta basá ariba volumen. Ta strañami cu alfin e cos aki a worde basá ariba volumen, ora cu den e rapport di 10 di Januari di aña 1980 ariba pagina 23, ta pará claramente cu e porcentage aki lo worde " gekoppeld aan omzet en geinvesteerd kapitaal ". Es decir cu den e rapport di 10 di januari 1980 pagina 23, ya ta worde sugerí cu e porcentage cu e compañianan aki por gana mester worde acoplá, tanto na e volumen como na e capital invertí. Awor nos ta weita cu nos ta papia unicamente di porcentage di volumen. Ta esey mi kier a meen ora mi a papia di return ariba investment. Pasobra por ta posibel cu un compañia manera APEX of AHACO por tin un geinvesteerd kapitaal, un capital invertí, di p.e. unicamente mey miyon florin, y e compañia aki fin di aña su 15% di e omzet ta representá p.e. un miyon. E ora ey e compañia aki ta hayando 200% return ariba su investment. Un return ariba investment hamas conocí den historia di comercio. Y ta pesey mi a bisa cu lo tabata mucho mas mihor, si e cos aki, en verdad manera e la worde sugeri ariba pagina 23 di e rapport di 10 di januari 1980, cu e la worde acoplá tanto na e volumen como na e geinvesteerd kapitaal. Kier meen nos lo por a bisa 15% di e volumen, pero no mas cu ex-porcentage di e kapitaal invertí.

A worde referí loke mi a trece padilanti over di e capacidad di 150.000 container, y mi kier a bisa cu mi a trece esaki padilanti basá ariba e hecho cu e informacion cu mi a haya, atrobe di tur e personanan cu nos a papia cuné, ta cu e kraan cu ta worde instalá ta un kraan cu por handle 150.000 container pa aña. Y mi pregunta ta: pakiko nos ta bay pone un kraan di 150.000 container pa aña? Kizas lo bay costa alrededor di 10, 12 miyon florin ora cu por cu simplemente uno cu nos mes ta papia di 15.000container awor cu un posibilidad di extendé na 40, 45.000.

Un otro pregunta cu mi ta hasi den segunda vuelta, pasobra den primera vuelta mi no tabata tin oportunidad di hasié, ta con a para cu e concessierechten cu e diputado a bisa cu lo ta bay ta un di e entradanan di APA. Pasobra atrobe durante conbersacionnan cu nos tabata tin cu e partinan concerní, ora cu nos a mencioná concessierechten, tur hende a keda asombrá: Ningun momento nos a papia di concessierechten, nos no ta bay paga nada pa e concesion ey. Nos ta bay haya consecion pa traha ariba waf, pero ningun momento nos no ta bay paga nada pé! Mientras cu mi ta corda claramente ora a worde puntrá na e diputado, si mi no ta herá den e Huishoudelijke Vergadering door di un di e miembronan di opòsicion: cua ta bay ta e entradanan? E diputado a mencioná un di e entradanan ta bay ta concessierechten. Mi kier a sa si en berdad ta bay tin concessierechten cu ta bay cobrá? Cuanto esaki ta? Y si e partidonan concerní a bay di acuerdo cu esey caba?

Un di e otro preguntanan cu mi ta hasi mi mes: Kiko ta pasa mayan si cualkier persona of cualkier cooperacion of organisacion por haya agencia di un bapor? E persona aki mi mester bisa: mi no por aceptá bo agencia, pa - sobra tin un AHACO caba, nan tin un stuwadoorsbedrijf, nan tin e monopolio, e concessie of e alleenrecht, (con cu bo kier jamé) ariba waf, asina ta cu ami no por aceptá ningun agencia di bapor, pasobra mi no por drenta den e N.V. ey, cu ya t'ey caba y tin e monopolio ey pa 5 aña caba. Mi pregunta ta si door di esaki, nos no ta forsa cu ta unicamente e hendenan cu ta den e compañia caba, ta bay haya tur e derechonan den futuro, di representá cualkier compañia nobò cu kier bin bishitá Aruba?

Señor Presidente, di gran importancia pa nos, nos ta considerá tambe e contractonan cu APA ta bay cera cu APEX y AHACO. Y ningun momento nos a haya pa nos por huzga e contract aki, ningun concepto di e contract aki, si es cu tin concepto. Pasobra manera nos ta ripará cu tin hopi cos cu no ta reglá ainda y un di nan mi ta kere ta cu te ainda kizas tin algun basis overeenkonst cu APEX y AHACO, y por cierto awor ey mi a caba di nombra dos caso cu a keda comprobá cu no ta tur cos ta reglá ainda, diputado ta bisa cu nan no por carga e 333.000 florin, nan sí ta bisa sí e areglo ta nos sí por cargé, diputado ta bisa cu ta bay bin concessierecht, nan ta bisa no, ningun momento nos a papia di concessierecht. Otro prueba mas cu e asunto aki no ta completamente reglá ainda.

Señor Presidente, mi ta lamentá masha cu ora cu Señor Betico Croes a cuminzá papia e kier a hasi como sifuera cu tabata tin un diferencia di opinion entre Señor Eman y ami, bisandò cu Señor Eman sí ta pro e proyecto y ami ta contra di dje, of a lo menos mi no kier weité awor of despues aki 4,5 aña. Mi no sá si Señor Croes tabata t'ey ora mi a papia, pero si e tabata t'ey mes e la interpretá mi palabranan completamente malo.
E unico cos cu mi bisa cu aunke e proyecto aki ta un proyecto di vital importancia pa Aruba, mi ta puntra mi mes si na e momento aki ta necesario pa hasi un proyecto di tal magnitud. Y mi a bisa cu den e proyecto di e magnitud aki, nos ta na promé lugar ariba transito, cu ta un cos cu te ainda ta masha dudoso. Nos sa cu na aña 1977 originalmente den e sugerencianan no tabata papiá ningun momento di un transito-zaak, di un containerhaven di e capacidad pa handle transito. Originalmente e idea pa traha un containerhaven na Aruba, un idea cu mi por bay completamente di acuerdo cuné, pa mayan nos no bay bira un lugar cu mester bay trece su containernan for di un otro lugar cu sí tin containerhaven. Kier meen nos mes por handel e containernan, necesario pa Aruba, aki na Aruba.

Mi kier a referí na e mes documento cu Señor Croes a lesa awor ey, un rapport confidencial di prome di juli 1980 na unda ta pará claramente: "De bouw van een containerhaven op Aruba komt welliswaar op een laat moment, doch mits de plannen thans op voorvarende wijze worden gerealiseerd, niet te laat. De potentiële vervoerstroom van en naar Zuid en Midden Amerika die kunnan worden geconteniseerd, zijn zeer aanzienlijk. Wanneer dit vervoer op gang komt, dan stijgen de kansen van Oranjestad voor het aantrekken van een transito verkeer zeer aanzienlijk. De concurentie op dit punt zal echter zeer groot zijn, niet in het minst van Willemstad op Curacao. Derhalve loopt men een zeer risico, wanneer havenfaciliteiten worden gecreëërd, die uiteindelijk niet volledig zullen worden benut. Het scheppen van mogelijkheden voor transitoverkeer is dan ook een bewuste keus, waarvan de consecuenties in financiële en ruimtelijke zin zullen moeten worden aanvaard ". Es decir cu den e rapport confidencial aki, ta worde admití cu tin un risico grandi den trahamento di un containerhaven a base di transito.

Señor Presidente, cu tur respet, pa esunnan cu tin e curashi pa core e risico, mi ta kere cu nan tambe mester demostrá respet pa esun cu no kier core e risico, y cu sí ta pro un containerhaven, pero un containerhaven basá ariba realidad, basá ariba loke sá cu nos por logra, y no loke posiblemente nos por logra. Manera mi ta bisa, mescos cu ami ta respetá e coraje di esunnan cu kier tuma e risico aki, mi ta kere nan tambe tin e obligacion, e desencia nan mester tin pa respetá opinion di esunnan cu ta bisa ami sí ta vóór pa un containerhaven, mi sí ta weita e importancia di un containerhaven pa Aruba, pa Aruba enberdad no mester bira un sucursal di p.e. Corsow, pero mi no kier core e risico grandi cu nayan mi ta bay traha un containerhaven basá ariba transito, y cu e chens di haya e transito no ta di e grandi ey. Mi kier a bisa cu lo mi lamentá masha hopi, si un proyecto di e magnitud aki, cu tur hende den e sala aki ta di acuerdo cu e ta di vital importancia pa Aruba, es decir un proyecto di un container y e reorganisacion di waf, cu un proyecto asina lo no mester haya aprobacion di tur e miembronan di e Raad aki. Pero tin mucho hopi punto ainda cu no ta cla pa nos y por lo tanto e ta worde hasí dificil pa nos, a menos cu Bestuurscollege bisa nos no ta forsa un desicion awor, pero nos ta bay sigi traha ariba e proyecto, pero nos no ta bay pidi na e momento aki ainda aprobacion di Eilandsraad tanten cu nos no por duna tur e informacionnan necesario entre otro muy primordial e feasibility study, Bestuurscollege y e fraccion cu ta sosten‌é ta hasié dificil pa nos pa vota pro e projecto aki Señor Presidente, mi ta ripití lo mi lamentá si un proyecto di e magnitud aki, no bay ser aceptá cu aprobacion di tur e 21 miembronan. Ta p'esey lo mi kier a pidi Bestuurscollege pa considerá e posibilidad pa no stop di traha ariba e trabaonan cu ta worde hasí, sigi traha nan, pero pa posponé e peticion na Raad pa aprobá of pa duna Bestuurscollege carte blanche, te na e momento cu e feasibility study worde presentá y cu tur e otro problemanan cu a worde trecí dilanti aki den Raad, cu tur a worde solucioná.

A menos cu Bestuurscollege haci esey Señor Presidente, Bestuurscollege ta hasié dificil pa nos, pa vota pro e proyecto aki.

<u>DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, permitimi un punto di orde. Mi kier tende categoricamente di Señor Bob Lopez Henriquez, cua miembro di SVA a bisa cu no tin un acuerdo pa paga concessie y cu nan no mag bereken e 330 mil. Esaki pa mi sa, Señor Presidente, pa mi duna un declaracion. No bin cu wega mi ke tende ken ta e miembro di SVA cu a bisa

cu e no ta paga. Bisé akiden.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente mi a bisa cu nos tabata tin entrevistanan cu tur e partinan concerní, Señor Oduber no por exigí un cos ey cu e mes lo considerá falta di etica. Mi ta bolbe nescos cu mi a haci cu Señor Betico Croes den e reunion anterior, mi ta ripití cu na e momento cu e reunion aki worde geschors, mi ta dispuesto di bisa Señor Oduber ken ta esun cu a bisami esey. Pero mi ta nenga di bisé den un reunion publico, pasobra ta falta di etica.

Señor Presidente, te aki den segunda vuelta.

DE VOORZITTER: Danki Señor Lopez Henriquez. Palabra ta na Señor Laclé.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, den e segunda tanda no ta restami mucho palabra, solamente pa agradecí nos Bestuurscollege cu ta sigi traha apesar di tanto grito den desierto. Tambe mi por apreciá con nos diputado a tuma tur su tempo dedica pa contesta nos e preguntanan debidamente.

Señor Presidente, un biaha mas felicitacion na nos pueblo y na Bestuurscollege dinamico, y lo mi bisa Bestuurscollege, sigi asina.

Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Laclé. Palabra ta na Señor Virgilio Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente loke mi kier trece padilanti ta cu mi a keda completamente desapuntá den e contesta di e diputado, pa no bisa disgusta mes den su defensa pa e maneho di Bestuurscollege, e tabata completamente robez. E ideanan constructivo cu nos a trece padilanti a worde poní un banda, foutnan cu nos a trece padilanti a worde gewoon poní un banda. Tin cierto miembro cu ta aceptá esey, pero ami sí no ta aceptá esey. P'esey como miembro responsabel toch mi no tabata tin smaak di papia mes, naar aanleiding di e contestanan di e diputado, pero toch mi kier trece esaki padilanti cu ora e proyecto aki bay door, ora cu e haf aki bay door, ora cu bay nombra un persona na cabez, check e antecedentenan di e persona aki por fabor.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente mi ta kere cu den segunda vuelta lo mi ta relativamente corto, pa motibo cu nos ta ripará cu e informacionnan cu nos lo tabata kier pa nos por a formulá un opinion mas concreto ariba e proyecto aki nos no por los nan for di Gobierno. Pa casualidad mi a caba di ricibí un telegram, concerniente e reunion aki, y e telegram aki ta bisa lo siguiente: E siguiente telegram a worde manda pa Señor Nel Oduber, diputado. Nos ta referí ariba nos varios telegramnan dirigí na Bo persona, Consehero General y Bestuurscollege Stop nos a expresá nos mes hopi cla cu nos no ta di acuerdo cu e sistema cu e compañia anonima APEX a worde formá Stop nos ta masha desapuntá di no a ricibí un contesta ariba nos telegram ultimo, pidiendo Bo persona pa un reunion Stop nos ta informabo cu dos di e firmantenan a worde acercá door di e compañia Aruba Transport Stop ke tal di e otronan? Stop como autoridad y coordinador di e proyecto containerhaven, nos ta pidiendo pa reuní cu Bo persona, mientra bo ta dirigí nos pa instancianan particular Stop straño ta di tende Bo persona y tambe otro oradornan di Bo Gobierno bisa cu tur e instancianan concerní ta di acuerdo. Stop

cu enfasis un biaha mas nos ta expresa nos desacuerdo pa cu formacion di e compañia anonima APEX Stop nos ta conta ariba nos gobernantenan di no tuma ningun desicion, mientras cu e firmantenan ta expresando nan mal contento Stop cu atencion nos lo sigi scucha boso reunion cu ta tumando lugar. Stop." E ta firmá door di UPA Clovis Marchena, Boei Dubero, MECO transport, GASA, Oscar Daal. Pues esaki solamente ta un participacion di un telegram cu mi a caba di ricibí den nomber di partido RUBA pa nos fraccion, mi ta kere cu e otro fraccionnan tambe a ricibié. Esaki ta un telegram, na mi parecer, cu ta contradecí diferente cosnan cu Gobierno a bisa nos. Pues di un banda nos ta bisa, nos no por a haya e informacionnan cu nos a pidi Gobierno, nos no por a haya contesta ariba e preguntanan cu nos a hasi mustrando cu tin cosnan cu a worde trahá cu no ta correcto. Awor aki ta bin un telegram caminda personanan envolví ta bisa cu loke Gobierno a bisa nos no ta correcto. Aki mi ta kere cu nos lo no por sigi mas, pasobra cu cada palabra cu nos bisa aki lo ta en vano, pa motibo cu nos ta ripará cu tur locual cu nos a trece padilanti, mustrando cu e proyecto aki no ta rijp pa behandeling, pues e no ta cla pa worde tratá den e Parlamento aki, nos a haya nos razon, ora cu nos no a haya nos contesta ariba nos preguntanan, y awor aki ta bin un telegram di personanan envolví den e asunto aki y nan ta bisa cu nan no ta di acuerdo, cu loke a worde trecí padilanti. Pues den e caso aki nos ta kere cu ta imposibel cu loke e Señornan y e organisacionnan aki ta manda pa nos, ta algo cu no por ta verdad. Pasobra nos ta considerá e telegram aki un telegram di hopi peso, y nos ta kere, manera mi a bisa mainta, kende nos ta pa tuma desicionnan ariba futuro di personanan, mientras cu e personanan mes, no a tuma un desicion ainda. Pues den esaki nos ta kere cu ta imposibel pa nos por sigi cu tratamento di e proyecto aki. Nos ta kere cu lo ta bon pa Gobierno por tuma un desicion pa hou e tratamento aan, cancelá e tratamento den e Parlamento aki. Di nos banda nos ta duna Gobierno e green light, pa sigi, cu nos apoyo, ariba e proyecto aki y pa caba di regla tur e asuntonan, mustrando cu nos ta positivamente tras di e proyecto aki, pero sí naturalmente, nos no por bay di acuerdo cu diferente cosnan cu nos no por a haya un claridad den nan, pues cu esaki mi kier a enfatisá cu e proyecto ariba su mes nos ta di acuerdo cu ne, nos ta di acuerdo pa e containerhaven bini Aruba, pero sí nos ta kere cu p.e. door e telegrama cu nos a haya aki cu e asuntonan ta curu, curu ainda, cu nan no a worde reglá debidamente of nan no a worde reglá ainda.

Señor Presidente, cu esaki mi ta spera Gobierno lo tene cuenta cune y cu Gobierno lo reconsiderá su posicion den e caso aki, pa asina ey ora cu nos bay trata y dicidí ariba e proyecto aki, cu e proyecto aki por hiba aprobacion di 21 persona. Sinembargo mi ta kere toch pa hasi uso di e tweede ronde aki, lo mi kier a trece algun cosnan padilanti, mustrando ainda un parti di negligencia di Gobierno encuanto e proyecto aki.

Nos por a ripará cu e proyecto aki nos por bisa cu e la cuminzá na aña 1975. Pasobra mi tin un declaracion aki, caminda cu e diputado anterior ta declará:"In 1975, was de eerste expert van de EEG naar Aruba gekomen om de kwestie van een containerterminal te bestuderen." Dus ta di aña 1975 e asunto aki ta andando. Strañó sí cu e asunto aki ta tratando di aña 1975, cu nos ta ripará cu pura. pura kier core, pasé awe den Raad, mientras cu tabata tin tur e tempo pa studiele bon y pa bin na un areglo cu tur e partidonan concerní, cu tur e partnernan concerní pa asina ey nos por a trata e asunto aki mucho mas mihor cu loke nos ta tratandoawe, pasobra nos a ripará cu hopi cos Gobierno a neglishá den esaki. Den e declaracion cu e diputado anterior a duna na maart aña 1978, e ta bisa:

"Momenteel wordt het bestek voorbereid, en hij had alle hoop dat nog vóór het einde van dit jaar, met de werkzaamheden een aanvang gemaakt zou kunnen worden."Awor mi ta puntra mi mes, si di 1978 e bestek aki a worde prepará, ta con te awor aki nos ta tratando e asunto aki? Cu otro palabra nos kier a puntra, y esaki tabata mi pregunta categorica cu mi a hasi den primera ronde cu a worde contestá door di Señor Croes, lider di fraccion di MEP, y tambe door di e diputado, pero no a base di e contenido cu e pregunta aworde hasí. No ta asunto cu mi a puntra sec ta di kon tabata tin un proyecto di 4 hectare, y di pronto e la bira 10 hectare? Naturalmente nos sa cu e proyecto a bira awor aki cu ta tene cuenta cu transitovervoer, dus cu lo bini un sistema di transito tambe. Awor mi kier a puntra, kiere decir cu tur e tempo çu tabata traha tabata traha pa bira sucursal di e isla di mas grandi anto? Esey mi kier a puntra categoricamente. Ta di con ta awor aki ta haciele, si di tur e tempo nos ta weita akí, cu ta di 1978 bestek a worde voorbereid. Awor aki nos ta weita tambe cu Bestuurscollege, y esaki kier a puntra categoricamente, si no ta berdad cu ta na juli Bestuurscollege a tuma e desicion di e asunto di transito aki? Y cu tur e tempo no tabata traha ariba e asunto di transito?

Nos por a tende tambe, locual Señor Croes a trece padilanti, pasobra e la trata di refutami den esaki, pero pa mustra cu den e caso aki nos a ripará cu cierto negligencia of pa falta di diligencia di Gobierno pa cu e proyecto aki, pasobra Señor Croes a mencioná un pasada di un carta cu un persona hopi respetá den nos comunidad, un Hefe di un departamento, a scirbi y mi kier a mustra ariba un parti di e carta cu Señor Croes no a mencioná. Y ta lo siguiente: " Tenslotte komt het eveneens vreemd bij mij over dat, alhoewel de containerhaven reeds ruim 5 jaar in voorbereiding is, men nu pas achter komt, dat dit proyect 10 hectare grond nogig heeft. De vrije zone is immers pas in 1977 operationeel geworden en de hotelvakschool is als project eveneens pas in deze tijd van de grond gekomen?" Cu esaki mi kier mustra cu prueba negligencia di Gobierno den esaki. Ta p'esey nos kier trata e asunto aki a base di documentacion y zakelijk, pa motibo cu nos kier pa atencion di e pueblo worde desviá for di ariba e proyecto aki. Nos ta considerá e proyecto aki di vital importancia pa nos isla, nos ta di acuerdo completamente cu e proyecto ariba su mes, pero sí nos a weita un falta di diligencia di Gobierno den esaki, cual falta di diligencia ta worde probá door di documentonan. Y ta p'esey nos ta considerá cu nos no por tuma un desicion awe ariba e proyecto aki, pasobra pakiko e proyecto no ta cla? Ata prueba aki! Pasobra cu ta awor numa Gobierno no a tuma un desicion, ta awor numa Gobierno a weita cu 4 hectare no ta suficiente, cu ta 10 hectare lo mester tin. Pues akinan nos ta weita claramente cu Gobierno den esaki, nos no sa si nos mester tira culpa ariba e diputado anterior, of ariba e diputado aki, nos no kier tira culpa ariba ningun persona, pero sí nos mester tira culpa ariba e Gobierno, cu Gobierno no tabata diligente den esaki, pasobra e diputado anterior ta bisa na maart 1978 ya caba e bestek tabata worde prepará. Y nos ta ripará cu Gobierno a tuma un desicion definitivamente ariba e funcion di e terminal aki na juli di e aña aki. Pues tur e tempo Gobierno a traha pa nos bira sucursal di un otro isla. Y si no ta asina, nos tabata kier pa Gobierno bisa nos ta di con te awor aki numa nan a tuma e desicion aki anto? Pues esaki ta solamente pa proba e falta di diligencia di Gobierno. Mi no kier bay ariba e diferente asuntonan cu a worde trecí padilanti cu no ta al caso, pero sí mi kier mustra cu nos ta considerá y nos ta mantené nos punto di bista, cu nos terminal, nos haf di container, lo mester bin pa nos bira sucursal di ningun isla y di ningun pais, pa asina nos por mantené nos prijsnan cu nos no tin di bay busca carganan cu ta bin pa nos for di otro pais of otro isla, pero sí nos mester tene cuenta cu e realidad y cu tur loke ta worde poní den e rapportnan

no ta worde mandá pa Parlamento. Pasobra nos por lesa p.e. un rapport cu Señor Croes a referí na dje, y Señor Lopez Henriquez a referí na dje, cu ta bisa: " Inmiddels zijn sinds 1978 een aantal nieuwe terminals in aanbouw genomen, dan wel in gebruik genomen. De containerfaciliteiten van San Juan worden voortdurend uitgebreid. Op Jamaica wordt in 1980 een derde volcontainer kraan in gebruik genomen. Guadaloupe krijgt een containerterminal met twee 40 tons containerkranen die medio 1980 gereed zal zijn. St. Lucia heeft een containerhaven gecreéérd met een opslagmogelijkheid voor maar liefst 3.500 containers. Castries belooft dan ook een van de belangrijkste containerhavens van het Caraíbisch gebied te worden. Cuba krijgt een nieuwe containerhaven met 2 vol containerkranen. Op Martinique is een geheel nieuwe containerterminal in aanbouw, terwijl de containerterminal van Port of Spain zal worden vergroot, en met Engelse hulp geheel wordt georganiseerd. Enkele havens zijn uitstekend gericht op het verwerken van het eigen vervoer van en naar het eiland. Andere havens hebben grotere ambities. De belangrijkste haven van het Caraíbisch gebied, San Juan, heeft een zeer aanzienlijk eigen vervoer. Daarnaast is deze haven ook het belangrijkste doorvoer center van de regio. Een goede tweede is Kingston op Jamaica."
Esaki solamente pa mustra e competencianan. " Er zijn echter nog meer havens die mikken op een aandeel in het transito-vervoer. Zo heeft St. Lucia met Catries een uitstekende containerhaven gelegen aan diep water, 12.6 meter met een groot terrein achter de kade waar 3600 containers kunnen worden opgesteld. (vergelijking met Aruba circa 400) De havendirectie van Castries mikt bewust op een transito rol." E ta sigi bisa: " De concurrentie op dit gebied zal echter groot zijn. Derhalve loopt men een zekere risico wanneer havenfaciliteiten worde gecreéérd, die uiteindelijk niet volledig zullen worden benut." Señor Presidente, esakinan ta palabranan di e mes un conseheronan di Gobierno. Pues esakinan naturalmente no a worde publicá, pero cu tur e informacionnan aki den nos cabez, nos ta formulando un opinion ariba e proyecto aki. Ta pa e motibo ey nos ta expresá cierto momento nos precupacion, ora cu nos ta papia p.e. die alleenrecht, of monopolie. Nos a ripará cu awe ta duna diferente definicionnan. Awor mi a decidí di bay den un woordenboek un rato pa mi convencé mi mes cu loke nos ta papiando di dje ta correcto of no. Y bo ta haya"monopolie" cu "alleenrecht", ta synonimo nan ta. "Recht dat men met uitsluiting van andere bezit tot het verhandelen of het verrichten van iets. Concessie een door de overheid verleende vergunning op een bepaalde vorm van economische activiteit uit te oefenen, met uitsluiting van anderen." Pues mita puntra mi mes pakiko tanto discusion ariba e palabra, siendo cu tur loke oposicion a trece padilanti ta correctamente den sentido cu e significacion ta. Pero un cos nos kier splica cu nos labor den e Parlamento aki, ta un labor caminda nos kier yuda Gobierno den su desicionnan cu e mester ejecutá. Pasobra si nos no mustra ariba cierto fayonan cu tin den cierto contractonan, si nos no por mustrá ariba cierto fayonan cu tin den cierto proyectonan ta con nos por haci nos trabao debidamente como Parlamentarionan? Pues den e caso aki nos kier mustra Gobierno cu nos ta studia nos asuntonan correctamente,naturalmente si Gobierno no kier duna nos e informacionnan cu nos no tin, nos no por usa nan como factor pa yega na un desicion, pasobra nos no sa di nan. Pero sí mi ta bisa cu nos responsabilidad como Parlamentarionan ta exigí for di nos cierto sentido di responsabilidad cu nos mester empleá ora cu nos ta tuma desicionnan y ora nos ta trata proyectonan den e Parlamento aki. Ta pa e motibo ey, nos ta tratando e proyecto aki cu tur e seriedad cu ta posibel y cu tur e sentido di responsabilidad cu nos lo mester tin pa trata un proyecto di e embargura aki. Y ta p'esey ta imposibel pa nos por bay discutí ariba locual a worde trecí padilanti cu no tin di hasi cu e proyecto aki, pasobra e ta stroba nos den e tratamento serio di e proyecto.

Y mi no por bay hasi mas pregunta ariba e asunto aki pa motibo cu e preguntanan cu nos a hasi, muy en particular diferente cu mi a hasi mi no a haya contesta ariba nan, nos a weita cu e telegram ta mustra ariba e hecho cu loke Gobierno a bisa nos awe no ta correcto completamente. Pues mi ta spera cu Gobierno lo por tende den e caso aki nos apelacion ariba dje, pakiko trata e asunto aki pura, pura mientras cu Gobierno tabata tin tur e tempo pa bin cla cune. Pasobra manera mi por a lesa tin 5 aña cu Gobierno ta trahando ariba e proyecto aki, y mi tin entendí cu ta na juli numa Gobierno a tuma un desicion cu nos no lo bira sucursal di e isla di mas grandi. Y ta pa e motibo ey mi a hasi mi pregunta categorico. Si ta berdad cu ta na juli Gobierno a tuma e desicion cu no ta 4 hectare, sina 10 hectare lo mester bini y cu ta na juli Gobierno a tuma e desicion cu nos lo mester bay tene cuenta cu transito. Anto e ora ey mi pregunta ta: durante 5 aña a traha anto pa nos keda sucursal di e isla di mas grandi cu ta awor numa e desicion ey a cay?

Mi ta kere cu mi tempo a yega y lo mi stop tambe den tweede ronde, bisando cu mi ta spera cu Gobierno lo tene cuenta cu nos apelacion, pasobra cu e ta dificil pa nos pa tuma un desicion ariba un proyecto cu di antemano caba nos a bisa cu e proyecto aki no ta cla, pa worde tratá den e Parlamento. Durante di e tratamento di e proyecto nos a worde confirmá door di hechonan di Gobierno cu e proyecto aki no ta cla pa un desicion worde tumá ariba djé. Awor aki nos ta haya un telegram di instancianan concerní cu ya caba Gobierno a gradeci nan pa nan cooperacion, mientras cu den e telegram aki nan ta bisa cu nan no tin ningun clase di acuerdo ainda, pues loke Gobierno a bisa nos no tabata correcto. Y esaki ta un otro prueba cu ora nos ta haya contestanan den e Parlamento aki, nos lo mester bay balanza nan, pa motibo cu nos a caba di haya contesta positiva ariba e caso aki, y aki nos ta haya un telegram cu ta bisa lo contrario.

Señor Presidente, pa e motibo ey, manera mi a bisa, ta dificil pa nos por bay di acuerdo cu e proyecto awor aki, manera e la worde presentá. Sinembargo, Gobierno tin nos green light y nos blessing pa sigi traha ariba e proyecto di containerhaven pa realisé, pero sí bini bek akiden pa nos por yega na un acuerdo, mustrando nos cu tur cos ta cla cu a yega na un convenio cu tur e partidonan, pa asina ey nos no tin nodo di weita tras ariba un trabao mitar hasi, un trabao cu no tabata caba. Te asina leu' Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, tumando na consideracion cu e diputado durante casi 4 ora a papia akiden y locual tabata mas bien un repeticion ariba locual ya caba a worde bisá caba den Huishoudelijke Vergadering, y antes tambe nos por a scuchá na television y cu no a penetrá profundamente den e preguntanan cu a worde hasí door di Raad, como cu Raad no a haya contesta ariba varios di e preguntanan cu a worde hasí, pero mas bien tabata un repiticion locual tabata para den e stukkennan, cu a worde presentá na Raad, y considerando tambe cu Bestuurscollege a pasa varios aña den e materia aki y cu Raad apenas a pasa un siman den cual nos por a haya e oportunidad pa bin hasi preguntanan akiden y trata e asunto aki den huishoudelijke vergadering, mi ta haya cu henter e asunto aki, manera mi a bisa caba den principio di mi discurso awe mainta cu lo tabata bon si nos a bay stap voor stap cu e asunto aki, mester a bini un uitspraak den principale cu Raad lo ta di acuerdo pa bay over na funda un overheids N.V. y un APA etc.

Y despues bini poco poco cu cada asunto bon fundá, bon detayá, pa asina nos por haya un picture, un imagen hopi mas claro di locual ta trata e asunto di Containerhaven. Naturalmente ningun hende por ta contra di un container-haven cu lo bay druk e kosten den futuro ariba e isla aki, cu por ta kizas un di fundamentonan di nos situacion social economico, pero di e manera cu e asunto aki a worde brindá, sin cu tin manera a worde bisá un feasibility study sin cu bo ta haya cifranan cu bo por compará, sin cu ta haya telegram cu ta biniendo durante e reunion, caminda cu ta worde splicá cu cos no ta cla ainda, mi ta kere cu Bestuurscollege lo por a hasi bon kizas di aplazá e reunion aki, bolbe bay studia cierto asuntonan, pa asina brinda Eilandsraad stukken nan cu ta dunabo hopi mas informacionnan pa asina por cay un desicion unanimente, pues cu nos por tin un completo sosten, pa asina traha algo cu en berdad por sali bon pa futuro. Na e momento aki ta dificil pa bo bisa caba dal bay, pasobra tur cos ta cla, pasobra cosnan no ta cla. P'esey mi ta spera cu Bestuurscollege lo por tuma over e sugerencianan cu a worde hasí awe nochi door di Raad, pensa un poco mas ariba nan. Enbez di den un schorsing di 10 minuut of di un ora, pasobra locual a worde trecí padilanti mi ta kere cu ta cosnan cu tabata stroba p.e. e mente di varios persona den oposicion. Nan kier mirá na un manera mas miho hasí. Mi ta kere cu ta cosnan pa pensa ariba dje. Kizas lo tabata bon p.e. paki-ko tres N.V. den haf y no dos. Bolbe habri e conbersacion trata di splica-nan, pa asina haya un cos cu por traha hopi mas mihor den futuro.

Señor Presidente, te asina leu den tweede ronde y mi ta spera cu Bestuurs-college lo tuma over e sugerencianan, Masha Danki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, Increibel, con nos por ta tratando un proyecto di aproximadamente 50 miyon florin, cu ta asina mal prepará door di e diputado concerní.

Señor Presidente a keda demostrá di parti di oposicion, cu nos a bin cu sugerencianan serio, cu proposicionnan serio, y di banda di e diputado a keda demostrá un amaturismo completo di falta di seriedad. Un proyecto di 50 miyon florin.

Señor Presidente, nos a bisa di antemano cu nos ta full di acuerdo cu mester bin un containerhaven pa Aruba. Pero alavez nos a bisa cu mirando locual nos tin ariba mesa aki, nos ta considerá esey como un geraamte, un scelet, pa bay traha di berdad. Awor aki nos por a sinti for di e diputado, cu loke nos mester hasi ta aprobá esaki pa Bestuurscollege por sigi traha. Esey ningun momento lo por ta e caso, pasobra mi no ta kere cu ningun hende den e Raad aki tin duda mas, cu tin cantidad di proposicionnan, cantidad di puntonan den e rapportnan, den e notulennan cu no por worde ejecutá. Mi ta cuminzá atrobe cu e compañia APA cu lo mester worde lantá door di Gobierno. A worde trecí bon clá padilanti y pa boca di e diputado concerni Bestuurscollege no por a contestá e preguntanan hací e.o. door di nos colega Señor Vos, encuanto henter e asunto di dunamento di erfpacht, pasamento di e edificionan etc. Na cuminsamento di mi descurso mi a alertá cu e forma di N.V. lo trece cantidad di difilcutadnan cune y p'esey lo ta bon pa nos pensa den otro direccionnan. Pero no asina Señor Presidente, cu un handveeg ta worde bisá cu e expertonan a bisanan cu un N.V. ta esun di mihor, y cla ta, nos a aceptá sin cu a sigi studia y pensa e dificultad nan.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Eman, mi ta pidibo pa no bisa loke mi no a bisa. Mi a bisa desde prome di juli 1979 cu mi a bira diputado,

mi tin cu respetá acuerdonan cu tin. Mi a lesa e acuerdonan. Awor no bin hunga wega cu mi a bisa cu e expertonan di. Mi sa cu e la studia 20 aña pa e a bira meester in de rechten, pero ban comprondé e cosnan aki, manera mi a bisa.

DE HEER J.H.A.EMAN: E diputado a heredá cierto cosnan y e la aceptanan pasobra e convenionan a worde será. Señor Presidente, si bo mira como diputado cu locual a worde hasí door di bo voorganger no ta correcto, no ta prome cos cu bo mester hasi ta trata di cambiele? Y no bin cu excuses:" ya mi a hayé asina, asina ta mi ta acepté." Bo no tin di srudia ni 5 minuut pa bo por comprondé esey. Na un manera penoso e diputado a keda cu palabranan den su boca y e no por a splica nos con e N.V. aki ta bay manehá e propiedadnan, cu awor aki ta propiedad di Teritorio Insular. Un punto di suma importancia pa e compania, e N.V. aki, por bay operá.

Otro punto di cardinal importancia den e N.V. APA tabata e control democratico. Nos a puntra si e diputado no por considerá y wak si nos por bin di un otro forma y no den forma di un N.V., pasobra di e forma ey bo ta kita e control directo, for di e Parlamento aki, ariba un parti esencial cu ta cay bao di maneho di e Parlamento aki. Cu bo ta introducí di e forma aki, mi a bisé den prome ronde caba un forma di getrapt, getrapt. Pasobra e ta bay dobbel, e ta bay via di commisarissennan y djey via e Bestuurscollege aki, djey commissarisnan. Señor Presidente, algo pa nos cu no ta aceptabel cu nos ta perde control ariba puntonan asina inportante.

Un otro punto ta e telegramnan cu ta cuminsa jobe bin paden. Un otro punto cu nos a trece padilanti ta e posicion di e obreronan den Gobierno, y e ambtenaarnan, kiko nan posicion lo ta den e situacion nobo ey, y tampoco e diputado concerní por a bin cu contestanansatisfactorio. Y mi ta sigur cu e contestanan, no solamente nos no por aceptanan pero mi ta sigur, cu e organisacionnan GABA y SEPA lo no por aceptanan pa nan miembronan, pasobra ningun garantia nan por a saca for di e palabranan trecí padilanti door di e diputado. Asina ta e compañia manera ela worde proponé, esta e compañia APA ta duna nos mucho dificultad pa nos por aceptele.

Nos ta bin ariba e compañia APEX. Nos a splica den prome vuelta cu tin cierto compañianan cu por worde perjudicá. E diputado concerní a sali for di e punto di bista si nan lo worde perjudicá, e ora nos ta sali for di e punto di bista cu lo tin mala fe, pasobra normalmente esaki lo no sosodé. Manera mi a bisa telegramnan ta jobe bini aden, otro telegram di diferente organisacionnan cu ta envolví den esaki y cu ta mustra nan preocupacion tambe ariba e punto aki. Nos a trece padilanti con door di introducí un monopolio bo ta crea e posibilidad cu otro compañianan, mi no sa cuanto nan ta si ta 6 of ta 8, pero otro compañianan cu tambe ta gana nan pan via di transporte di containers, por worde perjudicá. Nos a bisa di antemano cu nos sa cu e relacion entre e compañianan cu ta bay forma parti di APEX y e compañianan cu ta operá cu transportacion cu tracker (e palabra ta tracker no truck) ta bon. Pero e ta bon, por ta pa via di amistadnan personal, pero manera nos a bisa caba, pasobra latentamente e competencia t'ey. Si e compañia cu awor ta envolví cu e bahamento di e carga for di e bapornan y poné ariba e trackernan di e otro compañianan, si a caso e no hasiele ariba un cierto momento e compañianan aki por bisa O.K. nos mes ta cumpra un dockloader y nos ta bay hasié nos mes. Y competí cu esun cu t'ey awor.

Ariba e momento cu bo bin cu un monopolio of alleenrecht of concessie, nos ta contento cu Señor Vos a hasi e esfuerzo pa wak den un woordenboek pa confirmá locual nos tur tabata pensa, si bo haci esey bo ta crea e circunstancia cu e ora ey sí no ta posibel mas pa e otro compañianan, ora cu nan no haya e servicio pa cualkier motibo, pa nan bay competí pa nan lanta nan mes un compañia di baha e carga y poné ariba nan tracker. E ora ey sí nan mester bay cerca nan clientenan: bisando nan sorry, nos semper ta un of dos dia laat, pasobra e velocidad pa e compañia ora ta toca nos no ta bay di e lihé ey. Ningun momento esaki ta algo cu bo por bay controlá eventualmente via e compañia APA, pasobra e ora mester tin un inspector sintá ariba e waf ey diariamente pa controlá si e otronan ta worde perjudicá sí of no. Señor Presidente, nos a expresá esaki como un di e peligernan di e monopolio y a worde kitá for di mesa atrobe como sifuera no ta nada y aki un telegram fuerte cu ta mustra den e direccion ey, y algun segun mi conocé nan ta envolví den e transportacion di tracker y container, cu a pidi conversacion cu Bestuurscollege, cu a demostrá nan precupacion y aparentemente no a worde pagá suficiente atencion na nan. Nos a mustra cu esey ta un di e peligernan di e monopolio interno. Pero nos a bay mas leu. Nos a mustra cu tin un otro peliger. E peliger cu ora e APEX ey worde lantá e posibilidad ta existí, cu un compañia, of un persona, of un grupo di afó ta bin y cumpra e sharesnan di e compañia cu tin e monopolio, alleenrecht of concessie den waf, y kizas door di su maneho perjudica nos. Nos ta contento cu di parti di e fraccion cu ta sostené e Gobierno e peliger aki tambe a worde mirá, y cu nan lo ta di acuerdo cu lo mester bin, si acaso e partido cu ta sostené e Gobierno por bay di acuerdo cu e posicion monopolista cu un compañia manera APEX den e waf, e ora lo mester bin un areglo anyhow un clausule den e Statuutnan, cu no mag ta posibel pa bende e sharesnan cu un compañia of cualkier hende, sin ofrecénan na Gobierno Insular prome. Pero esaki ta contené atrobe cu Bestuurscollege mester bay conbersá atrobe cu e compañianan cu ta envolví. Y nos sa awor aki si e compañianan ta bay di acuerdo cu un clausula asina, pasobra por bien ta, mirando cu nan ta comerciante, cu nan ta bisa una vez cu nos tin e monopolio ey, nos sharesnan den e compañia aki a worde redoblá den balor, nos ta bendé na e prome cu tin interes, y nos ta sali for di e dolor di cabez aki. Nos no ta bisa cu ta asina, pero por bien ta cu nan no kier un clausula eyden, cu nan mester ofrecé na Gobierno prome cu nan por bende afó. Kier meen atrobe esaki ta un punto cu lo mester bay nogoshá atrobe cu e compañianan concerní.

Señor Presidente, e pregunta cu nos a hasi: pero pakiko e monopolio ta necesario? Splica nos e motivacion, duna nos e puntonan pakiko nos mester yega na duna un compañia un monopolio den nos waf? Contesta tabata cu Hulanda a bisa cu no mester ta asina cu tercer partidonan por drenta waf, nos mester reorganisa nos waf, pasobra e ta bira un rommeltje y e waf no por funcioná bon. Full di acuerdo. Nos ta di acuerdo cu e mester wordé reglamentá, nos ta di acuerdo cu no ta asina asina, ken cu ta por cana drenta cu toploader, trekker, tur cos bay keiro ariba waf. No, Señor Presidente, nos ta di acuerdo cu e mester worde reglamentá. Pero mi no ta kere cu Hulanda ta pone esey como exigencia cu mester tin un monopolio den waf. Absolutamente mi no ta kere y lo mi ta dispuesto di tuma contacto cu e personanan envolví di parti di Hulanda. Pasobra nos no por comprondé pakiko absolutamente ta necesario pa bin cu un monopolio encuanto e compañia cu ta bay handle e equipment. E argumentacion cu a worde trecí padilanti den e rapportnan nos por bay basta leu cunan. Esta cu e operacionnan, e mercado ta mucho chikito pa dos compañia di carga y descarga barconan.

Seguramente nos por bay full di acuerdo cuné, pero esey automaticamente lo causa cu tanten esun cu tey awor traha bon, un di dos no ta bin. Pasobra si no tin pan pa dos, e leynan comercial ta bisa cu di dos no ta bin. E por bin solamente ora cu esun cu tey awor aki no ta operando manera debe ser. Asina ta e argumentacion ey naturalmente ningun momento lo por tey. Anto e argumentacion: sí, pero awor aki ta un wilde handel tin, awor aki no tin ningun control ariba e prijsnan cu nan ta bereken pa e manehamento di e containernan, pero ora cu nos duna nan un monopolio, e ora sí APA, e supuesto compañia cu nos ta bay lanta, por duik den e bukinan, anualmente segun mi a comprondé, y wak si e compañia APEX ta cobra dimas, sí of no. Los di e duda cu nos tin cu bo por controlé, pasobra si bo no ta envolví diariamente cu e trabao aki, bo por ta register accountant of kiko cu bo kier, e ta masha dificil pa bo sambuya den e bukinan na fin di aña, y reek bo som bisa cu e compañia aki ta puntrando un prijs mucho alto pa handle cada container. Los di e punto ey, mi no ta kere cu un controle asina lo percurá mas fuerte, pa e prijs keda manera e ta supose di ta, cu ora semper bay bo tin e potentieel di un concurrent. Un competencia cu na e momento cu e prijsnan ey subi, bo ta haya na banda un otro cu ta hasié mas barata, y esey e compañia sa. Pasobra den facto e situacion ta asina caba. Eingelijk ta un of dos compañia ta handle tur e asuntonan aki, y ningun no a bin banda di dje, pa via cu no tin lugar pa dos. Asina ta cu nos no a haya ningun argumentacion pakiko e compañia aki mester di un monopolio den waf. Ningun! Nos por comprondé cu mester reglamenté, cu no ta tur hende por cana drenta cu equipment manera nan kier, pero nos no a haya ningun argumentacion pakiko mester bini un monopolio pa un compañia. Y nos ta bay mas leu ainda, nos ta kere cu ningun momento lo ta hasta e deseo di e compañia cu nos ta papiando di dje, pa nan so por handle e. Mi ta kere cu nan ta suficiente convencí di loke cu nan ta hasi ta bon, cu nan no tin miedo di compentencia. Asina ta e duda a keda: pakiko ta forsa cu e compañia aki mester, mester di un monopolio den nos waf.

Un otro punto cu nos a trece padilanti por si acaso e partido mayoritario cu ta sostené e Gobierno aki bay di acuerdo cu e monopolio, locual nos no por, pero si acaso ta asina, pakiko Gobierno no ta busca un moda di participá den e compañianan APEX y AHACO? E contesta, Señor Presidente eigenlijk casi e ta coy hari. No por, Gobierno no por bay participá den un compañia, pasobra e mes mester controlá e bukinan di e compañia ey. Punto uno: Welliswaar un N.V., e unico accionista ta Gobierno, pero ta un N.V. lo worde encargá den e set-up aki cu e controle, pero ademas si no ta asina mes. Ki mihor control bo no por tin si bo ta aden? E ora sí mi ta kere cu bo por controlá. Si bo ta accionista bo tambe tin shares, y bo t'ey den tur e reunionnan di sharesholder y bo ta envolví den e maneho. E argumentacion ey ta increibel atrobe, pero ya nos mester guli aki. E unico compañia den henter e set-up aki, cu nos ta mira cu ta bay hasi ganashi, ta AHACO y APEX. Y ey nos mester keda leu, nos no mag participá. Señor Presidente, un vez mas, increibel!

E compañia AHACO tambe nos ta contra pa e haya un monopolio. E motibonan ta dunando AHACO como stuwadoorsmaatschappij den waf un posicion di monopolio, alavez sabiendo cu e compañia aki ta un combinacion cu tur e agencianan cu tin na Aruba, bo ta hasiele casi imposibel pa cualkier otro persona cu lo kier bay den agenturenan di compañianan di barco pa hasiele, of bo mester laga e participacion habrí of nan atrobe mester por tin e posibilidad di lanta un stuwadoorsmaatschappij. Tampoco nos ta mira e necesidad.

Ademas nos nester bisa cu introduciendo e sistema aki, bo ta introducí, locual e expertonan tambe ta nota den tur e rapportnan, un posibilidad grandi di doublures, anyhow e chens grandisimo di inefficiency. Ademas nos ta mira un otro problema grandi. Awor aki bo ta haya eingelijk un equipment company cu de facto lo bay bira un verhuurbedrijf. Verplicht e ta bay verhuur e stuwadoorings company su equipment. Awor den conbersacionnan nos a puntra nan: e ta bay cu personeel of sin? Nan di no, no, e ta bay cu personeel cu nan mesun hendenan ariba dje, pasobra nan tin hendenan specialisá, nan tin hendenan cualificá. Den e rapport nan ta bisa, cu mas tanto nester adquerí e hendenan cu ta bay traha ariba e aparatonan ey, for di e personanan cu ta traha cu UPA cu e ora ey ta traha cu AHACO. Si e desaroyo ey bay manera ta pensa, e ora bo ta haya un simpel verhuurbedrijf, cu ta absolutamente innecesario, y si e no bay door, e ora ey nos ta gañando un grupo cu lo bay busca e personal pa manehá e equipment ey for di e personal di UPA. Tambe un construccion cu ora nos a papia, pasobra den hopi caso nos a papia cu dos pareu, cu e organisacionnan cu nos a conbersá cuné of expertonan pa nayan nan no bay bisa nos, manera awor ey a worde sugerí, cu ya ta ken a bisá, ta cua a bisó, e no ta klop. Y un di e preguntanan cu nos a hasi tabata esaki: Cu e intencion di e compañia APEX principalmente ta pa mantené su mesun personal y no na prome lugar bay busca e personal di UPA. Aki ta e puntonan pakiko AHACO tampoco no ta un construccion acceptabel pa nos.

Un otro punto hopi importante ta 333.000 florin, cu nos a tende di hendenan envolví, cu e 333.000 florin ta bin bek cu interes. No cu 15% di ganashi ariba dje, pero sí cu interes. Nan ta bay haya durante un cierto cantidad di aña, nan ta gewoon bereken 333.000 florin, e ta bay tanto florin per container. Awor si e diputado concerní gewoon bisanos no, e no ta asina, ta e compañianan aki ta bay hunga filantroop y ta pone e 333.0000 florin sin mas den un fondo pa e pensioen di afvloeiingsrekening, e ora mi ta kere cu tin un mal comunicacion grandi entre Gobierno Insular y e hendenan aki, pero lo no ta straño, lo ta un di un reeks grandisimo.

Por ultimo mi kier bin ariba locual a ser trecí padilanti, esta creamento di e fondo. E diputado a bisa nos cu ya tin palabracion ariba e fondo cu lo nester worde creá, ora e compañianan di transportacion hasi ganashi ta bin un fondo, ta djies e porcentahe nos no sa ainda. Awor nos ta tende un version nobo, cu tabata tin conbersacionnan, pero no tabata tin palabracion. Señor Presidente, ora mi a haya e notulennan aki mi a coy e telefoon di biaha, pasobra e rapportnan ta duna nos como sifuera cu tur e comerciantenan envolví a para bira Sinterklaas ariba nos, nan ta filantroop, nan no ta pensa mas ariba interesnan comercial, y mi a puntra si ta berdad cu un parti di nan ganashi di antemano nan ta bay duna na e trahadornan di UPA. Ningun momento! Ningun momento! Nan lo ta dispuesto, si acaso cu lo nester bin un fondo, di pone ariba e containernan atrobe un, dos of tres . florin, y sta esey af. Gewoon cobré! Pero segun nan y berdad nos no por bay divulgá nomber, locual mi ta kere cu tur hende ta compronde, pero lo ta bon pa Bestuurscollege, of e diputado concerní nayan nainta trempan bishitá poco hende, cuminsa yama na telefoon, pasobra tin hopi contradicion den e cosnan aki. Esnan cu nos a conbersá cuné a bisa ningun momento, con boso por kere, cu nos como comerciantenan, ademas di tur loke cu nos ta bay hasi caba, nos ta bay hunga Sinterklaas, traha un fondo mas. Laga nos no cria expectacionnan serca organisacionnan cu no ta basá ariba berdad.

Colno ta e ultimo telegram cu nos a caba di ricibí.

Ya un di mi coleganan a lesé full, caminda cu un grupo di 7 compañia y un organisacion grandi ta pidi nos pa eingelijk stop di trata e punto di agenda aki, no tuma un desicion ariba dje, pero ban wak si tin un acuerdo promé. Con por ta posibel cu nos ta tende di otro banda di e mesa, cu nos ta mandando pabien pa e organisacionnan aki, gradecimiento pa nan cu nan a cooperá asina bon, kortom: tur cos ta cla, bunita tur cos ta cla. Anto mientras cu nos ta den e reunion e mesun hendenan aki ta manda nos un telegram pa para tur cos, pasobra no tin convenio. Ningun momento nos no a yega na un acuerdo, nos ta insatisfecho, y masha preocupá. Ta con por ta posibel cu nos ta bin trata un proyecto di 50 miyon florin cu diputado y miembronan di e partido ta bisa cu tur cos ta cla, anto despues ta bin resultá cu no ta asina of esaki tampoco ta klop?

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un aclareacion. Mi no ta gusta wega. Ta Gobierno ta lanta e particuliere N.V. nan? Mi ta puntra mi mes si ta Gobierno ta lanta N.V. pa un comerciante? Mi no tabata sa esey.

DE HEER J.H.A.EMAN: Awel, Señor Presidente, ta Gobierno ta lantando uno cu nos ta contra. Y segun mi Señor Presidente, no ta Gobierno ta bay duna esun cu ta bay wordé lantá particularmente un monopolio? No ta p'esey esaki nan ta manda un telegram? No ta pasobra Gobierno ta bay duna nan un monopolio? Ta ki estupidez esaki ta Señor Presidente?

Nos tin tambe e telegram di GABA y SEPA, otro personanan envolví. Nos ta haya cu henter e proyecto aki a worde demostrá un falta di seriedad. Mi no ta kere cu ningun momento e Raad aki por duna aprobacion na e puntonan cu a worde puntrá pa duna aprobacion. Nos kier bisa un biaha mas: nos ta di acuerdo cu e containerhaven, nos ta di acuerdo cu nos tin, pa mi usa un palabra popular un blueprint, pa cuminzá traha ariba dje. Y nos ta di acuerdo cu e Gobierno mester sigi traha ariba dje. Pero sí mester saca tur e foutnan cu tin aden, y nos no por aprobá tur e foutnan cu tin akiden. Sí nos ta di acuerdo pa bisa Bestuurscollege go-ahead, sigi traha, pero no purba di forsa Raad pa duna un carte blanche na Bestuurscollege pa tur e cosnan aki y lo mi no usa e palabra mes, pasobra mino ta kere cu e ta na lugar pa mi usé, Señor Presidente, masha Danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Eman, Palabra ta na Señor G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, unda cu bo bira toro ta cachabo. Si bo hasi, bo ta worde criticá. Si bo laga di hasi, tambe bo ta worde criticá. Pero toro ta cacha esunnan cu no ta torero. Gobierno ta bini cu un proyecto, conokiera cu Gobierno ta bini cu un pronkstuk, otro pronkstuk di proyecto pa futuro di Aruba e ta traha manera un rode lap op een stier. Manera e lapi corá ariba e toro, pero e torero cu sa di manehá bon ta sali como un heroe for di e stadion. Pues awe nos tur por a tende di parti di oposicion: containerhaven mester bini, Movimiento Electoral di Pueblo, Bestuurscollege, boso tin razon, ingenioso boso idea ta, pero containerhaven no mester bini toch, pasobra APA no ta bon, pasobra AHACO no ta bon, pasobra APEX no ta bon. Ta con oposicion kier e containerhaven aki den publiekrechtelijke sfeer anto? Pues manera un departamento di Gobierno anto. Unda Gobierno mes ta bay treed op como esun cu ta bay den negoshi, pone containers ariba puerto, empleá hendenan, y nos sa con p.e. Obras Publicas ta, con eficiente e ta traha, nos sa su prijs con halto e ta, ora cu e ta den publiekrechtelijke sfeer. Kiko ta conseho di tur hende?

Tur hende cu tin commen sense, saké for di publiekrechtelijke sfeer. Mi no ta kere cu oposicion ta consistí di muchanan chikito, cu no ta disponé di dos placa di sintí, cu nan por bin bisa pa pone un proyecto di mas of menos 50 miyon florin ariba pia, anto tené den publiekrechtelijke sfeer, cu tur e experiencianan cu tur hende tin red tape, bureaucracie, ineficiencia etc. Tur parti di mundo un proyecto asina ta worde trecí den e privaatrechtelijke sfeer, sacá for di Gobierno, N.V.'s ta worde lantá. Y e prome cos bon cu Gobierno a hasi ta lanta un N.V. den cual Gobierno tin tur shares, anto e N.V. ey e compañiaanonima ey, Gobierno tin tur e accionnan, Gobierno ta controlá henter su cuerpo. E ta pone su directie, cu raad van commissarissennan, hendenan cu por bay traha eficientemente sin e Red tape, sin e burocrasi, controlando pa Gobierno, pa henter e puerto. Awor e ta trata di otro N.V.: APEX y AHACO. AHACO, no ta Scheepvaart Vereniging na e momento aki ta esun cu ta fungi, ta actua den waf? Den AHACO no ta tur e firmanan, compañianan cu ta aangesloten na e Scheepvaart Vereniging, tur ta forma parti di dje? Ta solamente nan tur conhuntamente ta bay conhuntamente den un compañia. Y e otro ta APEX.

Y aki sí mi mester laga un voz di advertencia resoná. Mi tambe a caba di ricibí un telegram cu a worde lesá y unda e.o. ta worde bisá: cu enfasis un biaha mas nos ta expresá nos desacuerdo pa cu formacion di e compañia anonima APEX. Nos ta conta ariba nos gobernantenan, no tuma ningun desicion mientras cu e firmantenan ta expresando nan mal contento. Cu atencion nos lo sigi scucha boso reunion cu ta tumando lugar. UPA Clovis Marchena (un persona cu mi conocé y pa cual mi tin un enorme aprecio) Boei Dubero (un persona di mi pueblo cu mi conocé, pa cual mi tin un enorme aprecio) MECO transport, GASA, Oscar Daal. E impresion ta worde creá como sifuera den APEX tin cierto hendenan privilegiá ta bay forma parti, y otro gruponan ta worde excluí. Desde e lugar aki, mi kier a laga un sonido di advertencia resoná, cu berdaderamente mester tin un compañia. Pero mescos cu den AHACO tur esunnan cu ta aangesloten na Scheepvaart Vereniging ta bay forma parti den APEX, tur e hendenan cu ta trahando den e puerto aki mester por forma parti. Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta respondé e firmantenan cu nos no por posponé un tratamento di tal magnitud, di un proyecto asina grandi. Pero sí cu nan lo mester bay forma parti di e APEX. Cu APEX no tin ningun persona priveligiá, pasobra e ta pa tur esunnan cu ta operá den puerto. Y nan mester sinta hunto, pa por yega na un acuerdo. Y mescos cu nos Gobierno tabata tin tur pasenshi pa sondea tur posibilidadnan, mescos cu nos Gobierno a hasi tur su esfuerzo pa bay hasi e berekening, pa percurá pa 199 ta keda traha di e 355 cu ta traha den waf, despues ta bin un pensioenregeling, afvloeiingsregeling, hasi un berekening individualmente pa cada persona, duna nan cierto garantia cu nan no ta worde perjudicá.
Nos mester bay demostrá e pasenshi awor aki pa duna tur e personanan aki nan garantianan tambe. Manera mi a principiá den primera vuelta, e proyecto aki ta pa 65.000 habitante. Y no solamente 65.000 habitante, e proyecto aki ta pa nos jioenan, futuro generacionnan, y historia lo bay demostrá ki papel esaki lo bay hunga den e desaroyo economico di nos isla. Pero tambe e ta trata di destino di cierto hendenan, esunnan cu ta miembro di UPA e trahadornan. E ta trata di porvenir di e hombernan, comerciantenan chikito den nos pueblo. No por ta posibel, di acuerdo cu nos ideologia, cu den e compañia aki dos comerciante grandi ta bay participá, anto e comerciantenan chikito ta worde excluí. Mi ta ripití, nos no ta stroba e voortgang, e progreso di e proyecto, nos ta duné nos aprobacion, pero nos ta insistí cu tur e personanan aki cu a manda e telegram cu nan ta bay worde envolví den APEX.

Mescos cu nos ta weita cu cada individuo, no ta worde perjudicá y tin tur sorto di regeling, nos lo insistí p'esey worde hasí.Y ora nos coleganan di oposicion a cuminzá lesa, mi ta kere cu mi ta ripití e lesamento: "Mijn persoonlijke mening is (e persona di gran prestigio den nos comunidad, cu mi no a mencioná su nomber) dat de Nederlandse Regering nimmer volledig achter het containerhavenproject voor Aruba heeft gestaan. Dit laat het verloop van het project duidelijk zien. Men had gehoopt dat het project zou mislukken op de houding van de UPA. Toen bleek dat Gedeputeerde N.Oduber een accoord met de UPA kon bereiken, wenste de Nederlandse Regering de financiele consequenties te dragen. De afvloeiingsregeling a 8.7 millioen waarvan 7.7 ten laste van ontwikkelingshulp, terwijl wel zonder meer de aankoop van kades op Curacao door Nederland werd gefinancieerd. Als blijkt dat Aruba verder is gevorderd met haar project dan Curacao dan blijkt pas als de uitvoeringsfeer nabij is, dat de vrije zone en de hotelvakschool verkeerd gelegen zijn." Mi ta bay bek na un otro rapport, unda cu ta poní: "De in het rapport van september 1977 geschatte hoeveelheid container die op Aruba zou worden overgeslagen, ligt op maximaal 18.000. Het is ook dan niet verwonderlijk dat in vermeld rapport voor Aruba ondermeer een kleine dan ook uitbreiding van de H-kade werd voorgesteld, die een investering zou vergen van circa ongeveer 14 millioen. De Arubaanse terminal werd toen duidelijk aanvullend gezien op die van Curacao. Op dat eiland zou met name het transitovervoer voor het noordelijk deel van Zuid Amerika worden verwerkt. Aruba zou zonodig via Curacao gefideerd worden. In de nadien vervoerde discussies is het idee van een volwaardige en eventueel met Curacao concurerende terminal op Aruba, steeds meer naar voren gekomen. Deze wens berust te meer op politiek strategische overwegingen, dan op diepgaande economische analises. Wel moet worden geconstateerd, dat nadien uitgevoerd analises in ruime verband onder meer het rapport van Institute of Social Studies, en de disertatie wat heet onafhankelijk, hebben aangetoond dat de economieën van Aruba en Curacao eerder concurrerend werken, dan elkaar aanvullen. Het functioneren van twee volwaardige terminals, past dan ook in dit patroon. "

Señor Presidente, aki ta exactamente loke mi kier meen. Kiko cu bo hasi, toro ta cachabo. Si bo ta worde criticá, y si bo laga di hasi bo ta worde criticá. Ora cu expertonan, manera cu antaño ta kere ainda Aruba ta sucursal di Corsow, cu Aruba no por tin un aeropuerto completo cu Aruba no mag di tin un jet airstrip, cu Aruba no tin mag di tin un puerto completo, anto nos Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo, ta dicidí pa actua pa logra convencé Hulanda haya financiamento. Awe ata oposicion ta criticá. Bestuurscollege pa su coraje, su poder di convencimiento cu e la logra for di Hulanda financiamento di haya un volwaardige terminal, di haya un proyecto di container, completamente volwaardig, completo, competitivo cu esun di Corsow. Of kiko Movimiento Electoral di Pueblo mester a hasi? Kiko Bestuurscollege mester hasi? Obedecé, bisa: ja baas na e expertonan, y laga Hulanda financiá Aruba su proyecto como sifuera e ta un sucursal? No, Señor Presidente, Ta p'esey Movimiento Electoral di Pueblo a lanta na 1971, y ta pesey Movimiento Electoral di Pueblo te awe ta e partido cu tin e liderasco aki na Aruba pa su coraje, desicivo, y sa di habri halanan di Aruba y pone Aruba ariba mapa internationalmente. Pues unda cu bo bira, kiko cu bo hasi, toro ta cachabo. Lagami complimentá e diputado concerní Señor Nel Oduber y Bestuurscollege, cu nan a actua como verdadero torero, pa no laga e cachonan cu ta worde bentá den e arena aki, garra nos diputadonan. Pasobra e diputadonan lo salí for di e arena aki, cu frente na laira, como heroe di a realisá un proyecto cu lo bay determiná e futuro economico di nos pueblo.

Señor Presidente, mi mester bisa acerca cu por ta den un proyecto di tal magnitud por tin haakjes en oogjes juridicamente. Pero no ta logico, cualkier proyecto di ley cu nos ta bini cu ne, poco dia ey di onderstand, Un ley no ta un wet van Meden en Perzen cu jamas por worde cambiá. Un ley ta un principio y pakiko nos ta e poder legislativo? Ta pa nos hasi trabao legislativo. Si resultá mayan cu den practica verdaderamente tin haakjes en oogjes den loke a worde aprobá awe, Bestuurscollege lo no vacilá ni dilatá, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tampoco lo vacilá ni dilatá, y den un ausencia di un oposicion cu kizas no kier tuma e iniciativa, nos lo tuma e iniciativa pa coregí eventual errornan chikito. Pero awe e proyecto di ley aki, manera nan ta yane grosso modo nos por bisa, cu den su totalidad ta carga nos plena aprobacion. Pasobra aki nos ta traha pa 65.000 alma, bienestar di Aruba, teniendo na cuenta cada individuo cu ta traha den puerto, manera tur berekening a worde hasí, palabra di elogio pa e pasenshi cu e diputado tabata tin pa duna, di acuerdo cu e categoria esplicacionnan en extenso. Pero sí mi ta advertí cu tin parti ainda cu kizas lo mester worde reglá, p.e. cu ambtenaren y arbeiders. Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa caba den primera vuelta, cu nos ta pará nan tras pa juda nan, pa nan no worde perjudicá, tampoco es firmantenan di e telegram aki, muy en principal esnan cu tin e derecho di por haya un oportunidad di participá den APEX. Mi ta advertí cu nos fraccion lo sigi e desarollonan municiosamente, pasobra nos no kier pa ningun empresario, pa chikito cu e por ta, ser victima di e empresanan grandi. Y esnan cu ta bisa diputado a papia 4 ora y nos a haya oportunidad di un ora cu esaki ta anti-democratico. Si despues cu 20 miembro, cada uno tabata tin oportunidad di papia un ora, pues 20 ora, anto e diputado mester bay contestá, defendé su maneho, ainda 4 ora ta menos cu 20 ora. Pues e diputado lo mester tabata tin e oportunidad di por papia tambe 20 ora, pues no tin nada di anti-democratico den esaki.

Señor Presidente, finalmente mi kier hasi un suplica ariba tur miembro di oposicion pa ser consciente den un proyecto di tal magnitud. Laga nos no bay, pa motibo cu e proyecto aki a worde trecí door di Movimiento Electoral di Pueblo purba di boycot é. E no ta worde boycotiá, pasobra mientras cu Movimiento Electoral di Pueblo tin e mayoria y e tin apoyo di e pueblo e proyecto ta continuá. Sinembargo, Señor Presidente, nos ta di opinion sí cu saliendo for di e oposicion mayoritario, lo ta un grandeza si nos por logra convencé oposicion, pa duna e apoyo na e proyecto aki. Señor Presidente, nos no ta di acuerdo cu e grito fofo, cu ta bisa: Nos ta di acuerdo cu un containerhaven, pero nos ta contra AHACO, nos ta contra APEX, nos ta contra APA. Si bo ta contra APA, bo ta contra AHACO bo ta contra APEX, bo ta contra containerhaven. Pues Señor Presidente, awe mi kier a hasi un apelacion na oposicion pa ora nos bay vota, ta un votá tin aki den, pro of contra. Pro ta na fabor di e containerhaven, contra ta contra e containerhaven. Bo no por vota pro containerhaven, y contra AHACO, contra APEX y contra APA. Bo ta vota pro e containerhaven of bo ta vota contra e containerhaven. Proyecto di un magnitud enorme pa e futuro desaroyo economico di nos isla, nos kier weita awe nochi si 21 compatriota arubano ta respaldá e proyecto di tal magnitud aki.
Masha Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Palabra na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente den primera tanda di parti di Partido Patriotica Arubano, nos a bisa cu e proyecto aki no tabata rijp genoeg pa behandeling den Parlamento.

Despues di por a scucha e diputado na palabra pa $3\frac{1}{2}$ ora, no solamente e proyecto no tabata rijp genoeg, pero e diputado tampoco, e no tabata rijp genoeg cu su informacionnan ariba e proyecto aki pa asina defende e proyecto, manera mester ta. Al contrario e contestacionnan di e diputado a demostrá y a mustra bon cla cu e proyecto aki, den ningun sentido ta cla pa worde trata den un lugar cu ta yama su mes e Parlamento di Aruba.

Señor Presidente, mi tin den mi man aki dos telegram cu nos a haya: uno di directiva di GABA y SEPA, y un otro telegram cu a drenta awe nochi di UPA, Clovis Marchena, Boei Dubero, MECO transport, GASA y Oscar Daal. Tur e instancianan, compañianan, personanan cu tin di hasi cu e trabaonan cu ta tuma lugar ariba nos waf di Aruba. Tur ta personanan y instancianan cu ta bisa nos, como Parlamento, tene cuenta, no tin acuerdo, tin cosnan cu no ta reglá ainda! Ora cu bo ta un Gobierno cu ta yama bo mes social-democrata, ki mishi ta tuma desicionnan definitivo ariba un structura nobo ora e rechtspositie, e posicion di bo empleadonan di Haven- en Loodsdienst ainda no ta reglá? Ki mishi cu ta worde bisá: den futuro nos ta bay discutí pa mira si nos por yega na un acuerdo. Un chempel con e proyecto aki no ta cla. Ora awe merdia mi por a scucha e lider di Movimiento Electoral di Pueblo na palabra, con e tabata gradecí y felicitá diferente instancianan, awe nochi con nos por a ricibí un telegram cu ta bisa nos, como representantenan di e digno pueblo di Aruba: no tin acuerdo ainda, por fabor no tuma desicion. Señor Presidente, con esaki por ta? Con nos por papia di un proyecto cla pa tuma desicion den Parlamento? Pero ariba un punto mi kier a gradicí e lider di Movimiento Electoral di Pueblo, esey tabata unda e la mencioná cu tur e comerciantenan chikitonan tambe mester forma parti di e compañia APEX. Pero no solamente e comerciantenan chikito, pero UPA tambe. Un cos mi kier bisa, ta worde referí na e afspraken di Dragon Phoenix na 1978. Tin cosnan hopi straño cu a tuma lugar den henter e procedura di e proyecto aki. Ta p'esey mi a bisa awe merdia ora cu mi a hiba palabra den primera tanda, cu mester tene cuenta, no solamente cu e proyecto cu a worde presentá na nos como representantenan di pueblo, pero tambe mester tene cuenta cu e aanpak di e Gobierno, cu e procedura cu tabata tin den cual e proyecto aki a worde tratá. Y un di e prome puntonan cu mi a trece padilanti tabata un desicion, un besluit di Bestuurscollege di Aruba di A.J.Z. 13664 di cual mi tabata tin copia. Na unda un begeleidingscommissie a worde instalá. Ta un sorpresa pami, un momento ora cu mi por a tende, e diputado bisa cu ora cu e la sinta como diputado, e la studia tur documentacion, pero awe nochi e la admití cu e no tabata sa mes cu tabata tin un desicion asina. Bo no studia anto! Tabata tin un desicion unda tabata worde bisá cu ta bin un comision, un begeleidingscommissie. Carta a worde mandá pa tur e instancianan envolví pa manda un persona, mi tin un copia di e carta ey, 12 di januari 1979, y tambe algun copianan di e instancianan cu a manda nan representante. Y tambe mi tin acerca un copia di un carta di 22 maart 1979, cu a worde scirbí door di un tal Pierre Willems, cu ta consehero di Federatie Nederlandse Vakbeweging den cual e persona aki ta expresá su preocupacion pa e aanpak di Gobierno pa cu e proyecto aki. E persona aki ta mencioná o.a. " Gezien de urgentie van de reorganisatie van de havenexploitatie, en de daarmede samenhangende problemen, vooral ook onder de werknemers is het gewoon onbegrijpelijk dat deze commissie nog nimmer, wij zijn thans drie maanden verder, dan de instellingsdatum bijeen gekomen is. Het moet nu toch wel duidelijk zijn, dat de onrust onder het personeel stijgende is". Awe e diputado cu ta sintá un aña y mey ta bay bisa nos como diputado cu e no tabata sa mes cu tabata existí un besluit asina. Mi ta dispuesto pa manda copia di e besluit pa e diputado.

Señor Presidente, mi ta bay mas leu. Diputado a bisa den su contestacionnan ora cu e la sinta como diputado, e la haya cu promé cuné tabata tin cierto acuerdonan y cu e personanan cu a meet den e tempo ey na 1978, a dicidí cu ta bini N.V. Ken ta dicidí cu ta bini un N.V. cu ta bay tuma over podernan, trabaonan, cu ta cay bao di Gobierno Insular di Aruba, cu ta representante di nos digno pueblo di Aruba? No ta Parlamento di Aruba? Anto ki mishi cu bo ta bay ervan af, pasobra diputado Laclé a sinta cu algun comerciante ta tuma desicion cu ta bay bin un N.V. Ta kiko esaki ta? Ta nos tin cu dicidí? Kizas nos no por dicidi ariba un lantamento di un N.V. pero e podernan bo no ta pasé over sin permiso di Parlamento. Kiko esaki ta?

Tambe e diputado a trece padilanti cu a bini 3 N.V. pa evitá problema. Si ta asina anto ami tin cu concluí cu e diputado baha cabez pa presion, e la spanta, e no por a wanta mas, aceptá door e presion cu tabata bini cu lo bini 3 N.V. y door di esey tambe aceptá cu ta bini monopolio.

Señor Presidente, den e contestacion tambe ta worde bisá, encuanto e relacion di APEX y AHACO, esey no ta nos problema, pero den e rapportnan di e conseheronan tabata worde bisa, cu ta un extra en vrij gecompliceerde relatie entre APEX y AHACO, cu lo mester tin. Y mester di un grote aandacht, pero awe nan kier sera wowo pa e "vrij gecompliceerde relatie" aki. Mi ta puntra mi mes ki clase di Gobierno esaki ta? Tambe unda mi a mencioná cu den e carta cu Bestuurscollege a manda bisa Raad: " Er is tot op heden herhaaldelijk gesproken over participatie van de UPA in de N.V. voor haven materiaal APEX. Deze participatie staat op grond van afspraken van december 1978 in principe open. Realisatie hiervan kan geschieden door aankoop van aandelen van de APEX. Wij zijn evenwel met de Nederlandse adviseurs van mening, dat een dergelijke participatieonwenselijk is. Men moet de rol van vakbond en werkgever niet vermengen." Aki e diputado a bisa con bo por ta doño di trabao, anto bo por ta trahador tambe? Cu esaki lo no ta mucho bon. Señor Presidente, mi kier a puntra cua doño di trabao ta bay welga? Ta juist esey ta bon! Tur trahador sa cu nan tin aandeel aden. Ta juist esey ta bon. Ta cua doño di trabao ta welga? Argumentacion masha straño y den e mundo aki tin hopi ehempel unda vakbondnan tin aandelen. Kiko esaki ta?

Tambe mi kier a ~~agregá~~ un biaha mas cu mi ta contento cu awe nochi a worde bisá bon cla door di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo cu fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo lo para garantia cu tur e comerciantenan chikito, e.o. esunnan cu ta manda nos e telegram cu no tin acuerdonan, cu nan mester participá den APEX. Mi ta spera cu Gobierno di Aruba tene bon cuenta cu esaki. Tene bon cuenta cu UPA lo mester participá y tur cu tabata trahando ariba waf tambe lo mester participá. Tene bon cuenta cu e palabranan di lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta considerá toch no directamente como un persoonlijk feit, pero sí ta bon si e diputado por a desaroya si tur e hendenan cu ta firma e telegram aki, tabata berdaderamente participando den e actividadnan den waf. Pasobra por ta tin nombernan cu tabata aki riba cu no tabata participá, di acuerdo cu e convenio.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi ta spera cu e palabranan cu Señor Croes a mencioná awor aki, no kier meen cu e ta hala atras, pa locual e la mencioná prome. Mi ta spera cu no. Awe manera nos sa, nos como representante di e pueblo di Aruba, a haya un proyecto cu ta costa nos pueblo di casi 50 miyon florin pa trata.

Un proyecto cu indudablemente nos tur ta pro, però den e cuadra di nos tarea, como Parlamentario, cu nos mester mira na bienestar di 65 mil hende, nos mester tene cuenta tambe cu e foutnan, e mal preparacion cu tabata tin den e proyecto aki, y tur locual a sali bon cla door di e telegramnan cu a worde mandá aki pa nos Parlamento. Y pa tal motibo, maske nos ta pro e proyecto aki, nos a trece diferente argumentacionnan padilanti, pakiko nos no ta di acuerdo cu e setup, cu e structura, pero ningun momento e Gobierno aki parce cu nan ta dispuesto pa bay over na sigi traha y cambia diferente di nan puntonan. Y pa tal motibo nos lo obstené nos mes di e votacion aki, oposicion lo bandoná sala na momento di votacion, pa motibo cu nos como Parlamentarionan, nos ta pro e proyecto aki, pero ta e structura tin diferente..........

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden. Si oposicion bandoná sala ta un refleho cu nan ta contra e proyecto.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, nos ta abstené nos mes di vota y si esey kier meen normalmente cu nos ta bandoná sala, nos ta bandoná sala, esey no ta problema, pero nos ta pro e proyecto, henter pueblo sa, henter pueblo a scucha e reunion aki, pueblo a tende cuanto falta tabata tin, e diputado no por a defendé su maneho, e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a cuminsa ta elogiá, ta gradecí, etc., etc., telegramnan a drenta cu prueba palpable cu e proyecto aki no tabata suficiente rijp pa a worde presentá na un Parlamento cu ta digno di e 65 mil hende cu ta forma parti di e digno pueblo di Aruba.

Señor Presidente, te aki den segunda tanda.

DE HEER M.BISLIP: Señor Presidente, den segunda tanda aki mi ta ripará cu e ta completamente diferente cu e eerste ronde, pa motibo cu aki nos ta mira claramente cu politica ta worde hungá na e momento aki, especialmente despues cu a drenta un telegram na unda cu ta mencioná cu cierto groponan ta protestá cu nan no a tuma parti of no a worde tení debidamente cuenta cu nan.

Señor Presidente, mi ta kere cu aki a yega e momento cu nos partido di Movimiento Electoral di Pueblo, cu nos dinamico Bestuurscollege, e pasonan nos a tuma, pa trece e proyecto aki padilanti mester worde concretisá.

Señor Presidente, nos ta tende cu ta for di aña 1975, e proyecto aki a worde entamá, otro ta bisa for di aña 1978, y pregunta ta worde hací ta di con ta te awe nuna esaki ta bin den Raad. Mi no kier drenta den zapato di ningun sindicato aki na Aruba, pero ora cu mi a mencioná den primera tanda cu for di aña 1975, Bestuurscollege a manda busca un havendeskundige Hulandes, Señor Jan Koning, pa traha un rapport, y pa asina purba mejorá e situacion den haf, mi tambe hunto cu e persona aki, como mi tabata su asistent den tur e cosnan aki, den tur e rapport aki. P'esey loke cu a drenta awe, mi tabata speré, Pa motibo cu mientras den primera tanda nos tabata trata e proyecto akiden, cierto miembronan di e sindicato aki a bisa cu nan no sa nada kiko tabata pasando. Contactonan kizas a worde tení cu directiva di e sindicato aki, pero e miembronan segun mi no a worde debidamente informá. Pero sí mi por bisa cu despues di a lesa tur e convenio y acuerdonan, mi ta kere cu jamas y nunca aki den Antillas, seguramente un areglo asina satisfactorio no por a worde lográ pa un sindicato. Nos ta corda tempo cu compañia Lago a manda hendenan cas, con miserable e personanan aki ta biba awe.

Te hasta personanan cu a traha 25 aña largo, y cu bijdrage di pensioen, awe ta cobra un miserabel pensioen di kizas 100 pa luna. P'esey mi ta kere si cada uno di e miembronan di e sindicato aki worde debidamente informá kiko ta e pakket cu nan ta haya regalo, pasobra ami ta bisa cu ta regalo esaki ta, mi ta kere cu jamas y nunca nan lo bay vota contra. Pero mi ta kere sí cu un sindicato responsabel mester informá su miembronan debidamente, y mi ta kere y mi ta sigur di tur e informacionnan cu nos fraccion a haya for di e diputado nos conclusion, nos opinion ta cu e areglo aki te hasta, manera mi a mencioná den primera tanda, cu hopi pero hopi sindicato aki na Aruba y trahadornan por ta envidioso pa loke cu a worde lográ aki pa e hendenan. Y mirando e situacion actual, y mirando como gobernante, y como Gobierno responsabel, y un partido responsabel, a yega tempo cu desicionnan mester worde tumá. Pa motibo cu a yega e momento na unda algeneen belang mester bin na prome lugar. Y mi ta kere di parti di nos fraccion nos mester bay vota pro e proyecto aki awe nochi. Mi ta tende di parti di oposicion, aunke mi ta mira cu ya nan a cuminsa cambia di idea, nan a cuminsa keda den sala, pero mi a mira cu na prome instancia nan a cuminsá bandoná sala, pero mi ta comprondé e weganan politico aki. Ta e mes un wega politico a worde hungá e tempo cu Arubus. Nan a busca tur manera, tur cosnan chikito cu tabata tin pa asina e proyecto aki no por a bay door. Pero e ora nan ta bisa nos ta vóór, nos ta vóór. Ta mescos cu e telegram. Mi colega, Señor Nisbet,a hasi masha un beheit awor aki, grita keriendo cu hopi hende ta drumí caba den e sala aki, manera cu ta masha gran cos a drenta akiden.
Señor Presidente, mi ta kere cu nos ta un Gobierno responsabel y aki nos ta mira directamente cu den nan curason, kizas nan ta bisa mara e proyecto aki por fracasá pa nos por culpa Movimiento Electoral di Pueblo, anto pa pafor cu un cara bunita ta bisa: e proyecto ey ta bon, nos ta pro, pero nos ta core pa e responsabilidad cu nos tin y bandoná sala, pa asina mayan nos por bisa pueblo, nos no a vota contra, ningun momento. Pero nan no ta keda den sala pa asina ora cu yega na votacion, pa bo tin un desicion definitivo di bisa bo ta pro of bo ta contra. Esaki nan ta weganan politico cu nos a custumbra caba cu nan. Y mi ta kere manera mi a mencioná caba, como cu nos ta un partido cu tin e apoyo di e pueblo, ta nos ta gobierná y tin e coraje di tuma desicionnan. Mi ta comprondé cu cualkier empresa, of cualkier proyecto cu worde lantá semper por tin foutnan chikito, cumester tene cuenta cune. Pero e foutnan chikito aki mester perjudicá nos pueblo, pa mayan por laga un proyecto asina grandi bay perdi. Mi ta kere cu cada un di e miembronan di nos fraccion tin e coraje di tuma e responsabilidad aki.

Señor Presidente, p'esey mi ta kere pa e proyecto aki tin mas forsa, mas miembro di e Raad aki apoyé ta mas bon. Pero mi por garantisá esnan cu ta kere cu di un of otro manera por purba di boycotiá e proyecto aki cu nos partido, Movimiento Electoral di Pueblo, lo carga e responsabilidad y lo tuma e coraje di vota pa e proyecto aki. Masha Danki.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, na prome lugar mi kier a gradeci e diputado pa su tempo y pa su contestanan y su elaboracionnan en extenso tocante e proyecto di container pa Aruba.

Señor Presidente, conociendo oposicion, conociendo e mentalidad di oposicion, no ta nada straño, cu actualmente nan ta bisa cu palabra nan ta vóór, nan ta pro e proyecto, pero enrealidad cu hechos, nan ta contra e proyecto aki. Simplemente pasobra no ta nan ta e personanan cu a traha y a prepará e proyecto aki.

Awe y mañan no ta nan por cana cuné den nan bandera cu nan a trece tal, y tal proyecto di tal magnitud pa e economía di Aruba. E tipo di actuacion di oposicion aki nos tabata testigonan diferente biaha caba den e Parlamento aki. No mucho luna pasá ariba e proyecto di Arubus tambe nan a bay fuertemente contra, nan a vota contra djele, pero cu palabranan nan ta bisa, cu nan ta pro. Y awor aki nos tur por ta testigo con e proyecto di Arubus aki a desaroyá su mes satisfactoriamente den nos comunidad.

Señor Presidente, nos ta mirando cu oposicion a cuminsa bira galiña y ya caba nan a anunciá na cuminsamento cu nan lo bandoná sala. Despues un a coregí otro y toch nan lo keda den sala, pero nan lo abstené nan mes di votacion. Como politiconan madurá, laga nan demostrá laga nan keda den e sala akinan..y laga nan tuma parti na e votacion. Bo ta pro e proyecto of bo ta contra e proyecto. No bin cu palabras: nos ta pro e proyecto, pero cu hechos en realidad bo ta contra di djele. Nos lo bay wak ora di votacion kiko ta e reaccion di oposicion. Laga nan bay bisa mayan cu nan a abstené nan mes di votacion. Nos lo wak den futuro ken tin razon y con e proyecto aki lo desaroyá su mes. Te aki den segunda tanda.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, lo mi ta corto den di dos tanda aki, como mi ta e ultimo orador tambe. Mi kier a gradicí e diputado pa e splicacion cu e la duna ariba e diferente aspectonan di e proyecto aki. Mi por bisa cu tres aspecto mi a constatá cu di parti di e Parlamento tabata tin e temor pa cu e proyecto aki. Y mi ta kere cu si mi haya e garantia di Gobierno awor den segunda ronde mi no ta weita e motibo cu oposicion mester abstené di vota pa e proyecto aki, esta di duna nan aprobacion tambe na dje.
E prome ta e temor cu den AHACO por bin un posicion monopolistico. E la ser trecí bon cla padilanti, caminda cu a ser participá cu AHACO lo bin remplasa e compañia aki, esta awor aki e Scheepvaartvereninging, cu si acaso un persona of un compañia por bin na remarke pa agente di un otro compañia di barco, cu e lo ta excluí for di e compañia anonima aki. Kier meen cu e ta excluí for di e N.V. aki. Señor Presidente, e temor ey ta den mi tambe. P'esey lo mi lo kier a haya sa bon cla directo di Bestuurscollege si un persona of un compañia por bira agente di un compañia di barco, si tin posibilidad pa e tambe por participá den e compañia aki. Esaki ta hopi importante, pasobra e ora ey bo ta excluí e forma cu a ser trecí padilanti ta un monopolio ta, aunke diferente compañia den un N.V. e ta keda un monopolio. Y na e momento ey cu caminda ta habrí pa den futuro otro compañianan of otro personanan individual tambe por haya oportunidad pa drenta e ora ey e no tin e aspecto ey. Mi kier a haya bon cla for di Bestuurscollege un contesta ariba esey. Esey ta un di e temornan cu oposicion tabata tin y mi por bisa cu mi ta encerá mi mes cuné. Y si mi haya un contesta favorabel ariba esey, y sigur sigur e lo mester bin den statutonan di e compañia ey tambe, mi ta kere cu esey ta kita un di e puntonan cu oposicion lo vota contra e proyecto aki.

Di dos ta e compañia APEX, e compañia di e equiponan pisá, caminda cu tambe a ser trecí padilanti, cu nomber a ser trecí cu ta dos compañia lo forma e bloke monopolista den e N.V. aki. Mi ta corda cu den e reunionnan anterior, diputado a yega di participá na Bestuurscollege cu na e momento cu a bay over pa forma e compañia aki, a acerca tur e compañianan chikito y tambe e grandinan cu tabata funcioná ariba waf, pa tur por haya participacion den e compañia aki. Y tambe mi tin un consejo akinan, cu mi ta lesa un parti di dje so, caminda e ta bisa: Er moet voor worden gewaakt, dat er geen overcapaciteit aan havenmateriaal gaat ontstaan.

De Union Potuario Aruba, de ATCO en Aruba Transport N.V. hebben zich bereid verklaard, onder leiding van de gedeputeerde voor de Haven en Loodsdienst, zo mogelijk in overleg met andere belanghebbende een prognose op te stellen voor de noodzakelijk havenmaterieel na realisatie van de nieuwe containerterminal. " Esaki ta palabra cla, ta poní akiden cu pakiko a bin cu e grupo cu tabata traha eyriba, y ta pa evitá cu personanan di afó por bin haya un posicion mucho fuerte den esaki, y e la worde trecí tambe door di oposicion. y te hasta a worde trecí " personanan indeseá ". Mi ta di acuerdo cu esey, pasobra bo por " over buy " e ora ey, of cumpra tur loke cu tin eyden, anto abo ta haya e poder maximo eyden. P'esey cu e tempo ey e diputado a participá y mi kier sa cu te ainda, kiko ta e posicion di Gobierno den e asunto aki. Y mi kier a puntra di biaha relacioná cu un telegram cu a bini, cu mi a haya un oportunidad di tira un bista ariba dje, cu e compañianan aki tabata bin na remarke ariba e dia cu e acuerdo aki a tuma lugar. No manera cu tin miembronan a trecé padilanti cu lider di fraccion a insistí. Mi no ta di acuerdo cu esaki. Pasobra sino bo por haya tambe cantidad di compañianan cu a manda insistí, mi kier sa si nos ta bibando cu e realidad, cu e compañianan aki en berdad, tabata participá den waf e tempo ey. E ora ey Gobierno no por desvía e acuerdonan cu e tabata tin cu nan. E ora ey bo no a perjudicá ningun compañia cu tabata trahando eyden, y esey mi ta relacioné tambe cu e conseho. Mi ta kere si nos haya un contesta favorabel ariba e dos aspectonan aki, cu mi a ripará den e transcurso di e reunion esaki a hunga e rol mas importante of e temor mas grandi, mi ta kere cu esey lo worde eliminá y nos tur por bay di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege.

Sí mi no ta di acuerdo ora ta ser trecí padilanti cu oposicion lo por abstené di vota. P'esey nos ta hopi tempo caba den e sala aki, nos sa cu e la yega di pasa caba den pasado, caminda cu bo ta ripará, pasobra e partido di Gobierno no tin su 11 nan, anto bo ta bisa cu bo no ta contra, pero bo ta abstené. Esey pa bo mustra cu e partido mayoritario mes no ta den un posicion pa tuma un desicion. Y den e caso aki nos a ripará cu tin 10, ami a ripara te awor aki cu tin 10. Ami como lider di fraccion den e sala aki, tempo cu Señor Croes tabata na Hulanda, mi a mustra ariba responsabilidad di nos tur aki dennan y un begroting a pasa, siendo cu e partido mayoritario tin 10 miembro. P'esey awe nochi mi no ta weita pakiko oposicion mester abstené. Den e caso aki mi ta kere e dos puntonan cu mi a trece padilanti ta puntonan cardinal, cu si nos contestanan satisfactorio nos por bay di acuerdo, apesar cu tabata tin algun otro puntonan, pero ami ta considerá nan minoritario. Masha, masha danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Bislip. Palabra ta na Bestuurscollege, palabra ta na Señor Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi no kier carga e ilusion cu oposicion lo bay vota pro e proyecto aki. FCCA, un proyecto pa casnan di pueblo nan tabata contra e proyecto. Señor Eman ta yama henter e directiva, cual ta hendenan nombrá pa Gobierno: marioneta di Gobierno. Den compra di materiaal tin corupcion. Busbedrijf: nos a bin cu corupcion: Volvo, hende corumpí. Awor nos ta bini cu un containerhaven tambe pa e pueblo pa di e modo ey e gastonan pa trece comestible pa e pueblo trahador, pasobra no lubidá cu hopi hende lo por paga prijsnan alto pero bo mester tene cuenta cu nos tin un pueblo di 62.000 alma, pa spaar di un desaroyo cu den nos opinion mester cambia estructura. Awor mi ta tende atrobe awe nochi, tin den reserva, nan ta contra, mi a tende Señor Nisbet bisa cu nan ta bandoná sala.

E ora nan ta keda sin vota pues absténé nan mes di votacion, kiermeen nan ta contra e proyecto. Mi no kier bay biba di ilusion y traha pa oposicion. Pueblo a ponemi akinan, cu mayoria mi ta traha di acuerdo cu mi consenshi pa e pueblo. Y dia cu e pueblo bisami bo no a traha bon segun e sistema democratico, otro lo bin mi lugar. Pero mi no kier elogio di oposicion. Peor na e manera cu e ta worde trecí padilanti. Mi no kier biba cu e ilusion ey, ta nan trabao nan ta hasi y mi ta respetá esey. Pero hasié den un manera fair, pasobra no lubidá den politica " hopi pisca a muri pa nan boca ". Mi ta tende vooral Señor Eman, mi ta tene bon cuenta cune, y Señor Bob Lopez Henriquez pa locual mi a tendé bisa awe nochi, y unda cu mi ta bin contradecí preto ariba blanco loke e ta bisa. Y p'esey mi a reté pa e bisa cua miembro di SVA a bisa cu no tabata tin acuerdo tocante concessie, pa mi sa ta ken e ta. Pasobra mi ta deal cu hende grandi, cu honestidad y cu seriedad. No bin cu wega bin papia bunita cumi, bay serca oposicion y papia otro cos. Papia cos claro, pasobra mi no tin miedo di ningun hende. Ken cu ta kere cu e ta bin papia bunita cumi y bay serca oposicion bisa sa kiko mi no a aceptá esey.No no e diputado no tin ningun acuerdo. Si e no kier respetá e acuerdo laga. Ami ta bisa cu tin acuerdo, pasobra mi tiné preto ariba blanco. Carta mi tin, no ta cos loco unda mi ta trece padilanti, cu mi tin acuerdo. P'esey mi ta lamentá ora mi ta challenge un hende pa bisa bin cu e prueba di unda bo tiné. Bo ta bisa no, mi ta willing pa bisabo den wandelgangen. Mi no ta papia cu Señor Bob Lopez Henriquez den wandelgangen, pasobra sorto di hendenan di e mentalidad ey, mi no kier tin nada di hasi cu nan. Pasobra den mi bida nocturno, te ainda mi no ta 12 posicion, 13 desgracia. Unda cu mi a pone mi, a kibra. Mi a pone mi man na Busbedrijf, mira con bon e ta bay. Pa e pueblo e ta, no pami. Ariba kiko nos pone nos man ta bay bon, mi no ta bende mi negoshinan con bin cu personanan di otro isla, mi ta traha pa bienestar di e lugar aki. Mi ta paga belasting, mescos cu tur pagador di belasting ta paga. Mi cas ta riba mi nomber, mi no ta pone mi cas ariba nomber di otro hende, na modo cu nan no por hasi mi nada cualkier dia. Mi kier meen si ta e mentalidad ey bo ta carga, anto bo ta bin aki den bo ta bisa: por ta cu e diputado tin 40 miyon. Kier meen anto AVP ta papia tempo cu campaña a cuminsa di un era nobo na Aruba. Dios spaar e pueblo aki, si ta e era aki a drenta, unda Señor Eman ta yama e hendenan cu a worde nombrá, a base di cualificacion cu tin respet den e pueblo, nombrá den e directiva di FCCA door di Gobierno pa marionetanan di Gobiermo. Mi kier meen falta di respet. Mi kier meen tin hopi hende no a traha nunca pa nan sa cu ora cu bo hasi sacrificio, pa loke bon tin bo ta bringa te na ultimo, pa ora cu bo hasi sacrificio pa algo, bo bisa cu e ta bon. Pero ta sinta henter dia na cas, para bira politico profesional, anto bin akiden loke hende a sacrificá oranan pe, bo ta bisa: Nada no ta sirbi. Claro un hende cu no a traha nunca no por a hasi fout. Lo mi no kier bisa awe nochi, cu no por tin cos den e proyecto cu verdaderamente por hasi cambio y cu bo ta bisa tal cos no por ta bon. Pero no na e sistema cu e ta worde trecí, ami no ta aceptá ningun chambonada di ningun hende. Pío na e manera cu e ta worde hasí: por ta cu e diputado tin 40 miyon. Mi cas ta ariba mi nomber, mi no a poné ariba nomber di otro hende. Mi ta pagadó di belasting, mi ta spera cu cada cuidadano hasi locual cu mi ta hasi. Mi ta kere cu nos tur mester trata di ta ehemplar. Ami no a drenta den ningun negoshi kibra nan, unda cu mi pone mi man, e la kibra. Anto awor bo kier bin pone bo man den e proyecto aki. Ta hopi ora nos tin hinca den e proyecto aki, hopi trabao, anto pa awe mi tende, no tin acuerdo aki, no tin acuerdo aya. Ora bo ta deal semper bo ta keda cu puntonan di bista diferente.

Mi no ta kere cu den un proyecto grandi asina aki, bo ta papia cu tur hende, anto nan ta bisabo: " Sí nel, tur cos ta bon, accoord! Bo ta keda cu diferencia di opinion. Pero den bida cada dia bo ta haya un experiencia acerca. Hopi hende bo mester wath out ora bo ta papia cu nan. Nan ta papia bunita cubo, bin cerca bo, yega na acuerdo, anto ora nan ta individual, nan ta bay cerca oposicion, bisa oposicion bo sa kiko tal tal cos, mi no a bay di acuerdo cuné. Mi kier tende nomber, pasobra mi ta gusta pa nan menta nomber di hende cobarde. Dia cu mi bisa algo, mi ta bisa pakiko mi a bisé.

Mi ta tende awe nochi tocante feasibility study. Mi a splica awor ey den e rapport di 1977, tin estudionan hací, pero e cifranan ta achterhaald. Pa motibo cu despues di e (y mi ta bin aribe dje pa mi a contestá cu mi no sa cua ta e Gobierno cu ta trahando 5 aña ariba e proyecto aki) promé rapport cu mi por a haya ta di september 1977 pa september 1980 ta tres aña. Por ta e proyecto aki tin dos aña sin traha, esey mi sá. Mi no sa, bo no sa nunca den bida, pero prueba cu mi tin ta cu na september 1977 e prome rapport a sali, di tres expertos Zwarttouing, de Nekker y Molenaar. Prome cu esey no tin nada, cu por tabata tin hende cu tabata traha ariba e proyecto den e sentido aki preto ariba blanco, kiko ta bay sosode pa Aruba cu un containerhaven. Pero mi ta bisa nunca bo ta bieu pa siña, y mi ta tende awe cu Gobierno tin 5 aña ta traha ariba e proyecto. Manera mi sa bisa den bida tin hopi hende cu ta studia pero mihor wak pa nan no caba nunca, duna nan pensioen, bisanan no traha nunca y wak pa nunca bo pone bo man na nada.

Awor tocante e feasibility study. Mi a splica bon cla cu nos tin palabracion cu e expertonan cu nos kier lo mas pronto cu ta posibel, kier meen prome cu cuminsá ejecutá e proyecto kiko ta e gasto di un container pa Aruba, pa despues ora bo haya e aprobacion ey cuminsá ejecute bo por move bay afó, bisa cu Aruba nos ta cuminsá cu un proyecto, y tal y tal ta nos prijs pa container, aki na Aruba. Con bo por bay prome cu e proyecto ta aprobá, pues cu bo tin aprobacion di Raad pa un tercera miyon, e cambio den e havenreglement, y unda cu bo tin e structura cu bo ta bisa cu nos tin un acuerdo, comprendemento ariba e structura. Pero mi ta bisa pa dal e cachó nunca falta un palo. Awor mi ta tende mester bin un feasibility study pa algo cu desde 1977 ta pará den un rapport pa Aruba kiko ta e facilidadnan ta, cu aki rato mi ta bin ariba dje.

Tocante mi ta tende Señor Bob Lopez Henriquez bisa cu e un tercera miyon lo worde berekend den e prijs, y cu un hende a bisé. Mi dí cu ne bisa ken. Mi kier tende awor aki. Den wandelgangen mi ta bisabo. Bisami akiden. No ta akiden bo tin boca grandi y challenge. Ora mi a bisabo, bisami ken, bo no ke bisami, pasobra mi kier tendebo bisami, bon cla ta ken, pasobra mi kier sa ta cu ken mi ta deal. Pasobra mi no ta gusta wega, papia cumi bunita, bay despues cerca oposicion, bay bisa tal cos den Parlamento. Mi no tin tempo pa e cosnan ey.

A worde bisá tocante e concessie no tin ningun acuerdo. Mi tin un carta akinan di Directiva di SVA, 2 di oktober 1980. Akiden ta pará: 2. Onze instemming met de tekst van een alsnog door U op te stellen concessieovereenkomst waarmede de Aruba Harbour Corporation N.V. het exclusieve recht zal verkrijgen om alle stuwadoorswerkzaamheden en daarmede verbonden activiteiten in de haven van Aruba uit te voeren, naar U ons tijdens de vergadering mededeelde, zal deze concept tekst van bedoelde overeenkomst over 2 á 3 weken door u kunnen worden overlegd ter bestudering. "

Señor Presidente, filantropische instelling Gobierno ta, cu nos ta bay sera concessieovereenkomst por nada? Kier meen si tin hende cu ta cana cu e mentalidad ey rond, anto mi ta bisa cu nos a bisa cu nos a lanta un N.V. nos kier run e di e forma cu nos kier logra e breakeven point. Anto awor aki nos ta bay papia cu Scheepvaart Vereniging Aruba, anto nos ta bisa no tin concessie. Señor Presidente, mi tin un carta akinan y mi a lesé, pasobra mi kier sa ken ta miembro y esey no a worde bisa.

DE HEER J.H.A.EMAN: Punto di orden, Señor Presidente, mi ta kere cu e ta importante, pasobra den e carta cu Señor Oduber ta lesando, berdad ta worde papiá di concessie, pero no ta worde papiá cu nan ta bay paga pa e concessie. Nos sa cu APEX y AHACO kier concessie, nan kier monopolio, pero loke nos a tende di nan, cu no a worde cumbiné cu nan lo paga pa e concessie ey, "op zijn hoogst een symbolisch bedrag", y esey ta loke no a trece padilanti.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier sa ta ki punt van orde esey ta. Loke mi a bisa ta cu Gobierno no ta un filantropische instelling pa sera concessie-overeenkomst, cu bo ta prevení cu otro hende por bin traha ariba waf, bo ta haya un proteccion durante cierto periodo, anto por nada. Mi kier meen, con bo por yega na un idea asina aki. Ami ta yamé un bestialidad. Y sin tin hende cu ta pensa asina, lubidá, no ta asina. Mi kier meen mi no ta kere cu nos ta papia cu otro a base di concesion, anto ta por nada. Gobierno ta gratis, un filantropische instelling. Bisami ta ken a bisa e cos ey, pa mi sá, ya otro biaha mi ta bisé, mira aki mihor bo keda keto, pasobra loke bo papia bo ta bay bisa oposicion, bo ta hunga wega. E cos aki mester ta clear, no bin cu wega akiden. Y ta hasta mi ta worde gradecí door di nan. Mi tin carta di elogio na mi persona. Mi ta bay lesé awor aki con nan ta elogiami, y awor nan no kier paga concessierecht.

Awor mi ta tende Señor Eman awor aki tocante AHACO, monopolio, Awor aki e situacion actual ta un situacion monopolitario, cu ningun hende no ta controlá. Den e situacion nobo cu nos ta bay haya, kende ta participá? Tur e agentenan di bapor aki na Aruba. Y hasta ta asina contestando e pregunta di Señor Pedro Bislip, cu den nan Statuto, y esey a worde pidí door di Bestuurscollege pa nan, cu si bin agencianan di bapor despues cu nan mester por bira miembro di AHACO. Awor mi kier meen bisami kiko ta e malo eynan? Kier meen, ken cu tin un agencia di bapor, por bira miembro di SVA. Awor mi kier sa kiko ta e mal areglo cu por tin den esaki? Awor mi kier meen, pa criticá unico cos pa hasi pa uni nan hunto y controlá nan tarifanan. Pero kiko ta worde bisa akiden? Monopolio, Señor Presidente. Awor si bo kier busca cu ora nos sera un concessiecontract, anto mi ta tende awe nochi cu tin hende cu ta kere cu ta por nada. Mi ta kere, anto mi ta cuminsá parti tereno pa e pueblo por nada prome cu duna comerciantenan tereno di Gobierno por nada pa traha ariba dje. Mi ta kere cu ta hopi malo di kere cu e Gobierno aki cu e ta bay duna SVA concessierecht, anto por nada. Mi kier meen nos ta deal serio, of ta bay cerca oposicion pa hunga wega. Ami kier sa esey nan, p'esey mi tabata masha interesá ken a bisa esey? Y mi no lo perde mi tempo bay den wandelgangen, pero lo mi haya sa un dia toch, pasobra mi no ta gusta e weganan aki.

Señor Presidente, tocante di e kraan. Otro cos cu mi ta tende Señor Bob Lopez Henriquez bisa cu nan a bisé, mi ta kere cu e ta grandi y e ta capta redo den aire, lo siguiente: Cu e kraan cu nos ta bay cumpra ta pa 150.000 container.

ECT ta awor aki e ta trahando ariba e bestek. E no ta cla. Awor ken ta e hende cu sa caba ki sorto di kraan nos ta bay cumpra, y e posibilidad pa 150.000 container? Ni ECT ta cla cu e bestek, no sá e exigencia cu cual e container kraan mester cumpli cuné. Awor esakinan ta e hendenan cu ta bisa " Mi ta volg e proyecto, Señor Presidente, mi ta bira serio ", anto bo ta bin akiden hasi pregunta di e kraan cu nan a bisabo cu ta pa 150.000 container e ta cumprá, Cua Kraan? Te ainda ni esnan cu ta trahando ariba e bestek no ta cla. Awor aki den tin era nobo. Era nobo pa AVP. Si esaki ta era nobo, mi ta kere mihor nos bay bek den stenen tijdperk, flintstones!

Señor Presidente, tocante e contract cu lo worde será entre APA, APEX y AHACO Mi ta tende awe nochi especialmente APEX unda cu ta worde bisá cu ami lo a bisa cos incorrecto, cu e compañianan di transporte ta comerciante nan ta, nan no kier paga ningun forma di winstdeling. Mi tin carta den mi poder, unda cu nan a ofrecé pa paga premie per container, den un fonds. Anto e ora mi di: No, no, no, no, ta eliminá kijkgeld, anto ta bini cu premie per container. Mi a bisa e ora ey cu den mi opinion si e sindicato duna un contesta cu e no kier participá, locual e no a duna te awe, anto e ora ey mi ta haya cu ta justificá pa durante e 5 añanan di concessie un suma bin den un fondo pa nan. Esey mi a bisa. Y mi a bisa e compañianan di transporte. Awor cu tin ta bisa, mi ta tende for di Señor Eman, lo mi bay averiguá esey, sigur, cu nan di no, no, no, ta comerciante nan ta y ta kere cu nos ta paga concessie, anto ainda paga winst? Si mi bay den historia y habri e herida aki nos ta kibra e cos aki. E asunto di participacion di UPA cu e compañianan di transporte. Mi ta kere cu mihor mi no bay den e detaye di e dolor, e caminda di cruz cu mi a pasa aden. Hopi hende no sa kiko nos a pasa aden pa cla cu henter e asunto di participacion. Awe nochi mi ta tende Señor Eman mes ta papia e mes ta contestá, unda cu e ta bisa, cu den APEX N.V. lo nan kier aceptá e otro compañianan, cu nan ta bisa no. Laga tur cos bay. Mi ta kere e ta bon informa. Ta den cuanto reunion e cos ey a worde bisa na mi. Cu si ta asina aki o.k. laga bay bende tur cos. Ami no tin belang aden. Bo kier bende, bende kiko cu bo kier. Loke mi ta bisa sí ta lo siguiente: tin un acuerdo cu mester worde respetá. E acuerdo di december aña 1978. Hopi hende no ta corda, pakiko a yega na e acuerdo aki. Anto awe ta papia pa e compañianan aki so? Lo siguiente: E tempo ey tabata tin e aprobacion di Hulanda cu a aprobá pa Aruba e facilidadnan pa container na un suma, mi a spliké awor ey, mi ta bolbe bin ariba dje, djies aki y cu lo bin conseheronan pa traha ariba e ejecucion di e proyecto aki. E tempo ey por a lesa den tur sorto di corant, rumornan, cierto persona y mi ta kere tin miembro di oposicion mi ta corda a usa e nomber aki-den, cu ta bay cumpra equipo pone den waf. E tempo ey ora cu tabata deliberá a worde bisá suponé cu bin un containerhaven na Aruba, anto bin placa di afor? Awor mi ta tende Señor Eman bisa e tin miedo cu APEX si e hendenan bay bende nan aandeelnan afor, pero e no a preocupá e tempo ey sí pa e desaroyo aki, pasobra nunca mi a tende comentario di dje. Tin hopi hende ta gusta no bisa nada, pasobra nan kier bay cielo, pero no muri. Pakiko e asunto aki a tuma lugar asina aki? Cu awe bo tin e constelacion di APEX ásina? Pa motibo ora cu e partidonan envolví a reuní, a pasa lo siguiente: A worde bisá cu loke tin den haf den e momento ey, ta suficiente pa te dia bini un containerhaven y despues lo hasi un estudio pa wak ki equipo lo mester bini acerca. Si na e momento ey e acuerdo ey no a worde será lo bo hayabo cu equiponan por a worde cumprá door di un of mas di esnan envolví, e ora sí con lo bo a cuminsá? Lo bo a haya cu e otronan por bisa cu nan ta worde completamente excluí.

Bo ta haya e grandinan so y bo ta puntra bo mes, bo ta bay over na un containerhaven, bo ta yené cu equipo y e gstonan aki lo mester worde sacá di un forma of otro. Con nan ta worde sacá, cobrá na e pueblo? Pasobra ta e pueblo ta paga. Tur loke cu ta bin akinan ta pueblo ta pagé. Un ta cobré pero ta e pueblo ta pagé den e productonan cu nan ta cumpra. E ora ey a worde bisá pa ningun hende cumpra equipo mas, y cu un acuerdo a worde será cu ora cu lanta un N.V. pa equipo, tur esnan cu por participá ta esnan cu ta envolví den e trabaonan di waf. Awor awe nochi mi ta tende pakiko a deliberá y cu ta dos compañia grandi tin den e N.V. Lo siguiente: E tempo ey a worde nombrá e partidonan cu bo ta deal cu nan. S.V.A. tanto hende, UPA tanto, di e compañianan di transporte tanto. Na juli 1979 ora cumi a tuma e encargo di Haven en Loodsdienst, mi a wak kiko tabata tin te e momento ey. Awe nochi mi ta tende cu mi no a studia bon, tin carta cu mi no a mira, den Gobierno semper por tin carta cu nunca bo ta haya pa mira, den e sentido aki cu nan ta desaparecé, mi a bisa cu tur sinceridad mi no conocé e carta ey y loke mi conocé ta loke mi tin. Y mi a bisa cu lo ta mihor mirando cu e partidonan envolví no ta reuní cu otro mas, e sfera tabata hopi dificil pa haya esnan envolví reuní, mihor reuní cu tur esnan cu tabata reuní hunto prome, apart. Door di esey nos a keda reuní cu esnan cu desde e acuerdo cu tabat será na aña 1978, y cu semper nos a bisa y ta keda bisa, y mi ta bolbe ripitié awe nochi, cu esnan cu ta envolví pa e fecha di aña 1978 ta participá den e N.V., si nan ta deseá. Awor mi ta tende awe nochi un telegram lesá akiden, cu no tin acuerdo. Locual mi a bisa cu e concepto di e statutonan ta cla y mi ta kere si e hendenan ta scucha bon lo no tin e preguntanan aki. Pero kendenan ta e sharesholder nan? No ta determiná. Mi a bisa esey awe nochi, pasobra den e reunionnan cu nos tabata tin nos a bisa e partidonan envolví, cu tabata partner di conbersacion: boso mester bay reuni cu e otro partnernan, pa haya mira con ta yega na un acuerdo pa nan tambe tin participacion. Pero mester ta esnan cu ta envolví. Y mi tin un telegram unda cu mi a ricibí di e personanan aki, un biaha mi a ricibí e telegram firmá pa tanto hende, un otro biaha mas hende a firmá, mi a contestanan cu nos a dileberá cu esunnan cu tabata deliberando desde aña 1978 y cu e acuerdo ta cu esnan pa e fecha ey por participá, kier meen nan por tuma contacto cu e partidonan cu Gobierno a deliberá cunan, y unda cu nan por expresá cu nan tambe ta hiba e deseo di por participá. Awor mi a hasi hopi pa e proyecto aki, hopi mas, Awor esaki tambe ta mi trabao, traha e N.V.? Ami mester bay reuni y bisa Meneer A, abo ta eyden, Abo tanto aandeel. Esaki ta zuiver algo comercieel. Loke Gobierno a hasi ta determiná, e tempo ey, ken por bin eyden. Awor mi no ta mira, hopi tempo reuniendo cu tur e partidonan, awor lo mi mester bay reuní individual cu otro, pa motibo di participacion Mi ta bisabo cu bo tin e derecho, y bo ta busca bo derecho, y Gobierno percurá p'esey sosodó, si bo ta deseá. Awor mi no ta kere cu akiden ora cu e telegram ta worde lesá cu bo por verwacht cu e diputado mester bay reuní, anto pa lanta un N.V. cu ta algo completamente comercial. Cuanto aandeel, bo ta haya, den e N.V.? Kiko ta bo kapitaal? cu kiko bo ta participá den e N.V.? Den ningun reunion di AHACO ami a participá y bisa AHACO tal hende mester participá eyden, y kiko su capital ta, ta cuanto e mester paga den fondo? Pero ainda un cos aserca. Manera mi a bisa awor ey y mi a tende akiden, cu e asunto aki lo no ta di e bon ey pa motibo cu mi a bisa, y mi ta bolbe ripitié, ken cu kier participá den e N.V. aki, na rato di e share cu e tin, e mester participá den e fondo. Pasobra nos mester yega na 333.000 heldo ey. Bo kier participá den e compañia di transporte, e convenio cu esnan cu nos a deal cuné ta cu un tercera parti mester bin ariba mesa. Ken cu participá mester zorg pa un parti di e suma ey worde poní den e fondo.

Mi ta kere cu ta mas cu logico, pa motibo bo ta participá, pero bo tin cu contribuí tambe den e sacrificio di yuda forma un fondo di un tercera miyon.

Mi a tende awe nochi pa dia cu nos nombra un directeur mira tur su antecedentenan. Mi ta kere prome cu un Gobierno nombra un directeur lo ta sigur cu bo ta bay wak su cualificacion, y tambe su capacidad pa manage e compañia. Lo mester ta un persona cu ta cumpli cu e exigencianan y cu bo ta kere cu e lo por hasi e mihor trabao pabo. Mi no ta mira, specialmente, e persona cu a bisé, pa wak antecedente di hende. Mi no a comprondé mucho bon, mi no sa si ta den bida personal of ki otro, pasobra mi ta pensé malo. Bo mester bisa cla kiko bo kier meen, cu antecedente. Mi ta kere cu mi ta comprondé e idioma ey na e manera cu e ta worde bisá, pero ken ta bise!

Tocante cu ami lo a contradecí mi mes. Mi ta kere cu mi a midi bon kiko mi a bisa awe nochi. Den e sentido cu mi kier bolbe ripitié cu tur esnan envolví. Mi abisa cu AHACO nos ta di acuerdo cu e puntonan di salida, nos tin e acuerdo Gobierno lo duna un consesion, y nos lo duna nan un proposicion ora cu nos papia kiko lo ta e suma cu lo worde pagá, Nos tin acuerdo tocante un edificio cu lo worde construí, cu e gastonan lo ta di esnan hunto, y cu lo worde repartí igual. Mi no sa kiko ta e problema cu no ta cla. Bo tin e otro cual ta APEX N.V. Esey tin su concept statutonan. Esnan cu a deal cu nos di acuerdo cu e convenio di aña 1978 tin un acuerdo cu nos, y esnan cu lo kier participá lo mester respetá e acuerdo cu esnan cu nos a deal cunele durante tur e tempo. Awor bo ta haya UPA. E acuerdo cu nos tin ta e fondo di 8.7 miyon. Tabata e problema un tempo. Nos a resolvé. Awor kiko ta e problema? E ejecucion! Awor mi a reuní hopi biaha, pero pa bo tuma un desicion, bo mester haya un desicion. P'esey mi a bisa ta dificilmente pa mi decidí pa un sindicato ki mester sosode cu un fondo pa su miembronan? Bo mester respetá esey. Awor na varios ocasion nos a pidi esey. Y awor mi tin pa cada persona y pa e grupo C-1, cual ta e grupo di 55 pa 60 aña un calculacion nobo. Y mi ta spera cu ora mi splica esaki nos por acepté. Pasobra cu tur sinceridad mi ke bisa cu locual nos a hasi pa e proyecto aki, mi ta hayé den tur sinceridad algo grandi pa e trahadornan den haf. Compará hendenan cu a traha 40, 50 aña na Lago y tur caminda den sector privá y a bin afó cu ningun cen. Pero nos a bisa no, esaki ta e obstaculo, nos kier logra esey. Y p'esey awe nochi mi a bisa ora cu mi a tende cu e Minister tin idea di kita e integratiebepaling mi a splica cu expertos a splicami cu cuidao cu esey lo no perjudicá e mesun trahador, pa motibo cu e ora esnan cu ta dunadó di trabao, no ta encurashá nan pa lanta un fondo, si e integratiebepaling no t'ey. Anto e ora lo bo haya cu en bez di esey lo bo mester bini cu un seguro general pa tur hende, E ta algo cu mi ta kere merece, prome cu e worde introducí, un estudio profundo. Pa motibo cu mi ta kere y ta di opinion cu hende cu traha na un empresa, a presta labor pa añanan di un forma of otro ora yega e edad cu e mester bay cu pensioen, e persona aki lo mester haya un forma of otro un entrada mirando e desaroyo cu costo di bida ta keda aumentá. Y mi ta kere cu e ta algo di aplaudí si mas instancianan por bay over na bini cu un fondo di pensioen asina aki. Manera mi a bisa awor ey algo den nos opinion hopi atractivo. Si Hulanda mes aumentá cu no mas cu 4% pa ley pa aña, esun di lago ta 5%, esunnan na Corsow ta paga den haf premie, mi ta bisa cu 10% pa aña ta algo hopi razonable y mi ta kere cu e comprension mester worde trecí cu e ta algo grandi, segun mi y den nos opinion, pa e trahadornan. Pero p'esey mes mi a bisa cu mi ta wardando dos contesta: prome, contesta e participacion, y di dos bo ta aceptá e fondo, manera cu e ta of bo kier trece cambio?

Awor cuanto biaha mi a reuní? Mi no ta bay bisa cuanto reunionnan tabata tin Pero awor mi ta puntra mi mes ta kiko oposicion ta bisa, no nan no ta contra e proyecto, pero e no ta clá pa ejecutá. Bay sigi reuní. Mi conoce un programa " Ban combersa ", e mes tin limiti. Pero bo mester por tuma un desicion. Y esey mi ta spera di por tumé, pa motibo cu bo no por keda papia "eeuwen ten dagen" ta yega un dia cu desicion mester worde tumá, pasobra e ta na e interes di e fondo. Mi a splica cu si nos no cuminsá prome di januari 1981, nos lo haya nos den dificultad cu e fondo. Mi no sa na unda nos lo mester bay busca placa e ora. Mi no ta kere cu nos por acerca Hulanda cu gran dificultad pasobra e ora ta keda na nos cu a ricibí e fondo pa bisa cu nos no a cuminsá cu ne pa e fecha cu e calculonan tabata poní.

Señor Presidente tocante claridad, Señor Vos dado momento mi ta kere cu e kier a hinca mi den un pijnbank como un experto ariba tereno di erfpacht, mi di caramba mi no ta Don sabe lo todo, mi por a equivocá, e conseheronan por a equivocá y mi a bisa laga un notario check loke cu ta pará den tur e convenionan aki si nan ta bon, sí of no. E notario cu a traha e asunto aki. Nan a yama e notario e la bisa cu locual ta pará den e stuknan ta correcto. Awor mi no kier bay den detayes atrobe pa bolbe lanta discusion, mi tin anotacionnan aki, y si e notario tambe no ta specialisá den erfpachtsrecht, anto Señor Vos tin razon, mi ta bisa mi no sa mihor den esaki. Pero mi ta kere cu promé cu un notario pone e acuerdonan aki ariba papel, juridicamente e lo sa bon kiko e ta hasi. Mi ta kere cu e cos aki ta un parti di su trabao diario. Por ta cu e por a pifia, p'esey e a worde yamá y puntrá un biaha mas. E a bisa no, e ta bon awor mi no sa pero por ta cu den loke mi por bisa, mi por a bisa algo cu por a worde comprondí malo. Y segun ami a worde informá e articulonan, manera nan ta poní, manera mi a mencionánan awor ey, articulo 15 y articulo 18, y tambe considerance cu ta cuminsa tocante e asunto aki, cu e ta correcto. Mi ta tené for granted cu e notario a duna e informacionnan na nos expertonan, cu e ta correcto.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, Punto di orden, pues loke mi a bisa cu e gebouwnan tambe ta bay over, ta correcto.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a bisa awor ey cu p' ami locual ta pará den e stuknan ta corecto. Awor mi kier bin ariba esaki, pasobra mi ta sinti cu por ta di modo cu Señor Vos ta trecé, cu nos a traha wowo será ariba e proyecto, di e tempo nos ta trahando pa bira un sucursal di Corsow. Mi ta kere cu conociendo e Gobierno aki, straño cu Señor Vos por a pensa algo asina. Ta lo siguiente: Hulanda mi a mencioná awe nochi, den un carta di 24 di juli 1978, a aprobá pa Aruba e tempo ey 16 miyon. A base di e aprobacion ey a bini expertonan, tur e hendenan cu atraha ariba e proyecto ey. Tur e hendenan aki a traha solamente a base di e aprobacion di e suma aki, y pa yega na cumplimento di e condicionnan cu mi a mencioná awor ey cu Hulanda a pone, unda cu mi ta tende Señor Eman ta bisa cu e no ta kere cu Hulanda, e ta bay puntra experto, Yama Hulanda, mescos cu den e tempo di FCCA, pa bin bisa cu no, no ta berdad Hulanda, Hulanda no a bisa cu tercera por aparecé ariba waf, con kier, ta reglamenté, mester reglamenté. Mi no sa con kier, con bo por reglamenté den e sentido aki di bisa un hende no, bo no por bini ariba waf sin cu ta e aspecto di concesion. A base di kiko bo ta bay nengé? Bisé no bo no por subi ariba waf, bo mester paga cuater placa pa subi ariba waf. No, bo tin cu reglé a base di ley, den e sentido di concesion. Mihor bisá en relacion entre esun cu ta doño di e tereno, y esun cu ta bin traha ariba e tereno. Manera nan ta yamé popularmente tur caminda: concessie. Y ta esey nos a hasi. Cu esey bo ta evitá cu no con kier por bin traha ariba waf.

Awor mi a bolbe tende e mesun asunto, unda cu door di.esaki bo ta haya cunele cu (awor ey mi a bisa truck, e la yama na trek, p'ami un cos grandi mi ta jama nan truck, mi no ta specialisa den trekker y e cuentanan ey) loke mi a bisa ta cu esnan cu no ta den e consesion, no ta den APEX N.V. cu tin equipo cu ta saca container for di haf por keda bini. A base di e concessie APEX ta obligá pa percurá pa materiaal. Awor con por ta posibel cu APEX ta bay bisa: abo sí, abo no? Tin un control ariba dje, tin condicionnan pa bo cumpli cu ne. Awor mi no sa con bo por mas bien safe guard y bisa cu e no ta sosodé nunca. Mi no por duna e garantia ey nunca e lo bay sosodé. Pero sí mi ta bisa sí e sosodé, bo tin e condicionnan di consecion, unda cu bo por actuá. Bo ta bisa: tende aki bon tin concescion ariba mi tereno, bo ta obligá pa duna equipo, tal dia bo no a duna equipo, bo a laga e hendenan aki warda innecesariamente pa bo duna preferencia na bo mes. Anto e ora e situacion lo por cambia. Pa motibo cu si casonan asina sosodé, anto mi ta bisa cu bo no ta respetá e consesion, bo no ta respetá e acuerdo cu bo mester percurá pa tin equipo di e forma cu esnan cu lo mester saca nan container por worde yudá debidamente.

Tocante e asunto di sucursal. Lo siguiente: Manera mi a mencioná e fecha di juli 1978, despues a bin e rapportnan y mi a mencioná tur e rapportnan, ki tempo nan a sali, prome dos N.V. despues nos a cambié pa tres. Ora cu nos ta trahando ariba e condicionnan, anto nos a yega na e proyecto den su totalidad. Pa haya presentá cu e cambionan pa aprobación nos a bisa cu nos no ta bay di acuerdo pa locual cu ta pará den e rapport di september 1977 pa haya e funcion unda cu nos lo no haya un containerhaven completo, den e sentido cu e funcion pa transito. Pero pa esey bo mester haya aprobacion di Hulanda, pasobra bo mester bin cu un containerkraan completo tambe, y bo mester por argumenté. Y esey nos a hasi na Hulanda, na unda nos a convencé nan di e necesidad pa Aruba bira un containerhaven completo. Di e momento ey calculonan a worde hasí cuanto esaki ta costa exactamente. Y despues di analisá tur e gastonan nos a yega na e totaal di 45.6 kitando 7.7. miyon cu ta keda 34.9 of 35 miyon mihor bisá, pero no ta asina sí cu nos a acepta sin mas. Loke tabata pasando ta cu e expertonan ta trahando ariba e carta cu ta un aprobacion pa locual Hulanda a duna Aruba na aña 1978. Y dia 9 juli Bestuurscollege a tuma e desicion ey. Awor pakiko te dia 9 di juli? Manera mi a bisa awor ey tur hende a reuní hunto cu e departamento di DECO, y nos a pidi nan pa ban analisá henter e proyecto aki por completo y un conseho en extenso di henter e proyecto. Den e sentido e aspecto di tereno, pa motibo cu un desicion lo mester cay pa si bo ta bin cu e transitofunctie cu bo mester di mas tereno. Y a base di e conseho ey di DECO y tambe e expertonan di Hulanda, nos a tuma e desicion dia 9 juli cu nos kier e funcion di transito. Pa motibo locual tabata traha ariba dje promé, a base di un aprobacion. Y e proyecto ey no tin aprobacion di Hulanda pa e funcion di transito. Ta te despues durante nos bishita na Hulanda e aña aki nos a bin haya e palabracion cu Hulanda lo aprobá e 45.6 miyon florin. Señor Presidente, mi ta kere cu mi a papia basta caba di e dos N.V.

Awor mi ta bolbe den e segunda tanda di Señor Eman, pakiko un APA N.V.? Awor kiko ta e alternativa, un empresa di Gobierno? Awor mi a bisa un dienst manera DOW of TAV. Mi a bisa awor ey cu unda a worde bisá akiden cu con bini Gobierno, sin bin Parlamento ta aceptá pa tuma un structura di N.V.? Mi a bisa cu mi tin un acuerdo den mi poder, cu mi tin cu respetá pasobra e ta un acuerdo cu a worde cumbiní entre tur esnan envolví e tempo ey. Awor con mi kier bini despues anto bisa:"no, señores boso tin tal palabracion, mi no ta respetá e acuerdo."

Di e momento cu bo cuminsá hasi esey, mayan nan tambe ta hasié cubo, anto nan ta bisabo no, nos a yega na tal tal palabracion, mi no ta respetá e acuerdo. Y mi a lesa e acuerdo e ta un carta si mi no ta equivoca di 28 december 1978, unda e director di Havenbedrijf ta manda pa tur esnan envolví, recordando nan kiko a worde palabrá pa tal fecha. Y p'esey di e tempo ey, a sigi ariba e structura di un N.V. Solamente a bini acerca despues e asunto en bez di dos, tres N.V.

Manera a worde bisá cu mi a bisa cu mi ta respetá e convenio di aña 1978, con bin e tempo ey no a papia ariba e rechtspositie? Mi a bisa cu esnan envolví cu desde e comienzo tabata partner di conbersacion, cu eseynan mi a keda conbersá, deliberando ariba henter e proyecto. Awor cu despues ora bo bay eliminá e problema ey pa un gran parti, bo ta hayabo e ora pa bay cerca esnan cu ta traha na Haven en Loodsdienst. Y p'esey mi a bisa awor ey, cu e aspecto aki lo ta mihor, mirando e factor di tempo, cu bo no ta bini cla, lo ta mas consehabel, pa den un grupo di trabao bo discutí e puntonan di salida, y unda cu e sindicato ta bisa (tur dos GABA y SEPA) cu nan kier pone cierto condicionnan pa nan participa na e werkgroep. Ariba esaki mi kier bolbe ripití lo siguiente. Mi kier papia ariba e sacrificio cu lo mester worde hasí. Pa motibo cu si bo ta cuminsá un structura di N.V. lo ta deseabel cu tur hende bay den e servicio di e N.V. Pa motibo cu un N.V. por lo general ta traha a meta di productividad. Den e sentido cu bo posibilidad pa carrière por ta mas grandi eynan. Pero mi ta spera pa aña 1981 lo nos por haya otro den esaki, pasobra ta dificilmente den dos luna di tempo bo bay hasi e asunto aki den purá pa djies terminá e deliberacion cu e dos sindicatonan. Mi ta spera cu e proyecto aki y mi tin e conviccion, lo worde aceptá pa e Parlamento. E factor di tempo ta hunga un rol importante. Mi ta spera cu Parlamento lo duna su aprobacion pa locual Bestuurscollege a pidi. Mi ta kere cu nan por tin e conviccion cu tin detallenan cu mi ta considerá cu mester worde reglá ta den e interes di e proyecto pa nan worde regla promé cu cuminsa cu checucion pa evitá problemanan. Y por ultimo mi kier bisa tambe tocante e structura. Mi ta lesa akinan den un diario cu e diputado di Corsow a declara cu nan lo bay wak e posibilidad pa nan tambe tuma e model di Aruba pa bin cu tres N.V. pa e organisacion. Unda cu bo ta mira cu e proposicion cu nos a presentá na Raad cu e otro isla tambe ta bisa cu nan tambe ta bay wak e posibilidad pa bin cu mesun structura cu nos tin aki na Aruba. Y te asina leu. Mi ta spera cu Parlamento duna su aprobacion na e proyecto aki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Oduber, asina nos a yega na fin di e deliberacionnan di e proposicion di Bestuurscollege poní den carta dia promé y dia 30 di october. Nos ta bay pa votacion. Tin hende cu kier hoofdelijke stemming?

VOOR STEMMEN DE LEDEN: C.Laclé, H.Angela, G.F.Croes, D.I.Leo, F.H.Croes, M.Bislip, J.Rasmijn, P.Bislip, N.O.Oduber, P.P.Kelly, F.Flanegin.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente mi ta ripiti, esunnan cu a bandoná e sala a vota contra e proyecto aki.

DE VOORZITTER: Mi ta pidi atencion pa himno di Aruba.

Hierna wordt het " Aruba Dushi Tera " gespeeld.

<u>DE VOORZITTER</u>: Nos ta clausurá e reunion aki.

De voorzitter sluit de vergadering om 02.00 a.m. op 6 november 1980.

Aldus vastgesteld in de vergadering van.....................

De Voorzitter,

De Sekretaris,